Ore avetz oy coment Engleterre fust nomé primes Albion et  
la resoun purquei. Et ore escutez coment ele fust puis nomé  
Bretayne si en orrez pleinement le bruyt de totes lez  
batailles et aventures q’ount esté en Engleterre du temps de  
5 chescune roy tantqe a temps le roi Edward de Wyndesore, le

tierce Edward aprés la Conqueste, et ascune partie de soun  
temps.

[Cap. 2] En ceste livre sount contenuz toutz les batailles et lez  
tresouns q’ount estee en Brutayne et en Engleterre.

10 En la noble cité de Graunt Troie yl i avoit une noble  
chivaler fort et puissant et de graunt poer q’avoit a noun  
Eneas. Et qaunt la cité de Troie fust pris et destruit par  
ceaux de Grece, cesti Eneas ov tut sa meigné s’enfui de  
illesqes et vint en Lumbardie en une terre qe fust en le poar  
15 et la seignurye le roi Latime. Un autre roi q’avoit a noun  
Tourn Rotelin [ 6v\ guerra durement sur le roi Latime et lui  
fist sovent grauntz maulx. Latime le roy resceut ov graunt  
honur Eneas et lui retint ovesqe lui pur ceo q’il avoit oye et  
bien savoit q’il estoit noble chivaler et vaillant du corps.  
20 Cesti Eneas ayda le roy Latime en sa guerre et, briefment a  
dire, taunt fist et taunt soi pena de bien feare q’il occist  
Tourn Rotelyn et desconfìst toutz sez gentz. Latyme le roi,  
qaunt ceo fust feat, seisist tut la terre qe fust a Tourn  
Rotelyn en sa mayn et la dona a Eneas en mariage ov  
25 Laviane sa fille, la pluis beale creature qe homme savoit, et  
vesquirent ensemble en graunt joie à tut lor vie. Avint issint  
donqe qe Eneas morust qant Dieux le voleit, et aprés sa  
mort Asqanius soun fitz, qe vint ov lui de Troie, resceut la  
terre et la tint a volunté a tut sa vie. II espusa une femme et  
30 engendra de lui une fitz q’avoit a noun Silveyn. Cesti  
Silveyn, countre la volunté soun piere, privément, qaunt il  
vint en age, se acointa od une damoisele qe íust la niece  
Laviane la reigne et la fist encente. Qaunt Ascanius le roi  
soun piere le savoit, il fist enquere dez sages mestres, qe  
35 savoient grant clergie dez plusours arz, lequele ycele  
damoisele enfaunteroit, filtz ou file. Et qaunt ils avoient bien  
25-26 et vesquiroit ensemble

regardé ceste affeare par lez artz, il disoient a piere q’ele  
enfaunteroit une fîtz qe primes tueroit sa miere et puis soun  
piere. Et issint avint kar la miere morust de l’enfaunter  
40 qaunt l’enfaunt nasquit, et soun piere lui fist apeler Bruyt, et  
lez mestrez disoient a piere qe cele enfaunt ferroit multz dez  
maulx en plusors pays et puis vendroit a graunt honur. Roy  
Asqanyus morust qaunt Dieux le voleit, et Silveyn resceut la  
terre et se fist durement amer de sez gentz. Et qaunt Bruyt  
45 soun filtz fust de .xv. aunz, il ala une jour a bois pur chacer  
et sicome cesti Bruyt deveroit trere a une cerf, la seate par  
mesaventure glasa et occist soun piere.

[Cap. 3] Coment Bruyt estoit enchacê de la terre de Grece pur ceo  
qïl avoit occis son piere Silveìn.

50 Quaunt ceste mescheance fust avenu, lez gentz de la terre  
fusrent sy dolentz et si corucez q’ils enchacerent Bruyt hors  
de la terre et ne lui voilent seoffrir entre eux. Et il s’en ala  
de illesqes et vint en Grece ou il treova .vii. mil hommes del  
linage de Troye de graunt nacion et de graunt parage,  
55 sicome l’estorie dist, estre [l]ez femmes et enfauntz, lezqels  
fusrent tenuz trestoutz [ 7r] en cheitiveson et en servage le  
roi de Grece pur la mort Achillez qe fust trahi et occis a  
Troye. Bruyt estoit durement fort et beals et graunt de soun  
age et amiable as toutz gentz, pruz et vaillant du corps et soi  
60 fist amer de toutz. Le roi Pandras oi dire de sez tecches et de  
sa bounté et le fist demurrir ov lui, et devint mult privee et  
moult amé du roy. Taunt demurra Bruyt ov le roi q’entre lui  
et [c]eaux de Troie parlerent ensemble del linage et de  
aqointance et se plaindrent a Bruyt une foithe de lour  
65 anguisse et del servage et dez plusours hountes qe le roi lour  
fìst, et disoient: ‘Vous estez sire de notre linage, fort homme  
et puissant, seez notre vowé, notre seignur et notre guyde, et  
nous devendroms voz hommes et ferroms votre volunté et  
votre comandement en toutz chosez partut; et deliveretz  
70 nous de notre cheitivesoun et servage ou nous sumes, et  
combatoms nous a roi. Car par la grace de Dieux nous lui  
vencroms et vous ferroms roi de la terre et nous vous  
55 dist estreez femmes

ferroms homage et tindroms de vous, et si freez honur a  
vous et a tout votre linage de Troie.’

75 Bruyt avoit graunt pité d’eaux et de lour servage et s’en

partie privément de la court, et toutz ceaux de Troie lui  
siwerent et se mistrent en boys et en montaignez et la se  
tindrent, et maundrent au roi Pandras de Grece qe lour  
donast congee de passer franchement hors de sa terre, qar il  
80 ne voleient pluis demurrer en soun servage. Le roy se coruza  
et jura q’il lez tueroit trestoutz, et assembla graunt poar et se  
mist a eux pur combatre. Meas Bruyt et sa gent se defm-  
drent vigerousement et occirent trestoutz lez hommes le roi  
qe une soul n’eschapa, et pristrent le roy et lui tindrent en  
85 prisoun et conseillerent entre eux qe il voleient de luy feare.  
Lez uns disoient q’il dust estre mys al mort et Bruyt dust  
aver la terre, lez altres disoient q’il dust estre exillé de la  
terre, lez uns disoient q’il dust estre ars. Donqe parla un  
sage chivaler qe avoit a noun Mempris et dist a Bruyt et a  
90 toutz ceaux de Troie: ‘Si le roy Pandras voldra sa vie rendre  
et avoir, jeo loo q’il doigne a Bruyt notre duc Innogen sa  
fille a femme en mariage, et ovesqe ele cent niefs bien atirez  
et tut soun tresor d’or et d’argent, chars, vins et bleez et  
qantqe nous mester est d’un chose et d’aultre, et por-  
95 chasoms nous terres ailleurs, car nous ne notre linage qe  
vendroient aprés nous jammés ne averont peez en ceste  
terre de Grece. Nous avomps occis tauntz de lours parentz  
et de lour amys qe toutzjours [7v\ guerre et contek serroit  
entre eux et nous. ’

100 Bruyt et toutz sez hommes se tindrent a ceste counsail et

mustrerent au roy ceste chose, et il, pur la vie aver, graunta a  
Bruyt qantqe fust demaundé. Et dona a Bruyt Innogen sa  
file a femme et lez cent niefs ov qantqe mestier lour fust,  
sìcome fuit dit et ordeygné. Et Bruyt prist sa femme et toutz  
105 sez hommes, et lesserent la terre de Grece et se mistrent en  
mier et avoient bone vent et vindrent le tierce jour en le ilde  
q’avoit a noun Loegres.

Bruyt envoia de sez gentz pur espier lez estrez du pais, et  
ils treoverent une aunciene cité tut gaste et lessé ou n’y avoit  
110 homme ne femme ne enfaunt ne riens demurrant, et en

99 eux a nous

mylu del cité ils troverent une auncien temple d’un biele  
dame q’avoit a noun Diane la dewesse, et revindrent a Bruyt  
et lui counterent ceo q’ils avoient veu en la terre et lui con-  
seillerent q’il alast feare sacrefice a dame Diane la dewesse,  
115 car ele soleit doner respounse de qantqe homme le priast a  
ceaux qe la honurerent par sacrifice. Bruyt ala a cele temple  
et fist une sacrifice a cele ymage et dist: ‘Diane, noble  
dewesse, dame qe tout avetz en poar, venz, eagues, boys,  
champs, et tut le mound et toutz lez bestes qe leinz sount, a  
120 vous façz ma priere qe vous moi diez et conseiletz ou et en  
quele lieu jeo averay covenable rescet pur moi et pur mez  
gentz, et la vous frai jeo feare une noble temple ou vous  
serrez toutzjours honuré.’

Qaunt Bruyt avoit sa priere fìnie, Deane respounde en  
125 ceste manere: ‘Bruyt,’ fet ele, ‘aletz votre chimyn tut dreit  
oultre mier de Fraunce en le west et la treoveretz vous le  
ilde qe est appellé Albion. Ele est environé tut de la mier, et  
nul homme ne poet entrer fork per niefs. En cele terre  
soleient geauntz estre, meas ore est ele tut lessé et deserte.  
130 Et cele terre vous est ordeigné et destiné pur vous et pur vos  
gentz.’

Qaunt Bruyt avoit oy ceste respounse, il desancra sez  
niefs tant come il peot et se mist en haut meer. Et qaunt ils  
avoient siglé .xx. jours et pluis, ils troverent [d’une coste]  
135 pres de la meer .ccc. hommes del linage du Troie, et lour  
soveraigne et lour guyde avoit a noun Corin.

Qaunt Bruyt savoit ceste novelè et qe ils fusrent, il lez  
resce[u]t od graunt joye en sez niefs et lez amesna avaunt  
ovesqe lui. Cestui Corin devint homme Bruyt et ly fist  
140 homage et fealté, et tant siglerent avant en meer q’ils vin-  
drent en Aquitaigne, et la ariverent en la hafne du Ligiers et  
demurrerent illesqes .viii. jours pur eaux eaiser, reposer et  
amender lour [8r] sigles et aultre atirement de lours niefs  
ou mester fust.

145 Novele vint a Goffar qi fust roy du ceste terre qe multz

estraungez gentz fusrent arivez en soun poar en le hafne du  
Ligiers, et il la prist a mal volunté q’ils fusrent entrez en sa  
terre saunz soun congé, et assemblast tut soun poar pur

130-31 purvous gentz

eaux enchacer et confundre. Meas il fust disconfist, et tut sa  
150 gent, et s’enfui en Fraunce pur quere socour et aide. En  
cele temps regnerent en Fraunce .xii. rois. Lez .xi. assem-  
blerent graunt poar pur eider Goffar a combatre encountre  
Bruyt. Et Goffar demurra ovesqe eaux en Fraunce demi an  
et pluis. Bruyt endementers et ses gentz robberent et  
155 gasterent tut la terre d’Aquitaigne de lung et de lee. Et  
Bruyt fist prendre tut le tresour le roi Goffar, or et argent,  
dount il avoit graunt plenté, et le fist mettre en sez niefs, et  
il treova en cele terre une lieu qe mult fust covenable et la  
fist il hastiment une fort chastel.

160 Qaunt ceo fust feat, .xi. rois vindrent de Fraunce, et

Goffar ovesqe eux, et amesnerent .xx. mil hommes et  
plusours fortz et bien combatauntz pur assailler Bruyt et sa  
companye, et Brayt ne avoit forh .iiii. mil et .ccc. Meas  
nepurqaunt qaunt lez .ii. ostez s’entrecombatirent, lez gentz  
165 Bruyt, par aide de lui mesmes et de Tortin soun neveu et de  
Corìn, se defendirent vigerousement et occirent en poy de  
houre dez Franceis .ii. mil hommes et plusours, et lez  
aultrez s’enfuirent. Et en cele bataile fust Tortyn le neveu  
Bruyt occis, et Bruyt le fist enterrer mult noblement, qaunt  
170 il avoit leiser, en le chastel q’il avoit feat feare, et donqe fist  
il appeller le chastel Tours pur Turtyn qi la fust enterré, et  
ore y aad une noble cité qe unqore est appelé, et toutz jours  
serra, la cité de Tours.

Qaunt Goffar savoit et entendi qe Tortin fu mort, il  
175 revint ov sa gent et rendi fort bataille a Bruyt. Mais Bruyt et  
sa gent fusrent si lasse de combatre q’ils ne poeient pluis  
endurer. Meas maugré le seon il s’enfui en soun chastel ov  
toutz sez hommes, et fermerent lez portz pur eaux sauver.  
Cele nuyt pristrent counsail entre eaux Bruyt et Corin qe  
180 Corin s’en isseroit privément a une posterne hors del chas-  
tel ov la moité de sa gent et se enbussheroit tantqe  
l’endemain en une boys qe fust pres d’illesqe, et a matin,  
qaunt Bruyt se combateroit ov sez enemys, Corin vendroit  
d’altre part pur eaux grever, damager et occire. L’endemain  
185 matyn Bruyt issi del chastiel et se combati od sez enemys, et  
ils se defendrent vigerousement. Meas en poy de houre  
Bruyt et sez hommes avoient occis dez [8n] aultres .viiic.

hommes et plusours, et donqe vint Corin de l’embusshe-  
ment ov sez compaignouns et feri et tua qantqe qe poeient  
190 atteindre. Goffar et sa gente fusrent desconfitz et se mistrent  
al fuite. Et Bruyt et Corin et lour cumpanie lez siwerent  
egrement et occirent mult pluis en fuaunt q’ils ne firent en  
bataille, et issint demurra la victorie ov Bruyt et ov sez  
hommez. Meas nepurqant Bruyt fust mult dolent pur soun  
195 neveu Tortin qe fust occis et pur aultrez de sez hommez q’il  
avoit perdu, c’est assavoir ,viic. .xv., lezqels il fist noblement  
enterrer en le chastel de Tours ou il avoit enterré Tortin  
soun neveu.

Qaunt tut ceo fu feat, Bruyt ne voleit illesqes plus  
200 longement demurrer pur combatre ne pluis perdre de sez  
gentz, car lez hommes Goffar soun enemy poeient chescun  
jour acrestre de pluis en plus et lez seons amenuser. Et pur  
ceo il prist tut sa gent et se mist en meer et avoit vent a  
volunté, et le qinte jour ariverent en le hafne de Totteneys  
205 et vindrent en le ilde de Albion ou ils ne troverent homme  
ne femme ne enfaunt, sicome l’estorie dist. Mais geauntz  
fusrent demurrantz en mountaignez.

Bruyt vist la terre mult delitable et profïtable pur lui et  
pur sa gent, come Deane la dewesse luy avoit promis, et fust  
210 mult lee etjoiouse et assembla unejour tut sa gent pur feare  
une solempne sacrifice et une graunt feste en le noun  
Deane la dewesse par qi consail il fusrent la venuz. Et qaunt  
ils avoient lour solempnité feat, sicome ils sistrent une jour a  
mangier, survindrent .xxx. geauntz grauntz et hidous et  
215 occirent tauntost de la gent Bruyt .xxx. hommes.

[Cap. 4] Coment Bruyt et ses hommes occirent lez geauntz en  
bataìlle qe durement estoitfort et hidous.

Bruyt et sa gent saillerent sus et combatirent ov lez geauntz  
et lez occirent trestoutz fork’une soul qi fust lour mestre qe  
220 avoit a noun Gogmagoge. II fust pluis grant, plus fort et plus  
haut qe nul dez hommez Bruyt tut del ceinture amount.  
Celui retint Bruyt en vie pur luter ov Corin pur ceo qe Corin  
fust auxint huge, graunt, fort et pluis haut qe nul dez  
hommes Bruyt tout del ceinture amount.

225 Gogmagoge et Corin s’entrepristrent ensemblé et lu-

terent longement. Meas a derreìn Gogmagoge prist Corin si  
fort q’il luy debrusa deauz costes, parount il se coruza trop  
malment et prist Gogmagoge entre sez braz et lui launsa  
aval [9r\ une roche q’il debrusa tut en pecez et morust. Et  
230 pur ceo est le lieu appelé le Salt Gogmagoge, et donqe dona  
Bruyt tut cele pais a Corin, et Corin l’appela Corinwaille  
aprés soun noun, et sez hommes appela Cormvaleis, et issint  
serrount lez gentz du pais toutz jours appelez. La demorra  
Corin ov sez hommes, et fesoient mesouns et villes [et]  
235 habiterount la terre a lour volunté.

Bruyt et sez hommez passerent avaunt et ensercherent la  
terre ou il poeient trover une lieu bon et convenable a feare  
une noble ville pur luy et pur sa gent, tanqe il vint passant  
pres de une bele rivere q’ore est appelé Tamise et la  
240 comensa il de feare une biele cité et l’appela Novele Troie  
en remembrance de Graunt Troie dount il et tut soun li-  
nage estoient venuz. Et fìst abatre boys, wainer terrez, semer  
bleez et faucher prees a sustenance de luy et de sa gent, et  
departi la terre entre sez gentz issint qe chescun avoit  
245 certeyn ou meindre et dount vivre. Et Bruyt fist donqe ap-  
peller tut la terre Brutaigne aprés soun noun demene, et sez  
gentz físt appeîlé Brutons.

Cestui Bruyt avoit engendré de sa femme Innogen trois  
filtz bons et vaillauntz. Le primer avoit a noun Lotrin,  
250 l’autre Albanac, et ìe tierce Rambor.

Bruyt porta corone en la cité de Nove Troie .xx. aunz et  
puis, aprés qe la cité fust feat, la dona il sez leys qe lez  
Brutons tindrent. Et Bruyt fust mult amé durement, et lez  
filtz Bruyt s’entreamerent auxint mult finement. Et qaunt  
255 Bruyt avoit enserché tut la terre de lung et de lee, il trova  
une terre joignant a Brutaigne en le north, et cele terre  
dona il a Albanac soun filtz et il la fist appeler Albanie aprés  
soun noun, et ore est appellé Escoce. Et Bruyt treova une  
aultre pais devers la west, et celé terre dona il a Kambor  
260 l’autre filtz et il la fist appeler'Rambre aprés soun noun, et  
ore est appellé Gales. Et qaunt Bruyt avoit regné .xx. aunz et  
pluis, com devant est dit, donqe morust il en la cité de Nove  
Troie, et la lui enterrerent sez filtz ov graunt honur, et

Lotrin lour frere regna et governa noblement et sagement  
sa terre et sa gent, car il fust mult prodomme et mult amé  
de tut sa terre.

[Cap. 5] Coment la terre de Bretaigne vint primes en guerre ore  
escutez!

Avint issint come Albanac demurra en sa terre en graunt  
honur, vint le roi de Hunland ov grant force et ov graunt  
poar [ 9v\ de gent et ariva en Albanye et voleit conquere la  
terre, et comensa a guerrer sur Albanac et lui occist en  
bataille. Qaunt Albanac fust mort, lez gentz de la terre  
s’enfuirent a Lotrin, roi de Graunt Brutaigne, et luy prierent  
de socour et de aide de vengier la mort soun frere. Et Lotrin  
fìst assembler toutz lez Brutons de Kent, de Dovere jusqes a  
Dervvent, de Norffolk et Suffolk et de Kestevene et de Linde-  
seye. Et qaunt ils fusrent toutz assemblez, ils se hasterent  
vers lours enemys pur rendre bataille a eux. Et Lotrin avoit  
maundé a Kambor soun frere q’il devoit auxint venir a lui et  
issint ly fìst de bone volunté, issint q’ils vindrent trestoutz  
ensemble et pristrent lour chimyn serrément quere Humbar  
ou q’ils le poeient trover, et avint issint qe Humbar fust pres  
d’un bele rivere ov sa gent pur soi deduire, et la survindrent  
Lotrin et Kambor soun frere ov tout lour gent tut  
sodeignement avant qe lez aultres savoient mot.

Qaunt Humbar lez vit venir, il avoit graunt poour pur  
ceo qe lui et tut sa gent fusrent desgarniz et desarmez, et se  
launza mesmes en cele eawe et se neia hountousement a  
graunt dolour, et issint morust, et sez hommez fusrent  
trestoutz occis qe une soul n’eschapa. Et pur ceo est le eawe  
appelé Humbre pur ceo qe Humbar fust leinz neié. Et puis  
ala Lotrin a lour niefs et prist or et argent et qantqe il treova  
a soi mesmez, et tout l’autre peolfre dona il as aultrez  
hommes de l’ost. Et il treova en une nief une biele pucele  
qe fust la fille Humbar le roi, et avoit a noun Estrild. Lotrin,  
qaunt il la vit, il fust taunt suppris d’amour de lui pur sa  
beauté q’il la mesna ovesqe lui a Nove Troie et la voleit aver  
espusé.

Ceste novele vint a Corin, et soi pensa venger de Lotrin,  
car Lotrin avoit loialment covenanté d’aver espusé la fille

Corin, Guentholin avoit a noun. Et Corin ly vint a lui a Nove  
Troie et lui dist: ‘Lotrin,’ fet il, ‘vous moy rendez malveis  
guerdoun de totes lez peines qe jeo suffri pur Bruyt votre  
305 piere. Et pur ceo jeo me vengeray ore de vous,’ et launsa en  
haut soun fauchoun et voleit aver tué Lotrin. Meas la dami-  
sele Estrild ala parentre et lez acorda en ceste manere qe  
Lotrin deveroit espuser Guentholen la fìlle Corin, et issi[n]t  
le fist. Meas coment q’il avoit femme prise et espusé, il  
310 haunta privément [lOr] Estrild et engendra de lui une fìlle  
qe avoit a noun Habran.

Avint issint tost aprés come Corin morust, et sitost come  
il fust mort, Lotrin lessa Guentholen sa femme et fist Estrild  
reigne, et Guenthelon s’en ala tut corucé en Corinwaile et  
315 seisist tut la terre en sa main pur ceo q’ele fust heir soun  
piere, et receust homagez et fealtez de toutz lez hommes de  
la terre. Et puis assembla graunt ost et grant poar pur estre  
vengé de Lotrin soun seignur, et vint a lui si ly dona dure  
bataille. Et la fust il occis, et sez gentz desconfitz. Guen-  
320 tholen fist prendre Estrild et Habran sa file et lez fist lier  
peez et mains et jettre en une eawe. Parount cele eawe fu  
toutz jours apelé Habran aprés le noun del damiseole. Et lez  
Engleys appelent cele eawe Severne, et lez Waleis [l’]ap-  
pelent unqore Habran.

325 Oaunt ceo fu feat, Guentholen se fist coroner roine de

ceste terre tanqe Madhan soun fìltz, qe ele avoit de Lotrin,  
fust de age q’il peot regner, et donqe lui fist ele coroner, et  
il regna et governa la terre bien et honurablement, et ele  
s’en ala en Cornewaille et la demur'ra a tut sa vie.

330 [Cap. 6] Coment Memprice fist tuer son frere Manlyn par tresoun  
pur la terre aver entierment et regner.

Quaunt Madhan avoit regné .xxx. aunz et pluis, il morust a  
Nove Troie et la gist il. 11 avoit deux filtz: l’un avoit a noun  
Mempris, et l’autre Manlin, et cez deux freres aprés la mort  
335 de lour piere estriverent pur la terre, car Mempris, pur ceo  
qe il fust eisné, voleit aver en tout la terre. Meas Manlin  
soun frere ne lui voleit suffrir, si q’ils pristrent une jour  
d’amour pur acorder, a qele jour par tresoun Mempris fìst

334 et sez deux

tuer soun frere puisné et il mesmez tint issint tut la terre et

340 soi fist coroner roi et regna. Et puis devint si malveis homme  
q’il destruit a poi toutz lez hommes de la terre. Et au  
derrain il devint si malveis homme q’il lessa sa femme  
demene et haunta le pecché de sodomye. Parount notre  
Seignur se coruza et prist dure vengeance de lui, car une

345 jour sicom il alast en le bois a sa chace, il perdi sa gente et  
demurra tut soul huchaunt sez hommes. Vindrent lups et lui  
desakerent tut en pieces, et qaunt sez gentz savoient de sa  
mort, ils fusrent mult leez et coronerent Ebrauc soun filtz ov  
grauntjoie et ov graunt honur.

350 [Cap. 7] Del roy Ebrauc qe conquist tut Fraunce et puis fist la ville  
de Everwyk a son revenir. [ 1 Otj

Cesti Ebrauc regna .lx. aunz, fort homme et puissaunt, et  
cesti par sa pruesce et par aide de sez Brutons conquist tout  
Fraunce et gaigna illesqes taunt d’or et d’argent qe a soun

355 revenir en ceste terre il fist une noble cité et l’appela Eborac  
aprés soun noun q’ore est appellé communement Everwyk;  
et ceste roi fist le chastel de Puceles q’ore est appellé  
Edenburgh. Ceste roi avoit .xx. filtz et .xxiii. fillez de di-  
verses femmez.

360 Lez filtz fusrent appellez come vous cy orrez: Brut

Greneschel, Margaud, Seysil, Morwith, Fleghin, Bladud,  
Jacltyn, Kymmar, Bothelan, Spadoth, Gaughil, Thornan,  
Eldagh, Ivor, Ranguth, Heibor, Ketyn, Both, Kael et  
Assaruth. Ceux fusrent lez .xx. filtz.

365 Lez filles avoient a noun come ore orretz: Eleghin,

Innogen, Oghdas, Guentham, Guardith, Angarel, Guent-  
bramdam, Ragan, Reuth, Neest, Cheghin, Stadud, Gladus,  
Herbrehin, Abalath, et Blandham. Cestez fusrent sez filles.

Lez freres devindrent vaillantz chivalers en plusours pais.

370 [Cap. 8] De le roy Brut Greneschel.

Aprés la mort lour piere regna Brut Greneschel soun primer  
filtz .xx. aunz bien et noblement et puis morust il. II avoit  
une filtz q’avoit a noun Leil.

[Cap. 9] Coment en temps le roy Leyl regna Salomon en Jerusalem  
375 et fist illesqes une temple.

Aprés la mort soun piere regna cestui Leil .xxii. aunz, et fist  
une biele vile et la fist appeler Caerleil aprés soun noun. II  
fust mult prodomme et mult ama sez gentz, et puis morust  
qaunt Dieux le voleit et gist a Carleil.

380 En soun temps regna Salomon en Jerusalem et fist la

temple, et la vint a lui Sibille la reyne de Saba pur veer et  
prover si ceo fust verité qe homme parla donqe del graunt  
nobleie Salomon et de soun soier. Et treova mult pluis qe  
homme n’y avoit counté.

385 [Cap. 10] Del roy Ludludebras qe fist les vìlles de Wyncestre et de  
Cauntirbirs.

Aprés cestui Leil regna Ludludibras qe fist feare lez citeez de  
Wincestre et de Cauntirbirs et regna taunt come Dieux  
voleit et gist a Wyncestre.

390 [Cap. 11] Del roy Bladucl qe fist par nigromancie la mervaille de  
Hote Bathe, sicome la geste dit.

Aprés cesti Ludludibraz regna Bladud soun filtz, une graunt  
nigromancien, et cesti par sa nigromancie fist la mervaille  
de Hote Bathe sicome la geste dist. Cestui regna taunt com  
395 Dieux voleit et puis morust et gist a Nove Troie. [llr\

[Cap. 12] Del roy Leyr qe fist Leycestre et coment il maria ses . ii.  
filles a graunt damage de luy cy poet homme oyer.

Aprés cestui Bladud regna Leir soun filtz. II fist la vile de  
Leycestre et l’appeìa issint aprés soun noun. II governa la  
400 terre bien et noblement. Cesti roi avoit .iii. filles: la primere  
out a noun Gonorille, la seconde Regan, et la tierce  
Cordoille. Cele fust la pluis bele et le meiuz enteché. Le roi  
lour piere devint vieuz et feble et voleit sez fillez marier  
avaunt q’il morust. Meas il pensa primes assaier leqele lui  
405 amoit pluis, kar cele qe lui pluis ameroit serroit mieutz  
marié. Et demanda la primere' combien ele lui amast. Ele  
respoundi qe plus qe sa vie demene. ‘Par foi!’ dist le piere,  
‘cy aad grant amour.’ Donqe demaunda la seconde, et ele  
dist q’ele lui amast sur tutz lez.creatures du mounde. ‘Par  
410 foi!’ fet il, ‘pluis ne purrai demaunder.’ Puis demaunda la  
tierce. ‘Par foi!’ fet ele, ‘mez seors vous ount dit parolez  
blandisantz, et jeo vous dirrai veritablement. Jeo vous eyme  
taunt come moun piere amer doi. Et pur vous feare pluis  
certain coment vaut amour, jeo vous di: Taunt aas, taunt  
415 vaas, et tauntjeo te eyme.’

Le piere quidoit q’ele lui scharnisoit et devint trop  
corucé et jura ciel et terre et qantqe q’ìl savoit qe jammés  
bone de lui ne averoit. Meas sez aultrez deux filles qe taunt  
l’amoient serroient richement mariez, et maria la primere a  
420 Managles, roy d’Escoce, et l’autre a Hanenes, counte du  
Corinwaille. Et fust la mariage issint purparlé q’ils depar-  
tierent le regne entre eaux deux issint qe Cordoille la  
puisné riens ne averoit.

Ceste Cordoille estoit si bele et si bien enteché qe le roi  
425 de Fraunce Aganippe en oist parler et maunda a roi Leir q’il  
la vousist doner a femme. Et Leir lui remaunda q’il avoit tut  
soun regne departi entre sez aultrez deux filles et q’il n’avoit  
pluis de terre dount il la purroit marier.

Qaunt Aganippe avoit oy ceste respounse, il remaunda  
430 meintenaunt a Leir et dist q’il ne demaunda rien fork taunt  
soulement soun corps et sa vesture. Et Leir la envoia tantost  
oultre meer a roi Aganippe, et il la resceut joiousement et la  
espusa ov graunt honur et la fist reigne de tut Fraunce.

Lez aultres q’avoient sez seors espusez ne voleient mye  
435 taunt attendre qe aprés Leir eussent le regne. Meas ils  
guerrerent durement entre eux et le amesnerent taunt en  
distreit q’ils lui ount soun [llv] regne tollé. Meas ils ount  
issint parlé et ordeigné qe une d’eaux lui reteindra ovesqe  
lui en sojourn a tut sa vie ov .xl. chivalers et lour esquiers q’il  
440 purra honurablement aler et chivacher quele part q’il vou-  
dra solacer.

Managles roy d’ Escoce resceut Leir ovesqe lui en la  
manere avaundist. Et aprés un an et demi passé, Gonorille  
sa fìlle la roigne estoit tut ennuyé de lui et de sez chivalers.  
445 Et taunt dist a soun siegnur et taunt fist et taunt procura qe  
lez ,x. chivalers et lour esquiers lui fusrent sustreez et  
abreggez, et ne demurra donqes fork’ov .xxx.

442 Escoce resceit Leir

Qaunt ceo fust feat, Leir devint si dolent qe sa condicion  
fust issint empiré, et qe homme lui tint si vil q’il ne savoit qe  
.450 dire. Meas pensoit q’il irroit en Corinwaille pur prover  
Ragan l’autre fille. Et qaunt il fu venuz, le counte et sa fille  
le resceurent joiousement et lui retindrent ovesqe eux ov sez  
.xxx. chivalers et lour esqiers. Meas il n’avoit demurré qe un  
an escharsement qe sa fille n’estoit tut ennuyé de lui et de sa  
455 cumpanie, et soun seignur et lui le tindrent en si graunt  
vilté qe de .xxx. chivalers le ount mis a ,x. et puis se mistrent  
a .v. sanz pluis.

Donqe se dementa Leir trop malement et pitousement a  
pleindre et dist en ploraunt: ‘Alas,’ fìst il, ‘qe unkes vienge  
460 en ceste terre! Unqore moi vausist mieutz aver demurré ov  
ma primere fìlle,’ et retourna meintenaunt a cele primere.  
Mais sitost come il estoit revenuz, ele jura Dieux et sez  
nouns et qantqe q’ele peot q’il ne demurroit fork’ov une  
chivaler soulement. Donqe comensa Leir a doluzer et a  
465 pleindre pitousement et dist: ‘AlasF fet il, ‘trop ay vesqui  
qaunt si malement m’est avenu! Ore su jeo povere qe taunt  
solay aver. Jeo ne ay amy ne parent qe bone moi veot  
oreendroit. Meas taunt come jeo fu richez et manantz, tutes  
gentz moi tindrent chier et honurerent, et ore su jeo tenu  
470 en vilté.

Bièn moi dist Cordeille ma fille qe taunt come jeo averay,  
taunt amé serrai. Taunt come jeo avoi, taunt fu jeo amé et  
honuré pur moun avoir. Mez deux filles moi blandesoient et  
ore ne fount force de moy. Bien moi dist Cordeille voire,  
475 meas jeo ne la volei crere, ne le savoì entendre. Et pur ceo la

lessai aler de moi auxint come a nunchalier. Ore ne say qe  
feare puisqe mez deux filles moy ount failez, qe taunt solai  
amer. Meas ore moi covent a force quere cele q’est en altre  
terre et qe jeo lessay legerment [12r] aler de moy saunz nule  
480 bien a lui feare, et pluis ne peot ele moi feare qe lez aultrez  
moy ount feat. Et si moy dist ele q’ele moy ama taunt come  
ele deveroit amer soun piere paf resoun, jeo ne la duisse  
plus aver demaundé. Celes qé aultrement moy promistrent  
par lour falx paroles moy deciverent.’

477 feare puisse qe mez

485 En ceste manere Leir se dementa longement, meas au

darrain il se mist vers la meer et passa et vint en Fraunce et  
demaunda ou la roigne serroit treové, et homme lui counta,  
et il vint a cele cité et se arestut deforce et envoia soun  
esquier al royne a dire qe soun piere la viengt pur busoigne  
490 requere. Et l’esquier counta al roygne tut en ordre du chief  
en aultre come sez filles lui avoient lessé.

Cordeille la royne prist or et argent a graunt plenté et  
bailla a l’esquier si lui dist en counsail q’il le portast a soun  
piere et q’il alast a ascune bone cité et se face bien  
495 appariler, vestier, laver, pestir et baigner et q’il se attourne  
richement du real vesture et retiegne ovesqe lui .xl. chivalers  
et lour esquiers, et puis face assavoir le roy q’il viengt ov lui  
parler et veoir sa fille. Et qaunt tut ceo fust feat come la  
roigne avoit ordeigné, Leyr maunda au roy q’il viengt ov lui  
500 parler et veer sa fille.

Le roy mesmes et la royne vindrent ov graunt nobleye  
countre luy et le resceurent ov graunt joye. Le roi fìst  
maunder partut soun regne et comaunda qe trestoutz fuis-  
sent entendauntz auxint a Leir come a soi mesmez.

505 [Cap. 13] Coment le roy Leyr counta la royne coment ses .iì. aultres  
filles luy avoient servi.

Quaunt Leyr avoit demurré illesqes une moys et pluis, il  
counta au roy et al roigne coment sez aultres deux filles lui  
avoient lessé.

510 Aganippe fist assembler graunt ost et graunt poar de

Fraunce et lez envoia en Brutaigne ov Leir pur conquere sa  
terre et soun regne, et Cordeille la royne jout auxint ov  
soun piere en Brutaigne pur rescevre le regne aprés lui.

II ount tost la meer passé et vindrent en Brataigne et se  
515 combatirent as felons engendrez et lez occirent. Et Leir  
reseisi tout la terre, et puis vesqui .iii. aunz et tiengt soun  
regne en pees et puis morust. Et Cordeille sa fìlle lui fist  
enterrer ov graunt honur a Leycestre.

488 arestut duforce et

[Cap. 14] Coment Morgan et Conedage pristrent lour aunte en  
bataille etpuis la mistrent en prisoun dount ele morust. [12v\

545

540

535

530

525

Aprés la mort cestui Leir Cordeille tiengt le regne et le  
honur .v. aunz, et en mesme cele temps morust Aganippe  
soun seignur, et ele demurra veve. Et aprés lez .v. aunz  
passez, Ma[r]gan et Conedage, lez filtz sez deux seors,  
avoient enuye qe Cordeille lour aunte dust la terre aver et  
tenir, si assemblerent grant poar et la guerrerent durement  
et unqes ne finerent tanqe la ussent prise et mis en prisoun.  
Et si longement fust ele en prisoun detenue q’ele morust.  
Puis aprés sa mort sez deux neveuz Morgan et Conedage  
seiserent tut la terre et la departirent entre eux, et la  
tindrent .xii. aunz en bien et en pees. Meas puis aprés lez  
.xii. aunz passez, graunt contek et graunt estrif surdist entre  
eux issint q’il s’entreguerrerent durement, et chescun  
d’eaux fist graunt mal a aultre, car Margan voleit pur-  
prendre tut la terre de la Humbre qe Conedage tiengt. Meas  
il vint encountre lui ov graunt poar, et Margan ne l’osa  
atteindre, si s’enfui, et Conedage lui chasa en Gales et la lui  
prist et occist.

Donqe revint Conedage et seisist tut la terre en sa main  
tut soul, et la tint et regna .xxxiii. aunz et puis morust et gist  
a Everwik.

[Cap. 15] Del roy Reyvald: en son temps plust un plue de sank et  
dura . iii. jours continuelment.

Aprés ceste Conedage regna Reyvald soun filtz, chivaler pruz  
et cortois, et noblement gòverna la terre et durement se fist  
amer de tutz gentz. En soun temps plust une pluvie de sank  
et dura continuelment .iii. jours, come Dieux le voleit, et  
puis tost suant aprés lour vient tres graunt mortalité de  
hommes. Cestui regna .xxiii. aunz et gist a Everwyk.

[Cap.16] Del roy Gorbodian  
Aprés cesti Reyvald regna Gorbodian  
puis morust et gist a Everwyk..

[Cap. 17] Coment lez .ii. freres Ferrez et Porrez s’entreguerrerent  
durement d ’un part et d ’aultre pur la tierre avoir.

555 Aprés cesti Gorbodian, sez deux filtz q’il avoit, orguilous et  
estutz, s’entreguerrerent pur la terre. Le primer oút a noun  
Ferrez, et le seconde Porrez. Le primer voleit aver en tut la  
terre, meas l’aultre nel voleit seoíFrir. Porrez out le coer  
feloun et voleit par treson ou par qointise occire soun frere.  
560 Meas il s’enfui en Fraunce et taunt demurra ov le roi Siward  
q’il revint ov graunt ost et se combatist ov \13r\ soun frere  
Porrez. Meas malment lui avint, kar il fust occis tut primere-  
ment. Et qaunt Idoigne lour miere savoit qe Ferrez fu mort,  
ele fust tres dolent pur ceo q’ele lui avoit mult pluis amé qe  
565 l’autre; et le pensa occire et vint une nuyt privément en sa  
chambre a soun lit ou il gisoit, et sez damoiselez ovesqe lui,  
ov cotels trenchauntz, si ly ont trenché le gargat et le corps  
tut enpecez. Qi oy unqes mes de si felonesse miere qe occist  
de sa main demene soun une filtz pur l’autre, et pur l’un  
570 perdi ambedeux? Longement aprés fust la reprovance de  
ceste miere maluré.

Quaunt sez deux freres fusrent issint mortz, il n’y avoit  
rerriis filtz ne fìlle ne nul altre del linage qe peot cele  
heritage aver. Et pur ceo lez richez hommes de la terre  
575 s’entreguerrerent, et lé plus fortz enchacerent lez plus  
feblez et pristerent lour terrez partout issint q’en chescun  
pais il avoit durement graunt guere et graunt contek. Meas  
entre lez aultrez il i avoient .iiii. parentz, fortz chivalers et  
vailantz, et venquisrent tutz lez aultres par lour force et par  
580 lour poar et purpristrent tutz lez terres.

Chescun d’eaux purprist entour soi et chescun se fist  
[rei] clamer. L’un avoit a noun Stater et regna en Escoce.  
Le s[e]conde avoit a noun Dowalin et regna en Loegres et  
en tut cele terre qe fust a Lotrin le filtz Bruyt. Le tierce avoit  
585 a noun Baudac et regna en Gales. Le quarte avoit a noun  
Cloten et regna en Corinwaille. Cesti Cloten dust aver eu tut  
par resoun, car homme ne savoit pluis dreit heyr. Meas  
ceaux qe estoient pluis fortz de lui et pluis de poar avoient  
[avoient] la terre et ne fisrent fors de lui. Et pur ceo n’avoit  
590 il entre eaux fork taunt soulement le pais de Corinwaille.  
Meas cesti Cloten avoit une filtz q’avoit a noun Donebaud

qe aprés la mort soun piere devint si bealx, si pruz, si hardiz  
et si cortois q’il passoit trestoutz lez roys q’avoient esté en  
Brutaigne tank’a soun temps de value, de bealté, de largesce  
595 et de pruesce. Et sitost come il estoit chivaler, il pensa qe  
soun piere, taunt com il vesqui, fust le plus dreit heyr de tut  
la terre et la dust aver par resoun. Meas lez aultrez qe  
fusrent plus fortz de lui lui deforcerent, et purchasa grant  
aide et graunt poar et primes conquist tut la terre de  
600 Loegres. Et puis aprés voleit conquere Escoce et Gales. Meas  
Baudac vint encountre lui ov sez Galeis, et Stater ov sez  
hommes d’Escoce, et ly donerent tres fort bataille. Meas  
issint avint qe par force et par qointise Donebaud avoit la  
victorie et occist Stater et Baudac en plain bataile et issint  
605 [13v\ conquist tut la terre, et puis la maintenist en si bone

pees qe unqes devaunt ne fust si bien meinteigné.

[Cap. 18] Coment le roi Donebaud sefistfeare corone d’or qe unqes  
devant luy roi n’avoìt neporta el chìef.

Cestui Donebaud fist feare corone d’or et la porta en chief  
610 qe unqes devant roi n’avoit, et si fist il une establement qe ja  
ne eust homme taunt mesfeat, s’il peot al temple venir et  
leinz entrer, nul homme luy ne mesferroit ne mains en lui  
ne metteroit, meas irroit en pees sauvement en quele part  
q’il vousist sanz damage aver. Et qi mains en lui metteroit, il  
615 perderoit sa vie. Cesti Donebaud fìst feare la ville de  
Malmesbury la Cok et de Tuttebury et la Devise, et qaunt il  
avoit noblement regné .xl. aunz, il morust et gist a Nove  
Troye.

[Cap. 19] De lez .ii. freres Brenne et Belyn: coment ils  
620 s’entreguerr[er]ent durement pur la terre aver.

Aprés cesti Donebaud, sez deux fìltz q’il avoit departirent la  
terre entre eux sicome lóur piere avoit dist et ordeyné, issint  
qe le fiìtz eisné Belyn avoit tut la terre de Brutaigne decea  
Humbre et soun frere Brenne tut la terre de la Humbre  
625 jesqes en Escoce.

Meas pur ceo qe Belin avoit le meillour partie et le plus  
large de mult, Brénne se coruza et voleit pluis aver eu. Meas  
Belin soun frere ne lui voleit graunter, parount contek et

guere surdist entre eaux. Meas Brenne le frere puisné  
630 n’avoit force ne poar a soun frere Belyn et pur ceo, par  
counsail de sez homes, il s’en ala en Norwage au roy  
Elfmges et lui pria de aide et de socour a conquere tut la  
terre sur Belyn soun frere, et au tiele covenant il prendroit  
sa fille a femme. Le roy luy graunta.

635 Belin, sitost come soun frere estoit alé en Norwaghe,

seisist en sa main tut la terre de Northumbreland et prist lez  
chastels et lez fist garnier, et fist garder la marine de tutz  
partz qe Brenne soun frere ne ariveroit nule part s’il ne fust  
pris.

640 Le roi Elfìnges fist assembler graunt ost et graunt poar et

livera sa fìlle a Brenne et tut soun ost q’il avoit assemblé. La  
damoisele avoit long temps amé le roi Guthlac de Denmarz  
et lui devoit aver esté doné si Brenne ne l’out ore desturbé.  
Ele aad privément maundé au roy Guthlac et tut descovert  
645 le counsail coment Brenne la amesna, et il la perdra pur  
toutz jours s’il ne la rescussa.

Qaunt Guthlac savoit ceste novele, il gaita Brenne ov  
tauntz dez niefs come aver [14r] peot issint qe lez deux flotz  
s’encountrerent et s ’ entrehurterent niefs a niefs et  
650 s’entrecombatrerent longement. Meas Brenne et sez niefs  
turnerent a desconfiture, et Guthlac prist sa amie et mist en  
sa nief, et Brenne s’enfui hounte [u]sement. Guthlac voleit  
estre repeiré en sa terre demesne, meas survint une tem-  
peste et dura .v. jours issint q’il fust chacé en Brutaigne et  
655 ariva od .iii. niefs taunt soulement, et ceaux qe gardoient lez  
rivages ount pris Guthlac et sa amie si lez ount presenté a  
Belin, et il lez mist en prisoun.

Brenne n’avoit gairs demurré q’il ne revint ov grant  
navie et maunda a soun frere Belin q’il rendesist sa terre, sa  
660 femme et sez chastels, ou si noun ìl gasteroit sa terre. Belin  
ne douta point sa manace ne ne voleit riens feare du ceo qe  
lui maunda. Parount viengt Brenne ov sez gentz et se com-  
batist ov soun frere Belin. Meas il fust tost desconfist, et sez  
gentz occis, et il mesmez s’enfui ov .xii. cumpaignouns en  
665 Fraunce.

655 qe gardroient lez

Belin soun frere retourna a Everwik et emprist consail  
q’il ferroit de Guthlac, car Guthlac l’offri a devenir soun  
homme et a tenir sa terre de lui, rendant par an a truage mil  
livere d’argent pur toutz jours. Et a ceste chose pur  
670 seurement affermer il lui durroit bones ostages et luy ferroit  
homage veaunte tut sa gent, et jureroit unqore sur lez  
seintuaries Dieux qe jammés ceste chose ne freindroit ne  
fauceroit.

Belin par counsaíl de sez gentz graunta qantqe Guthlac  
675 lui avoit offri et issint devint il soun homme, et l’autre  
resceut soun homage, et par seurementz et par escriptz  
fusrent cestez covenantz affermez entre eux, et en ceste  
manere le roy Guthlac prist sa amye et sez gentz et s’en parti  
joiusement et retourna en Denmarz. Et toutz jours aprés  
680 fusrent lez covenantz tenuz et le truage rendu tanqe a temps  
de Havelok, qe fust roi de Denmarz et de ceste terre auxi  
par Goldburgh q’il avoit espusé, qe fust droit heir de ceste  
terre.

Cestui roi Belyn demurra donqe en pees et se contint  
685 noblement entre lez Brutouns et fist .iiii. reals chimyns  
parmy la terre. L’un de l’est jusqes le west et ceo est Watling-  
stret appellé, et l’autre del suth tanqe a north et ceo est  
appelé Kenildestret. Et deux aultres chemyns fist il en  
belivant parmy la terre: l’un est appellé Fosse, et l’autre  
690 Wodnesdyk, et meintent bien lez [14v] bons leis qe Done-  
baud soun piere avoit establi en soun temps, come devaunt  
est dist.

Brenne soun frere avoit longemeht demurré en Fraunce  
et avoit conquis illeosqe graunt seignurye par mariage, car il  
695 fust duc de tut Burgoyne par la fille duc Sewyn q’il avoit  
espusé, qe fust dreit heir du cele terre. Et assemblast graunt  
ost et grant poar de sez hommes demene et de Fraunce et  
viengt en ceste terre a combatre ov soun frere. Et soun frere  
Belin lui vint encountre ov graunt poer dez Brutouns et lui  
700 voleit aver rendi bataille. Meas lour miere Conewenne, qe  
donqe vesquit, avoit bien oy dire qe l’un frere voleit aver  
destruit l’autre, et vient illeosqes et ala parentre sez fìltz et  
lez acorda. Meas ceo fust ov graunt peine, et issint lez deux  
freres alerent ensemble ov graunt joie a Nove Troie et la

705 demurrerent ensemble un an enterment, et puis lour prist  
talent d’aler conquere tut Fraunce, et issint le fisrent:  
arderent villes, gasterent la terre de lung et de lee, et le roi  
de Fraunce lez rendi bataille ov soun poar. Meas il fust  
vencu et rendi truage a Belin et a soun frere.

710 Puis passerent oultre a Rome et conquistrent Rome et tut

Lumbardie et tut Germanye et pristrent homagez et fealtez  
dez countes et dez barouns et de toutz altrez de lez terrez.  
Et puis repeirerent en ceste terre de Brutaigne ov lour Bru-  
touns et demurrerent ensemble ov grant joie. Et donqe fist  
715 Brenne la vile de Bristuit et puis repeira outre meer en sa  
seignurye demene et la demurra a tout sa vie. Et Belin  
demurra en Nove Troie, et donqe fist il une noble porte  
pres de l’eawe de Tamise et l’appella Billyngesgate aprés  
soun noun. Et qaunt Belyn avoit regné noblement, taunt  
720 come Dieux voleit, il morust et gist a Nove Troye.

[Cap. 20] Del roy Gorin Batruz qe conquist Denmarz par bataille  
et occist Guthlac roy de la terre.

Aprés cestui Belin regna soun filtz Gorin Batruz, durement  
bone homme et vailaunt, et le roi de Denmarz ne lui voleit  
725 soun truage rendre de mil liveres, sicome il avoit par ser-  
ment et par escript affermé a Belin soun piere, dount [15r\  
il se corusa. Et assemblast graunt ost de Brutons et alast en  
Denmarz et occist le roy Guthlac et mist la terre en sa  
subjeccion tut de novel, et prist de gentz homagez et fealtés  
730 et puis retourna arere en sa terre. Et come il vint passaunt  
par Orkaneie, il treova .xxx. niefs dez estraungez gentz,  
hommes et femmes, pres d’un coste del meer. Le roi  
demaunda qi ils estoient. Le counte, qe fust mestre de toutz  
et soverain, respoundi doucement au roy et dist q’ils fusrent  
735 de Espaine et q’ils fusrent foijugetz et exilez de la terre et  
furent issint travaillez demi an et pluis par meer saver s’il  
trovassent nul roy en ascune terre qe pité emprist d’eaux et  
lour donast ascune terre en ascune pais ou ils poent aver  
recette et demurrer; et il devendroit soun homme lige et lui  
740 ferroit homage et fealté a tut sa vié, et sez heirs aprés lui, et  
tendroit de lui et de sez heirs cele terre.

Qaunt le roi avoit ceste chose oye, pité lui emprist  
d’eaux, et lour dona une ilde waste ou nul homme fust  
demurrant forke bestes savages. Et le counte mercia mult au  
745 roy et devint soun homme et luy fist homage et prist sez  
gentz et se mist avant en cele ilde. Le counte avoit a noun  
Irlanial, et pur ceo fist il appeler cele terre Irland aprés soun  
noun demene.

Le roy Gorin Batruz revint en ceste terre et regna taunt  
750 com Dieu voleít et gist a Nove Troye

[Cap. 21] Del roy Guentholen qe mult estoit homme de bone manere  
et bien entecché.

Aprés la mort Gorin Batruz regna soun filtz Guentholon,  
bien entecché, et bien governa la terre et sagement et regna  
755 taunt come Dieux voleit et puis morust.

[Cap. 22] Del roy Seisil qe noblement governa la terre.

Aprés cesti Guentholon regna soun filtz Seysil, bien et  
noblement governa la terre et sagement, come soun piere  
l’avoit feat devaunt lui, et donqe regna taunt come Dieux  
760 voleit et puis morust.

[Cap. 23] Del roy Kymor homme de bon manere.

Aprés cesti Seysil regna soun filtz Kymor, homme de bone  
manere, meas il ne regna mye longment.

[Cap. 24] De le roy Hoan.

765 Aprés cesti Kymor regna soun filtz Hòan bien et noblement.

[Cap. 25] Goment le roi Morwith estoit devouré tut vif pur sa  
malveisté.

Aprés cesti Hoan regna soun filtz Morwith et devint si [15v\  
cruel homme et si malveis qe graunt meschaunce lui vient  
770 au drain. Car sicom il alast une jour pres del coste del meer,  
il encountra une beste graunt, neir et hidous, et il quidast  
q’il ust esté une cete de la meer, et tendi soun arblast et le  
voleit aver tiwé d’un quarel, meas il ne peot ferir. Et qaunt il  
avoit [tret] trestutz sez quarels et pur nient, le beste vint a

775 lui [a] grant esploit et devoura tut vif si l’enporta, et issint  
morust cesti roy par vengeance de Dieu pur sa malvesté.

[Cap. 26] Del roy Grandobodian qe fist lez villes de Grauntebrugge  
et de Grantham.

Aprés la mort cesti roy Morvvith, lez Brutons coronerent  
780 Grandobodian soun filtz. Cesti regna noblement bien et  
longement et fist temples et villes plusours. II fist lez villes de  
Grauntbrugge et de Grantham et lez fist issint appeler aprés  
soun noun. II fust durement amé de riches et de poveres,  
car il honura lez riches et aida lez poveres. Cestui roi avoit  
785 .iiii. freres Artogalle, Esidur, Higamus et Petidur. Et qaunt il  
avoit regné taunt come Dieux voleit, il morust et gist a Nove  
Troie.

[Cap. 27] Coment lez Brutouns descoronerent le roì Artogalle pur  
sa cruelté.

790 Aprés cesti Grandobodian regna soun frere Artogalle et  
devint si malveis, si cruel et si feloun qe lez Brutouns ne ly  
voleient plus seoffrir estre roy. Meas le lesserent et coro-  
nerent Esidur soun frere, et il devint si merciable et si plein  
de pité qe homme lui appellast comunement le Roi de  
795 Graunt Pité. Et qaunt il avoit regné .v. aunz, il avoit si graunt  
pité de Artogalle soun frere qe la corone lui fust tolé, et lui  
rendi arere la corone et le fist aultre foith regner par la  
volunté dez Brutouns. Donqe devint Artogalle si bien en-  
teché qe il fust durement amé de tut la terre, car il devint  
800 frank et debonere et peisible et fist dreiture a tutz gentz, et  
regna taunt come Dieux voleit et puis morust.

[Cap. 28] Goment Higamus et Petidur pristrent Esidur lour frere  
en bataìlle et luy mistrent en prisoun.

Aprés cesti roi Artogalle, lez Brutons coronerent aultre foith  
805 Esidur soun frere. Meas sez deux freres, Higamus et Petidur,  
avoient graunt despit de lui et purchacerent et assemblerent  
graunt aide et graunt force et moverent guerre a roi lour  
frere, et lui pristerent par force en un estour [16r] et lui  
tindrent en prisoun et departirent tut Brutaigne entre eux  
791-92 ly vuillent plus

810 deux. Meas Higamus ne vesquit qe .vii. aunz, et donqe avoit  
Petidur tout la terre et fist une ville qe aad a noun Pyker-  
ingge, et regna tut sa vie et puis morust et gist a Pikeringge.

[Cap. 29] Coment lez Brutouns pristrent Esidur hors de prisoun et  
luy coronerent.

815 Aprés la mort cesti Petidur, lez Brutons pristrent tantost  
Esidur hors de prisoun et lui coronerent la tierce foith, et  
donqe regna il bien et en pees a tut sa vie en graunt pité,  
come devant avoit feat, et puis morust et gist a Carleil.

[Cap. 30] Lez nouns de .xxxiii. roys qe regnerent aprés Esidur le

820 roy.

Aprés la mort cesti Esidur regnerent .xxxiii. rois chescun

aprés aultre, et pur legierment passer saunz long counte  
feare, jeo vous dirrai lour nouns sicome l’estorie dist. Le  
primere roy de cestz .xxxiii. rois avoit a noun Gombodia —  
825 Margan, Eyghuans, Idwalan, Rohn, Gonoghn, Ratille,

Porrex, Certhin, Coil, Fulgenus, Eldad, Andragie, Urian,  
Eliugh, Eldadan, Claten, Gurgund, Merian, Bledauch, Caph,  
Oen, Seisil, Bledgrabret, Archmail, Grol, Rodmail, Samuel,  
Redhertir, Hanpoir, Carpoir, Digueil, et Ely.

830 Cesti Ely avoit .iii. fìltz, Lud, Cassibalaun et Rennon.

[Cap. 31] Del roy Lud qe fistfeare Ludgate et chaunga le noun de  
Nove Troye et l’appella Loundres aprés soun noun demesne.

Aprés la mort le roy Ely regna Lud soun fìltz, et noblement  
governa la terre et mult honura bone gentz et greva mult  
835 ceux qi fusrent malveis et felouns.

Cesti roy avoit pluis a demurrer et sojourner a Nove  
Troie qe en nul aultre lieu de la terre, qar qaunt homme  
voudroit ov lui parler, la serroit il toutz jours treové. Parount  
le noun de .Nove Troie fust lessé, et fust la cité donqe  
840 appellé Ludesdane. Meas le noun est une poi chaungé par  
variaunce dez letres et est appellé Loundres.

Cesti roy fist feare en la cité une biele porte ov une tour  
et le fist appeler Ludgate aprés soun noun. Et lez gentz de la  
villê fist il appeler Loundreis, et qant il avoit noblement  
845 regné taunt come Dieux voleit, il morust et gist a Loundres.

II avoit deux filtz, joefnes enfauntz, Andraien et Tor-  
mace. Meas ils ne savoient aler ne parler, ils fusrent si  
jeofnes. Et pur ceo lez Brutouns coronerent le fort chivaler  
et vaillant, le frere Lud, q’avoit a noun Cassibalaun, et lui  
850 fesoient roy de [Brutaigne.] [16v]

[Cap. 32] Coment Julius Cesar, emperour de Rome, vint en ceste  
terre pur conqere la terre ov force.

Aprés la mort le roy Lud regna cesti Cassabalaun soun frere,  
et devint si prodhomme et taunt se fist amer entre Brutons  
855 par sa bounté et sa fraunchise qe luy graunterent le regne  
pur toutz jours pur lui et pur sez heirs. Et il de sa bone  
volunté fist nurer noblement ambedeux lez filtz Lud soun  
frere, et puis fist le eisné counte de Corinwaille et l’autre  
counte de Loundres.

860 En temps cesti roi Cassibalaun viengt Julius Cesar,

emperour de Rome, en ceste terre ov graunt poar dez  
Romains et voleit aver eu la terre a force. Meas Cassibalaun  
le disconfist en pleyn bataile par aide de sez Brutons et  
l’enchasa de ceste terre. Et il retourna a Rome et assembla  
865 autre foith graunt poar et graunt force dez Romains et  
revint aultre foith pur doner bataile a Cassibalaun. Meas il  
fust donqe disconfist et vencu come al primer foith par aide  
et force de sez Brutons et par l’aide le counte de Corinwaille  
et le counte de Loundres soun frere et par aide Cridean le  
870 roy d’Escoce et Gerbaud le roy de North Wales et Bretael le  
roy de Suth Wales. Meas en cele bataille fust Rennon occis,  
[frere] le roy Cassibalaun, dount il estoit mult dolent, et  
issint en parti Julius Cesar ov tres graunt hounte vencu et  
disconfist ov un poy de sez Romains qe fusrent demurretz  
875 en vie. Et le roy Cassibalaun retourna ov soun ost a  
Loundrez et fist un graunt feste a sez gentz qe lui avoient  
eaidé, et aprés le feste tenue chescun s’en ala en soun pais  
demene.

[Cap. 33] Coment le roy Cassìbalaun estoit discomfist et rendi  
880 truage a Julius Cesar, emperour de Rome.

Avint issint puis a une jour qe lez gentils hommes de l’hostel  
[le] roy et de l’hostiel le counte de Loundres aloient aprés

910

905

900

895

890

mangier ensemble juer, et par un contek qe surdist entre  
eux Evelin neveu le counte de Loundres occist Irenglas  
neveu le roi, parount le roi se coruza et jura qe Evelin serra  
pendu. Meas le counte de Loundrez soun seignur ne voleit  
seoffrir, dount le roy se coruza vers le counte et lui voleit  
destrure. Et il maunda privément par sa letre a Julius Cesar  
le emperour q’il venisist en ceste terre pur lui eaider et pur  
soi mesmes vengier del rói, et il lui aideroit a tut soun poar.

Quaunt l’emperour oye ceste novele, il fust mult joious  
et assembla graunt [ 17r] ost et grant poar et revint la tierce  
foith en ceste terre. Et le counte de Loundrez demurra ov  
lui ov .vii. mil hommes fortz et bien combataunz. Et a ceste  
tierce foith fust ceste roi Cassibalaun vencu et desconfìst, et  
fìst pees ov l’emperour pur .iii. mil liveres par an rendant a  
truage pur ceste terre a toutz jours. Et aprés un demy an  
passé, l’emperour returna a Rome, et le counte de Loun-  
drez ov lui, qar il ne osa point demurrer en ceste terre.

Et puis aprés regna Cassibalaun .vii. aunz tut en pees et  
donqe morust et gist a Everwyk.

[Cap. 34] Coment lez grauntz seignurs d’Engleterre coronerent le  
counte de Corimuaille.

Aprés la mort Cassibalaun, pur ceo q’il n’avoit nul enfaunt,  
lez grauntz seignurs de la terre par lour comune assent  
coronerent Andraien, le counte de Corinwaile, et lui fisrent  
roy, et il regna bien et noblement, et prodomme fust, et  
bien governa la terre. Et qaunt il avoit regné tant come  
Dieux voleit, il morust et gist a Loundrez.

Ante Christi Nativitatem .lxi. reges erant.

[Cap.35] Del roy Rymbelyn qe mult estoit prodomme 'a Dieux et as  
gentz de sa terre.

Aprés cesti roy Andraien, qe fust le filtz Lud et counte de  
Corinwaile, regna Rymbelan soun fïltz qe durement fust  
prodhomme en tutes chosez et.bien governa la terre en  
graunt joye et en graunt pees a tut sa vie. En soun temps  
nasquit Jhesu Crist, le filtz notre Sauveour de la douce miere  
la virgine Marie.

Cesti roy Rymbalin avoit deux filtz, Guider et Arvirager,  
920 bones chivalers et vaillauntz. Et qaunt cesti roy Kymbelin  
avoit regné taunt come Dieux voleit, il morust et gist a  
Loundres.

[Cap. 36] Coment Claudius Cesar, emperour de Rome, vìnt en  
ceste terre pur chalanger le truage qe le roy Cassibalaun avoit  
925 graunté a Julius Cesar.

Aprés la mort cesti Rymbelin regna Guider soun filtz,  
prodhomme et vailaunt, et fust de si haut corage q’il ne  
voleit rendre a Rome le truage qe le roy Cassibalaun avoit  
graunté a Julius Cesar l’emperour. Parount l’emperour, qe  
930 donqe fust Claudius Cesar, se coruza et assembla graunt  
poar de Romains et viengt en ceste terre pur conquere cele  
truage par force du roy. Meas le roy Guyder et Arvirager  
soun frere assemblerent graunt ost dez Brutons et renderent  
a l’emperour durement graunt bataille et occirent Romains  
935 a graunt plenté. [17v\

L’emperour avoit une seneschal, Hamon out a noun, et  
vist qe homme tua lour gentz espessement. II osta sez armez  
demene et prist lez armes d’un Brutoun occis et soi arma de  
cels armes et viengt en la bataile tut droit au roy et lui dist:  
940 ‘Sire,’ feat il, ‘pur Dieux, soietz joious et lee, qar lez  
Romains voz enemis serront meintenaunt desconfitz et mur-  
rerent trestoutz!’ Et le roi ne se dona garde de lui pur lez  
armez q’il avoit, et quidoit q’il ust esté une Brutoun. Meas le  
traitre se tiengt toutz jours pres du roy et privément susleva  
945 lez pans de sez armes et naufra le roi mortelment en le  
fundement issint q’il chei mort a terre.

Quaunt Arvirager vist soun frere mort, il osta tauntost sez  
armes demene et prist lez armes de soun frere et vint en  
mylieu le bataile entre lez Brutons et lez amonesta de bien  
950 ferir et venger eux dez Romains. Et pur lez armez ils  
quidoient q’il ust esté le roy Guyder, qar ils ne savoient rien  
de sa mort, et recomencerent aultre foith de ferir et de tuer  
et de combatre qe lez Romains fusrent en poy de houre  
desconfitz, et l’emperour mesmez lessa le champ et s’enfui  
955 taunt come il peot en le cité de Wyncestre, et le traitour  
Hamon q’avoit occis le roy s’enfui a graunt esploit. Et

Arvirager, frere au roi, lui siwy egrement et de fer corage et  
le chasa tanqe a l’eawe et la le prist il. Et lui coupa mains et  
peez et le teste et le corps tut en menuses pieces et le getta  
960 avaunt en cele eawe. Parount cele eawe fust appellé Hamon  
Havene, et puis y avoit feat une bone ville qe unqore est  
appellé Southamptoun. Et puis ala Arvirager pur quere  
Claudius Cesar l’emperour et la lui prist il. Meas par consail  
de sez hommez, qe la fusrent demurrez ov lui en vie, fist  
965 pees ov Arvirager en ceste fourme q’il lui durrast a femme sa  
file Genewenne la biele, issint qe ceste terre serroit desouz  
le poesté l’emperour du Rome de cele jour en avant issint  
qe nul emperour jammés en le temps qe fust a venir aprés  
cele mariage ne prendroit aultre truage de ceste terre fork  
970 taunt soulement fealté, et issint acorderent.

Claudius Gesar l’emperour maunda a Rome et fist venir  
Genewenne sa fille et la dona a Arvirager a femme, et il la  
espusa a Loundres ov graunt nobleie. Et donqe fust Arvi-  
rager coroné et feat roi de Brutaigne. \\_18r\

975 [Cap. 37]

Cesti roi Arvirager regna bien et noblement govema la  
terre, et Claudius Cesar en remembrance du cele acord et  
pur l’onur de sa fìlle fist en ceste terre une noble ville et une  
chastel et l’appela aprés soun noun Claucestre, et ore est  
980 appelé Gloucestre. Et puis prist soun congé l’emperour et  
retourna a Rome, et Arvirager regna et governa ceste terre  
noblement a tut sa vie. II avoit de sa femme une fìltz q’avoit  
a noun Westmere.

En temps cesti roi Westmere precha seint Piere en  
985 Antioche et fìst illeosqes un noble esglise ou il fust primez  
enchaeré, et illeosqes demurra .vii. aunz. Et puis àla a Rome  
et la demurra apostoille tantqe Nero l’emperour le fist mar-  
tirizer, et donqe precherent communement tutz lez apostles  
par diverses terrez la droite foi. Donqe comensa la cristienté  
990 primes a crestre. Et qaunt Arvirager avoit regné taunt come  
Dieux voleit, puis morust et gist a Loundres.

[Cap. 38] Del roy Westmere qe occist en plain batailU Rodrike roy  
d’Aquitayne son enemy mortel.

Aprés cesti Arvirager regna soun filtz Westmere, prod-  
homme et vailaunt du corps, et bien governa la terre. Avint  
issint qe novele lui vint une jour qe le roi d’Aquitaigne,  
Rodrik par noun, fust venu en ceste terre ov multz gentz et  
fust demurrant pres del Steinesmor.

Le roy Westmer fist assembler durement graunt ost de  
sez Brutons et viengt illeosqes et lour dona bataile, et il  
mesmes de sa main demene occist Rodrik en plain bataile.

Qaunt sez gentz virent qe Rodrik estoit mort, ils se  
rendrent toutz a roy Westmer et turnerent a lui pur estre sez  
hommes a toutz jours, et il lour dona une pais gaste ou ils  
purroient demurrer, et alerent pur maindre illesqes a tout  
lour vie, c’est assavoir ,ixc. hommez, qar plusours ne  
demurrerent en vie a la bataille.

Lour mestre et lour prince, qe lez garda et guya, avoit a  
noun Brenth et il meintenant comensa une ville ou il poent  
demurrer et aver rescet, et fist appeler la ville Berewyk q’ore  
est appelé Berewyk sur Twede, et la demurrerent richez et  
manauntz. Meas ils n’avoient nules femmes entre eaux, et  
lez Brutons ne voleient doner lours filles a eaux estrangez  
gentz, et pur ceo alerent ils oultre en Irland et amesnerent  
femmez ovesqe eux et lez espuserent. Meas lez hommes ne  
savoient entendre lez langes [18r] dez femmes, ne lez  
femmes savoient entendre lez langages dez hommes, et pur  
ceo parlerent ensemble come sottz, parount ils fusrent  
appellez Sottes et puis, par variaunce et chaunger dez lan-  
gages, ils fusrent appelez Scotes, Escos en fraunceis, et toutz  
jours serrount issint appelez lez gentz de cele terre.

[Cap. 39] Coment le roy Westmere en signe de sa victorie fist lever  
une graunt peere en haut.

Aprés ceste bataile avauntdit qaunt Rodrik fust mort, le roi  
Westmer, en signe et en remembrance de sa victorie, fist  
lever illeoqes pres del chemyn une graunt pere en haut, et  
unqore estoit et toutz jours esterra. Et fist tailer en cele pere  
letres qe disoient issint: Le roy Westmer de Brutaigne occist  
en ceste place Rodrik soun enemy et fust le primer homme

1030 qe comensa feare mesouns ou viles en cele pais. Et cy, a cele  
pere, comensa Westmerland qe Westmer fist issint appeler  
aprés soun noun.

Quant Westmer le roi avoit issint fet, il demurra a tut sa  
vie en cele pais de Westmerland, qar il amast pluis cele pais  
1035 qe nul aultre de la terre, et qaunt il avoit regné bien et  
longement taunt come Dieux voleit, il morust et gist a  
Caerleil.

[Cap. 40] Del roy Coel qe noblement governa la terre.

Aprés cesti roi Westmer regna soun filtz Coil, bone homme  
1040 et bien enteché, et bien governa la terre et avoit pees de tutz  
gentz. II n’avoit unqes en soun temps contek ne discord ne  
guerre en Brutaigne, meas regna en pees tut sa vie. Et qaunt  
il avoit regné taunt come Dieux voleit, il morust et gist a  
Everwik.

1045 [Cap. 41] Del roy Lucy: coment il maunda a l’apostoille pur  
receivere baptisme.

Aprés cesti roi Coil regna Lucie soun filtz, prodhomme a  
Dieux et as tutz gentz. II maunda a l’apostoile Eleutherie qe  
donqe fust, et dist q’il devendroit volunters crestien et re-  
1050 ceveroit baptisme en le noun Dieux et turneroit al dreit foi.

Eleutherie envoia deux legatz Fagan et Deruvan en ceste  
terre, et le baptizerent, le roi et tut sa meigné, et alerent de  
vile en altre a baptizer lez gentz tantqe tut la terre fust  
baptizé. Et ceo fust le centesme cinquantisme sisme an aprés  
1055 la Incarnacioun notre Seignur JheSu Crist. Et celui Lucie le  
roy fist donqe en sa terre deux erchevesqes, un a Caun-  
terbirs et l’autre a Everwik, et aultres plusours evesqes qi  
unqore sount en la terre, et ils retournerent a 'Rome, et le  
roy demurra en sa terre et regna a graunt honur taunt [ 19r\  
1060 come Dieux voleit, et puis morust et gist a Gloucestre.

[Cap. 42] Coment lez grauntz seignurs de ceste terre vesquirent en  
conteh et en estrif cynquante aunz saunz roy.

Cestui Lucy n’avoit nul heir de soun corps, a graunt damage  
de tut la terre, car aprés sa mort nulez dé grauntz seignurs  
1065 de la terre ne voleit seoffrir qe aultre fust roy. Meas ves-

quirent en contek entre eaux et en estrif bien cinqante aunz  
et plus sauntz roi.

Meas donqe avint issint qe un graunt prince de graunt  
poar vint de Rome en ceste terre, q’avoit a noun Sever, ne  
1070 mye pur guerrir meas pur maintenir et sauver le droit de  
Rome. Meas nepurqaunt il n’avoit demurré demy an en  
ceste terre qe lez Brutons ne l’occirent.

Qaunt ceux de Rome savoient qe Sever fust issint mort,  
ils envoierent un aultre graunt seignur en ceste terre, q’avoit  
1075 a noun Allec, fort homme et puissant du corps, et demurra  
en ceste terre mult longement et fist grauntz malx et  
grevances as Brutons issint qe de fm anguisse ils soi  
choiserent un roi de eux mesmes q’avoit a noun  
Ascleopades. Et assemblerent grant ost de Brutons et alerent  
1080 a Loundrez quere Allec et la lui troverent et lui tuerount, et  
trestoutz lez Romains ov lui. Et soun un cumpaignoun q’il  
avoit, une graunt seignur q’avoit a noun [Walla], se defendi  
vigerousement et rendi graunt estour as Brutons. Meas il  
fust desconfist et vencu, et donqe lui pristerent lez Brutons  
1085 et lui despoillerent tut nue et lui lierent peez et mains et  
puis lui getterent en une eawe, parount cele eawe fust toutz  
jours appelé Walebrok.

[Cap. 43] Coment le roy Ascleopades estoit occìs en bataìlle par le  
counte Coel.

1090 Donqe regna cestui Ascliopades en quiete et en pees tanqe  
une de sez countes, q’avoit a noun Coel, fist une bele ville  
contre la volunté le roy et fist appellé la vile Colcestre aprés  
soun noun demene. Parount le roy coruza et vuilleit des-  
truire le counte, et le comensa a guerrer et mesna graunt  
1095 force et dona bataille a counte. Meas le counte se defendi  
noblement ov soun poer et occist le roi mesmez en cele  
bataille, et donqe fust Coel coroné et feat roy de Brutaigne.

[Cap. 44] Coment le roy Coel dona Elene sa fille a femme a  
Constans ov grauntjoye et od graunt honur.

1100 Cestui Coel, qaunt il regna, il governa noblement la terre,  
qar il fust mult durement prodomme et mult amé de sez  
Brutons.

Qaunt ceaux de Rome oierent la novele qe Ascleopades  
estoit occis, ils fusrent [19v\ durement leez et envoierent  
1105 une aultre graunt prince en ceste terre, q’avoit a noun  
Constans, au roy Coel pur chalanger le truage qe soleit estre  
doné a Rome. Et le roi respoundi bien et sagement et dist  
q’il rendroit voluntiers a Rome et de bone volunté qantqe  
resoun et droiture voldroit, et issint s’acorderent ensemble  
1110 saunz contek et saunz discord, et demurrerent ensemble en  
joie et amisté et en aliance de greindre amour.

Le roy dona sa fïlle Eleyne a Constans a femme, qe dure-  
ment fust biele et sage et tres bien lettré. Et cestui Constans  
la espusa a graunt honur. Avint issint tost aprés qe le roi  
1115 Coel morust a Coelcestre et la fust il enterré.

[Cap. 45] Coment Constans rendi a Rome le truage qe soleit estre  
doné.

Aprés la mort cestui Coel fust Constans coroné par  
l’enchesoun q’il avoit espusé la fille du roy qe fust heir de la  
1120 terre. Cesti engendra de sa femme une filtz q’il fist appeler  
Constantin. Et cestui porta droit foi et lealté a ceux du  
Rome a tut sa vie. Et qaunt il avoit regné .xv. aunz, il morust  
et gist a Everwik.

[Cap. 46] Coment le roy Constantin devint emperour de Rome cy  
1125 poet homme oyer.

Aprés la mort le roi Constans regna soun filtz Constantin  
bien et noblement. Cestui est le roi Constantin, filtz seint  
Eleyne, qe treova le Seinte Croiz. Et coment il devint em-  
perour du Rome cy peot homme oier.

1130 Avint issint en cele temps qe [i]l i avoit un emperour a

Rome, une Saracen, une tiraunt q’avoit a noun Maxence qe  
mist al mort tutz ceaux qi creent en Dieux et destruit Seinte  
Esglise a seon poer et occist crestienz partout ou il lez peot  
treover, entre lezqueux il fist martirizer seinte Raterine. Et  
1135 plusours crestienz q’avoient poour del mort s’enfuirent et  
vindrent en ceste terre au roi -Constantin et lui counterent  
del dolour qe Maxence fesoit al crestienté. Parount Constan-  
tin avoit graunt pité et dolour a coer et assembla durement  
graunt ost et graunt poar et passast oultre a Rome et prist la  
1140 ville et occist trestutz lez mescreantz q’il peot treover. Et  
donqe fust il feat emperour et fust si prodomme et se con-  
tenist noblement qe tutes terre[s] avoient volunté d’estre  
entendaunt a lui. Et le deable tiraunt Maxence, qe donqe  
fust en la terre de Grece qaunt il oie ceste novele, il de\dnt  
1145 aragé et morust sodeinement et hountousement et issint  
fmist sa vie.

Constantin, qaunt il s’en partie de ceste terre a Rome, il  
prist ovesqe lui sa miere pur la graunt sen q’ele avoit et .iii.  
aultrez grauntz seignurs et sez pluis amez. L’un avoit a noun  
1150 Hoel, l’autre Trahern, et la tierce Marhin, et baila tut ceste  
[20r] terre en garde a une counte q’avoit a noun Octovian.

Cesti Octovian, taunt come soun seignur Constantin fust  
demurrant a Rome, seisist tut la terre en sa main et en fist  
tut sa volunté par haut et baas et se tiengt pur roi.

1155 Qaunt ceste novele vint a l’emperour Constantin, il se

coruza vers le counte Octovian et envoia Trahern ov .xii. mil  
hommes pur dest[r]uire le counte pur sa dislealté, et  
ariverent trestoutz a Portesmouth.

Qaunt Octovian le savoit, il assemblast graunt ost et  
1160 graunt poar dez Brutouns et desconfist Trahern. Trahern  
s’enfui en Escoce et prist illeosqes graunt poar et revint en  
ceste terre pur doner aultre foith bataile a Octovian.

Qaunt il le oye dire, il assembla graunt ost et se mist vers  
Trahern taunt come il peot, issint qe lez .ii. ostz s’entre-  
1165 countrerent sur Steinesmor et s’entreassaillerent durement  
d’un part et d’aultre, et donqe fust Octovian desconfist et  
s’enfui en Norwaye; et Trahern seisist tantost tut la terre en  
sa main, villes, chasteux et qanqe q’il avoit.

Meas puis revint Octovian de Norvvaye ov graunt poar et  
1170 occist Trahern et seisist tauntost tut la terre en sa main et  
enchasa toutz lez Romains, et fu feat roy et regna.

[Cap. 47] Coment Maximian de Rome espusa la fille le roi  
Octovian od graunt honur.

Cestui roy Octovian governa la terre bien et longment et  
1175 noblement, meas n’avoit nul heir fork’une fille jeofne  
enfaunt q’il amast ataunt come sa vie. Et pur ceo q’il fust

1148 qele savoit et

donqes maladez tut a la mort et ne peot plus regner, il  
vuilleit aver feat roy un soun neveu q’il mult ama, qe fust  
noble chivaler et fort homme et avoit a noun Conan Meria-  
1180 dok, et cestui dust aver gardé la fille le roy et marié qaunt  
temps eust esté. Meas lez grauntz seignurs ne voleient seof-  
frir, mais lui donerent counsail q’ele fuisse doné et marié a  
ascun graunt homme de graunt parage qe la peot aver et tut  
la terre par la volunté et counsail de l’emperour Constantin  
1185 lour seignur. A ceste counsail s’acorderent et elisrent donqe  
Cador counte de Corinwaille d’alier a l’emperour pur feare  
ceste message. Et il emprist le chemyn et vint a Rome a  
l’emperour et lui moustra ceste chose bien et sagement. Et  
l’emperour envoia donqe ovesqe lui en ceste terre une soun  
1190 cosin, filtz de soun uncle, une noble chivaler fort et  
puissaunt q’avoit a noun Maximian, et ceste espusa la fille  
du roy et fust feat roy de la terre.

[Cap. 48] Coment le roy Maximian conquist la terre de  
Armoriahan et occist le roi de la terre q’avoit a noun Imbald. [ 20v\  
1195 Cestui roy Maximian devint de si graunt nobleie q’il voleit  
conquere la terre de Armoriakan pur le graunt richesce q’il  
oie parler de cele terre, issint q’il ne lessa homme vailaunt,  
chivaler ne esquier q’il ne lez prist trestoutz ov lui a graunt  
damage de tut la terre, pur ceo qe nul homme ne demurra  
1200 pur la terre garder. Car il amenast ovesqe luy de ceste terre  
.xxx. mil hommes dez vaillauntz gentz et alast oultre en la  
terre de Armoriakan et occist le roy q’avoit a noun Imbald  
et conquist tut la terre. Et qaunt il avoit issint feat, il appela  
Conan Meriadok: ‘Conan,’ fet il, ‘pur ceo qe le roy Octovian  
1205 vous voleit aver feat roy de Brutaigne et par moy fuistes  
distourbé qe vous ne le fuistez mye, jeo vous fàce ore le  
doun de tut ceste terre de Armoriakan et vous face roy. Et  
pur ceo qe vous estez Brutoun et vous et vooz hommes  
auxint estez venue de Brutaigne, jeo vuille qe ceste terre  
1210 avoit mesme le noun, et ne pluis serra appelé Armoriakan  
meas serra appelé la Petit Brutaigne. Et la terre ou vous  
fuistez né et nurrie serra appellé le Graunt Brutaigne, et  
parttaunt doit homme conustre l’un Brutaigne de l’aultre.’

1215

1220

1225

1230

1235

1240

1245

1250

Conan Meriadok lui mercia bonement de tiele doun et  
issint fust il feat roy de la Petit Brutaigne. Et qaunt tut ceo  
fust feat, Maximian se ala a Rome et demurra illeosqes, et  
Conan Meriadok demurra en le Petit Brutaigne et regna  
illesqes ov graunt honur et feffa sez brutones chivalers de  
bieles terres.

Conan maunda en la Graunt Brutaigne et fist venir  
d’illesqes .xii. mil hommez, cutifìours de terre, pur arer,  
semer et wayner le terre, et lez feffa richement solom ceo  
q’il fusrent. Et pur ceo qe le roy Conan ne sez chivalers ne  
sez aultrez gentils hommes ne vuillent femmes prendre de la  
nacion de Fraunce, le roy maunda a Graunt Brutaigne a  
counte du Corinwaille q’avoit a noun Dionotho q’il dust  
choiser parmy la terre .xi. mil pucels de frank nacion pur lui  
et pur sez gentils hommez qe lez purroient espuser, et dez  
pluis menes puceles eust mil pur lez pluis menez gentz,  
meas q’eaux feussent toutz virgines.

[Cap. 49] *Coment lez .xi. mil pucels de Bretaigne feussent  
martirizez pur l’amour de Dieu par le roi Gowan et gisent en  
Coleyne.*

Quaunt Dionotho counte de Corinwaile avoit resceu ceste  
maundement, il físt quere parmy la terre [21r] de Graunt  
Brutaigne taunt du noumbre dez puceles, car nule homme  
de la terre ne osa countrester sa volunté pur ceo qe tut la  
terre fust en sa garde a feare et a comaunder qaunt il  
voldroit depar Maximian qe lui avoit feat gardein. Et qaunt  
tutes lez puceles fusrent quises et assemblez, il lez fist venir  
devant lui a Loundres et lour fist apariller niefs hastivement  
et qanqe mester lour fust en cele viage, et prist sa fille  
demene q’avoit a noun Ursula, la pluis bele creature qe  
homme savoit, et la voleit envoier a roy Conan mesmes q’il  
la dust aver espusé et aver feat roine de la terre. Meas ele  
avoit vowé sa pucelage privément a Dieux, qe soun piere nel  
savoit ne aultre homme vivant.

Ceste Ursula choisa a sa cumpanye .xi. mil virgines de  
toutz lez aultres et fust lour maistresse et lour cheventeyne.  
Lez autres mil puceles se tindrent ensemble en une aultre

1220 Conan maunde en

cumpanye. Mez trestoutz entrerent a une foithe le eawe de  
Tamise en lour niefs et comaunderent lour parentz et lour  
amys a Dieux, et siglerent avaunt vers la Petite Brutaigne.  
Meas qaunt ils fusrent venuz en haut meer, une forte tem-  
1255 peste se leva, come Dieux le voleit, et despartirent lez niefs  
chescun d’aultre. Meas lez niefs Ursula et la cumpanye dez  
.xi. mil virgines, come Dieux voleit, se tindrent ensemble, et  
lez aultres s’en perirent.

Ursula et sa cumpanye fusrent chacez par cele tempeste  
1260 vers Hunlande et ariverent en la hafne del cité de Coloigne,  
et le roy de la terre q’avoit a noun Gowan fust donqe en la  
cité. Et qaunt il savoit la novele de tauntz bieals puceles, il  
prist soun frere Melga et aultres de soun hostiel et ala a lez  
niefs pur veer cele biele cumpanye. Et qaunt il lez avoit veu,  
1265 il et sa gent lour vuillent aver purjeu et feat hounte du  
corps. Meas Ursula la pucele pria et amonesta sez cum-  
paniouns, lez aultres puceles, q’eles se duissent defendre et  
countrester a tut lour force et seoffrir la mort pluis tot pur  
Dieux qe estre honi du corps et perdre lour virginité. Issint  
1270 qe tutz lez puceles devindrent si fermes et si estables en  
Dieux qe eles se defendrent par la grace de Dieux si noble-  
ment qe nulles de lez gentz maluretz n’avoient poar de  
feare hountage a nulles de lez puceles avantdistz. Parount le  
roy Gowan soi corusa si deblement q’ìl lez fist tiwer main-  
1275 tenaunt, et issint fusrent trestoutz celez puceles martirizés et  
gisoient en Coloigne.

Qaunt tut ceo fust feat, [21v] le roy Gowan qe fust  
Sarazyn appella soun frere Melga. et dist q’il irroit pur  
conquere cele terre dount tauntz dez beals puceles fusrent  
1280 nez et nurriez. Et assemblast durement graunt ost dez Hu-  
nans, dez Pehites, dez Denmarz, de Erkenye et de Norwage,  
et vindrent en ceste terre, ardirent villes, occirent gentz,  
abatirent esglises et mesouns de religioun et robberent tut la  
terre de lunge et de lé et mistrent al mort tutz ceaux qe ne  
1285 voleient guerpir la droite foi et la cristienté, pur ceo q’il  
n’avoit nul homme demurré en la terre qe lez peot de-  
fendre ne meintenir, car le roy Maximian lez avoit trestoutz  
ov lui qaunt il alast conquere la Petite Brutaigne.

En mesme cele temps dount vous oyetz cy counter fust  
1290 seynt Alban martirizé par le fer tiraunt Dioclician en le lieu  
mesmez ou est ore Seynt Alban. Et sy fust seint Albán del  
main Dioclician primes martirizé taunt come il estoit  
paeine. Meas il se converti a Dieux par predicatioun d’un  
clerk q’avoit a noun Amphibel, qe herberga une nuyt a sa  
1295 mesoun, et ceo fust aprés la Incamacioun notre Seignur  
Jhesu Crist .cc. .iiii.™ .vi. aunz. Et feat assavoír qe seint Alban  
suffri sa passioun avant qe seint Edmund fust martirizé, et  
pur ceo seint Alban est appelé le primer martir de Bm-  
taigne.

1300 Cestui roy Gowan et sez paeins et sez hommes alerent

parmy la terre et destmirent qanqe ils treoverent et rien ne  
espamirent. Quant ceste novele vient a Rome coment le roy  
Gowan avoit comencé a destruire la terre, l’emperour et  
ceaux de Rome envoierent une fort homme et puissant et  
1305 de graunt poar, qe avoit a noun Gracian, od .xxiiii. mil  
hommes fortz et bien combatauntz pur engetter lez Sara-  
zines hors de ceste terre, et ariverent trestoutz a Portes-  
muthe.

Quant cesti Gracian fust arivé ov tut soun ost, il fist aspier  
1310 privément ou le roy Gowan purra estre treové et survint  
illeosqes sodeinement sicome ils jeurent en lours litz. II lez  
desconfist et occist trestoutz qe une soul n’eschapa fork  
Gowan mesmez qe s’enfui ov graunt paine en soun pais  
demene. Avint issint en mesme cele temps qe Maximian  
1315 estoit occis a Rome par tresoun. Et qaunt Gracian savoit la  
novele, il se fist coroner roy de ceste terre.

[Cap. 50] Coment le roy Goiuan revint aultrefoitz en ceste terrepur  
conquere la terre ov force et destruire les crestiens de la terre.

Cestui roy Gracian, qaunt il comensa de regner, il devint si  
1320 cruel et si oultrajous, et taunt dez anguisses et damages fist a  
[22r] Bmtouns, qe lui occirent entre eux. Et qaunt le roy  
Gowan oist novele de la mort Gracian, il assemblast graunt  
poar et grant force et revint aultre foith en ceste terre. Et s’il  
avoit primes feat graunt damage, donqe fist il mult pluis, car  
1325 donqes destmit il nettement tut ceste terre [de] Brutayne le  
Graunte et tut la crestienté parmy la terre, qe nuî homme

fust si hardi de reclamer Dieux ne sez nouns, et qi le fist  
tauntost fust mys a dure mort. Meas l’evesqe de Loundres,  
qe donqe fu, Gosselyn fust appellé, eschapa et ala a ceux de  
1330 Rome pur quere succour et aide a destrure lez Sarazins  
q’avoient destruit ceste terre. Et lez Romains disoient q’ils  
avoient esté grevez sovent foith par envoier gentz en Bru-  
taigne qu’il ne voleient pluis feare, et issint en parti l’evesqe  
Gosselyn saunz pluis aver d’aide ou de sucour. Et il ala  
1335 donqe a roy de Petit Brutaigne, q’avoit a noun Aldroe, et  
cestui fust le tierce roy aprés Conan Meriadok de qi est  
avaunt parlé.

L’evesqe pria cestui roy Aldroe de socour et de aide. Le  
roy avoit graunt pité et tendrure a coer qaunt il avoit oie  
1340 novele de l’evesqe coment lez crestiens fusrent destrutz en  
Graunt Brutaigne par paens et Sarazins, et lui graunta en  
aide soun frere Constantin ov graunt poar et graunt ost de  
chivalers, de esquiers et de aultrez hommes fortz, hardifs et  
bien combatauntz, et lour fist atirer chivals, armes, niefs et  
1345 qauntqe mestier lour fu en cele viage. Et quaunt tout fuit  
prest, il appella l’evesqe si lui dist: ‘Jeo vous baille yci en  
aide et en sucour Constantin moun frere par tiel covenaunt  
qe si Dieux lui doignt grace de confundre lez Sarasynes qe  
ount destruit Brutaigne Graunt, qe vous lui facez roy de la  
1350 terre.’, Et l’evesqe lui graunta de bone volunté.

Constantin et l’evesqe pristrent congé del roy Aldroe et  
lui comaunderent a Dieux, et pristrent lour gentz, .xv. mil  
hommes et plusours, et entrerent lour niefs et siglerent  
avaunt vers Graunt Brutaigne et avoient vent a volunté,  
1355 come Dieux le voleit, et vindrent tost en Brutaigne et  
ariverent a Totteneys.

Quaunt lez Brutouns oierent la novele de socour, ils  
fusrent durement heitez et assemblerent gentz saunz  
noumbre et se mistrent a eux, et ils lez resceurent ov graunt  
1360 joie.

Gowan, sitost come il savoit çeste affeare, il assembla  
toutz sez Sarazines et vient encountre eux et lour rendi  
bataille. Mais Constantin lui occist de sa main demene, et  
tutz lez aultrez Sarasines fusrent occis qe une soul n’eschapa

1339 et trendrure et

fork ceux qe soi converti [rent] [22v] a la droite foi. Et mein-  
tenant aprés la bataille trestoutz alerent a Loundres et  
coronerent illeosqes Constantin et lui fesoient roy de ceste  
terre. Et l’evesqe de Loundres Gosselyn mist la corone el  
chief et lui oynt come affiert au roy, et donqe recomense la  
crestienté.

[Cap. 51] Coment le roy Constantyn estoìt occis par tresoun d’un  
Pehìte a graunt damage de tut la terre de Brutaigne.

Cestui roy Constantin, qaunt il fust coroné et comensa a  
regner tost aprés, il espusa femme par counsail de sez  
Brutons et engendra .iii. filtz. Le primer avoit a noun Con-  
stans, l’autre Aurilambros, et le tierce Uter. Constans le  
primer frere, qaunt il fust de age, il se rendi moigne a  
Wincestre.

Constantin lour piere fust occis par tresoun. Car avint  
issint qe une Pehite vint une jour com messager et dist q’il  
vuilleit parler ov le roy privément en counsail. Et le roy fist  
voider sa chambre de quantqe leinz fusrent, et nul demurra  
fork le roy mesmes. Et le Pehite fìst semblant de parler ov le  
roy en soun oraille, et lui occist d’un long cotel tauntost, et  
puis passa si quintement de chambre en aultre et a drein a  
une fenestre qe homme ne savoit ou il devint.

Qaunt lez hommes le roy savoient la mort lour seignour,  
assetz fusrent dolentz et ne savoient qe feare pur ceo qe lez  
.ii. freres Aurilambros et Uter fusrent si jeofnes qe nul de  
eux peot estre roy, et l’autre fust moigne a Wincestre, come  
devant est dist.

Meas Vortiger counte de Westsex pensa privément en  
soun coer par qointise estre roy et ala a Wincestre parler ov  
Constans le moigne, si lui dist: ‘Constans,’ fet il, ‘votre piere  
est mort et voos .ii. freres, qe sount ov l’evesqe Gosselin de  
Loundres a nurrier, sount si jeofnes qe nul de eux peot estre  
roy. Parount jeo loo qe vous lessez votre abite et venez od  
moy, et jeo ferray taunt devers lez Brutouns de la terre qe  
vous serretz roy. ’

Taunt lui dist Vortiger et taunt lui conseilla q’il lessa  
soun abite et se mist avaunt ov lui, et tost aprés fuit coroné  
et feat roy par l’assent et volunté dez Brutouns.

1410

1415

1420

1425

1430

1435

[Cap. 52] *Coment Vortiger counte de VVestsex par tresounfist occire  
le roy Constans pur faire soi mesmes regner.*

Cestui roy Constans, qaunt il fust coroné, pur ceo q’il savoit  
poy de siecle ne rien avoit apris de chivalrie, il fist Vortiger  
soun mestre consailler et lui dona tut soun poar a feare et  
ordeigner qantqe appendoit a roialme, [23r\ issint q’il  
mesmes ne se entremist de rien fork taunt soulement q’il  
porta le noun de roy.

Quaunt Vortiger vit q’il avoit tut la terre en sa main et a  
sa volunté, il pensa une privé tresoun pur feare occire le roy  
Constans q’il mesmes peot estre coroné et regner. Et fist  
maunder .c. chivalers pehites lez pluis vaillauntz et lé plus  
vigerous de tut la terre et lez tiengt plus pres de lui a  
demurrer come gardeins de soun corps taunt come il irroit  
parmy la terre a ordeigner chosez qe appendoient a roy. Et  
cestui Vortiger honura taunt lez .c. chivalers et taunt lour  
dona de or et d’argent et dez richez joiaux, robes, chivals et  
aultres assetz nobleie graunt plenté, q’ils se tindrent plus a  
seignur q’il ne fusrent a roy, et mult plus le amerent. Et  
Vortiger lour dist sovent en losengaunt par tresoun qe, s’il  
fust roy, il lez ferroit lé plus richez de la terre issint qe par  
lez grauntz douns q’il dona si largement a toutz q’il  
creierent parmy la court qe Vortiger serroit mieuz digne  
d’estre roy qe Constans. Parount Vortiger fist semblant q’il  
fust corucé et s’en parti de la court et dist q’il irroit ailleurs  
pur busoignez q’il avoit a feare. Et ceo dist le traitour pur  
ceo q’il voleit q’il tuassent le roy qaunt il s’en fust alé. Issint  
avint qar tost aprés lez .c. Pehites débruserent lez huys de la  
chambre le roy et lui tuerent et couperent le teste si  
l’emporterent a Vortiger la ou il fust donqe demurraunt.

Quaunt Vortiger vist la teste, il pluroit tendrement dez  
oilz et nepurqaunt il fust mult lee de sa mort. Et il fist  
tauntost prendre lez .c. chivalers et fist lier lour mains a  
derere et issint fist il amesner a Loundres. Et la fusrent ils  
juggez a la mort come traitours, et meintenaunt aprés tres-  
toutz lez barouns de la terre par lour comune assent coro-  
nerent illeosqes Vortiger et lui fìsrent roy de la terre.

1420 nobleie assez graunt

1440 [Cap. 53] Coment Engist et les Sessouns vindrent primes en  
Engleterre fesaunt multz des mals cy poet homme savoir.

Cestui roy Vortiger, qaunt il fust coroné et comensa regner,  
ceux q’avoient en garde lez .ii. enfauntz Aurilambros et Uter  
par assignement Gosselin evesqe de Loundrez a son moriant  
1445 ne oseient en la terre demurrer ov lez enfauntz. Meas lez  
amesnerent au roi de Petit Brutaigne pur ceo q’il savoit bien  
le tresoun Vortiger, coment Constans le roy lour frere fust  
occis, [23v\ parount lez .c. chivalers pehitez fusrent juggez  
et mis a la mort et porterent tut le blame, auxi come  
1450 Vortiger riens ne eust esté assentaunt a la mort. Et issint  
doterent lez gardeyns dez enfauntz qe Vortiger lez ferroit  
mettre a la mort par sa qointe tresoun, sicome il avoit feat  
lour frere. Et pur ceo lez amesnerent oultre en le Petit  
Brutaigne, et le roy lez resceut ov graunt joie et lez fist nur-  
1455 rir, et la demurrerent tanqe ils devindrent beals chivalers,  
fortz et vigerous. Et penserent toutz jours venger la mort  
Constans lour frere quant ils verroient temps et houre, et  
issint le fisrent, come bien serra oy aprés.

Qaunt tut ceo fust feat, et novele vint oultre meer al  
1460 linage de chivalers pehites qe fusrent juggetz et mis a la  
mort par Vortiger en ceste terre, ils furent corucez dure-  
ment et jurerent entre eux q’ils vengeroient la mort lour  
parentz et lour amys, et vindrent en ceste terre od graunt  
cumpanye dez gentz et robberent en plusours pais et  
1465 occirent hommes et fisrent multz dez mals.

Quant Vortiger le savoit, il fu malement grevé de dolour  
et de anguise. D’aultre part novele lui vient qe Aurilambros  
et Uter soun frere se attirerent et assemblerent graunt ost  
en le Petite Brutaigne pur venir en ceste terre venger la  
1470 mort Constans lour frere, issint qe d’un part et de aultre il  
fust taunt enuyé q’il ne savoit quele part tourner. Et en tute  
ceste anguise novele lui vient qe graunt navie dez estraungez  
gentz fusrent arivetz en le pais de Kent, meas homme ne  
savoit quei ils fusrent ne purqoi ils feurent venutz. Le roy  
1475 maunda illesqes une messager q’ascun de eux venist ov lui  
parler pur saver quels gentz ils feusent et quei ils deman-  
dassent et quele part q’ils vousissent aler.

II i avoieìit .ii. freres, mestres et princes de celes gentz  
estraungez, l’un avoit a noun Engist et l’autre Horn. Engist  
1480 ala a roy et lui dist l’enchesoun purquei ils fusrent arivetz en  
sa terre: ‘Sire,’ feat il, ‘nous sumes d’un pais q’est appellé  
Saxonie q’est en la terre de Germanie ou il aad une tiel  
custume qe si le people soit si graunt qe la terre ne peot  
suffire pur eux sustenir, lez princes q’ount le seignurye et le  
1485 pais a governir ferrount venir devaunt eux hommes et  
femmes de .xxx. aunz et de pluis et choiserent lez pluis fortz  
et lé plus vaillauntz a combatre, et qe meutz purroient tra-  
vailler en diverses terres, et lour dorrount chivals [24r] et  
armes et quantqe mestier lour serra, et puis dirrount a eux  
1490 q’ils se augent purchacer terres en aultre pais ou ils purront  
vivre sicom lour auncestres fxsrent devaunt eux. Et pur ceo,  
sire roy, si vous eez affeare de nous et de notre retinaunce,  
nous sumes venuz en votre terre et voluntiers vous serviroms  
et eaideroms a defendre votre terre si mestier en eez.’

1495 Vortiger, qaunt oist ceste parole, fust durement heitez et

dist q’il lez tiendroit voluntiers par tiel covenant qe s’ils  
purroient sa terre deliverer de sez enemys, il lour durroit  
renables largez terres ou ils demurroient pur toutz jours.  
Engist lui mercia bonement, et en ceste manere lui et sa  
1500 cumpanye [de] .xi. mil hommez demurrerent ov le roi  
Vortiger, et taunt fisrent par lour pruesce q’ils delivererent  
la terre pleinement de sez enemis, parount ils treoverent  
graunt grace endroit du roy.

Donqe pria le roy Engist ataunt de place come il peot  
1505 feare un biele cité pur luy et pur sa gent. Le roy respoundi  
et dist qe ceo ne serroit affeare saunz counsail de sez  
Brutouns. Engist lui pria aultre foith taunt de place come il  
purroit environer d’un quire [de] tor q’il peot feare une  
manoir a maindre pur lui et pur sez gentz, et ceo le roi luy  
1510 graunta fraunchement et de bone volunté.

Donqe prist Engist une grant quire d’un tor et le trencha  
menuement tut en compas en' une correie et environa  
ataunt de place ou il fìst un beal chastel. Et qaunt le chastel  
fust feat, il le fist appeler Twangcastel pur ceo qe le place  
1515 fust merké d’un corraie de quire. Et qaunt le chastel fust tut

1478 Iil auoient

prest et bien attiré, Engist maunda privément par letre en  
soun pais demene aprés .ccc. niefs pleins dez fortz hommes  
et lé plus vaillauntz qe homme purreit trover en tut cele  
terre, et qe fussent bien combatauntz en chescun bataille et  
1520 qe venissent a luy privément et bien garni des armes et q’ils  
amenassent ovesqe eux Ronewenne, sa fille, la plus bele  
creature qe peot estre treové. Et qaunt tut ceste people fust  
venutz come il avoit maundé, il lez resceut joiousement en  
soun chastiel, et il mesmes ala une jour a roy et lui pria  
1525 chierment q’il vousist venir et veoir soun novele chastiel q’il  
avoit environé d’un quire de tor. Le roi graunta fraunche-  
ment et vient illeosqes ov lui et fust tres bien paié del chastel  
et de l’overaigne, et mangerent leinz et beurent ov grant  
joie. Et quaunt vint a soir qe le roi entra sa chambre et  
1530 devoit cucher, Ronewenne la fille Engist vint ov une coupe  
d’or en sa main et se mist devant le roy a genulz et dist: ‘Sire  
roy, wassail!’ Et le roy ne savoit qe il fust a dire ne quei il  
devoit [24v\ respoundre pur ceo q’il mesmes ne nul de sez  
Brutouns ne savoient unqore entendre ne parler engleis,  
1535 meas parlerent tiel langage come lez Brutouns parlount  
unqore. Mais une latimer dist a roy l’entendement de  
wassail et qe il deveroit respoundre: ‘Drinkhail!’ Et la fust le  
primere foith qe wassail et drinkhail vindrent primes en  
place en ceste terre, et puis aad esté tres bien usé.

1540 Le roy Vortiger vist la bealté de Ronewenne et mist soun

bras entour soun col et ly beisa trois foith doucement et fust  
tut suppris de l’amour de luy issint q’il la desirra prendre a  
femme, et la demaunda de Engist soun piere. Engist la lui  
graunta par tiel covenaunt qe le roy lui dorrast tut le pais de  
1545 Kent ou il purroit maindre ov tut sa gent. Le roy quitement  
lui graunta et de bone volunté. Et meintenant espusa la  
damisele a grant confusion et damage de luy mesmes, pur  
ceo qe trestoutz sez barouns devindrent si corucez pur ceo  
q’il avoit espusé une femme mescreaunte q’ils se esloi-  
1550 gnerent de luy trestoutz et riens ne vuillent estre a li  
entendaunt ne rien ly aider en busoigne q’il ust affeare.

Cestui Engist alast en Kent et seisist tut le pais en sa main  
pur lui et pur sez hommes, et devint une pece de si graunt  
poar et tauntz dez gentz il avoit qe homme ne savoit en poy

1555 de temps qi fusrent lez gentz a roy ne qi fusrent lez gentz  
Engist. Parount tut Brutaigne avoit doute de luy et disoient  
entre eux qe tut la terre serra mesné et guyé par Engist et sa  
gent.

Vordger le roy avoit engendré de sa primere femme .iii.  
1560 filtz. Le primer avoit a noun Vortimer, l’autre Ratigem, et le  
tierce Passen. Lez Brutouns trestoutz d’un assent choiserent  
Vortimer d’estre lour seignur et lour soverain et lour  
conseiller en chescune bataille, et luy coronerent et firent  
lour roy et ne vuillent seoffrir Vortiger soun piere plus  
1565 longement regner pur l’aliaunce entre lui et Engist.

Lez Brutouns assemblerent durement graunt ost pur  
engetter Engist et sa gent de la terre et luy donerent .iii.  
bataillles. Le primer fuit en Kent, dount il fust seignur.  
L’autre fuit a Thefford, et le tierce fuit en le counté de  
1570 Nichole pres de une more, et en cele bataille entre-  
combatirent Eatigern et Horn le frere Engist issint qe  
chescun de eux tiwa aultre. Mes pur ceo qe cele pais fust  
longement doné a Horn del doune Vortiger, quant il avoit  
sa niece espusé, il avoit feat illeosqes une beal chastel et le  
1575 fist appellé Horncastel aprés soun noun demene. Et Vor-  
timer fust si dolent et si irré pur soun frere Eatigern qi la  
fust [25r\ occis q’il fist meintenant abatre le chastel en terre  
et puis ne lessa unqes jour ne nuyt tanqe il avoit chacé  
nettement Engist et sez gentz hors de ceste terre.

1580 Quant Engist fuit chacé, Ronewenne sa fille estoit dolent

et parla qointement ov ceux qe fusrent plus privé de  
Vortimer, et taunt lour dona q’il fus't empoisoné, et morust  
a Loundres et la gist il.

[Cap. 54] Coment Vortiger et lez Brutons enchacerent Engist et sez  
1585 gentz hors de ceste terre par grauntz batailles.

Aprés la mort cesti Vortimer lez Bmtouns par lour comune  
assent fisrent aultre foithe Vortiger roy par tiele covenant qe  
jammés ne seoffroit Engist ne nul de seons aultre foith  
entrer en ceste terre.

1590 Quant ceo fust feat, Ronewenne la reyne maunda privé-

ment par letre a Engist soun piere q’ele avoit empoisoné  
Vortimer et qe Vortiger soun seignur avoit arere la corone

et regna, et q’il venist en ceste terre bien garny dez gentz  
pur vengier soi dez Brutouns et pur conqere la terre. Engist  
1595 avoit graunt joye de ceste novele et se apparila has.timent et  
vint en ceste terre ov .xv. mil hommes fortz et puissantz en  
chescune bataille.

Quant Vortiger oy qe Engist fust revenu en ceste terre ov  
graunt poar, il assembla toutz sez Brutouns et se mist  
1600 encountre Engist pur aver doné bataille a luy et a sa gent.

Meas Engist avoit graunt doute de lez Brutouns pur ceo qe  
luy avoient desconfitz aultre foith et enchacé a force, et pria  
bonement une jour d’amour et dist q’il ne fust pas venu en  
ceste terre pur combatre meas pur aver sa terre de Kent, s’il  
1605 peot aver grace dez Brutons et estre acordé ov eux. Le roy  
par counsail de sez Brutouns graunta le jour d’amour, et  
issint fust ordeigné et purveu par lez Brutons qe le jour  
d’amour serroit tenu pres de Saresbury, et qe Engist ven-  
droit illesqes ov .cccc. chivalers saunz plus, et le roy vendroit  
1610 ov tauntz de chivalers de lé plus sages de la terre. A quele  
jour le roy vint ov soun consail, sicome fust dist et ordeigné.

Meas Engist avoit garny sez chivalers et comaundé  
privément qe chescun de eux dust mettre en sa chauce une  
long cotel. Et qaunt il dirroit: ‘Beals seignurs, ore est temps  
1615 de parler d’amour’, chescune tauntost sakeroit soun cotel et  
occiroit une Brutoun. Et issint le fisrent, et occirent illesqes  
.ccclxi. chivalers, et a graunt paine lez aultres eschaperent,  
et Vortiger mesmes fust pris et mesné a Thwang[castel]  
[25v\ et mys en prisoun. Meas ascuns de lez gentz Engist  
1620 voleient qe il ust esté pendu, ascuns trayné, ascuns q’il ust  
esté tut vif escorché. Et il pur sa vie aver graunta qauntqe ils  
voleient demaunder et qitclama tut la terre, chastels, villes,  
burghes et cités a Engist et a sez gentz. Et donqes s’enfuirent  
trestoutz lez Brutouns en Gales et la se tindrent. Et Engist  
1625 ala parmy la terre et seisist en sa main villes, chastels,  
burghes et cités et fist partut abatre esglises, mesouns de  
religioun, et destruit la crestienté parmy ceste terre, et fìst  
chaunger le noun de la terre issint qe nul homme de seons  
ne fust si hardy d’appeller de cele houre en avant Brutaigne  
1630 meas Engistlond, q’ore est appellé Engelond, et departi tut  
la terre entre sez hommes et fist feare rois pur afforcer la

terre qe lez Brutouns ne dussent jammés plus entrer. Le  
primer regne fust Kent ou Engist mesmes regna et fuit  
seignur et mestre de toutz lez aultrez. Une altre roy avoit  
1635 Sussex ou est ore Cicestre. Le tierce roy avoit Westsex. Le  
quarte avoit tut Northumbreland. Le quinte avoit Estlond,  
qe ore est appellé Northfolk et Suffolk. Le sisme roy avoit le  
roialme de Merceneriche, c’est assavoir le counté de  
Nichole, Leicestre, Norhamptoun, Huntyndoun, Hereford,  
1640 Bulcyngham, Oxunford, Gloucestre, Wircestre, Warewike, et  
Derby.

Quaunt Engist avoit issint departi tut le terre entre lez  
rois, il delivera Vortiger hors de prisoun et luy seoffri  
franchement aler quele part qu’il voleit, et il prist soun  
1645 chemyn et ala en Gales ou lez Brutons fusrent demurauntz  
pur ceo qe cele terre fust fort et malveis a gaigner. Et Engist  
n’avoit esté illeosqes ne ne conusoit cele terre. La se tient  
Vortiger entre sez Brutouns et demaunda counsail q’il fuit  
affeare, et ils luy donerent counsail de feare une forte  
1650 chastel ou il se peot defendre et sauvement tenir, s’il eust  
mestier.

Lez masouns fusrent quises hastiment, et comencerent le  
overaigne sur le mount Erergh. Meas avint issint qe qauntqe  
overerent le jour, tut chei aval le nuyt. Et ceo lour avint .iii.  
1655 jours ou .iiii., dount ils avoient tres graunt mèrveille qe ceo  
peot estre, et le roy mesmes fust durement enuyé de cele  
aventure et ne savoit qe feare. Parount il fist maunder tutz  
lez plus sages hommes, clers et lais, qi poount estre trovez  
parmy la terre de Gales et q’ils lui deissent l’enchesoun  
1660 purquoi [26r] le fundement fauxa de l’overaigne et lui  
donassent counsail qu’il fuit affeare.

Quaunt lez sagez avoient lungement avisee, ils disoient a  
roy q’il fist quere une enfaunt male nee d’un femme meas  
qe unqes ne ust esté engendré de homme, et q’il fist tiwer  
1665 cele enfaunt et de soun sank feist temprer le morter de  
l’overaigne, et donqe se tendroit saunz fauxure.

Quant le roy avoit ceste chose oye, il prist sez messagers  
et comaunda q’ils alassent de lung et de lee parmy la terre  
de Gales quere cele enfaunt s’ils le puissent treover, et le

1638 Merceneriche ceste assavoir

1670 amenassent tut droit ovesqe eux a luy. En tesmoignance de  
la chose il lour avoit baillé sa letre q’ils ne feussent disturbez  
de nul homme.

Taunt esploiterent lez messagers en lour chemyn q’ils  
vindrent en une ville q’avoit a noun Caermerlyn, et sicome  
1675 ils passerent en une rue, ils troverent .ii. enfaunz de .xiiii.  
ans et plus qi s’entretenserent dez hastives parolez et dist  
l’un a l’autre: ‘Danebak,’ feat il, ‘vous avetz tort de tenser ou  
estriver od moy, qar vous ne savez sen ne resoun come jeo  
say.’ ‘Certes Merlin,’ feat l’autre, ‘de votre sen ne de votre  
1680 resoun ne face jeo force, car homme dist comunement qe  
vous ne avetz mie de Dieux desicome vous avietz unqes  
piere, tut sache l’em qe est votre miere.’

Lez messagers le roy oierent ceste estrif entre lez .ii.  
garsouns et demaundrent dez hommes qi est[u]rent pres de  
1685 eux dount celuy Merlin estoit nee et nurri et qi luy feust  
piere et qe miere. Et homme lour dist q’il fust nee et nurrie  
en la ville mesmes de Caermerlin, et qe une graunt gentil  
femme de la ville mesmes q’avoit a noun Aldhan, ele fust sa  
miere. Meas homme ne savoit unqes q’il eust piere.

1690 Qaunt lez messagers le roy avoient ceste chose oie, ils

alerent meintenaunt a celuy qe fust mestre et gardein de Ia  
vile et lui moustrerent la volunté de roy et sa letre purquei  
ils fusrent illeosqes venutz. Et Merlin et sa miere fusrent  
tauntost maundez devant lez mestres et gardeins de la ville,  
1695 et comandrent q’il alassent au roy, sicome il avoit ordeigné  
et comaundé par sez messagers, et vindrent a roy et fusrent  
resceuz ov grant honur. Le roy demaunde de cele dame si  
cele valet fuit soun filtz et qe lui avoit de lui engendré. La  
dame respoundi tendrement en plorant et dist qe unqes ne  
1700 avoit [26v] companie de homme terien: ‘Meas sire roy,’ fet  
ele, ‘taunt come jeo estoie jeofne pucele en la chambre  
moun piere, et aultres de graunt linage estoient en ma  
companie a nurrir, et qe sovent aloient en esté temps juer et  
solacer, jeo demurray sovent tut soule en la chambre moun  
1705 piere et ne voleie issir pur brulir du solail. Vint une foith  
une tres beal bachiler et entra la chambre ou jeo estoie tut  
soule. Meas coment il entra et ou jeo ne savoie, car lez huys  
fusrent fortment barrez, et il moy físt le jeu d’amour, qar jeo

ne avoie force ne poar a lui de moy defendre, et sovent vint  
1710 il a moy en la manere issint q’il engendra ceste enfant de  
moy. Meas unqes ne poeie savoir de luy q’il estoit ne dount  
nee ne coment il fust appellez.’

Quaunt Merlyn avoit oie ceo qe sa miere dist, il parla a  
roy en ceste manere: ‘Sire,’ fet il, ‘de moun piere ne de la  
1715 manere coment jeo fuisse engendré ne demaundez pluis,  
car ne apent pas a vous ne a nule aultre de savoir. Meas  
ditez a moi l’enchesoun purqoi jeo su a vous venuz et pur-  
qoi vous m’avetz maundé.’ ‘Par foy,’ fet le roy, ‘mez sages  
hommes et mez conseillers moy fount a entendre qe le  
1720 mortier d’un overaigne qe j ’ay fet comencer, covent q’il soit  
tempré ov votre sank ou le fundement faldra tutz jours.’  
‘Sire,’ fet Merlin, ‘moy freez vous tiwer pur aver moun sank  
a feare temprer votre morter?’ ‘Oil,’ dist le roy, ‘ou jammés  
ne esterra moun chastiel, sicome mez sagez moy fount  
1725 entendre.’

Donqe respoundi Merlyn a roy: ‘Sire,’ dist il, ‘featez venir  
devaunt moy lez sages, et jeo lour proveray q’ils ne dient  
bien ne verité.’ Et qaunt lez sagez fusrent venutz, Merlyn  
demaunda si soun sank peot estre l’encheson de feare cele  
1730 overaigne estre a durer. Lez sagez estoient tut abaiez et ne  
savoient respoundre ne ne voleient. Donqe dist Merlin a  
roy: ‘Sire,’ fet il, ‘jeo vous dirrai l’encheson purqoi votre  
overaigne se faut et ne peot estere. II i aad desouth le moun-  
taigne ou vous avez comencé votre chastìel une graunt  
1735 estange de eawe, et eri le founs de l’estange a desouth le  
eawe il ount .ii. dragouns, l’un blank et l’autre rouge, qi  
s’entrecombatirent. Featez hommes fower parfound tanqe il  
venent a cele estange, et feates escoler hors tut cele eawe, si  
veretz donqes lez ii. dragons dount jeo vous die qe  
1740 s’entrecombatirent encountre votre overaigne, et ceo est  
l’enchesoun [27r] verament purquoy le foundement faut.’

Le roy fist fower desouth tanqe homme vient a cele  
estange, et fist ouster tut cele eawe et treova lez .ii. dragouns  
sicom Merlin avoit dist, et se entrecombatirent egrement. Le  
1745 blank dragoun assaila hainousement le rouge et le mesna si  
fort q’il ne peot èndurer. Meas il se retret et se museza, et

1737 Fet cez homme fower 1741 foundement le faut

qaunt il avoit une piece reposé, il se mist avant et assaili le  
blank dragoun irrousement et si dure luy tient qe lui mor-  
dist tres malement et le venquist tut oultre, et s’enfui sauntz  
revenir. Le roy Vortiger et sa gent qe virent cestè bataille  
avoient graunt mervaille et prierent Merlin q’il lour deist qe  
ceo peot signifier. ‘Sire roy,’ fet il, ‘jeo vous dirrai. Le rouge  
dragoun signefìe vous mesmes, et le blank dragoun signifie  
lez gentz de Sessoigne qe primes resceustes et retenistes en  
ceste terre, et ore se ount combatu od vous et vous ount  
enchacé. Mes lez Brutouns qe sount de votre linage lez  
venquirent et enchacerent une piece, et a darrain revin-  
dront lez Seissouns et recoverent ceste terre et la tindrent  
toutz jours et enchaceront lez Brutons et enferront de ceste  
terre tut lour volunté et destruiront la crestienté parmy la  
terre. Vous avetz primes joye de lour venue, meas ore vous  
est tourné a grant damage et a dolour. Car lez .ii. freres  
Constans le roy qe vous feistez tiwer vendrount, avaunt une  
qinsime passé, ov graunt poar de Petit Brutaigne et ven-  
geront la mort lour frere; ils vous arderont a dolour et puis  
tiweront graunt partie dez Sessouns et enchaceront tut le  
remenant de la terre dount ils vindrent. Et pur ceo ne  
demurez cy plus a feare chastel ne aultre overaigne, meas  
aletz ailleurs saver votre vie tauntz come vous poetz! Et a  
Dieux vous comank, car jeo vous ay dist la verité du ceo qe  
avendra. Et sachetz qe Aurilambros serra roy, mes il serra  
empoisoné et courtez hourez regnera.’

Merlyn s’en parti de roy ov sa miere et retourna a  
Caermerlyn. Et tost aprés vint novele as Brutouns qe  
Aurilambros et Uter soun frere fusrent arivetz a Dovere ov  
graunt ost dez Brutouns et dez vaillauntz chivalers, et lez  
Brutouns tauntost s’assemblerent et alerent a resceivere  
Aurilambros et Uter en graunt joye et ov graunt nobleie, et  
lez amesnerent a Loundres et la coronerent Aurilambros et  
lui fesoient homage et fealté.

Donqe demaunda il ou le roy Vortiger serroit treové, car  
il voleit primes venger la mort [27v] soun frere et puis aler  
sur lez paeins, et ils lui disoient qe en Gales si la amesneront  
laundroit.

1785 Vortiger savoit qe lez .ii. freres luy vindrent quere, il

s’enfui en une forte chastiel qe estoit sur une haute mount  
q’avoit a noun Gonoreth et la soy tient. Aurilambros et Uter  
soun frere et lour gentz le assistrent illesqes bien longe-  
ment, meas ils ne poent prendre, taunt fust le chastiel fort et  
1790 bien garnie. Donqe ils getterent feu gregeis et ardrent  
mesouns et hommes et garnisture et qauntqe il i avoit, issint  
qe Vortiger estoit ars entre lez aultres. Issint morust ov  
graunt dolour.

Donqe fust Engist en Kent et regna illeosqes, et oist ceste  
1795 novele et s’enfui et voleit estre alé en Escoce pur aver eu  
socour. Meas Aurilambros et sez gentz luy encountrerent en  
le Northpais et ly donerent bataille. Et Engist et sa gent se  
defendrent taunt q’ils poent, meas sez gentz fusrent des-  
confìtz, et il mesmez occis.

1800 Occa soun filtz s’enfui a Everwik, et Aurilambros le sywy

egrement. Occa tient une piece la ville encontre ly mes puis  
la rendi a sa mercy, et il lour dona le pais de Galeway en  
Escoce et la demurrerent.

Aurilambros ala donqe parmy la terre et fist redresser  
1805 esglises et mesouns de religioun, chastels, burghes, citez et  
villez qe lez Sessouns avoient destruit, et vint a Loundres et  
fist redresser lez mures del cité qe Engist et sa gent avoient  
abatuz.

Lez Brutouns lui amesnerent a Mount Ambry ou il i avoit  
1810 une mesoun de religioun qe donqe fust destruit par paens.

Une chivaler q’avoìt a noun jadis Ambri estoìt foundour de  
cele mesoun, et pur ceo le lieu fust appellé le Mount Ambry  
q’ore est appellé Ambresbure. Le roy fist redresser cele  
mesoun et mist illesqes moignes, et ore ount la noneynes.  
1815 De illeosqes le amesnerent lez Brutouns a lieu mesmes ou  
Vortiger et Engist devoient aver tenu lour jour d’amour ou  
le .ccclxi. chivalers fusrent occis par tresoun. Le roy en avoit  
mult graunt pité et pensa feare illesqes en remembrance de  
eux une monument de peeres qe peot durer a íyn du secle,  
1820 et conseilla ov sez gentz coment ceste chose se purroit  
mieutz prendre.

Donqe dist a foy l’evesqe de Loundres q’avoit a noun  
Truvorin q’il feist quere Merlyn le prophete, car il savoit

mieutz dire coment [28r] ceste chose se peot mieutz estre  
feat qe nul homme vivaunt. Merlyn fust quis et treové, et  
vint a roy. Le roy luy moustra sa volunté del monument q’il  
voudra aver feat. Donqe dist Merlyn a roy: ‘Sire,’ feat il, ‘il i  
ount en Irland grossez peeres et hautes qe estoient sur le  
Mount de Rilian, qe homme appele la Carole dez Geauntz,  
et si eles sount mises la, eaux duroient a toutz jours en  
remembrance dez chivalers qe cy gisent enterrez.’

1855

1850

*1845*

1840

1835

1830

1825

‘Par foy,’ fet le roy, ‘auxi dure peerez sount en ma terre  
come en Irlaund.’ ‘Veir,’ fet Merlyn, ‘meas en tut votre terre  
ne ount tiels, qar geauntz lez assistrent pur graunt bien de  
eux mesmes, car a chescun foith q’ils fusrent naufrez ou  
blessez en ascune manere, ils laverent celes peerez de chaud  
eawe et le beurent et tauntost fusrent garriz.’

[Cap. 55] Coment Uter et sez Brutons passerent oultre en Irlaund  
et amesnerent ovesqe eaux la Carole dez Geauntz.

Quaunt lez Brutouns avoient ceste chose oye, ils jurerent  
entre eux q’ils lez irroient aquere a force, et pristrent Uter  
frere a roy lour chiventein et .xv. mil hommez bien com-  
batauntz et Merlin lour conseiller, et se mistrent en chemyn  
et vindrent en Irland.

Le roy de la terre, Guillomar out a noun, avoit bien oy qe  
multz estraungez gentz fusrent arivetz en sa terre saunz soun  
congé, et assembla graunt poar et combatist od eux. Meas il  
et sez gentz fusrent desconfitz.

Lez Brutouns alerent avaunt tank’ils viendrent a Mount  
Rylian et mounterent la mountaigne. Meas qaunt ils virent  
lez peeres et la manere coment eles esturent, ils avoient tres  
graunt mervaille et disoient entre eux qe nul homme ne lez  
remueroit par force ne par engin, taunt fusrent hugez et  
grauntz. Mes Merlyn par soun sen et par sa cointise lez  
remua et lez fist venir en lour nìefs, et revindrent en ceste  
terre. Et Merlyn fist venir lez peerez en le lieu mesmes ou le  
roi lez voleit aver, et lez assist en mesme la manere come  
eles fusrent assis en Irlaund.

Et quant le roy vist ceo feat, il mercia mult Merlin et lui  
guerdona richement a sa volunté; et fist appeller le lieu  
Stonhenge, et unqore est issint appellé et tutz jours serra, Et

feat assavoir qe Passen le filtz Vortiger vesquìst unqore en  
cele temps et vint en ceste terre ov graunt poar et arriva en  
Northpais et vuileit vengier la mort soun piere, et se affia  
1865 mult durement en sa cumpanye q’il avoit amesné od luy  
[28v] hors de la terre de Germanye, et avoit purpris tut le  
Northpais jesqes a Everwike.

Le roy Aurilambros, qaunt il savoit ceste novele,  
assemblast graunt poar dez Brutouns et alast combatre ov  
1870 luy, et lez gentz Passen fusrent desconfitz. Meas il mesmez  
eschapa od une partie de sez gentz et s’enfui en Irlaund, et  
vint a roy Guillomar et lui priast d’aide et de socour. Le roy  
luy graunta voluntiers si lui dist: ‘Par foì,’ fet il, ‘jeo vous  
aiderai issint qe jeo mesmes irray ov vous ov tout ma poar en  
1875 Brutaigne et moy vengeray dez Brutouns qe vindrent en ma  
terre et par force pristerent et amesnerent ovesqe eux lez  
peerez qe fusrent appellez la Carole dez Geauntz.’ Le roy  
fist attirer sez niefs et se mist oultre meer ov .xv. mil  
hommes, et ariverent a Gales et comencerent a robber et  
1880 feare grauntz mals.

[Cap. 56] Coment le bon roy Aurilambros estoit empoisoné a  
VVyncestre par le traitour Coppa a graunt damage de tut la terre.  
Avint issint donqe qe ìe roy Aurilambros jeust maladez a  
Wincestre et ne se peot aider, si envoia en soun lieu Uter  
1885 soun frere od graunt force et od graunt poar pur aider et  
socurer Gales, et se mist laundroit taunt come il peot.

Le roi d’Irlaund et Passen avoient bien oy dire qe  
Aurilambros estoit malades, et vint a eux une Sarazin qe out  
a noun Coppa et dist: ‘Sires,’ fet il, ‘demurretz icy tut en  
1890 pees od votre ost, et jeo vous promette qe par ma cointise  
tiweray le roy dez Brutouns qe gíst maladez a Wincestre.’ ‘Et  
si vous le fetez,’ dist Passen, ‘jeo vous rendray riche guer-  
don.’

Cestui traitour Coppa se mist en abite de religioun et se  
1895 fist r[a]ire une large corone, et vint al court le roy et dist q’il  
estoit une bone fisician et q’il garreroit le roy pleinement de  
sa maladie. II fust amesné devant le roy qe se enjoist

1891 qe dist maladez

durement de sa venue pur ceo q’il quidoit aver eu garisoun  
de sa maladie.

1900 Donqe dist le traitour Goppa a roy: ‘Sire,’ fet il, ‘soietz de

bone confort, qar jeo vous durray une tiel medicine qe vous  
suerez tauntost et dormirez tut swef et averetz bon repos.’ Et  
le traitour luy dona une tiel poison qe une suire luy prist et  
comensa a dormir èt morust en dormaunt. Et le traitour dist  
1905 q’il irroit juer a champ tanqe le roy esveilast et issint es-  
chapa, car nul homme n’avoit mal suspecioun sur luy pur la  
habite q’il eust vestu ne pur sa large coroune.

Meas qaunt lez hommes le roy sávoient q’il fust [29r\  
mort, ils fusrent assetz dolentz et enquistrent le traitour  
1910 partut, meas il ne fust pas treové, car il retourna a l’ost  
dount il estoit venutz.

[Cap. 57] Coment un esteille se moustra a l’heure de meriene en  
remembrance de la mort Aurilambros le roy.

Quaunt Aurilambros estoit issint mort a Wincestre,  
1915 l’endemain entour meriene apparust une esteille graunt et  
clere, et le raye de cele esteille fust plus clere qe solail, et a  
but del raye apparust la teste d’un dragoun, et hors de sa  
bouche issoient .ii. rayes auxi come flaumbe de feu. L’un  
raye se estendist apertement vers Fraunce et passa tut oultre  
1920 meer laundroit, et l’autre raye se estendist vers Irlaund et  
passat tut oultre meer laundroit, et hors de cele raye se  
moustrerent .vii. raies lunges et cleres auxi come flaumbe de  
feu. Ceste esteille fust vewe de meynte homme, meas nul ne  
savoit la signifiance. Uter frere le roy qe fust en Gales ov  
1925 soun ost vist bien cele esteille et lez rayes et se merveilla  
durement qe ceo peot signifier, et fist appeler Merlyn et luy  
moustra le esteille et lez rayes et luy priast qe luy deist la  
signifiance. Et Merlin regarda cele esteille avisément et puis  
suspirast et pluroit tendrement et dist: ‘Alas,’ fet il, ‘qe sy  
1930 noble roy Aurilambros est mort et empoisoné, et ceo veie  
jeo bien en cele esteille. Et vous mesmez estez signifié par la  
teste del dragoun qe vous serrez roy et regnerez, et par le  
raye qe se tiengt vers Fraunce est entendu qe vous  
engendrez une filtz qe conquerra tut Fraunce et toutz lez  
1911 estutvestu 1912 de merlene en 1915 entour merlene

1935 terres appurtenauntz al corone de Fraunce et serra roy de  
pluis graunt honur qe unqes ne fu nul de sez auncestres. Et  
par la raie qe s’etende vers Irlaund est signefìé qe vous  
engendrez une file qe serra reyne de tut la terre d’Irlaund.  
Et lez .vii. raiez signefient q’ele avera .vii. filtz, et chescun  
1940 d’eux serra roy et regnera. Et vous ore ne demurrez longe-  
ment, meas aletz tost si donetz bataille a voz enemys et  
combatez ov eux hardiment, car vous lez venkeretz et  
averetz la victorie!’

Uter mercia mult Merlyn et prist sez gentz et se mist  
1945 deliverement a sez enemys, et s’entrecombatirent mortel-  
ment et occirent hommes dolerusement d’un part, et sez  
enemys fusrent desconfitz, et soi mesmes occist Passen le  
filtz Vortiger, et sez Brutouns occirent Guillomar roy  
d’Irlaund et tutz sez hommes. Et Uter meintenaunt aprés  
1950 cele bataille prist soun chemyn vers \\_29v\ Wincestre pur  
feare enterrer le roy Aurilambros soun frere, qar nul  
homme ne osa enterrer tanqe al venu Uter soun frere. Meas  
donqe fust le corps porté a Stonhenge ov graunt solemp-  
nité, q’il avoit feat feare en remembrance dez Brutouns qe  
1955 la fusrent occis par la tresoun Engist le jour q’ils devoient  
avoir eu d’amour, et en cele lieu mesmes enterrerent  
Aurilambros ov tut le nobleie qe convenoit a tiel roy, de qe  
alme Dieux eit mercy! Amen.

[Cap. 58] Coment le roy Uter fist feare .ii. dragouns en signe del  
1960 dragoun par qi il feust signefié.

Aprés le mort Aurilambros Uter soún frere fust coroné et  
regna noblement, et pur honur et remembraunce del  
dragoun par qi il fust signifié il fist feare .ii. dragouns par  
counsail de sez Brutouns pur feare l’un estre porté devaunt  
1965 luy qaunt il irroit en bataille et l’autre a demurrer a Win-  
cestre en la graunt esglise l’evesqe, et par cele enchesoun il  
fust toutz jours appellé Uter Pendragoun a tut sa vie.

Occa le filtz Engist preisa petit le novele roy Uter et luy  
comensa a guerrir, et avoit assemblé graunt force et graunt  
1970 poar dez amys et dez parentz de Ossa soun cosyn et avoit  
purpris tut la terre de la Humbre jusqes a Everwike, meas  
ceaux de la ville la tindrent par force encountre luy et nel

voleient seoffrer aver entré ne rendre a luy la cité, et il assist  
la vile tant tost et lour dona fort assaut, meas ils se  
1975 defendrent vigerousement.

Quant Uter avoit ceste chose oye, il viengt illeosqes ov  
grant poar pur rescure la ville et remuer la síege, et dona  
graunt bataille a Occa et a sez paens, et il se defendrent  
taunt come ils poent et a derrain ils fusrent desconfitz et lé  
1980 plus occis, et Occa et Ossa soun cosin fusrent pris et mis en  
prisoun a Loundres.

Uter mesmes demurra une piece a Everwik et puis  
retourna a Loundres, et a jour du Paske siwant aprés voleit il  
porter corone et tenir une graunt feste et solempne, et fist  
1985 somoundre comunement toutz sez countes et trestut soun  
baronage q’ils venissent pleinement a la feste, et trestutz qe  
femmes eussent lez amenassent ovesqe eux al feste. Et tres-  
toutz y vindrent a comaundement le roy, sicome il avoit  
comaundé.

1990 La feste fust richement tenue, et toutz fusrent noblement

assis a maunger solom ceo q’ils fusrent, issint qe le counte  
de Corinwaille et Igerne sa femme sistrent [30r\ pluis pres  
del roy. Et le roy vist la tres graunt beauté qe la dame avoit,  
si la regarda sovent et fust tut suppris de l’amour de luy et  
1995 but sovent a luy de bone volunté, et en riaunt la regarda a  
demesure et taunt fist par douces regardez et par privez riez  
qe le counte aparceust qe le roy estoit enamouré de la  
dame, sa femme, et saut sus de la table tut coroucé et prist  
sa femme et appela toutz sez chivalers et s’en ala de grosse  
2000 coer sauntz congé prendre.

Le roy se corusa et luy remaunda q’il revenist et q’il ne  
alast mye en despit de luy. Le counte ne voleit en nule  
manere revenir, par quei le roy se coruçza a demesure et luy  
defia come soun mortiel enemy.

2005 Le counte s’en ala en Corinwaille et mist sa femme en

soun chastiel de Tyntagel. Et le roy fist assembler grant ost  
et graunt poar et passast oultre en Corinwaille pur destruire  
le counte s’il peot. Meas il se avoit mis en une fort chastiel et  
bien garni a poi del chimyn de Tintagel et ne se voleit  
2010 rendre a roy. Le roy meintenaunt le assega et demurra  
illeosqes .xv. jours et plus qe unqes ne peot esploiter. II

estoit taunt pensif de Igerne et taunt le destreint l’amour de  
ele q’il ne savoit qe feare. Si appella Ulfyn un chivaler q’il  
mult ama et luy dist tout soun counsail et demaunda qe fust  
2015 mieutz a feare. ‘Sire,’ fet il, ‘featez maunder Merlyn le  
prophete, car il vous savera mieutz counsailler q’ascune  
aultre homme vivaunt. ’ Merlyn fust tost quise et vint a roy.  
Le roy luy moustra sa volunté. ‘Sire,’ fet Merlyn, ‘jeo fray  
taunt par la art qe jeo say qe jeo vous fray venir cele nuyt en  
2020 le chastiel de Tyntagel et averez tut votre volunté de la  
dame.’ Merlyn par le art q’il savoit chaunga la figure le roy  
et sa semblance a la semblance le counte, et la semblance  
Ulfin al semblance Jordan Cadin, et sa semblance desmene  
al semblance Bertel Barin, car sez .ii. chivalers fusrent lé  
2025 pluis privez al counte et q’il plus amast. Quant il avoit ceo  
feat, donqe dist il au roy: ‘Syre,’ fet il, ‘ore poetz sauvement  
aler a Tintagel et demaunder entrer et acomplir tut votre  
desir. ’

Le roy bailla privément tut la cure de soun ost a un  
2030 chivaler q’il mult amast et prist soun chimyn vers Tintagel ov  
Ulfìn et Merlyn. Et qaunt il estoit venuz, le porter entendi  
q’il ust esté soun seignur demene et luy lessa entrer. [30v\  
Et qaunt vint a houre de cucher, le roy se cucha pres de  
Igerne et en fist tut sa volunté, et engendra cele nuyt une  
2035 filtz de la dame qe fust appellé Arthur, le noble roy puissant.

Le roy l’endemayn matin prist congé de la dame et se  
retourna a soun ost. Et cele nuyt mesmes qe le roy cucha ov  
Igerne, sez gentz donerent fort assaut al chastiel, et le  
counte et sez gentz se defenderent vigerousement. Meas  
2040 avint issint a cele assaut qe le counte mesmez feust occis, et  
le chastiel pris. Et le roy retourna tauntost a Tintagel et  
espusa Igerne ov graunt joye et la fxst reyne. Et qaunt terme  
vint qe ele devoit enfaunter, ele enfaunta une fìltz, le noble  
roy Arthur. Et puis avoit une fille q’avoit a noun Anna, et  
2045 cele, quant ele fust d’age, fust noblement marié a Aloth,  
noble baroun.de Loenis.

Ouaurit Uter avoit lungement regné, il chei en grief  
maladie auxi come en langour, et endementiers ceux  
q’avoient en garde Occa le fìltz Engist et Ossa soun cosyn en  
2050 prisoun ou ils estoient, lez lesserent aler pur grauntz douns

q’ils resceurent de eux, et s’en alerent ovesqe eux. Et qaunt  
ceo ,ii. fusrent eschapez et revenutz en lour pais demene, ils  
assemblerent durement grant ost et graunt poar et comen-  
cerent aultre foith guerrir le roy Uter. Et pur ceo q’il fust  
2055 donqe maladez et ne se peot aider, il en fist mestre et  
gardein de tut sa gent Aloth soun filtz en ley. Et il et lez  
Brutouns meintenánt se assemblerent et donerent bataille a  
Occa et a sez gentz. Mes toutz jours Occa fust desconfist.

Avint issint puis qe lez Brutouns deneient Aloth et ne  
2060 voleient estre entendauntz a luy, dount le roy se corusa en  
qauntqe il savoit, et se fìst porter en une liter en le ost entre  
sez gentz et lez amenast trestoutz a Verolainye, qe donqe  
estoit une biele cité ou seint Alban estoit jadis martirizé,  
meas puis fust destruit par paens et par guerre. Illeosqes  
2065 avoit Occa amesné sez gentz et fust entré la ville et fìst  
fermer lez portes et la se tint.

Le roy Uter fist endresser engyns et berefrois, meas lez  
mures estoient si fortz qe nul engyn ne lez peot mal feare.  
Occa et sez gentz avoient graunt desdeyn qe une roy gisaunt  
2070 en litere lez avoit assegé, et pristrent counsail entre eux q’ils  
isseroient une matyn et durroient bataille a roy, et issint le  
fìsrent. Meas en cele bataille estoient ambedeux occis, Occa  
et soun cosyn Ossa, [31r] et lez aultrez qe eschaperent en  
vie s’en alerent fuaunt en Escoce, et fesoient donqe lour  
2075 cheventein Colgrin l’autre cosin Occa. Le roy Uter feust si  
joyous de sa victorie q’il se dressa sus en esteaunt auxi come  
il ust esté en bone sainté et voleit aver siwy lez fuantz. Meas  
sez gentz luy conseillerent demurrér en pees et reposer en  
la cité de Verolainye tanqe il serroit garri de sa maladie, et  
2080 issint il fist.

Colgrin et lez Sessouns qe fusrent enchacez et eschapez  
de la bataille relierent graunt force et graunt poar et  
disoient entre eux de feare le roy empoisoner, et eslurent  
hommes de mal fame et lez donerent richez douns a graunt  
2085 plenté pur emprendre ceste chose. Et ils se mistrent en lour  
chimyn vers la ou le roy feust demorraunt et se vestirent en  
poveres draps pur mieutz esploiter ceste affeare. Meas unqes  
ne savoient si cointement feare ne overir q’ils poent  
aprocher a roy. Meas taunt espierent qe le roy ne but nùl

2090 manere de liquor fork taunt soulement eawe clere d’un  
fountaigne qe feust pres de illeosqes.

Ceux malveis traitours aloient une jour privément et  
mistrent lour poisoun dedeyns cele fountaigne issint qe le  
eawe feust tut envenimé, et puis sitost come le roy but de  
2095 cele eawe, il emfla meintenaunt, et tost aprés morust, et  
quantqe burent de cele eawe aprés morurent. Et sitost come  
ceste malveisté feust aparceu, lez gentz de la vile fesoient  
estopper cele fountaigne pur toutz jours.

Quant Uter le roy feust mort, sez gentz le emporterent a  
2100 Stonhenge ov graunt solempnité de evesqes et de barouns  
qe la fusrent, et illeosqes l’enterrerent juste soun frere  
Aurilambros. Et puis tournerent arere trestoutz et fisrent  
maunder Arthur soun filtz et luy fisrent roy de la terre ov  
graunt honur aprés la mort soun piere.

2105 [Cap, 59] Coment le roy Arthur enchaçza trestoutz lez Saxones en  
la terre dount ils vindrent.

Quaunt Arthur fust feat roy de la terre, il estoit juvencele de  
.xv. aunz. Meas il estoit fort et vigerous et tres vaillaunt du  
corps, douce, debonere et pitous a humbles, et a orguilous  
2110 estoit il cruel et fers, et si feust il curteis, large et dispendant,  
et n’y a homme qe boseignus fust et lui demaunda d’aide ou  
de socour q’il ne aideroit. Et qaunt il comensa de regner, il  
jura qe jammés Sessouns n’averount pes tank’il lez ust tres-  
toutz enchacez hors de la terre, et assembla durement  
2115 graunt ost et graunt poàr et alast combatre [31v] ov Colgrin,  
celui qe aprés la mort Occa meintenist lez Sessouns. Et cesti  
Colgrin fust disconfist et s’enfui a Everwik et prist la ville et  
la se tint, et Arthur le assega meintenant, meas il ne poét  
rien esploiter, taunt feust la ville fort et bien defendu.

2120 Bladud le frere Colgrin s’en fust alé a Cheldrik le roy  
d’Almaigne pur quere socour et aide, et le roy assembla  
graunt poar et vint et ariva en Escoce ov .v. centz niefs. Et  
qaunt Arthur savoit la novele et n’avoit mie poar a Cheldrik,  
il lessa sa seege et ala a Loundres et maunda sa letre  
2125 tauntost a roy de Petit Brutaigne Hoel, soun neveu, filtz de  
sa soere, q’il venist a luy od tut soun poar q’il purroit  
2099 gentz se emporterent

assembler, et il assembla durement graunt ost et ariva a  
Suthamptone. Et qaunt Arthur le savoit, il estoit mult lee et  
ala encountre luy et le resceut od mult graunt joye issint qe  
lez .ii. ostz se assemblerent et pristrent lour chimyn tut droit  
a Nichole qe Cheldrik avoit assegé. Meas il n’avoit mye prise,  
et vindrent sur luy et sur sez gentz avaunt q’ils savoient mot  
et avaunt q’ils fusrent armez, et lez assaillerent egrement, et  
lez aultrez se defendrent bien a lour poar. Meas Arthur et  
sez gentz occirent taunt de Sessouns et tauntz dez Almaignes  
qe unqes tiel occision n’estoit vewe.

Cheldrik mesmes s’enfui ov sez gentz qe od lui fusrent  
demurretz en vie, et Arthur lez chasa tanqe a une bois et la  
se mistrent dedeins. Cheldrik et sa gent virent bien q’ils  
estoient amenetz en destreit et se rendrent a Arthur en ceste  
fourme q’il prist lours chivals et armes et quauntqe ils  
avoient, et q’ils purroient aler tut senglement a pé a lour  
niefs et issint retourner en lour pais demene et qe jammés  
ne revendroient en ceste terre. II li durroit bones ostagez.

Arthur par counsail de sez hommes graunta ceste chose  
et prist lour ostagez, et issint s’en alerent a lour niefs. Meas  
quaunt ils fusrent en haut meer, lour volunté chaunga come  
le deable lour mist en coer, et tournerent lour navie et  
ariverent aultre foith en ceste terre en Totteneys. Et isserent  
dez niefs et purpristrent la terre et robberent nettement et  
occirent graunt people et pristrent tutes maners d’armes q’il  
pount treover, et issint passerent avant tanqe il vindrent a  
Bathe. Mes ceux de la ville fermerent lez portes et ne lez  
voleient seoffrir entrer, et la defendrent noblement countre  
eux.

Quaunt Arthur oy ceste novele, il fist tauntost pendre lez  
[32r] ostagez, et lessa Hoel de Brutaigne soun neveu pur  
garder tut cele marche vers Escoce ov le moité de sez gentz,  
et il mesmes alast pur aider et rescure la ville de Bathe. Et  
qaunt il feust la venutz, il dona tres forte bataille a Cheldrik  
et a sa gent et lez occist a poy, qar nul homme ne poét  
countrester ne enduré le cope de Calibourne soun bon  
espé. Illeosqes fusrent ambedeux occis Colgrin et Bladud  
soun frere. Cheldrik s’enfui et voleit estre alé a sez niefs.  
Mes qaunt Arthur le savoit, il bailla .x. mil chivalers a Cador

counte de Corinwaille pur disturber soun passage et il  
mesmez retourna vers le marche d’Escoce, car une messager  
li porta novele qe les Escotz avoient assegé Hoel de  
Brutaigne la ou il gist maladez, et pur ceo se hasta il  
2170 laundroit.

Et Cador se mist aprés Cheldrik et lui atent avaunt q’il  
peot sez niefs aprocher et occist sez gentz tut nettement, et  
Cheldrik mesmez fust occis.

Quaunt Cador avoit ceste occision fet et apesé tutes celes  
2175 parties, il se hasta taunt come il peot vers Arthur et luy  
treova en Escoce ou il avoit rescussé Hoel de Brutaigne.  
Meas lez Escotz fusrent trestoutz fuez loinz en Mounref et la  
se tindrent une piece. Meas Arthur lez siwy, et il s’enfuirent  
avant en l’estange de Limonye ou ils avoient .lx. ildes et  
2180 graunt repeir dez oiseaux et graunt plenté de egles qe se  
soleient entrecombatre et crier et feare graunt noise qaunt  
ascuns gentz voleient venir en la terre guerrir et robber, et  
issint fesoient. Donqes Guillomar, un roi d’Irland, avoit bien  
oy dire qe Arthur feust en Escoce et voleit les Escotz  
2185 destruire, et assembla durement graunt poar d’Irland et vint  
en Escoce et ariva bien pres ou Arthur estoit ov soun ost, et  
il, tantost come le aparceust, se mist a lui et luy dona bataille  
et luy venqist assetz legierment, et il s’enfui ov tut sa gent en  
Irland. Et qaunt ceste disconfiture fust feat, Arthur se  
2190 retourna en l’estange la ou il avoit lessé lez Escotz et lez  
voleit aver occiz trestoutz.

Mais evesqes, abbez, priours et lez dames de chivalers  
vindrent devaunt Arthur et luy crierent merci et disoient:  
‘Sire, gentil roy peusaunt, eez merci et pité de nous! Ja  
2195 sumes crestiens sicome vous estez, et tenoms mesme la ley  
qe vous tenetz, et graunt dishonur serroit a vous occire ceux  
qe merci crient et qe creent en Dieux come vous creez. Pur  
Dieux, eez mercy de nous et pité, et nous seof[frez] [32v]  
vivere! Assetz chier avoms en peine qe lez Sessouns sount  
2200 meinte foith passetz parmy notre- terre, meas ceo ne feust  
unqes a notre gree, car ils nous ount sovent feat graunt  
damage: nos chateux ount pris et nos bestez mangez et  
grauntz damagez nous ount feat. Meas vous nous vuiletz ore  
feare grevure si tiwer nous vuilletz, et ceo n’est mye honur

2205 de roy de tiwer ceux qe merci crient. Assetz vous avetz nous  
vencu. Pur Dieux, sire, seoffrez nous vivere, eez merci de  
crestiens qe creent en mesme le Dieux come vous creez!’

Arthur oist ceste dolour et ceste plainte, et pité lui  
emprist de eux, et lour graunta vie et membre, et se  
2210 rendrent toutz a sez peez et devindrent sez hommes, et il  
resceut lour homagès. Et puis retourna ov soun ost et revint  
a Everwik et la sojurna tut le yvern siwaunt, et donqe dona il  
tut Loeneys a Aloth q’avoit sa soer espusé et aultres douns a  
graunt plenté. Et unquore estoit Gawein soun neveu de  
2215 joefne age, et a toutz sez aultres hommes qe lui avoient servi  
en sa guerre dona il riche guerdoun et lez mercia mult de  
lour bone service.

Ouaunt Arthur avoit sa terre enpesé et establé en bone  
estat, et pees estoit partut en chescun pais, donqe prist il  
2220 une femme et espusa Guenvore et la fist il royne, une biele  
gentile damoisele qe Cador de Corinwaille avoit longment  
nurrie en sa chambre, qe fust sa cosine proscheine. Meas  
unqes n’avoient enfaunt entre eux, ne mie pur ceo Arthur  
le amast mult et la tint mult chiere, et sitost come yverne  
2225 feust passé, il fist maunder pur assembler trestut soun  
baronage, et dist q’il irroit en Irlaund conquere la terre, et  
ne targa mie lungement q’il ne passast oultre en Irlaund.

Guillomar roy de la terre fist assembler graunt ost et  
graunt poar et rendi bataille a roy Arthur, meas il feust  
2230 desconfïst et rendi a luy et devint soun homme et ly fist  
homage de tenir de luy de cele houre en avaunt tut la terre  
d’Irlaund, pur luy et pur toutz ceux qe jammés vendroient  
aprés luy. Et puis passast Arthur avant et conquist Guthland  
et Islaund et prist homages de lez hommes de la terre. Et fist  
2235 appariler sa navie et revint en ceste terre et donqe demurra  
.xii. aunz en pees et regna en grant joie et en graunt  
pesibleté q’il ne guerra nul homme, ne nul homme luy, et  
devint si tres curteis, si larges et si sages et se demena ov si  
graunt honur qe la court l’emperour de Rome ne aultre qe  
2240 homme savoit parmy le mounde ne feust taunt preisé ne si  
noble come la [ 33r\ seone.

2225 il feust maunder

Et pur ceo lez meillours chivalers de plusours terrez  
deçza le meer et dela vindrent espessement demurrer ov luy,  
et il lez resceut fraunchement trestoutz et de bone volunté,  
2245 et fusrent trestoutz si bones et si vaillantz qe homme ne  
savoit le povere. Et pur ceo fist Arthur la Rounde Table qe,  
quaunt ils se devoient seer a manger, trestoutz serroient  
owelment haut assis a la table et owelment serroient serviz,  
issint qe nul se peot avaunter q’il feust plus haut assis de  
2250 aultre. II y avoient en cele table rounde Brutouns, Fraunceis,  
Normanz, Flemynz, Burgouns, Manseis, Loherins et de tutes  
lez terres deçza la Mount[j]oie et de sa terre demene Bru-  
taigne le Grant, de Corinwaille, de Gales, d’Irlaund, et de  
Escoce et, briefment a dire, dez tutes terres qe vendroient  
2255 honur et chivalrie quere, vindrent al court Arthur.

En mesme cele temps q’il regna issint en pees fusrent lez  
mervailles provez et lez aventures trovez dount homme aad  
sovent counté et oie.

[Cap. 60] Coment le roy Arthur conquist tout Fraunce.

2260 Donqe avint issint qe Arthur par counsail de soun baronage  
voleit conquerre la terre de Fraunce, qe donqe fust appellé  
Galle par lez Romains qe tindrent cele terre en lour poar et  
lour seignurye, et avoient baillé la garde a une tres noble  
chivaler fort et puissaunt q’avoit a noun Frolle. Et quaunt  
2265 cestui Frolle savoit la venue le roy Arthur, il assemblast tres  
graunt ost et tres graunt poar et rendi bataile a roy Arthur.  
Meas Frolle et sa gent fusrent desconfitz et s’enfuirent a  
Paris et entrerent la ville et fermèrent lez portz et la se  
tindrent. Arthur savoit qe Frolle s’en feust alé a Paris et le  
2270 siwy, et vint illeosqes et le assega. Meas la cité fust forte et  
bien garni, et ceux dedeins se defenderent noblement.

Le roy demurra pluis de une moys, et le people fust  
graunt dedeins la cité et avoit despendu tut lour pur-  
veaunce, et devint si tres graunt famine entre eux qe ils  
2275 morurent espessement de faim entre eux. Et vindrent com-  
munement trestoutz a Frolle et lui prierent acorder ov  
Arthur et quere sa pees, ou sinoun ils se renderent mesmes  
a lùy et la ville tut ensement.

2250 II ly avoient

2280

2285

2290

2295

2300

2305

2310

2315

Frolle vist bien q’il ne peot plus longement la ville tenir  
countre lour volunté et maunda a roy Arthur q’il se voleit  
combatre od li corps ov corps et issint defendreit la terre de  
Fraunce entre eux deux.

Arthur le graunta et ne voleit qe nul de sez chivalers  
emprist la bataile pur lui. L’endemain vindrent ambedeux  
bien armez pres dèhors [33v\ Paris ou ils devoient com-  
batre. Et s’entreferirent irrousement d’un part et d’autre, et  
si bien ferirent qe homme ne savoit choiser le meillour.  
Meas avint issint qe Frolle dona Arthur une tiel cope q’il  
genulast a la terre, vuilleit il ou noun, et a retret q’il fist de  
soun espee il naufra le roy en le frount qe le sank avala par  
sez oils et par sa face. Arthur saut sus deliverement et qaunt  
il se sentist blescé, a poy q’il ne fust aragé. Et avoit Caliburne  
soun bone espeie et le leva en haut bien amount et dona  
Frolle un tiel coupe q’il se fendi la teste jusqes en lez  
espaules; unqes ne luy feust garaunt heaume ne coyfe ne  
aultre armure q’il avoit, et chei mort en la place. Et qaunt  
ceux de la ville virent qe Frolle estoit mort, ils fisrent graunt  
deol et se rendirent a Arthur et la ville tut ensiment et  
devindrent sez hommes et lui fesoient homages et fealtés. Et  
il lez resceut et prist bons ostagez de eux, et puis passat  
avaunt od soun ost et conquist Angou, Aungiers, Gascoigne,  
Peito, Averne, Burgoygne, Berry, Loereine, Turein, Peyters,  
et tutes lez aultres terres apurtenauntz a la corone de  
Fraunce conquist entierment.

Et qaunt il avoit trestout conquise et pris partut homagez  
et fealtez, il retourna arere a Paris et la demurra il bien  
longement et establi pees partut en chescun pais parmy tut  
Fraunce. Et qaunt pees estoit partut pur le noble chivalrie  
q’il avoit et pur sa noble pruesce demene nul homme, ja si  
graunt seignur ne feust, ne osast lever contek ne guerre  
encontre lui, Et pur maintenir la terre et sauvement es-  
tablier, il demurra en Fraunce ix. aunz et daunta illeosqes  
meintez orguillous, et meint feloun mist al mort solonc lour  
decerte.

Avint issint puis a une Paske a Paris ou il tint sa feste, il  
rendi a sez chivalers richement lour service qe lui avoient

2302 Peito Naverne B 2309 demene qe nul

aidé en soun conqueste. A Ky soun seneschal dona il Angou  
et Aungiers; a Bedewer soun botiller dona il tut Normandie  
qe donqe fust appellé Neustrie; a Holdin dona il Flaundres,  
2320 et Maans dona il a Borel soun cosin; Boloigne dona il a  
Ligier, et a Richer dona il Pountif. Et a trestutz lez aultres  
dona il largement terres et fees solom ceo q’ils fusrent.

Quaunt Arthur avoit issint feffez sez chivalers, en averil  
siwant aprés il retourna en Brutayne sa terre demene. Et al  
2325 Pentecost proscheyn siwaunt par counsail de soun baronage  
vuileit il porter corone a Carlioun en Gales en le pais de  
Glamorgan et tenir une solempne feste, et fist somoundre  
sez rois, sez countes et sez barouns q’ils [34r] venissent  
pleinement a la feste.

2330 Illeosqes vint Urien le roy de Escoce, Stater roy de Suth

Whales, Cadwer roy de North Whales, Guillomar roy d’Ir-  
laund, Dolmaded roy de Guthland, Malgamus roy d’Islaund,  
Aschil roy de Denmarz, Aloth roy de Norreys, Gonevas roy  
d’Orkanye, et Hoel soun neveu, roy de Petite Brutaigne,  
2335 Cador counte de Corinwaille, Morvvith, counte de Glou-  
cestre, Mauran counte de Wincestre, Jhonas counte de  
Dorcestre, Guerdon counte de Hereforde, Boetz counte  
d’Oxunford, Urgent counte de Bathe, Cursal counte de  
Cestre, Eural counte de Salesbury, Kymmar counte de  
2340 Caunterbury, Jugen counte de Leicestre, Argal counte de  
Warwik. Et aultres richez Brutouns il i avoient plusours, c’est  
assavoir Dippon, Donaud, Griffìn le filtz Nagud, et toutz  
ceux de la Table Rounde y feurent qe ne sount pas icy  
nometz.

2345 II i avoient auxi .iii. erchevesqes et aultres evesqes

plusours, et de oultre meer il y avoient grauntz seignurs,  
c’est assavoir Ligier quens de Buloigne, Holdin quens de  
Flaundres, Gerins quens de Chartres, et lez .xii. peres de  
Fraunce feurent a cele feste.

2350 Meinte biele feste avoit Arthur sovent tenue, meas ceo  
feust le pluis biele et le pluis solempne, et dura .iii. jours  
continuelement ov graunt joie et grant honur.

Le tierce jour, com Arthur sist a manger entre sez rois et  
entre ceux qe furent a la feste, vindrent devaunt luy .xii.

2354-55 .xii. vint hommes

2355 vieuz hommes richement attirez et curteisement saluerent le  
roy et disoient q’ils feurent venutz de Rome, messagiers  
l’emperour, et lui baillerent une letre, et parla issint:

‘Lucies qe aad tut la seignurie de Rome, emperour de  
graunt poesté, maunde a roy Arthur soun enemy ceo q’il  
2360 aad deservi. Mult nus merveilloms qe tu es une foith si hardy  
de overir le oil de la teste de prendre contek et estrif  
countre nous de Rome, qe devoms tut le mounde jugger.  
Meas tu ne aas unqore prové ne assaié la force dez Romains,  
mes tu lez esproveras en brief terme. Julius Cesar notre  
2365 auncestre conquist Brutaigne et emprist truage, et notre  
gent le ount puis eu longement. Meas tu par toun orgoil ore  
le detiens, purqoy nous te comaundoms qe tu le rendes. Et  
unqore en aas feat greindre folie qe tu aas occis Frolle notre  
bone baroun et tiens Fraunce a tort. Et pur ceo tut la  
2370 comunalté dez Romains te somenount et te comaundont sur  
vie et membre qe tu soiez en haste a Rome pur feare droit  
de ta folie [34v] qe tu aas feat. Et si tu ne viegnez, sachetz qe  
nous passeroms la Mountjoye a force et te queroms ou qe tu  
soietz treové, et ne tiendras mye une plein pee de terre qe  
2375 nous ne la tiendroms, et puis de toun corps enferroms notre  
volunté.’

Quaunt ceste letre feust leu et oye, trestutz se corucerent  
parmy l’ostel le roy, et lez Brutouns saillerent sus mein-  
tenaunt et voleient aver occis lez messagiers. Mes Arthur nel  
2380 voleit seoffrir et dist issint: ‘Messagiers sount: mal ne  
averount ne mal oerunt.’ Meas il lez fist honurablement  
resceivere et sustenir et servir, et aprés mangier il conseilla  
od sez rois od sez countes et od sez barouns qi l’em deveroit  
respoundre a messagiers. Et ils lui donerent counsail  
2385 comunement d’un acord q’il dust assembler trestout soun  
poar de tutes lez terres dount il avoit la seignurye et soi  
vengier de l’emperour de despit qe lui avoit maundé par sa  
letre; et jurerent Dieux et sez nouns q’ils lui siwerent et  
aiderent a tut lour poar, et nel fauderent a nul jour pur  
2390 morir, et fesoient escrivere une letre et re[n]voier a  
l’emperour par mesmes lez messagiers, et parla issint:

2359 poeste maunda a

‘Arthur, roy de Brutaigne et de JFraunce, respound a  
l’emperour et a lez Romains par ceste letre. Sachetz par-  
entre vous qe jeo su roy de Brutaigne, et Fraunce tink et  
2395 tendray et la defendray dez Romains, et a Rome proscheine-  
ment serrai, ne mye pur triwes rendre meas pur triwes  
prendre. Qar Constantin filtz Eleyne de Brutaigne estoit em-  
perour de Rome et de tut l’onur qe a luy apent. Maximian  
roy de Brutaigne conquist tut Fraunce et Almaigne; Mount-  
2400 joie passast et conquist Lumbardye. Et cestz deux feurent  
mez auncestrez, et ceo q’ils tindrent et avoient jeo tendray  
et averay, si Dieux plest. ’

Quaunt ceste letre feust feat et ensealé, ele fust baillé as  
messagiers. Arthur lour dona riches douns, et puis s’en  
2405 departirent de la court et revindrent a Rome, et counterent  
le emperour come noblement ils troverent Arthur et quele  
court il tint et quele maigné il avoit et coment il se demesna  
plus noblement qe emperour ou aultre roy vivant. Et qaunt  
l’emperour avoit la letre oye et savoit q’il se ne voleit justizer  
2410 a volunté dez Romains, il fist assembler durement graunt ost  
et graunt poar pur destrure le roy Arthur s’il peot.

Le roy Arthur endroit de soi fist assembler trestut soun  
poar dez roys, dez countes et dez barouns et de sa chivalrie  
demene de la Table Rounde, c’est assavoir [35r] lez rois  
2415 d’Irlaund, d’Escoce, de Guthland, d’Islaund, de Denmarz,  
et d’Orkanye, chescun de eux avoit .x. mil; ceux de Norman-  
die, de Angou, d’Almaigne, de Flaundres, de Peyto et de  
Buloigne, .iiii.5® mil; Gérins de Chartres mil .cc., Hoel de  
Petit Brutayne .x. mil; de Brutayne Graunt sa propre terre  
2420 demene .xl. mil. De arblasters, dez archiers et dez aultrez  
gentz a pee nul homme savoit le noumbre.

Quant trestoutz feurent prestz et attirez, Arthirr baila sa  
terre et soun regne a une soun neveu chivaler pruz et hardy,  
Mordred avoit a noun. Meas il n’estoit mye de bon foi, com  
2425 bien serra dist aprés.

A cestui Mordred bailla le roy soun regne tut en garde  
fork taunt soulement la corone. Puys se mistrent avant a  
Suthhamptoun, illeosqes feurent lez niefs amenetz et lez  
maignez assemblez, et se mistrent en meer et avoient bone  
2430 vent, et sitost com ils poient, ariverent a Barbeflue, et come

pluis tot q’ils poient, isseront dez niefs et se espaunderent  
par la contré.

Arthur n’avoit gaires lung demurré en le pais qe homme  
ne luy counta q’il avoit un graunt geaunt venu de Espaigne  
2435 et avoit ravi Elene la biele qe fust nece a Hoel de Brutaigne  
et l’avoit mys en une mountayne q’ore est appellé le Mount  
Seint Michel, et n’àvoit homme sì hardy en le pais qe osast  
combatre ov le geaunt ne aprocher le lieu ou il estoit  
demurraunt. Le geaunt out a noun Dinabus et fist graunt  
2440 mal en le pais.

Qaunt Arthur oyst parler ceste chose, il appella Ky et  
Bedewer et lez comaunda q’il alassent qointement espier ou  
le geaunt purroit estre treové, et vindrent al rivage ou l’em  
deveroit [passer] al mount qe tut fust enclose de eawe, et  
2445 unqore i est et toutzjours serra, et virent une feu ardant sur  
le mount, et il i avoit un aultre mount pres d’illeosqes et  
feust ardaunt auxint. Ky et Bedewer s’en vindrent a plus  
prochein mount et troverent illeosqes une veve seante juste  
une toumbe ploraunt et graunt doel fesaunt et Eleine sovent  
2450 regrataunt. Ky et Bedewer l’un[t] demaundé qei ele est et  
purqoi ele feat tiel deol et qi gist en cele tumbe: ‘Ha!’ fet  
ele, ‘qele mal aventure, beals seignurs, querez vous icy? Si le  
geaunt vous peot icy trover, certes mortz ertez et affolez.’  
‘Biele dame,’ fount il, ‘ne te esmaiez mye, meas ditez nous la  
2455 verité de toun deol et de ta ploure.’ ‘Certes,’ fet ele, ‘pur  
une damoisele qe jeo nurry de ma mamele demene, Eleine  
out a noun, nece Hoel de Brutaigne; a moy fust ele  
comaundé a nurrir. [35v] Vint une deable, une geaunt, et la  
ravist et moy ensement, ci nous amesna. II veot purgiser la  
2460 pucele qe feust si jeofne et tendre, meas ele ne peot suffrir,  
taunt est le geaunt huge et graunt.’ ‘Et purquoy,’ fount ils,  
‘ne aletz vous mye de cy?’ ‘Certes,’ feat ele, ‘qaunt Eleyne  
feust mort, le geaunt me fist remeindre icy pur feare et  
haunter sa luxurie, et par force moy estut seoffrir. Jeo ne le  
2465 face de moun gree, Dieux le sait, ne faute gairs q’il moy aad  
mys a la mort taunt aayjeo paine qaunt il moy puijeust, et  
s’il viegne com il est acustumé, certes il vous tiweray  
ambedeux, et pur ceo fuez tauntost de cy! ’

2434 venu en Espaigne

Quaunt Ky et Bedwer avoient oy qauntqe ceste femme  
2470 lour avoit counté, il retournerent et revindrent a Arthur et li  
counterent ceo q’ils avoient vewe et treové. Et Arthur lez  
prist ambedeux ov luy et s’en ala privément tut de nuyt qe  
nul de soun ost luy aparceust, et vint l’endemayn matin al  
geaunt et se combatist od luy, et a graunt peine luy conquist  
2475 et l’occist. Et donqe fist il Bedwer couper sa teste et porter le  
en l’ost pur moustrer la mervaile, taunt feust la teste huge et  
graunt, et trestoutz se esjoierent de lour vaillaunt seignur.  
Hoel fust dolent de sa niece q’ele fust issint perdu et perie.  
Et puis quaunt il avoit leiser, il fist feare un beale chapel de  
2480 Notre Dame oultre la tumbe q’ore est appellé le Tumbe  
Eleyne.

Arthur et sa gent avoient bien oy dire qe l’emperour  
avoit assemblé graunt ost et graunt poar auxi bien dé  
Sarazins et dez paens come dé cresùens gentz, dount le  
2485 noumbre estoit nonaunte mil estre serjauntie et pedaille.

Arthur et sez gentz se mistrent avaunt en chemyn vers  
l’emperour et passeront Normandie et Fraunce jusqes en  
Burgoyne et voleient droit aver alé a Hostuin, car homme  
lui avoit counté qe l’ost de l’emperour vuilleit illeosqes  
2490 venir.

Lucies, entrant augst, se remua a Rome et vint le droit  
chimyn vers Hostuin. Vindrent lez espies Arthur et luy  
disoient qe, s’il voleit, il troveroit pres d’illeosqe l’emperour  
pur ceo q’il avoit sez herberjers et sez pavilouns de pres  
2495 fichez. Meas il avoit od luy taunt de poar de roys de la terre  
paene estre la crestiene gent q’il en ferroit mult grant folie  
s’il se assemblast a luy, qar il n’averoit pas foisoun a luy pur  
ceo q’il avoit .v. hommes ou .vi. encountre une dez seons.

Arthur feust vaillaunt et hardy et ne se esmaia de riens,  
2500 et dist a sez gentz: ‘Aloms,’ feat il, ‘hardyment en le noun de  
Dieux et assembloms [36r] huy as Romayns q’ount amesné  
ovesqe eux Sarazins et paens qe ne ount affiaunce en Dieux  
meas se affiount en lour puissaunçe demene! Aloms si lez  
enqueroms asprement en le noun de Dieux, et occioms  
2505 paens et crestiens qe sount venutz od eux pur destruire  
crestiens, et Dieux nous aidera, qar notre est la droit! Eoms

2477 de hiì uaillaunt

en Dieux bone esperaunce et fesoms issint qe lez enemys de  
crestienté soient confunduz, mortz et destruitz a l’honur de  
Dieux qe homme puisse dire grauntz biens de notre  
chivalerie!’

Qaunt Arthur avoit ceo dist, trestoutz crierent a haut  
vois: ‘Dieux piere omnipotent soit beneit, honuré et glorefié  
en toutz siecles! Amen! Et nous doignt grace a bien feare et  
bien ferir et destruire lez enemys de crestienté en noun del  
Piere et del Filtz et del Seint Esprit! Amen! Et ja Dieux ne  
luy doignt grace ne honur en le siecle qe se feindra huy de  
bien feare!’ Ataunt chivacherent serrément et ordeignerent  
lez eschelez bien avisément.

L’emperour avoit bien oy dire qe Arthur et sa gent s’en  
vindrent prest attirez pur combatre od luy, et ordeigna sez  
eschelez al mieultz q’il savoit, et se affia plus en le graunt  
multitudine dez gentz q’il avoit q’il ne fist en Dieux, et ceo  
apparust tres bien qar, qaunt lez .ii. ostz s’entreassemblerent  
pur combatre, l’emperour perdi tiel quatre de sez gentz qe  
ne fist Arthur, et taunt ils avoient occis d’un part et d’aultre  
qe graunt dolour fust de veer et de penser, et en cele  
bataille Arthur occist .v. roys de la paene gente et aultres  
assetz plusours. Et lez gentz Arthur fisrent si bien qe  
Romains ne paens n’avoient a eux pluis de foisoun qe .xx.  
berbiz entre .v. lups. Et avint issint en une estour qe feust  
tres durement forte dez combatauntz d’un part et d’aultre,  
l’emperour mesmes estoit occis, meas homme ne savoit de  
verité qe lui occist.

Quaunt lez Romains savoient la mort de l’emperour, ils  
guerpirent le champ et se mistrent a la fuite. Ceux qe  
feurent en vie demurrez, Arthur lez chaçza tanqe a vespre,  
et occirènt tanqe a mervaille, et retournerent quant le nuyt  
lour survint et rendrent graces a notre Seignur de sa vic-  
torie. Et l’endemayn fist quere et cercher le chaump pur sez  
chivalers q’il avoit illeosqes perdu.

Primes Borel quens de Maans, puis Bedewer, puis Ky,  
puis Ligier quens de Buloigne, puis Urgent quens de Bathe,  
Alluth counte de Wircestre, Cursal counte de Cestre et Hol-  
din counte de Flaundrez; cestz fusrent lez grauntz seignurs

2545 qe Arthur perdi a cele bataille estre aultrez vaillauntz chi-  
valers. Lez unes fist porter en lour pais.

Le corps de l’emperour fist il \36v] prendre et mettre en  
une bere ov graunt honur et l’envoya a Rome, et comaunda  
a Romains qe de Brutaigne ne de Fraunce q’il tiengt aultre  
2550 truage ne lour devoit, et si autre foith truage luy demaun-  
deroit, tiele truage lez renderoit.

Le roy fist porter Ky a Rynoun soun chastel demene q’il  
avoit feat feare, et le fist appeler Kynoun aprés soun noun  
demene, et la feust il enterré. Ligiers fust porté a Buloigne  
2555 dount il avoit la seignurye. Holdin fust porté en Flaundrez  
et illesques fust enterré. Et toutz lez aultrez fist il enterrer ov  
graunt honur en abbeies et en mesouns de religion par cele  
pais la ou ils fusrent mortz.

Arthur mesmez sojurna tut le yvern en Burgoyne et  
2560 vuilleit l’esté siwant passer la Mountjoye et aver alé a Rome  
pur prendre la cité et aver mis lez Romains en sa subjec-  
cioun. Meas le malveis traitre Mordred luy destourba, come  
cy orretz.

Quaunt Arthur luy avoit baillé en garde tut soun regne et  
2565 il mesmes feust alé countre l’emperour de Rome et fust la  
meer passé, Mordred tauntost prist homages et fealtés dez  
tutes lez gentz qe feurent remis en ceste terre, et voleit tenir  
tut la terre à soun oeps demene, et prist chasteux partut et  
lez fist garnir. Et aprés ceste graunt felonye si fist il graunt  
2570 vilenye, car encountre la ley crestiene il prist a soun lit la  
femme de soun uncle, soun seignur, a guise de traitour. Et  
se purveust de graunt ost countre la venue Arthur pur tenir  
la teri'e encountre ly a force pur toutz jours et lui occire s’il  
poét. Et maunda par meer et par terre et assemblast paens  
2575 et crestiens. II maunda a Sessouns et a Daneis et a toutz ceux  
qe haierent Arthur. II maunda et fist venir Cheldrik de  
Sessonie, un duk vaillant qe vint ov graunt navie dez gentz,  
et luy graunta en heritage tut la terre de la Humbre jusqes  
en Escoce et tut la terre qe Engist. avoit del doune Vortiger  
2580 quant il avoit sa fille espusé. Taunt avoit Mordred assemblé  
dez gentz d’un part et d’autre q’il avoit .lx. mil chivalers  
fortz et bien combatáuntz et assez hardifs, quele houre q’il  
en eust mester.

2585

2590

2595

2600

2605

2610

2615

2620

Quant ceste novele vint au roy Arthur ou il estoit en  
Burgoyne, il se coruçza trop malement vers Mordred. Et  
lessa tut Fraunce a Hoel soun neveu od la moité de sez gentz  
et luy priast q’il la gardast bien tank’a soun revenir, qar il  
mesmez irroit en Brutaigne et se vengeroit de Mordred soun  
traitour. Et se mistrent en chimyn et vindrent a Whitland, et  
fìst sez niefs eschiper et vuilleit ariver a Sandvvich et amenast  
od [37r] luy graunt gent de Fraunce ensemblement od sa  
gent demene. Mes avaunt q’il avoit terre purprise et feusent  
issitz dez niefs, Mordred y feust venutz od tut soun poar et  
luy dona tres fort bataille issint qe Arthur perdi multz de sez  
gentz avaunt q’il peot a terre venir. Illeosqes fust Gaweyn  
soun neveu occis et Anguisel qe tint Escoce et plusours  
aultres, dount Arthur en fust mult dolent. Meas puisq’ils  
fusrent a terre venuz, Mordred ne peot a luy endure [r],  
meas tost fust desconfist et s’enfui tut cele nuyt od sez  
hommes, et vint l’endemain a Loundres. Meas ceux de la  
ville ne luy vuillent seoffrir entrer. II s’enfui oultre a  
Wincestre et la se tint od tauntz dez gentz qe od luy vin-  
drent. Arthur fist prendre le corps Gaweyn et Anguisel et lez  
fist porter en lour pais demene, et la feurent il enterrez.

Puys prist Arthur soun chimin pur prendre et destruire  
Mordred, et il s’enfui d’illeosqes jusqes en Corinwaille.

La royne Gun[v]ore, femme Arthur, qe sojurna a  
Everwik, avoit oy qe Mordred s’enfui et ne peot countre  
Arthur defendre, et se dota durement et avoit grant poour  
et ne savoit qe feare, qar ele bien entendist qe soun seignur  
n’averoit ja merci de luy pur le graunt hounte et despit qe  
feat luy avoit. Et prist soun chimyn privément od .iiii.  
hommes saunz pluis et vint a Carlioun, et prist la vesture de  
noneyne et la demurra a tut sa vie qe unqes ne feust vewe  
entre gentz.

[Cap. 61] *Coment le roi Arthur fist maunder lez gentz d’Escoce et  
de No[r]thumberland pur destruìre Mordred son traitour.*

Arthur savoit qe Mordred s’enfui en Corinwaille et fist  
maunder lez gentz d’Escoce et de Northumberland jusqes a  
Humbre et assemblast gentz saunz nombre et s’en ala en

2609 et sa dota

Corinwaille quere Mordred. Et Mordred avoit assemblé a luy  
tut la gent de Corinwaille, et auxint avoit gentz come saunz  
nombre, et savoit la venue Arthur le roy et voleit meutz  
prendre sa cheaunce qe pluis longement fuir, et attendi et  
2625 dona bataille dure et fort a roy et a sez gentz issint qe y avoit  
taunt d’occisioun d’un part et d’aultre qe homme ne savoit  
de verité quele part plus priser. Meas issint avint a derrain  
qe Mordred fust occis et tut sa gent, et tut le bone chivalrie  
qe Arthur avoit quilli et nurri de diversez terrez, et toutz lez  
2630 nobles chivalers del Rounde Table qe fusrent taunt prisetz  
parmy le mounde, fusrent illeosqes occis, et Arthur mesmez  
feust naufré a mort. Meas il se fist porter en une liter a  
Avaloun, [37v\ q’ore est appellé Glastingbury, pur medi-  
ciner sez plaies, et unqore entendount lez Brutouns q’il est  
2635 vivaunt en aultre terre et q’il vendra et conquera tut Bru-  
taigne. Meas pur verité ceo est la dreit prophecie de Merlin;  
il dist qe sa mort est dotous et il dist verité, qar l’em aad tut  
temps doté et dotera s’il soit mort ou vif.

Arthur feust issint porté en Avaloun aprés la Incamacion  
2640 notre Seignur Jhesu Crist ,d. aunz et .xlii. Et quaunt il  
entendi q’il ne peot plus regner, il fist venir devaunt luy  
Constantin le filtz Cador de Corinwaille soun neveu et luy  
bailla tut soun regne, et luy dist q’il en fust roy tanqe a soun  
revenir, pur ceo q’il n’avoit aultre heir, et mult feust graunt  
2645 damage qe si noble et si vaillaunt roy n’avoit nul enfaunt de  
soun corps. Meas ceo qe Dieux veot coveint qe soit feat, qy  
noun soit beneyt, loé et glorefié en tutz sieclesl Amen!

[Cap. 62] Coment les .ii. filtz Mordred esmuerent guerre a roi  
Constantin, meas il les occist ambedeux de sa main desmesne.

2650 Cestui Constantin, qe regna aprés la mort Arthur, estoit  
noble chivaler et vaillaunt du corps. Meas lez .ii. fìltz Mor-  
dred q’il avoit engendré d’une femme avoient enuye qe  
Constantin feust roy, et luy esmuerent guerre et assem-  
blerent Sessouns q’avoient esté òd Mordred lour piere, et  
2655 fusrent enchacez en vie et firent grauntz mals parmy la  
terre.

L’un frere se mist vers Loundrez et la voleit aver eu, et  
l’autre se mist a Wincestre. Meas Gonstantin vint a Loundres

et occist cestui qe la fust. Et puis ala a Wincestre et occist  
2660 l’autre.

En temps cestui roy Constantin il i avoient .ii. roys: l’un  
avoit a noun Athelbright et fust Daneis, et tint tut le pais de  
Northfolk et Suthfolk, et l’autre avoit a noun Edelfy et fust  
Bratoun, et tint Nichole et Lindeseye et tut la terre jusqes a  
2665 Humbre. Cestz .ii. rois s’entreguerrerent et mult s’entre-  
haierent. Meas puis fusrent ils acordez et s’entreamerent  
taunt com s’ils eussent esté freres de une ventre.

Le roy Edelfy avoit une seore q’avoit a noun Orwenne, et  
la dona par graunt admirabilité a roy Athelbright a femme.  
2670 Et il engendra de ele une fìlle q’avoit a noun Argentille, et  
le quinte an aprés une grief maladie lui prist et devoit morir,  
et maunda a roy Edelfy q’il veusist ov luy parler, et il [J8r]  
vint voluntiers.

Donqe luy pria le roy Ethelbright et luy conjura en le  
2675 noun de Dieux qe aprés sa mort prist sa fille Argentille et la  
terre, et la fist bien garder et nurrir en sa chambre, et qant  
ele serroit d’age q’il la dust marier a plus fort homme et  
plus vaillant q’il purroit treover, et la rendesist donqe la  
terre. Edelfy luy graunta et par serment afferma sa priere.  
2680 Quant Ethelbright fust mort et enterré, Edelfy prist la

damoisele et la fist nurrir en sa chambre, et ele devint la  
pluis beale creature qe homme purroit trover.

Le roy Edelfy soun uncle pensa traiterousement en soun  
coer coment il purrast la terre sa niece aver pur toutz jours,  
2685 et malveisement countre soun serment la pensa deceivere et  
trahir, et la maria a une quistroun de sa quisine qe feust  
appellé Cuarran; et si estoit le plus haut et le pluis fort et le  
pluis vaillaunt du corps de qi homme oye parler en ascun  
part en cele temps, et la quidoie hountusement aver marié  
2690 pur aver sa terre a remenaunt. Meas il fust deceu, qar cestui  
Cuarran feust Havelok fìltz le roy Birkebyn de Denmarz qe  
feust roy de Denmarz et conquist la terre sa femme en  
Brutayne, sicome ailleurs est trové plus pleinement en  
l’estorie, et occist le roy Edelfy uncle sa femme. II ne regna  
2695 qe .iii. aunz, qar Sessouns et Daneis luy occirent. Et ceo feust  
graunt deol a tut Brutayne. Brutouns le porterent a Ston-  
henge et illesqe l’enterrerent od graunt honur.

[Cap. 63] Del roy Conan qe prist son uncle en guerre et occist ses  
.ii. filtz.

2700 Aprés cesti Constantyn regna Conan soun neveu, qe fust  
mult orguillous chivaler et ne savoit pes garder ne pes aver,  
meas toutz jours se medla od sez hommes demene. II prist  
soun uncle en guerre et occist sez .ii. filtz. Lez Sessouns le  
guerrerent sovent, mes il lez venquist a derrain, et vesquist  
2705 en pees tank’a sa mort. Cestui ne regna qe .xiiii. aunz et puis  
morust.

[Cap. 64] Del roy Malgo qe conquist toutz les ildes enviroun et  
prist homages.

Aprés cesti Conan regna Malgo soun neveu qe mult ama  
2710 chivalrie. II conquist toutz lez ildes enviroun et prist hom-  
agez dez rois. II surmounta tutz qe donqe feurent de  
chivalrie, de bealté, de bounté, de largesse, de curtesye.  
Cestí ne regna qe .x. aunz et puis morust.

[Cap. 65] Coment lez Sessouns et Affricans enchacerount lez  
2715 Brutouns hors de ceste terre etfìsrent lour volentépartut.

Aprés cestui Malgo regna un soun parent q’avoit a noun  
Certik, qe feust haynous a tut gent et nient amé. II perdi  
[38v] tut Brutayne par guerre. En soun temps [avint] le  
graunt meschaunce qe tut la crestienté fust destruit, et  
2720 trestoutz lez Brutouns enchacez et perdirent la terre sauntz  
jammés pluis recoverir. Meas tutz jours puis demurra a  
Sessouns, et si vous dirrai jeo bien sicome est ore trové en le  
droit estorie.

En cele temps il i avoit une paein, Gurmound avoit a  
2725 noun, qe feust filtz le roy d’Affrik de la paene terre et avoit  
la regne aprés soun piere. Meas il le deneia tost si le dona a  
soun frere et dist qe jammés roy ne serroit s’il ne peot regne  
conquere en estraunge terre, qar il estoit fort et hardy et  
durement vaillaunt du corps. Et de cetui propheciza Merlyn  
2730 et dist q’il serroit une lup de la meer.

II assembla paens sauntz noumbre et fist appariller niefs  
et alast par meer et par terre conqueraunt rois et roialmes  
jusqes ataunt q’il viengt en Irlaund, et conquist tut cele

2714-15 lez barouns hors

terre. Lez Sessouns qe feurent en ceste terre, qe sovent  
2735 guerroient Brutouns, et Brutouns eux, et sovent gaynoient  
meas plus sovent perdoient et donoient ostagez as Brutouns,  
maunderent a Gurmound en Irlaund ou il estoit q’il venisist  
en ceste terre et q’il lour aidast countre lez Brutouns et  
deliverast la terre a eux, et voluntiers de luy tendroient si lui  
2740 durroient truage par an et luy tendroient a seignur, qar il  
estoit paein, et eux paeins. Bien lez deveroit il aider puisq’il  
feurent d’un ley pur abbescer et confoundre la crestienté.

Quaunt Gurmund avoit ceste requeste oye, il se apparilla  
taunt come il peot et vint et ariva en Escoce, et passastjusqes  
2745 a Northumbreland ou lez Sessouns fusrent demurrantz, et  
affermerent le covenaunte entre eux par fiaunce et ostagez  
de porter luy droit foi et tenir le a seignur et rendre a luy  
truage par an.

Donqe comencerent Sessouns et Affricans a destruire  
2750 partut, robber et arder villes et mesouns, et occirent com-  
munement qanqe q’il troverent, et riens ne esparnirent,  
homme ne femme n’enfaunt, derk ne prestre ne homme de  
religioun, qe trestoutz ne occirent, et abatirent chastiels,  
tours, esglises et mesouns de religioun, et mistrent la terre  
2755 tut en destrucdon et en exil.

Qi pluis tot peot fuir il fueit, y fuerent poveres et riches,  
abbez, moignez, chanouns, petitz et grauntz, entierment, qe  
poent fuir lez unes en la Petit Brutayne et lez aultrez en  
Corinwaille, qe niefs poent aver.

2760 Certik le roy s’enfui donqe a Cicestre, qe donqe estoit  
noble cité et forte, et la se tint. Vint Gurmund et l’asega,  
meas la ville [fut] si fort et [39r] si bien defendu q’il ne peot  
par nul engin q’il peot feare easploiter. Donqes penserent  
une qointise pur arder la ville qe unqes mes ne estoit oye,  
2765 qar il fïsrent engins de reis et de gleu et pristrent espires de  
tundre et de feu et lez lierent as peez de mussheroun, et  
puis lez lesserent voler. Et il meintenaunt s’en volerent et se  
loggerent parmy la ville, et en severounz dez mesouns le feu  
se començza tost alumer, et la ville enlumina. Brutouns  
2770 virent bien la vílle arder dez tutz partz, et lez mesouns  
espessement cheir, et se mistrent hors a combatre. Meas tost  
fusrent vencuz et occis, et taunt come cele medlé dura, le

roy se mist en tapinage et ala tut droit en Gales, et homme  
ne savoit puis unqes ou il devint, et issint feust la cité de  
2775 Cicestre prise et destruit et mis en exil. Puis ala Gurmound  
parmy la terre et destmit noblez villes et cités, dount un-  
quore en plusours lieus une partie de l’auncien overaigne  
est aperceivable.

[Cap. 66] Coment la terre fust appellé Engelond cy poet homme  
2780 oyer.

Quaunt Gurmund avoit gasté, robbé et destmit tut la terre  
et lez villez artz, chastiels destmitz, tours et esglises abatuz  
en terre, la regne aad trestout doné a Sessouns, et il le ount  
resceu de bone coer, car ils le avoient longement desiré. Et  
2785 pur ceo q’ils fusrent del linage Engist qe primes avoit terre  
en Brutayne, il se fisrent appeller Engleis par le noun Engist  
remembrer, et la terre appellerent en lour langage Enge-  
lond q’or est appellé communement Engleterre en fraun-  
ceis, et lez gentz sount appellez Engleis.

2790 De cele temps qe Bruyt vint primes en Engleterre ele

feust toutz jours appellez Brutaigne jusqes ataunt qe cestui  
Gurmund d’Affrik la conquist et la dona as Sessouns qe  
tauntost changeront le noun de la terre et dez villes ensi-  
ment, et lez appellerent come ore sount appellez.

2795 Quaunt tut ceo feust issint feat et issint avenutz,

Gurmund passa oultre en Fraunce et conquist illeosqes  
multz dez pais et destruit la crestienté la ou il vint. Et lez  
Engleis demurrerent en ceste terre et comencerent  
enhabiter la terre a lour volunté et voleient feare novels rois  
2800 et novels seignurs. Meas ils ne poent unqes assentir q’ils  
eussent soulement une roy et feussent a luy entendant. Et  
pur ceo fesoient ils novels rois et novels seignurs sicome il  
feust en le temps Engist.

Le primer regne feust Kent, le secounde Suthsex, le  
2805 tierce Westsex, le quarte Estsex, le qinte [39v] North-  
umberland, le sisme Est Angle et- Northfolk et Suthfolk, le  
seatime Merceneriche et Nichole, Northamptoun, Hun-  
tindoun, Herford, Bukingham, Oxenforde, Gloucestre,  
Wircestre, Warewik et Derby. Et issint departirent lez Engleis  
2783 terre et la  
2810 tut Engleterre en .vii. reaumes, et puis aprés avint issint qe  
lez rois s’entreguerrerent plusours foithz, et tutz jours lé  
pluis fortz tolleirent regne dé pluis febles. Et issint  
demurrerent longement en contek et en estrif q’il n’avoient  
roy coroné ne crestienté ne tindrent. Mais demurrerent  
2815 paeins longetemps tanqe seint Gregory estoit apostoile du  
Rome, et avoit veu enfauntz de la nacion en la cité de Rome  
qe durement fusrent beals de face et du coips, et il se delita  
mult en eux regarder, et demaunda dount ils estoient et de  
quele nacioun, et homme luy dist qe d’Engleterre, et  
2820 Engleis fusrent appellez, et paeins fusrent en tut la terre, et  
tut si feust paeine.

Donqe dist seint Gregorie: ‘Allas,’ fet il, ‘gentz engleis  
q’ount vult d’angele, bien dussent ils estre crestiens,’ et  
envoya seint Austin en Engleterre od .xl. compaignouns,  
2825 grantz clers et de bone vie et seinte, pur precher la droite  
foy et tourner le people a Dieux.

Et ceo fust le sisme an aprés qe seint Gregori avoit esté  
apostoille q’il envoya seint Austin en Engleterre, c’est  
assavoir aprés la Incarnacion notre Seignur Jhesu Crist .d.  
2830 aunz .lxxxvii., sicome dient lez cronicles de Rome.

Seint Austin vint én ceste terre et ariva en une ilde de  
Kent q’est appellé Thenet. II passa oultre et vint en la cité de  
Caunterbury ou donqe sojurna le roy Athelbert de Kent, qe  
feust del linage Engist. II resceut seynt Austin et sez  
2835 compaignouns od graunt honur et lez trova qantqe mester  
lour fust. Et oultre ceo il lour dona une biele place bone et  
bien herbergé en la cité de Caunterbury q’or est appellé le  
abbeie de seint Austin ou il mesmes gist en fertre.

Le roy Athelbert fust mult prodomme et oye voluntiers la  
2840 predicacion de seynt Austin et luy doiia congé de precher  
parmy tut sa terre de Kent et convertir a Dieux et baptizer  
en Dieux tut le people q’il purroit tourner. Avint issint en  
poy de temps par la grace de Dieux qe le roy mesmes se  
converti a Dieux et feust baptizé, et puis tut la terre.

2845 Seynt Gregori avoit bien oye coment lez Engleys se

convertirent a Dieux et envoya seint Austin le pallioun par  
un evesqe qe out a noun Paulin, et le fist erchevesqe et  
primast de tut Engleter[re] [40r], et luy maundist q’il dust

ordeyner evesqes en sa terre. Et il tauntost puis q’il avoit le  
2850 pallioun et la digneté de erchevesqe par seint Gregory, il  
ordeigna .ii. evesqes de sez compaynouns demene qe  
vindrent ov luy de Rome. L’un avoit a noun Mellit, il dona  
soun see a Loundres. Justin dona il soun see a Roucestre.  
Mellyt le evesqe ala precher en Esex et baptiza le roy de pais  
2855 q’avoit a noun Sithbert; cestui fust le neveu le roy Athelbert  
de Kent, fìltz de sa seore.

L’evesqe Justin ala precher en Suthsex et converti mult  
de people a Dieux et lez baptiza. Et seint Austin mesmes ala  
prechaunt en Engleterre et converti multz dez gentz a  
2860 Dieux et lez baptiza, roys et aultres, et fist redresser esglises  
et ordeigna prestres et recomençza la crestienté parmy  
Engleterre.

[Cap. 67] Coment lez Brutons estoient destruiz et descomfitz pur  
ceo q’ïls se ne voleient humilier a seynt Austin.

2865 Quaunt tut Engleterre fust tourné a Dieux et baptizé, seynt  
Austin se mist en la terre ou lez Brutons se defenderent dez  
Engleys, c’est assavoir en Gales, et la treova il moignes,  
abbés et .vii. evesqes, qar lez Brutouns demurrerent toutz  
jours crestiens. Seint Austin dist a evesqes q’il estoit legat du  
2870 Rome et primat de tut Engleterre et qe eux devoient par  
resoun estre a sa obedience. L’erchevesqe de Carlioun dist  
qe jammés pur temps qe feust a venir ne serroient a l’obe-  
dience dez Engleys, qar: ‘Lez Engleis,’ fount il, ‘sount nos  
adversaries et nous ount enchacez de notre terre, et nous  
2875 sumes crestienz et tutzjours avomps esté, et lez Engleis ount  
esté toutz jours paeins jusqes ore tard q’ils sount convertez.’  
Seint Austin ne peot aultre chose de eaux aver, meas  
disoient apertement q’ils ne se voleient humilier a luy ne a  
nul aultre vivaunt. Parount seint Austin retourna a roy  
2880 Athelbert de Kent et ly moustra qe lez Brutouns ne se  
voleient humilier a l’apostoille de Rome ne a nul aultre  
homme vivant fork’a l’erchevesqè de Carlioun, par qoi le  
roy se coruçza et lez voleit des'truire, et maunda a roy Elfrid  
roy de Northumberland soun parent q’il venisist a luy od tut  
2885 soun poar et l’encountrast a Leicestre, qar d’illesqes voleient  
ils avaunt aler en Gales a destruire lez gentz avauntditz et

l’evesqe de Bangor et aultres evesqes qe avoient refusé seint  
Austin. [40v\

[Cap. 68] Coment le roy Athelbert et soun neveu Elfrid  
2890 desconfiterent le roy BraMnau en bataille.

Avint issint qe yl avoit une roy brutoun qe tint Leicestre et  
tut cele pais q’avoit a noun Brokinal, si avoit bien oy qe lez  
,ii. rois engleis se voleient illeosqes encountrer pur aler  
oultre en Gales a destruire lez gentz avantditz, et assembla  
2895 taunt de poar com il avoit a combatre od eaux. Mais poy luy  
valust, car lez gentz q’il avoit fusrent tost occis, et il mesmez  
s’enfui et issint perdi sa terre pur toutzjours.

Lez .ii. roys Athelbright et Elfrid demurrerent une piece  
a Leycestre et departirent tut cele terre entre eaux et  
2900 pristrent homages et fealtés dez hommes de pais. Et puis se  
voleient attirer vers Gales.

Ceux de Gales avoient bien oye dire de ceste  
disconfìture, si en avoient graunt poour de cestz .ii. roys et  
choiserent bonez gentz, hermites, moignes, prestres, clers et  
2905 povers gentz a graunt plenté et envoierent a nuz pees et en  
langez pur quere merci de cestz .ii. rois, meas ils fusrent si  
cruels et si felouns qe unqes ne voleient ovesqe eux acorder,  
et couperent lours testes trestoutz.

Dieux! Qele dolour et qele pité la feust, qar ils ne lez  
2910 esparairent unqes pluis qe lups berbiz. Et issint fusrent  
martirizez qe la vindrent, c’est assavoir plus de .d. et .xl. Puis  
se mistrent cestz .ii. rois vers Bangor pur destraire et occire  
qauntqe ils trovassent.

Brutons et Galeis qe ceo oierent assemblerent tout lour  
2915 poar pur contrester et combatre ovesqe eux. Donqe il i  
avoient .ii. barouns en Gales: l’un avoit a noun Bledrik de  
Corinwaille et jadis avoit esté seignur de Devenschire, meas  
le roy Athelston luy avoit destrait et enchacé en Gales;  
l’autre avoit a noun Margadud, seignur de Suth Gales. Cestz  
2920 ,ii. fusrent mestres et guydes dez Brutouns et dez Galeys, et  
vindrent et donerent bataille as Engleis, et en cele bataìlle  
fust Bledrilc de Corinwaille occis, et Elfrid le roy naufrez et  
tourné de chaump, et tut le pluis de sez hommes occis, et

2905-6 en langagetz pur

s’enfui en Northumberland sa terre demene, et Athelbert  
2925 retouma disconfìst en Kent. Donqe Sessouns et Brutouns  
ensemble s’en alerent a Leycestre et fesoient Cadwan roy de  
Leicestre et de tut cele pais, et il emprist homages et fealtés  
dez hommes du pais et puis assemblast graunt poar et dist  
q’il irroit en Northumberland a destruire le roy Elfrid et luy  
2930 occire, s’il peot. Meas qaunt [41r\ il fust la venutz, amis  
aloient parentre eaux et lez acorderent en ceste fourme qe  
Elfrid tiendroit tut la terre de la Humbre jusqes en Escoce,  
et Cadwan tut la terre deçza Humbre vers le suth, et  
devindrent puis si bons amys a tut lour vie q’il s’entre-  
2935 amerent taunt come ils eussent esté freres d’un ventre.

Elfrid avoit une filtz q’avoit a noun Edwyn qe tint la  
[terre] de Northumberland aprés la mort soun piere, come  
il la tint en sa vie. Cadwan avoit un aultre filtz q’avoit a noun  
Cadwalein qe tint tut la terre soun piere, come il la tint en sa  
2940 vie. Et cestz .ii. s’entreamerent taunt come ils eussent esté  
freres d’un ventre, et dura l’amour entre eaux taunt  
soulement .ii. aunz. Meas puis sourdist une discord entre  
eaux par une malveis feloun envious, neveu Cadwalein,  
q’avoit a noun Briens, issint q’il assemblerent durement  
2945 graunt ost et graunt poar d’un part et d’aultre et s’entre-  
guererent et a derrain s’entrecombatirent. Avint issint qe  
Cadwalein feust desconfist, et taunt enchaçza Edwyn de lieu  
en aultre qe de fin force il s’enfui en Irlaund. Edwin  
tauntost destruit sa terre et abatist sez chastels, ardoit sez  
2950 manoirs, et destruit séz forceletz et departist tut la terre  
Cadwalein entre sez amys. Puis aprés bien longement revint  
Cadwalein d’Irlaund od graunt poar, et en plain bataille  
occist Edwyn et destruit tut sa parenté et nomément ceux  
q’avoient resceu de sa terre et tenu del doun Edwyn.

2955 [Cap. 69] Coment le roy Oswald feust enchaçzé vers Escoce et puis  
fust pris et decolé par la roy Cadewelyn.

Aprés la mort Edwin une gentil heir crestiene qe mult ama  
Dieùx avoit le regne de Northumberland par heritage,  
q’avoit a noun Oswald, et fust roy de tut cele terre. Meas pur  
2960 ceo q’il feust parént Edwin et tiengt une graunt partie de la

2945-46 et sentrereguererent et

terre Cadwelein, il le guerra et lui enchaçza vers Escoce. Et  
qaunt Cadewelein vist qe il s’enfui et luy ne voleit attendre,  
il ne luy voleit plus longement chacer. Meas bailla une  
partie de sa gent a Penda, qi seore il avoit a femme, et lui  
2965 priast q’il chaçzast Oswald tank’il le out pris et occis, et il  
mesmez retouma.

Quant Oswald savoit ceste novele qe Cadewelein feust  
retourné, il ne voleit plus longement fuir, meas attendi  
Penda et luy rendi bataille. Et Penda feust desconfist et  
2970 s’enfui et vint a Cadewelin et dist qe jammés une plein pee  
de terre de luy teindroit s’il ne se vengist de Oswald.  
Cadwelin [41v] fist assembler graunt ost et graunt poar  
entre luy et Penda, et passerent en Northumberland et  
donerent bataille a roy Oswald, et donqe feust il occis et  
2975 decollé.

[Cap. 70] Coment le roy Oswy estoit occis en plain bataille par le  
tiraunt Penda.

Quaunt Oswald estoit mort et enterré en l’abbeie de  
Bardeneye ou Dieux aad feat multz dez miracles pur  
2980 l’amour de luy et en aultres lieus ensiment, une soun frere  
q’avoit a noun Oswy seisi meintenaunt en sa main tut le  
regne soun frere, et lez gentz de Northumberland l’amoient  
durement et luy tindrent a seignur.

Meas il avoit neveuz et parentz assetz vaillauntz qe  
2985 voleient aver part de la terre et luy guerrerent sovent, meas  
pur ceo il ne avoient force ne pòar de luy. II vindrent a  
Penda et luy prierent de socour et de aide, et luy pro-  
mistrent largement de la terre s’il lez vousist maintenir,  
conseiller et guerrer Oswy. Penda oye lour requeste et par  
2990 congé le roy Cadwalein il assemblast graunt ost et se mist  
durement avant en Northhumberland quere Oswy et a  
combatre ov luy.

Oswy estoit homme debonere et mult ama pees et  
charité, si pria et maunda a Penda et luy offra or et argent a  
2995 graunt plenté pur pees aver et amour. Meas Penda feust si  
orguillous q’il ne voleit en nule manere la pees graunter,  
mais toutz jours voleit od luy combatre, ataunt q’ils assem-  
blerent et s’entrecountrerent une jour pur doner bataille. Et

Oswy avoit en Dieux graunt affiaunce et ferme espoirance,  
3000 et Penda s’enorguilia mult et se affìa durement en la graunt  
poar q’il avoit dez gentz, et s’entreferirent irrousement.  
Meas Penda fust tost desconfìst et occis, et ceo fust aprés la  
Incamacoun notre Seignurjhesu Crist .dc.lv. aunz.

Cestui [Oswy] regna donqes .xxviii. aunz, et une roy  
3005 q’avoit a noun Oswin qe estoit parent Penda guerra le roy  
Oswy, et s ’ entrecombatirent, mes Oswy avoit la victorie, et  
Oswyn fixst occis et gist a Tinemuthe.

[Cap. 71] Coment toutz lez roys qe fusrent en Engleterre chescun  
autri tolli terre et regne a plus feble.

3010 Avint issint en cele temps qe trestoutz lez rois qe feurent en  
la terre, come celui de Westsex, Merceneriche, Est Angle,  
Kent et de Suthsex et de tutz lez aultres, chescun guerra  
aultre, et le pluis fort tolli terre et regne a pluis feble. Meas  
il i avoit entre eaux une roy q’avoit a noun Offa, et feust  
3015 frere a seint Oswald et le frere Oswy.

Cestui conquist trestoutz lez rois et lez regnes de la terre  
[42r\ et regna sur toutz. Et si graunt feust la guerre en  
chescun pais entre lez rois parmy la terre qe nul homme  
peot saver coment la terre alast. Mais abbez, moignez et  
3020 chanons escriterent lez vies et lez affeares dez toutz lez rois  
q’ount esté en Engleterre pur moustrer la droite foy, come  
bien chescun roy regna et en quele pais, et coment il  
morust, et de evesqes auxi, et fesoient une graunt livere si  
lez appellerent lez Cronicles.

3025 Le bone roy Alvred en soun temps avoit cele livere en

soun poar et le fìst mettre en Wincestre en le graunt esglise,  
et le fist attaccher ferm de une chene qe nul homme nel  
poét d’illeosqe remuer ne emporter. Meas qe chescun  
homme i peot regarder et lire ceo q’il vodroit, qar illeosqes  
3030 est le droit estorie et la vie et lez gestes dez toutz les rois  
q’ount esté en Engleterre.

Ne mye pur ceo, homme countera cy un dez rois qe  
donqe feusrent, par ky pecché et surfeat grauntz damages et  
destruccions avindrent primes en ceste terre.

3035 [Cap. 72] Coment le roy Osbrigth purjeust la femme Buern Bocard  
a graunt damage de luy mesmes et de tut la terre.

Avint issint en cele temps qe [i]l i avoit une roy en  
Northumberland q’avoit a noun Osbright, et fust sojurnant  
en la [ville] de Everwik. Cestui alast une jour a bois en soun  
3040 deduyt et a soun revenir alast privément od simple maigné  
mangier al mesoun un graunt gentil homme q’avoit a non  
Bern Bocard. Cestui prodomme estoit donqe alé a le meer,  
qar il le soleit garder pur utlages et robbeours qe par la ne  
venissent a terre pur malfeare.

3045 La dame, sa femme qe mult estoit biele a merveille,

receust le roy curteisement et od graunt honur et luy servi  
assez richement. Quaunt le roy avoit mangé taunt come il  
voleit, il prist la dame par la main et la mesna en sa chambre  
et dist q’il parleroit ov luy en counsail. Et le roy fist voider la  
3050 chambre de toutz fork de ceaux qe garderent lez huys, qe  
fusrent lé pluis privetz a roy et bien savoient sa volunté.  
Meas la dame ne se aparceust mye purqoy il le fesoit tank le  
roy eust feat sa volunté de luy. Et quaunt il avoit feat ceo q’il  
voleit, il s’en parti et retourna a Everwik, et la dame  
3055 demurra ploraunte et en fist graunt deol et devint pale et  
mourne et tut descoluré pur deol q’ele fesoit.

Quaunt soun seignur vint a l’hostel et la vist tut mourne  
et tut descoluré, il demaunda qe ele avoit feat. ‘Certes sire,’  
fet ele, ‘mercy! Jeo su honi: tut issint aad le roy moy  
3060 vergoundé maugré le miene,’ [42v\ et luy counta tut la  
verité coment le roy l’avoit puxjeu a force, parount ele  
voudroit mieltz estre mort qe vif. ‘Biele amy,’ fet il, ‘teissetz  
vous, encountre force ne valt feblesce, et pur ceo ne serretz  
vous ja miens bien du moy, puisqe vous moy avietz dist la  
3065 verité, meas jeo serrai vengé de luy, si Dieux me lest vivere.’  
Cestui Buern estoit mult noble homme et graunt seignur  
et bien emparentez. II fist maunder lez pluis grauntz  
seignurs de soun linage et se pleint a eaux del despit qe le  
roi luy avoit feat, et dist q’il se vengeroìt, coment q’il feust,  
3070 et sez parentz et sez amys luy conseillerent a ceo feare. II  
prist soun chimyn vers Everwik od sez amys et vint a roy. Le  
roy le vist, si l’appella curteisement. ‘Sire roy,’ fet il, ‘jeo  
vous defi et vous susrenk homages et fealtez et terre, et

qauntqe tink de vous ne jammés aprés ceste jour de vous  
3075 rien ne tendray!’

Ataunt s’en parti du roy sauntz pluis demurrer et prist  
congé de sez amys et de sez parentz et s’en alast taunt come  
il peot en Denmarz, et se plainte a roy del despit qe le roy  
Osbright luy avoit feat de sa femme, et luy pria de socour et  
3080 d’aide q’il feust de luy vengé.

Le roy Godrin de Denmarz et lez Daneis, qaunt il avoient  
oye la plainte Buern et sa preiere, ils fusrent durement  
heitez et joious de coer q’ils avoient enchesoun d’aler en  
Engleterre guerrir sur lez Engleis et vengier le despit Buern  
3085 pur ceo q’il estoit parent a roy de Denmarz, et assemblerent  
graunt ost et graunt poar par comaundement le roy, et fist  
appariller niefs et qauntqe mester lour feust en cele viage.

Et quant tut l’ost feust assemblé, le roy en fist .ii.  
cheventeins .ii. freres vaillauntz chivalers pruz, hardifs et  
3090 bien combatauntz, l’un avoit a noun Hinguar, et l’autre  
Ubbe. Et qaunt toutz fusrent apparillez, ils pristrent congé  
de roy et se mistrent en meer vers Engleterre taunt come ils  
poent esploiter.

[Cap. 73] Coment Hinguar et Ubbe et lez Daneis vindrent primes  
3095 en ceste terre fesauntz multz des mals cy poet homme oyer.

Ore aad Buern bien esploité puisq’il aad mesné od lui lez  
Daneis qe sount arivetz en le Northpais, et vindrent parmy  
Holdemesse et gasterent tut le pais, arderent villez, rob-  
berent gentz et lez occirent espessement tank’ils vindrent a  
3100 Everwik. Osbright le roy se mist hofs de la cité od le poar  
q’il avoit et se combatist od eux, meas il n’avoit foisoun ne  
duré. Mult y avoit occisioun dez gentz del part le roy. Et le  
roi mesmez [43r] Osbright estoit occis illeosqes.

La cité feust tost pris, et lez Daneis entrerent et la  
3105 tindrent. II i avoit auxint un aultre roy en Northhumberland  
mesme cele temps qe lez amys et lez parentz Buern avoient  
choisi et tindrent pur roy, q’avoit a noun Elle, pur ceo q’ils  
ne voleient plus estre entendaunt a roy Osbright pur le  
despit q’il avoit feat a Buern lour parent. Et avint issint qe  
3110 cestui roy Elle s’en fust alé a bois en soun deduyt et avoit  
pris de la venisoun une partie, et sicome il sist une jour a

mangier en le bois, il dist a un chivaler: ‘Mult avomps huy  
bien esploité. Pris avomps .iiii. bissez et .vi. cheveroilz.’ A  
cele mot survint une homme si luy dist: ‘Sire,’ fet il, ‘si vous  
3115 eetz taunt pris, vous avetz tiel cent perdue encountre, qar  
vous avetz perdu tut ceste pais pur ceo qe lez Daneis ount  
pris la cité de Everwik et la tiegnent, et tendrount countre  
vous qe ja n’i entréz, et si ount occis le roy Osbright votre  
partener.’

3120 Qaunt le roy Elle avoit ceste chose oye, il fist tauntost  
maunder et assembler toutz lez hommes del pais et tut la  
poar q’il peot aver et voleit aver pris la ville de Everwik a  
force, meas lez Daneis isserent hors et donerent fort bataille  
a roi Elle et lui occirent et tut le pluis de sez hommes q’il  
3125 avoit amesné od luy. Le lieu ou ils fusrent occis tutz jours  
puis feust appelletz Ellecroft, q’est un poy hors de Everwik.

Donqes ne lesserent Daneis tank’ils eurent conquis et  
occis tut Northumberland, et mistrent lour gardeins et  
passerent avant en la terre et pristrent Notingham et  
3130 illeosqes sojournerent tut le yvern et fisrent toutz lez mals  
q’ils poent. Et puis quaunt vint a l’esté, ils passerent de  
Notingham et pristrent Nichole et Lindeseye et tut Hoìand,  
qar nul homme ne lez peot contrester, taunt avoient ils  
graunt poar.

3135 Taunt passerent avaunt de pais en aultre ardaunt,

robbant et destruant q’il vindrent a Thefford et troverent en  
cele pais une roy crestien qe mult amast Dieux q’avoit a  
noun Edmund, si feust roy de Northfolk et Suthfolk.

Cestui assemblast taunt de poar com il avoìt et se  
3140 combatist od eux, meas il et sez gentz fusrent desconfitz, et  
il mesmes feust chacez en une chastiel q’il avoit en le pais, et  
lez paeins luy siwerent et vindrent a mesme le chastel.  
Edmund le roy lour est countrevenu et feust le primer  
homme od ky lez Daneis parlerent, et demaundrent ou le  
3145 roy Edmund estoit. [43vj ‘Verraiment,’ fet il, ‘taunt come  
jeo estoie en le chastiel Edmund i feu, et jeo od luy, et qaunt  
jeo m’en tourna d’illeosqes, il s’en tourna, et s’il vous  
eschapera ou noun a la volunté de Dieux soit.’

Quaunt il noma Dieux, partaunt savoient il q’il mesmes  
3150 feust le roy Edmund. Hìnguar et Ubbe le fesoient tauntost

prendre et luy disoient q’il reneast Dieux et la ley crestiene  
tut ensement come plusours aultrez avoient feat. Edmund  
dist qe ceo ne ferroit il mie, einz se lerroit il tiwer pur Dieux  
et pur sa ley.

3155 Donqe pristrent ils le roi Edmund et le lierent a une

arbre et fìsrent lours archiers trere a luy de saetes qe soun  
corps feust auxi plein enfiché dez saetes com est la pel del  
herizoun espessé dez poinantes brochettes. Meas pur tut la  
peine q’il seoffri unqes ne voleit soun Dieux reneier, et en  
3160 cele paine il rendi sa alme, et qaunt il feust mort, il ly  
couperent le teste. Et issint fust le roi Edmund martìrizé,  
sicome pluis pleinement est dist en l’estorie de sa vie qe  
homme list en Seint Esglise.

[Cap. 74] Goment Hinguar et Ubbe et lez Daneys passerent a  
3165 Redinge et destruerent en cheminant qauntqe ils troverent et riens ne  
esparnirent.

Quaunt seint Edmund feust issint martirizé, Hinguar et  
Ubbe et trestouz lez Daneis passerent avant a Redinge et  
destruirent en chimenaunt villes, burghes et citez, et oc-  
3170 cirent crestiens qe ne voleient la ley Dieux guerpir et  
abatirent esglises, mesouns de religioun, et revindrent a  
Reding et pristerent la ville et la se tindrent tanqe vint le roy  
Edelwolfe de Westsex od tut soun poar pur prendre la ville.  
Donqe issirent lez Daneis et donerent forte bataille a roy  
3175 Edelwolfe, et donqe fust occis un riche counte q’avoit a  
noun Sidrak.

Et l’endemayn vint le roy Eldred fet soun frere Alvred od  
graunt ost et od graunt poar durement, et le roy Edelwolfe  
qe se combatìst le jour devaunt revint a cele bataille, et lez  
3180 Daneis isserent et se combatirent od eux, et feust la bataille  
entre eux si tres fort qe multz dez hommes furent occis d’un  
part et d’aultre. Et le roy Edelwolfe feust occis, et lez Daneis  
avoient cele jour la victorie. Et le roy Eldred et Alvred soun  
frere fusrent chacetz a Ouitelade. Meas le quarte jour aprés  
3185 lez Daneis et lez Engleis se combatirent aultre foithe sur  
Essedoune. Et la fust occis une roy de Denmarz q’avoit a  
noun Basingge od .iiii. countes de graunt poar.

Cele jour resceurent [44r\ Daneys hounte, car ils fusrent  
chacez jusqes en Englefeld, et .xv. jours aprés ils se  
3190 combatirent aultre foith a Basingge, et la fusrent lez Engleis  
enchacetz; et une moys aprés s’entrecombatirent autre foith  
a Mertone et la fusrent aultre foith lez Engleis desconfitz. Et  
d’illeosqes s’en tourna une Daneys q’avoit a noun Sumer-  
lede et vint a Redíngge od soun ost et destruit qauntqe il  
3195 trova.

Le roy Eldred, qe se combatist od luy le jour devaunt,  
estoit illeosqes naufré, dount il morust et gist a Wymbourne,  
et n’avoit regné qe .v. aunz.

[Cap. 75] Coment lez Daneys alerent ov graunt poair en Sussex  
3200 pur quere le roi Alvred a combatre ov luy.

Aprés la mort cestui Eldred regna soun frere, Alvred  
Edelwolfsingge fust appellez. Donqes s’assemblerent Daneys  
et alerent quere le novel roy Alvred en Suthsex, et la luy  
troverent a Wiltoun od poy de gentz; ne mye pur ceo il se  
3205 combatist od eux meas pur nient, qar il s’enfui del champ  
en le boys, et d’illeoqes s’en ala avaunt en Westsex et assem-  
blast tauntz dez gentz de soun regne demene et dez aultrez  
q’ìl avoit si graunt ost qe lez Daneis n’avoient pas foisoun a  
luy. Et il vint a Loundrez od soun ost, ou lez Daneis  
3210 sojurnerent, et se voleit estre combatu od eux. Meas lez  
Daneis ne oseient combatre od eux, einz luy prierent de  
pees et q’ils purroient retourner en lour terre demesne  
sauntz jammés revenir en Engleterre pur malfeare, et a cele  
covenaunt ils luy durroient bones ostagez et tiels come  
3215 Engleys demaunderount. Ceste chose feust graunté, et en  
ceste manere se departirent et deliverent tiels ostagez come  
le roy mesmez demaunda.

[Cap. 76] Coment lez Daneys passerent parmy la terre et  
destruerent qauntqe ils troverent tantqe ils vindrent a l’Excestre.

3220 Meas ore oyetz come Daneys feisrent le jour mesmez q’il  
s’en departirent de Loundres! Tut cele nuyt chivacherent  
ensemble et unqes ne lesserent tanqe ils vindrent a Excestre  
et pristerent la ville, et la se tindrent.

Quaunt le roy Alvred oya ceste novele, il fìst tauntost  
3225 pendre lez ostagez, et s’en ala a Excestre od cele poar come  
il avoit. Lez Daneis oierent de sa venue et se remuerent  
d’illeosqes et alerent avaunt a Schipenham, et fisrent  
grauntz mals el pais et roberent lez gentz et lez em-  
prisonerent et enchacerent. Le roy Alvred lé siwy, et [44v]  
3230 vindrent sur eux et lez assaillerent egrement, et la feust occis  
Ubbe le frere Hinguar et Buern Bocard en cele bataille. II i  
avoient occis multz dez hommes d’un part et d’aultre, meas  
le chaump demurra od lez Daneis pur ceo qe le roy ne vint  
donqes fork’ov petit companye. II se hasta taunt laundroit et  
3235 se retret a cele foith a mieltz q’il poét.

Quaunt lez Daneis troverent le corps Ubbe gisaunt, ils  
l’enterrerent, et ils fisrent une graunt huge sur luy si  
l’appellerent Ubbelowe, et unqore est issint appellé, et si est  
ceo en Devenschire.

3240 Lez barouns de Somersete, de Wiltschire et de Dorsete  
avoient oy coment lour roy feust desconfist et assemblerent  
trestoutz od tut le poar come ils poent aver et vindrent au  
roy ou il estoit, et mercierent Dieux qe lui troverent en vie,  
qar ils quidoient qe lez Daneis lui eussent occis. Donqe  
3245 pristrent counsail entre eux le roys et sez barouns q’ils  
irroient quere lez Daneis, et se combaterent od eux et  
chivacherent tut cele nuyt et vindrent l’endemain a houre  
de non a Abindone ou lez Daneis estoient.

Le roi Alvred et sez barouns lez assaillerent asprement et  
3250 lour donerent mult fort bataille qe unkes mez n’avoient eu,  
et lez Daneis se defenderent qe hornme ne savoit de verité  
dez quels il y ávoit greinur occis, ou dez Engleis ou dez  
Daneis. Meas avint a darrein, come Dieux le voleit, qe le roi  
Alvred avoit la victorie ov graunt honur, et taunt lez chaçza  
3255 q’ils ne savoient quele part tourner, et .xv. jours aprés lez  
daunta issint a sa volunté q’ils fusrent heitez de parler de  
pees et d’acord, et donerent bones ostagez et jurerent qe  
jammés ne mqver[oi]ent guerre ne se combateroient od luy.  
Et unqore li ount il promis q’ils irroient quere lour roi et le  
3260 amesneroient a luy et q’ils resciverent crestienté, et trestutz  
lez Daneis auxi. Et en ceste fourme le roy lour graunta vie et

membre, et lour [dist] q’ils alassent quere lour roy, et lez  
assist un jour certein de revenir.

Ceux s’en alerent od graunt esploit et revindrent ajour  
qe lour ert assis, et amesnerent lour roy Godryn ovesqe eux  
et trestoutz sez parentz et sez pluis privés amys. I,e roy  
Alvred le fist baptizer et chaunga soun noun si l’appella  
Athelston, et a sez'.xxxvi. compainouns chaunga il auxint lez  
nouns, et trestoutz lez aultrez fusrent baptizez et resceurent  
crestienté et se convertirent a le droit foi, et tout ceo feust  
feata [45r] Westmouster.

Le roi Alvred luy retiengt ovesqe luy .xii. jours od graunt  
solempnité et puis lour dona richez douns, c’est assavoir a  
chescun solonc ceo q’il estoit, et issint se departirent.

Ore feust Alvred mult a ese quaunt il avoit issint sez  
enemis dauntez et qe par luy fuissent convertuz al droit foi.  
Meas donqe avint issint qe [i]l i avoient Daneis en  
Northumberland qe feurent paeins, et une graunt ost  
repeira de Fraunce qe feust del linage ceux qe passerent  
oultre od Gurmu[n]d d’Affrik qaunt il avoit ceste terre  
conquise, et ceaux qe issint revindrent de Fraunce ariverent  
en Kent et maunderent a ceux qe fusrent en North-  
umberland q’il venissent a eux. Et qaunt cestz .ii. ostz  
fusrent assembletz, ils alerent destruant crestienté en  
Engleterre de lieu en aultre et fesoient multz dez mals.

Avint issint, come Dieux voleit, une dure chaunce en  
ceste terre, car le bon roi Alvred qe soleit daunter et abesser  
lez Daneis morust en cele temps. II regna .xxx. aunz et bon  
guerreour avoit esté et bien savoit daunter sez enemys. II  
estoit bon clerk et fìst escrivere une livere en engleis dez  
aventures et dez leies et dez batailles de la terre, et meint  
aultre livere fist il escrivere de sen et de saver et de biele  
aprise, dount meint homme se poet amendre, qe lez voleit  
lire et regarder, de qi alme Dieux eit merci! A Wincestre gist  
il enterré en l’abbeye.

[Cap. 77] Coment le roy Edivard enchaçza les Daneys hors de ceste  
terrepar si grauntz batailles.

Aprés cestui Alvred regna soun filtz, prodomme et sage,  
Edward out a noun et si feust durement cortois. Lez Daneis

3300 fesoient sovent multz dez mals en la terre, et lour poar  
cressoit de jour en aultre, qar ils venoient sovent par grauntz  
companies en ceste terre. Et qaunt le roy Edward vist q’il ne  
poét mieultz feare, il prist triwes ovesqe eaux et lour dona sa  
pees. Meas nepurquaunt ne dura gairs long lez triwes q’ils  
3305 ne comencerent a guerrir sur Engleis et lez fïsrent tres  
grauntz mals et damagez. Parount le roi Edward assemblast  
graunt ost et graunt poar a combatre od eux, mes donqes  
morust. Ne poét autrement estre qaunt Dieux le voleit. II  
regna .xxiii. aunz et pluis et gist a Wincestre pres de soun  
3310 piere.

[Cap. 78] Coment le roy Edward et soun ýiltz Athelston  
enchacerount lez Daneys hors de ceste terre.

Aprés cestui Edward regna Athelston soun fxltz [45v\, et  
qaunt il avoit regné .iiii. aunz, il tient bataille countre lez  
3315 Daneis et occist le roi Gaufrid et chaçza lez aultres droit al  
meer, et puis returna par Escoce et preia forment le pais.  
Parount une an aprés, lez Escotz et ceux de Galewaye et  
ceux de Comberland et lez Pehitez et ceaux de Westmer-  
land comencerent guerrir le roy Athelston, et il lez rendi  
3320 forte bataille q’il occist tauntz de eaux qe homme ne savoit  
certein nombre, et puis aprés ne vesquist qe .iii. aunz et gist  
a Malmesbury.

[Cap. 79] Del roy Edmund q’occist en plain bataille .ii. rois  
daneis felouns.

3325 Aprés cestui Athelston regna soun frere Edmund pur ceo  
q’il n’avoit filtz ne aultre enfaunt. Cestui Edmund estoit  
durement vaillant de corps et noble chivaler, et le tierce an  
q’il regna il ala oultre Humbre ou il i avoient .ii. rois daneis  
felouns, l’un avoit a noun Anelaf et l’autre Reinold. II lez  
3330 enchaçza ambedeux de la terre et puis alast et prist graunt  
preie en Comberland.

Cesti ne regna qe .vi. aunz et gist a Glastingbury.

[Cap. 80] Coment le roy Eddred seisist tut Northumberland en sa  
main etfist lez Escotz encliner a ses comaundementz.

3335 Aprés cestui Edmund regna Edred soun frere qe venga tres  
bien Edward soun frere de sez enemys qe lui occirent. Puis  
seisist tut Northumberland en sa main et fist lez Escotz  
encliner a sa volunté, et en le secunde an q’il avoit regné  
vint Anelaf, qe feust roi de Denmarz, et seisist tut North-  
3340 umberland en sa main et la dnt .ii. aunz. Et puis vint le roy  
Eddred od graunt poar et l’enchaçza hors de ceste terre.

Cestui roi Eddred estoit durement prodomme, de qi  
bounté seint Dunston precha grauntz biens. II ne regna qe  
.ix. aunz et demi et gist a Wincestre.

3345 [Cap. 81] Del roy Edxuyn qe ravist de Seynte Esglise tut le tresor q’il  
poét trover, a graunt damage de luy.

Aprés cestui Eddred regna Edwyn filtz Edmund le roy, et si  
estoit homme mult contrarious a Dieux et a soun regne. II  
ravist de Seint Esglise tutz lez biens et toutz lez possessiouns  
3350 qele part q’il lez poét trover, a graunt hounte de luy mesmez  
et a peril de s’alme, et pur ceo ne voleit Dieux q’il ne regna  
longement. II ne regna qe .iiii. aunz et gist a Wincestre.

[Cap. 82] Del roy Edgar coment il estoit enginé de sa femme par la  
qointise de Edehvold soun chivaler.

3355 Aprés cestui Edwin regna Edgar soun frere, prodomme, et  
mult amast pees et Dieux et Seint Esglise, et vaillant chivaler  
feust pruz et hardy. [46r] Cestui maintenist la terre come  
emperour. En soun temps amendast sa terre et partut estoit  
pees. II soul regna sur tutz lez rois, sur Escotz, sur Galeis.  
3360 Del temps qe Arthur s’en feust alé, unkes puis ne out il roy  
de tiel poar. Cestui roy Edgar feust le piere seint Edward le  
martir, et qaunt sa femme la royne la miere seint Edward  
estoit mort et enterré, il oist parler del beauté Estrild la fille  
Orgar de Devensshire, qe taunt feust beale qe tutes gentz  
3365 em parlerent. II appella un soun chivaler q’il mult amast,  
q’avoit a noun Edelwold, si luy dist: ‘Aletz,’ fet il, ‘a noble  
baroun Orgar de Devensshire et veetz si sa fille soit si beale  
come toutz gentz dient, qar si ele soit tiele, jeo la prendrai a  
femme.’

3370 Edebvold se mist en le chimin et vint ou le damoisele

estoit, et qaunt il la vist si biele, il pensa q’il mesmez la  
voudroit aver et em parla a Orgar sa piere.

Orgar estoit mult auncien homme et n’avoit aultre  
enfaunt qe cele bele fille, et vist bien qe Edelwold estoit beal  
3375 chivaler et assetz bien avoit oy q’il estoit vaillant du corps, et  
pensa bien q’il poét sa fille et sa terre bien garder et main-  
tenir, et la luy graunta si soun seignur le roy acordast.

Ede[l]wold revint au roi et luy counta q’ele estoit assetz  
beale de vis, meas du corps feust ele tres lede a demesure.  
3380 Donqe dist le roi q’il n’avoit de luy cure. ‘Sire,’ fet Edelwold,  
‘ele est heir soun piere, et jeo sui une povere chivaler si ne  
aay terre ne feez; s’il vous plest, la grantez a moi, et donqes  
en serrai jeo assetz riche.’ ‘Depar Dieus,’ fet le roy, ‘jeo la  
vous graunte.’ Edehvold mercia mult soun seignur et  
3385 retourna a Devenesshire, et espusa la damoisele et la  
demurra. Avint une foith q’il se descoveri a sa femme  
coment il avoit enginné le roi soun seignur, et qe la roy la  
voleit aver eu a femme, et qaunt ele la savoit, unqes puis ne  
ama taunt soun seignur come devaunt.

3390 Ceste dame conceut de soun seignur une filtz, et qaunt  
vint a terme qe l’enfant feust nee, Edelwold vint a roy et lui  
priast et requist q’il vousist lever l’enfaunt et luy anomer a  
soun noun demene. Quaunt ceo fust feat, donqe feust il  
seur du roy, qar devant avoit il pour de luy pur ceo q’il estoìt  
3395 jolyves homme et amerous. Avint issint puis qe homme parla  
comunement parmy lá court le roy qe Edelwold estoit  
richement avauncé du ceo q’il avoit si bele garisoun depar  
sa femme, meas ceuz ataunt preiserent plus q’il avoit la plus  
bele femme qe unqes feust vewe.

3400 Le roy oist [46v\ taunt parler de sa beauté'qe donqes  
pensa il primes qe Edelwold luy avoit engynné, et pensa  
privément en soun coer q’il irroit en Devensshire auxi come  
pur chacer cerfs, bisses et aultre savagine, et q’il verroit  
Estrild avaunt q’il revendroit.

3405 Ceste dame estoit demurrant pres d’un bois a une  
manoire ou le roy chaçza, et il herberga illeosqes tut cele  
nuyt, et qaunt temps vint q’ils devoient souper et unqore

3371 il sa uist

lusoit le solaille clere, il demaunda sa comere et soun fïliol.  
Edelwold lez fìst venir devaunt le roy, meas si aultrement  
3410 poét aver esté, ja a soun voler le roy n’eust sa femme vewe.  
La dame welcoma le roy, et il la baisa doucement. Le roy  
prist la dame par la main si l’assist pres de luy, et souperent  
ensemble. Et la custume q’estoit donqes tiele qe qaunt un  
beveroit a aultre, il dirroit ‘Wassail!’, et I’autre respoun-  
3415 deroit ‘Drinkhail!’, et donqes s’entrebaiserent sovent le roy  
et la dame. Et aprés soper, quaunt temps feust, le roy se  
cucha et pensa cele nuyt durement de la dame, et taunt  
estoit suppris de sa amour qe s’il ne la eust, il murreroit.

L’endemain levast le roys et s’en alast a bois en soun  
3420 deduyt, et envoia largement a la dame dez cerfs q’il prist. Et  
.iii. foith il estoit alé parler od la dame taunt come il  
demurra en la pais. Puys s’enparti le roi et compassa coment  
il poét Edelwold enginner de sa femme, sicome il avoit luy  
primes engynné. Et ne demurra qe soulment .viii. jours  
3425 aprés qe le roi ne tint une graunt parlement a Salesbirs de  
tut soun baronage pur conseiler et ordeyner coment le pais  
de Northumberland purroit mieultz estre gardé qe Daneis  
ne entrassent entre lez aultres. II i vient Edelwold a cele  
parlement, et le roy luy envoia pur estre gardein a Everwik  
3430 et de cele pais. Et avint issint par cas qe une gent, arivez  
desconutz, l’encountrerent laundroit et luy assaillerent si luy  
occirent. Et sitost come le roy savoit q’il estoit mort, il fist  
venir sa femme Estrild a Loundres et la espusa od graunt  
nobleye; et tiengt noble feste, et il mesmez porta corone  
3435 d’or a la joumé et la royne Estrild une aultre. Et seint  
Dunston vint l’endemain en la chambre le roy et trova le  
royne gisaunt pres de luy, et lui demaunda qe ele estoit, et il  
dist qe la royne Estrild. Et l’erchevesqe dist qe ceo feust  
graunt tort et encountre la volunté de Dieux a giser en  
3440 avoutre od cele qi enfaunt il avoit levé de founs.

La royne pur ceste chose unqes puis ne amast seint  
Dunston. Sovent [47r] lez amonesta lesser lour folie et  
companie, meas rien ne luy valust soun amonestement,  
taunt feust l’amour entre eux. Le roy engendra de cele  
3445 dame une filtz qe feust appellé Eldred. Et qaunt cest

3435-36 seint austin uint 3441-42 seint austin

enfaunt estoit de .vi. aunz, soun piere le roi morust, et avoit  
regné .xvii. aunz et gist a Glastingbury.

[Cap. 83] Del roy seint Edward le martir coment il estoit occis par  
sa marastre Estrild cy poet homme oyer.

3450 Aprés cestui Edgar regna soun filtz Edward de sa primere  
femme, bien et noblement governa la terre. II estoit plein de  
totes bones vertues et vesquist seintement, et sur tut rien  
amast Dieux et Seynt Esglise. Meas sa marastre, la reyne  
Estrild, le fist tiwer pur feare Eldred soun filtz demene  
3455 regner; et si le fist ele tiwer en ceste manere. Avint issint qe  
cestui roi Edward alast un jour en soun deduyt od sez  
cheens a boys en le Suthpais pres d’un ville q’est appellé  
Warham ou il i avoit graunt plenté dez cerfs et dez bisses. Et  
sicome il avoit esté une piece en soun deduyt, il i oy sovent  
3460 de soun frere Eldred pur ceo qe la mesoun la royne sa  
marastre estoit pres de illeosqes ou l’enfaunt estoit a nurrir,  
et pensa q’il luy irreit visiter. Et prist od luy une simple  
companie dez gentz et se mist en chimyn vers la mesoun sa  
marastre, qe donqe fust sojurnant en le chastiel du Corff, et  
3465 sicome il chivacha en le espesse du bois cerchaunt et  
querant deduyt, avint qe le roy forvea en le bois et perdi sez  
gentz qe fusrent od luy. Meas a derrain il vint hors du bois et  
regarda d’un part et vist pres d’illeosqe la mesoun sa  
marastre, et vint illeosqes tut soul. Et meintenaunt feust  
3470 counté a la reyne qe le roi estoit venu tut soul sauntz  
companye, dount qaunt ele en oist, ele pensast durement  
q’ele poét adonqes feare de luy tiwer bien et privément. Et  
appella un dez seons a qi ele longement devaunt sovent  
avoit moustré soun counsail et sa volunté, et vindrent ambe-  
3475 deux a roi si le resceurent curteisement, et le rói counta sa  
marastre q’il estoit illeosqes venu pur visiter et parler od  
Eldred soun frere. Parount la royne le mercia mult et luy  
priast decendre et herberger tut la nuyt, meas il dist q’il ne  
voleit ne ne poét, meas se voleit hastier arere a sez gentz s’il  
3480 peot trover ceux q’il avoit perdu en chimenaunt laundroit.

Donqe luy priast la royne sa marastre q’il vousist bevere,  
et il la graunta, et sitost com le bevre vint, la royne but a roy,  
3458 plente du cerfs

et il resceut le hanap et mist a sa bouche, et droit [47v]  
sicome le roi but, le chivaler qe vint od la royne luy feri a  
3485 coer de une cotel, et il chei de soun palfray a terre et  
morust.

La royne dona a chivaler or et argent et aultrez richescez  
assetz graunt plenté, et il s’en alast en aultre terre et issint  
eschapast.

3490 Quaunt cestui seint Edward le martir fust issint martirizé,

ceo fust aprés Ia Incamacion notre Seignur Jhesu Crist  
.dcccc. .iiii.5™ .i. an, si avoit regné .iiii. aunz et demi et gist a  
Sheftebury.

[Cap. 84] Del roy Eldred. En temps cesti roy Eldred Swyn le roy de  
3495 De[n]marz vint en Engleterre pur chalanger qauntqe sez auncestres  
avoient devant ly.

Aprés cestui Edward le martir regna Eldred soun frere, et  
seint Dunston le corona et morust tost aprés q’il avoit  
coroné, meas avant q’il morust, il avoit pardoné al royne  
3500 Estrild soun trespas et l’avoit assoiltz de soun pecché et  
enjoynt penance, et ele vesquit en chasteté et morust seinte-  
ment.

Cestui roy Eldred espusa une femme engleis et engendra  
de luy une filtz q’avoit a non Edmund Ireneside, et un altre  
3505 q’avoit a noun Edwin, et puis momst la roine lour miere.

En cele temps vint en Engleterre Swyn le roy de Den-  
marz pur chalanger et conquere qauntqe sez auncestres  
avoient eu et conquis en ceste terre. Et le counte Cuthbert  
de Lindeseie et tutz lez gentz a Northumberland, et pur poi  
3510 tutz lez graunt seignurs d’Engleterre, tindrent od Swyn le  
roi de Denmarz pur ceo q’ils ne amerent point le roi Eldred  
par resoun qe soun bone ffere seint Edward fust occis pur  
enchesoun de luy pur feare luy regner. Et pur ceo nul ne  
tint od luy, purqoi le roy Swin avoit tut sa volunté et purprist  
3515 tut la terre. Eldred le roy s’enfui en Normandie et demurra  
od le duk Richard de Normandie, et taunt parlerent  
ensemble qe le duk Richard luy dona Emme sa seore a  
femme, de qi il engendra .ii. filtz, l’un avoit a noun Alvred,  
et l’autre Edward.

3520 Quaunt Swin avoit tut la terre conquise, il regna noble-

ment, meas il ne vesquist gairs longment si morust a  
Everwik.

[Cap. 85] Coment le roy Eldred et Knut le Daneys  
s’entrecombatirent fortment dun part et d’aultre pur la terre tenir et  
3525 aver.

Aprés la mort cestui Swyn le Daneis, Knut soun filtz demurra  
en ceste terre et voleit aver regné. Mes donqe revint le roi  
Eldred de Normandie od si graunt poar et od si graunt  
navie qe Rnut ne l’osa attendre, meas s’en ala en Denmarz.  
3530 Le roy [48r\ Eldred reprist soun regne tut et demesna si

graunt seignurie q’il comensa a destruire toutz ceaux  
q’avoient aidé Swin le Daneis encountre ly. Meas puis revint  
cestui Rnut de Denmarz od si tres graunt poar qe le roi  
Eldred ne voleit ne ne osast od luy combatre, si s’en ala a  
3535 Loundres et la se tint. Donqe vint Rnut si l’assega, et taunt  
dura la seege qe le roi Eldred morust en la cité de Loundres  
et gist a Seint Paul.

[Cap. 86] Coment le roi Edmund Ireneside et Knut le Daneys  
s ’entrecombatirent durement pur la terre aver et regner.

3540 Aprés la mort cesti Eldred, Rnut le Daneis comensa a  
regner. Meas Edmund Ireneside, filtz le roy Eldred de sa  
primere femme, assemblast graunt poar et guerra durement  
Rnut et se combatist od luy une foith et aultre, et feust la  
guerre entre eux si tres forte et si graunt qe a mervaile.

3545 La royne qe demurra a Wincestre avoit graunt pour de

sez .ii. filtz Alvred et Edward q’il feussent afolez et malmis en  
cele guerre, si lez envoia oultre en Normandie a duk  
Richard lour uncle, et illeosqes demurrerent en sauveté  
graunt temps.

3550 Cestui Edmund Ireneside et Rnut le Daneis s’entre-  
guerrerent fortment, mais au darrain s’entreacorderent en  
ceste fourme q’ils departeroient le roialme entre eaux, et  
issint le fisrent. Et puis devindrent si bons amys q’ils s’entre-  
fierent freres juretz et s’entreamerent taunt come s’ils  
3555 eussent esté freres d’un ventre.

3520-21 regna longment meas

Ore regnerent ambedeux bien et en pees Edmund  
Ireneside et Rnut le Daneis. Meas avint issint mesme le  
temps qe ils fusrent acordetz et taunt s’entreamerent, une  
malveis traitour feloun avoit envie de cele amisté entre lez  
3560 .ii. rois, q’avoit a noun Edrith Stretoun. Et il estoit homme  
Edmund Ireneside et de luy tiengt tut la terre q’il avoit, ne  
mye pur ceo il pensa trahir soun seignur pur feare le roi  
Knut aver tut la terre et aver esté de luy richement guerdoné  
et aver esté privé de luy et bien amé. Et pria soun seignur  
3565 Edmund une jour mangier od luy et herberger, et il lui  
graunta ffaunchement et vient a sa priere. Mult feust servi  
richement dez maungiers et de beiveres, et qaunt vint al  
nuyt q’il devoit cucher, le roi entra sa chambre od sez gentz  
demene q’il avoit od luy, et regarda d’un part et vist une tres  
3570 beal ymage et bien taillé en semblance d’un archier et tint  
en sa main une ark tendu d’un seate. Le roy Edmund ala  
plus pres pur aviser qi ceo poét [48v] estre, et sitost come il  
mist la main et men[i]a la ymage, la saete ly feri parmy le  
corps et lui occist, et pur cele engin fust le ymage feat, qar le  
3575 malveis traitour l’avoit issint feat feare pur occire le roy soun  
seignur.

Quaunt le roy Edmund fust issint mort, sez gentz fesoient  
graunt deol pur luy et porterent le corps a Glastingbury et  
illeosqes enterrerent.

3580 Cestui traitour Edrith tauntost s’en ala a la royne la

femme Edmund qe rien ne savoit unqore del mort soun  
seignur, et prist sez .ii. filtz jeofnes q’ele avoit de soun  
seignur. L’un avoit a noun Edward et l’autre Edwin, et lez  
amenast od luy a Loundres si lez rendi a Knut q’il en feist de  
3585 eaux sa volunté, et lui counta come cointement et en-  
ginousement il avoit feat occire lour piere soun seignur pur  
l’amour de luy q’il poét entierment aver tut Engleterre et sa  
poar demene.

‘Veire traitour,’ fet Knut, ‘avetz vous occis moun frere  
3590 affié, homme de mounde qe pluis amoy? Par moun chief jeo  
vous renderay tiele guerdoun come vous avetz deservi!’ et  
luy fist tauntost et pees et mains a guyse de traitour lier, et a  
derrain luy fist decoller. Et puis fist jettre la teste et le corps  
en le eawe de Tamyse, et issint finist cele traitour sa vie.

3595 Le roy prist lez .ii. filtz Edmund Ireneside et lez baila a

l’abbé de Westmouster en garde tanke il en feust counsaillé  
qe il en ferroit de eaux.

Avint issint tost aprés qe Knut avoit tut la terre entier-  
ment en sa main. II espusa la royne Emme par counsail et  
3600 assent de tut soun baronage, cele qe feust la femme le roy  
Eldred, le soer le duk Richard de Normaundie, et s’entre-  
amerent de graunt amour, come resoun le voleit.

Le roy demaunda un jour consail de la royne qe fust a  
feare dé .ii. filtz Edmund Ireneside. ‘Sire,’ fet ele, ‘ils sount  
3605 droitz heirs de la terre, et s’ils vivent, ils vous ferrount  
graunt guerre. Featez lez envoier bien loins en ascune terre  
a ascune homme qe lez poet afoler et forfeare!’

Le roy meintenant appella un Daneis q’avoit a noun  
Walgar et luy comaunda q’il amenast lez enfauntz en  
3610 Denmarz et taunt en fist qe jammés ne revenissent en  
Engleterre. ‘Sire,’ fet il, ‘voluntiers.’ II prist lez enfauntz et  
lez amenast en Denmarz. Et pur ceo q’ils fusrent durement  
beals et peisauntz, pité luy emprist de eaux, et ne lez  
voleit forfeare, meas il lez amenast a roy de Hungrie pur  
3615 nurrir, car cesti Walgar estoit conisant le roi et mult amé de.  
luy.

Le roy le welcoma et le beisa et l’assist pres de luy [49r\ si  
demâunda dez .ii. valletz q’ils estoient. Walgar luy dist q’ils  
fusrent droitz heirs d’Engleterre, et qe homme lez voleit  
3620 destruire: ‘Et pur ceo sount ils venutz a vous quere merci,  
socour et aide, qar s’ils purront vivere, ils devendront voz  
hommes et tiendrount de vous lour terre.’ Le roi lez resceut  
bonement et lez fist noblement nurrir. Mais avint issint qe  
Edwin le frere puisné morust. Et l’autre frere Edward devint  
3625 tres beal homme, fort et vailaunt du corps, curteis,  
debonere, large et si bien entecchetz qe tutes gentz luy  
amoient.

Cestuy roy Edward est appellé en croniks entre lez  
Engleis Edward le exil. Et qaunt il- estoit chivaler, la fille le  
3630 roy de Hungrie l’amoit taunt pur sa graunt beauté et bounté  
q’ele lui fist soun dru. Le roi aperceust l’amour entre eaux  
et n’avoit nul aultre heir qe cele fille, et ne la voucha si bien  
a nul aultre com a cestui Edward, si la luy dona, et il la prist

de bone volunté si la espusa od graunt honur. Le roi fist  
maunder tut soun baronage et tint richez noeces, et fist  
assavoir a toutz q’il serroit lour roi aprés sez jours, et ils en  
avoient mult graunt joie entre eaux de la noveíe et bien  
furent paiez.

Ceste Edward engendra de la dame un filtz qe feust  
appellé Edgar Héthelinge, et une fille q’avoit a noun  
Margarete, qe puis fust royne d’Escoce par la roy de la terre  
Maucolum qe la espusa; et engendra de luy une fille q’avoit  
a noun Maud qe puis feust roine d’Engleterre par le roy  
Henri, le primer filtz le Conquerour, qi la espusa et  
engendra de luy une fìlle q’avoit a noun Maud qe puis feust  
emperice. Et de cele Maud vint le roi d’Engleterre q’est  
appellé Henri le filtz de l’Emperice. Et unquore avoit ceste  
roy Edvvard l’exil une aultre fille de sa femme, q’avoit a  
noun Cristine, et cele feust noneyne.

Ore avetz oye quei en avint dez filtz Edmund Ireneside.  
Retournoms ore au roy Rnut qe bien quidast qe lez .ii. freres  
avaunt nometz eussent esté afoietz come ii avoit comaundé.

Cesti Knut avoit tut Engleterre en sa main et feust roi de  
tut la terre entierment, et si estoit il auxint roy de Denmarz.  
Et puis ala conquere tut Northwage, meas le roy de la terre,  
Olaf out a noun, vint od graunt poar et quidoi aver defendu  
la terre et se combatist od eaux. Meas issint avint q’il estoit  
occis en cele bataille, et Rnut resceut tut la terre en sa main.

Quaunt il avoit Northwage conquise et resceu lez  
homagez et [\_49v\ fealtez, il revint en Engleterre et se tint  
pur si graunt seignur q’il quidast qe nul rien luy osast  
contredire, et devint si orguillous, si estut, si hautein qe nul  
homme plus.

Avint issint un jour com il avoit sa messe oye a  
Westmouster et devoit retourner en soun paleis, lez flotz de  
Tamyse venoient si asprement countre luy q’il avint a poi a  
sez piez. Donqes dist le roi: ‘Retourne toi arere, jeo te  
comande, ou jeo toi ferrai!’ Lez flotz ne voleient ja pur luy  
lesser, meas mounterount en haut plus et plus. Et le roy  
feust si estut q’il ne voleit le eawe fuir, meas attendi et feri le  
eawe d’une petit verge q’il tint en sa main et la comanda

q’ele ne passast avant. Meas ja pur ceo ne lessa q’ele ne  
mounta si haut qe le roi en feust tut moillé.

Quaunt il vist q’il attendi illeosqes trop longment et qe  
3675 l’eawe ne fist rien pur luy, donqe se retret il arere et estust  
sur une peere et tendi sez mains vers Dieux en haut et dist  
ceste parole oiantz tutz gentz: ‘Cele Dieux qe feat issi la  
meer mounter, il est roi puissaunt, et jeo cheitife. Jeo su  
homme cheitife et mortiel, et il ne poet murrir. Tut rien feat  
3680 soun comaundement et est obeisant a luy. Jeo prie cele  
Dieux q’il moi soit garaunt, qar jeo moi reconusse estre  
cheitifs et feble et de nul poar. Jeo m’en irray a Rome saunz  
plus targer et espeineray ma chestive vie. De luy cleime tenir  
ma terre et de nul aultre.’ II fist meintenant appariller soun  
3685 heir et s’en ala a Rome saunz plus targier, et fist par le  
chimyn graunt almoigne, et la royne auxint. Et quaunt il  
avoit illeosqes bien demurré et espeiné sez peichez, il revint  
en Engleterre et devint humble, simple et debonere, et lessa  
tut manere de hautesse et de orguil et vesquist seintement a  
3690 tut sa vie, et founda .ii. abbeies de seint Benet, l’un en  
Engleterre et l’autre en Northwage, pur ceo q’il amast  
especialment seint Benet devaunt toutz aultrez confessours,  
et mult amast auxi especialment et mult honura seint  
Edmund le roi et martir et dona sovent grauntz douns a la  
3695 mesoun, dount ele feust enriché et amendé.

Cestui Knut avoit .ii. filtz de sa femme la royne q’il  
espusa en cest terre. L’un avoit a noun Harald, et fust si  
legier homme a pee qè homme l’appella comunement  
Harald Harefot, et l’autre filtz puisné avoit a noun Harde-  
3700 knut.

Ascunes gentz countent de [50r\ sez .ii. freres une  
merveillouse counte, meas ja pur moy ne serrá rehercé.  
Meas coment q’il soit del counte, verité est qe aprés lâ mort  
lour piere primes regna Harald et puis Hardeknut.

3705 Quant le roy lour piere avoit noblement regné .xx. aunz,

il morust et gist a Wincestre.

[Cap. 87] Del roy Harald Harefot qe forsloigna de lez tecches et de  
la manere soun pìere.

Aprés cestui Knut regna soun fìltz Harald Harefot. Meas il  
3710 forsligna de lez tecches et de la manere soun piere le roy  
Knut, car il ne fist force de chivalrie, de curtesie ne de  
honur, meas taunt soulement de sa volunté demene.  
Parount il n’avoit unqes bon amour entre luy et soun frere,  
car soun frere le haie [it] mortielment pur une counte q’il  
3715 avoit oy de iuy qe ja pur moy ne serra rehercé, sicome  
devaunt disoie.

Cestui roy Harald ala pluis voluntiers a pié qe a chival. Et  
quant il avoit regné .ii. aunz et poy pluis, il morust et feust  
enterré a Westmouster.

3720 [Cap. 88] Coment le roy Hardehnut fist revenir en Engleterre sa  
miere qe sounfrere avoit enchaçzé hors de ceste terre.

Aprés cestui Harald Harefot regna soun frere Hardeknut,  
noble chivaler et vaillant du corps, et mult amast chivalrie et  
tutes beautés, et sitost come cestui Hardeknut feust coroné,  
3725 il fist une nuyt disenterrer soun frere a Westmouster et fist  
couper sa teste et getter le corps en Tamyse. Puis vindrent  
pescheours et pristrent le corps en lour reyes de nuyt et le  
porterent a l’esglise de seynt Clement et illeosqes l’enter-  
rerent. En ceste manere se venga Hardeknut de soun frere  
3730 quaunt en aultre manere ne poét.

Cestui roy Hardeknut estoit si larges de mangier et  
beivere qe sez tables furent mises chescun jour trois foith  
pleins dez reals viaundes pur sa maigné demene, et pur  
toutz ceaux qe voleient a sa court venir pur estre richement  
3735 serviz dez reals viaundes.

Cestui roy Hardeknut fist sa miere Emme la royne  
revenir en Engleterre, qar ele fust enchacé en temps le roy  
Harald Harefot par le counsail et le comandement le counte  
Godwyn, qe estoit le pluis graunt seignur d’Engleterre aprés  
3740 le roy et pluis peot feare de qauntqe il voleit, car tut Engle-  
terre ala par sa ordinaunce pur ceo q’il avoit espusé la fìlle  
le bon roy Knut le Daneis de sa primere femme. Et ceste  
roine, qaunt ele feust chacé d’Engleterre, le counte de

3714 frere se haie

Flandres, [50v] Baudevvin soun cosin, la retint ovesqe luy et  
3745 la treova qauntqe mester la feust jusqes a soun repeir en  
Engleterre, qe le roy Hardeknut soun filtz la fist honurable-  
ment revenir.

Cestui roy Hardeknut, qaunt il avoit noblement regné .v.  
aunz et demi, morust et gist a Wincestre.

3750 [Cap. 89] Coment le barnage de la terre enchacerent lez Daneys  
hors d’Engleterre qepuis ne revindrent.

Aprés la mort cesti Hardeknut, pur ceo q’il n’avoit nul  
enfaunt de soun corps, lez countes et lez barouns de la terre  
se assemblerent et conseillerent entre eaux qe jammés aprés  
3755 cele jour nul homme daneis, ja si graunt seignur ne feust, ne  
serroit roi entre eaux en Engleterre pur la graunt vilté et  
despit qe lez Daneis avoient feat a Engleys, car tutz jours  
devaunt si issint feust qe Daneis et Engleis encountrassent  
sur une pount, lez Engleis ne serroient si hardifs de remuer  
3760 une plein pié, meas esterreient en pees tanqe lez Daneis  
feussent passez. Et unquore si lez Engleis ne enclinassent lez  
testes a l’honur dez Daneis, ils serroient batuz et vilment  
defoletz. Tiel despit et multz maners dez viltés lez Daneis  
fesoient sovent as Engleys purqoy ils fusrent trestoutz en-  
3765 chacez de la terre aprés la mort le roy Hardeknut, puisq’ils  
n’avoient seignur qe lez poét maintenir, et en ceste manere  
voiderent lez Engleis Engleterre, et unqes puis ne re-  
vindrent.

Lez countes et lez barouns de lour comune assent  
3770 envoierent en Normaundie quere lez .ii. freres Alvred et  
Edvvard, lez filtz Eldred le roy, qe fusrent demurrauntz od le  
duk Richard lour uncle, qar ils vodrerent coroner Alvred le  
frere eisné et lui feare roy d’Engleterre. Et a cèste chose  
feare saunz lesser, chescun dez countes et dez barons  
3775 jurerent sur seintz endreit de ceste chose tenir et acomplier.

Meas le counte Godwin traiterousement pensa occire  
ambedeux lez freres sitost come ils fusrent arivetz en ceste  
terre pur feare soun filtz Harald regner, q’il avoit engendré  
de sa femme, la fille le roi Knut le Daneis. Et s’en ala  
3780 privément vers Suthamptoun pur encountrer lez .ii. freres  
quaunt ils ariverent. Meas qaunt lez messagiers vindrent en

Normaundie, ils ne troverent illeosqes fork’Alvred le frere  
eisné, qar Edward soun frere s’en feust alé en Hungrie  
parler od soun cosin Edward le exil filtz Edmund Ireneside.  
3785 Lez messagiers disoient a Alvred qe lez countes et lez

barouns d’Engleterre luy maunderent q’il venist hardiment  
en la terre pur estre coroné et resceivere la regne, car le roi  
Hardeknut [51r\ estoit mort, et tutz lez Daneis enchacez.

Qaunt Alvred avoit ceste chose oye, il mercia Dieux et se  
3790 attira hastiment et se mìst en meer et vint et ariva a  
Suthamptoun ou le traitour Godwin estoit, qe luy welcoma  
et luy resceut joiousement; et dist q’il le amesneroit a  
Loundrez ou le baronage d’Engleterre luy attendi pur luy  
coroner et feare roy de tut la terre. Ils se mistrent en chimyn  
3795 vers Loundrez, et qaunt ils vindrent sur Guldesdoun, donqe  
dist le traitour Godwin a Alvred: ‘Regardez,’ fet il, ‘entour  
vous a destre et a senestre, et de qauntqe vous veez serretz  
vous roy et de cent ataunt pluis!’ ‘Veire,’ fet Alvred, ‘Dieux  
merci, et jeo vous promette loialment qe qaunt jeo serroi  
3800 roy, jeo establieray tiels loies dount Dieux et tutz gentz se  
apaierount. ’

Ore avoit le traitour comaundé sez hommes qe fusrent  
od luy qe, qaunt ils serroient venutz sur Guldesdoun, q’iìs  
tuassent tutz ceaux qe fusrent del companie Alvred, et  
3805 preissent luy mesmez et le amenassent en le ilde de Ely et le  
crevassent lez oilz de la teste et puis meissent a la mort. Et  
issint fisrent il et troverent .xii. gentils hommes qe fusrent  
venuz en la cumpanye Alvred de Normaundie, et lui  
mesmez pristrent et amesnerent én le ilde de Ely et luy  
3810 creverent lez oils de la teste; et percerent soun ventre et  
pristrent le chief de sa boele et le ficherent en un estalce et  
luy poindront dez aguillons de fer si luy fisrent aler tut  
entour l’estache tanqe tut sa boele en feust hors treté. Et  
issint morust cesti Alvred par la felonie et le tresoun le  
3815 counte Godwyn.

Qaunt le baronage d’Engleterre oierent coment Alvred  
fust trahi par le traitour le counte Godwin, ils fusrent  
durement corucez et dolentz et jurerent Dieux et sez nouns  
entre eaux q’il murreroit de pluis fort mort qe ne fist Edrith  
3820 Stretoun q’avoit trahi soun seignur Edmund Ireneside, et

luy voleient aver pris et mis a la mort. Méas il s’enfui en  
Denmarz et la se tint .iiii. aunz et pluis et perdi sa terre en  
Engleterre.

Lez barouns de la terre envoierent aultre foith en  
3825 Normandie quere Edward le frere Alvred; et q’il devoit  
sauvement venir, ils donerent bons ostagez pur luy a duk de  
Normandie. Et issint vint Edward en ceste terre et feust  
coroné et feat roy de tut Engleterre od graunt solempnité et  
od graunt honur.

3830 [Cap. 90] Del roy Edrvard le Confessour et de lez especialtés qe notre  
SeignourJhesu Crist sovent moustra pur l’amour de luy.

Cestui roy Edward de sa primere enfaunce [51v] ama Dieux  
et douta, et vesquist en tut honesteté et bounté, et hay tutz  
jours mortiel peiché come la mort. Et qaunt il feust coroné  
3835 et enoint a real dignité, il ne ublia mye sa bone primer  
custume pur nul terrien honur, meas tutz jours pluis et pluis  
se dona a bones tecchez, et vesquist seintement en tut  
humilité et ama Dieux et Seint Esglise sur totes chosez, et lez  
poveres amast et tint si chier pur Dieux amour come sez  
3840 freres demene et lez rewarda sovent de large almoisne de  
bone coer et de bone volunté. Et avint issint une jour com il  
retourna de esglise de Westmouster ou il avoit sa messe oie  
de seint Johan l’Evangelist, pur ceo q’il amast pluis especial-  
ment seint Johan aprés Dieux et Notre Dame qe nul autre  
3845 seint, vint un pelerin a luy et lui pria de bien pur Dieux et  
pur l’amour seint Johan l’Evangelist. Et il meintenaunt prist  
le anel de soun dei privément qe nul'homme le aparceust, si  
le dona a pelerin, et il le resceut si s’en ala.

Cestui bon roi Edward fist tutes lez bons leys en  
3850 Engleterre qe unquore sount tutes lez pluis tenuz, et fust si  
merçiable et si plein de pité qe nul homme pluis.

Le counte Godwin le traitour qe feust demurrant en  
Denmarz avoit bien oy dire de la graunt bounté le roi  
Edward, et q’il estoit plein de merci et de pité, et pensa q’il  
3855 retoumeroit en Engleterre pur quere merci et grace du roy  
s’il peot arere sa terre aver et enjoier. Et se apparilla taunt  
come il peot et se mist en meer et vint en Engleterre, et vint

a Loundrez ou le roy estoit donqe et tut sa baronage  
d’Engleterre, et tenoient un graunt parlement.

3860 Godwin maunda ceaux qe fusrent sez amys et sez parentz

qe fusrent dez pluis grauntz seignurs de la terre, car il estoit  
durement bien emparentez, et lour priast q’ils requissent le  
grace le roy qe luy vousist sa terre graunter. Sez amys et sez  
parentz le amesnerent ovesqe eux devaunt le roy pur quere  
3865 sa grace. Meas sitost com le roy le vist, il luy appela de  
tresoun et de la mort Alvred soun frere, si luy dist ceste  
parole: ‘Traitour Godwin,’ fet il, ‘jeo vous appele du ceo qe  
vous trahistez et occistez moun frere Alvred!’ ‘Certez sire,’  
fet Godwin, ‘sauve votre grace, votre pees et votre seignurye,  
3870 jeo nel trahi unqes ne l’occis, et ceo jeo moi mette en garde  
de tut votre court. ’

‘Beals seignurs,’ fet le roi, ‘vous qe estez mes hommes  
liges, countes et barouns de la terre qe cy estez commune-  
ment assemblez, bien avetz oy moun appel et le respounse  
3875 Godwin, si voille qe vous engardetz le droit.’

Lez countes et lez barouns [52r] trestoutz se treterent  
ensemble pur feare ceste esgarde et parlerent diversement  
entre eaux. Ascuns disoient qe unqes n’avoit ligeance par  
homage, service ne seignurye entre Godwin et Alvred par  
3880 qei il ne peot unqes trahir, ne il mesmez unqes ne l’occist,  
come le roi ly surmist. Ascuns disoient qe a l’appel du roy  
nul counte ne nul baroun se devoit od luy combatre, meas  
mettre soi del tut en sa merci et gager Iez beals amendes.

Donqe parla le counte Leverich de Coventre, prodomme  
3885 a Dieux et al siecle, et dist sa resoun en ceste manere: ‘Le  
counte Godwin,’ fet il, ‘est le mieultz emparentez homme  
de tut Engleterre aprés le roy, et ne poet estre dedist qe par  
soun consail ne feust Alvred soun frere engynné et mis al  
mort, purqoi jeo agarde endroit de moy q’il mesmez et soun  
3890 fìltz et chescun de nous .xii. countes qe sumes sez amys et  
sez parentz aloms devant le roi chargetz d’or et d’argent,  
taunt come nous purroms entre nos mains porter, et qe le  
roy le prenge et pardoigne sa mal volunté a counte Godwin  
et receive soun homage et lui rende sa terre.’

3895 Trestoutz se acorderent a ceste agard et vindrent en la

manere avaundist, chescun de eaux chargetz d’or et

d’argent taunt com ils purroient porter devant le roy, et luy  
disoient la fourme et le manere de lour agard. Le roi ne le  
voleit countredire, meas estut a qauntqe ils avoient agardé  
entre eaux. Et en ceste manere feust le counte Godwin  
acordé ov [le] roy et reavoit tut sa terre, et puis se contenist  
si bien et si sagement qe le roi lui amast durement et luy tint  
en graunt especialté, et taunt feust l’amour entre eaux si  
parfit qe par counsail de tut soun baronage il espusa sa fille  
et la fist royne. Meas coment q’il avoit femme prise, il  
vesquist toutz jours en chasteté et netteté du corps saunz  
charniel cumpanie aver od sa femme la royne, et ele de la  
seone part vesquist auxi mult religiousement. Meas ceo fust  
graunt damage, et ele ne vesquist qe ,ii. aunz, et puis aprés  
le roi vesquist saunz femme a tut sa vie.

3930

3925

3920

3915

3910

3905

3900

Le roy dona la countee d’Oxunford a Harald le filtz  
Godwin si lui fìst counte, et taunt fusrent ametz et privez du  
roy le piere et le filtz q’ils poent feare de luy qauntqe ils  
voleient solom Dieux et droiture. Car encountre Dieux et  
droiture ne ferroit pur nul homme vivaunt, taunt estoit il de  
bone conscience et de seinte vie, et pur ceo notre Seignur  
luy moustra graunt especialté. [52v\

Avint issint un jour de la Pentecost, sicome il estut et oy  
sa messe en le graunt esglise de Westmouster droit al  
levacion del corps notre Seignur Jhesu Crist, et tutes gentz  
qe leinz fusrent s’assemblerent en reverence pur le seinte  
sacrament honurir, le roy mesmez tendi sez mains en haut  
et començza a susrire joiusement, dount lez chivalers qe ceo  
oierent et virent en avoient graunt merveile, et luy demaun-  
deront aprés la messe la resoun purqoi il riot donqes et  
fesoit tiel joye. ‘Beals seignurs,’ fet il, ‘le roi de Denmarz,  
Swin le puisné, vint od tres graunt navie et od ’tres graunt  
poar dez Daneis et voleit estre arivé en Engleterre pur aver  
enguerré et conquise la terre s’il poét. Et droit com il dust  
terre prendre et issir de la nief, il chei en l’eawe et se neia,  
et trestoutz sez gentz returnerent meintenaunt en Denmarz  
od graunt dolur, et ceste chose vei jeo apertement al corps  
notre Seignur a levacion entre lez mains le chapelain a la  
messe oreendroit, et jeo cria merci notre Seignur de bone

3935 coer q’il nous aad si curteisement deliveré de nos enemys qe  
nous voleient aver destruitz, et pur ceo fesoijeo cele joye.’

Un aultre foith avint issint come il estut a sa messe, et le  
counte Leverich estoit pres de luy, dreit a levacioun del  
corps notre Seignur, le counte vist apertement qe la fourme  
3940 du pain se changa al fourme d’un enfaunt, et leva la main  
destre si dona primès sa benisoun a roy et puis a counte. Et  
le counte tauntost se retourna vers le roi pur feare luy veer  
cele seinte vewe, et donqe dist le roy: ‘Sire counte,’ fet il,  
‘jeo vei bien ceo qe vous veez la, Dieux merci, et en honure  
3945 visiblement Jhesu Crist moun sauveour en fourme de  
homme, qi noun soit benet pardurablement en tuz siecles!  
Amen.’

Cestui noble roy seint Edward regna .xiiii. aunz, et avint  
issint un poy devant q’il morust, .ii. hommes d’Engleterre  
3950 q’avoient esté en la Terre Seinte revindrent vers mesoun, et  
une jour come ils aloient par le chimyn parlauntz de plu-  
sours aventures, vint un altre pelerin et lez atteint si lez salua  
et demanda dount ils estoient, et il disoient qe d’Engleterre,  
et il demanda oultre qe fust roy de la terre, et ils disoient qe  
3955 le bone roi Edward.

‘Beals douçz cumpaignouns,’ fet celui pelerin, ‘qaunt  
vous serretz revenutz en Engleterre, vous prie qe vous aletz a  
votre roy Edward et saluetz le bien en Dieux sovent de la  
moy part, et merciez le mult de sa graunt curtesie q’il moi  
3960 fist une foithe a Westmouster; sicom il avoit [53r] oy sa  
messe et retourna vers soun paleis, jeo lui pria de bien pur  
Dieux et pur l’amour seint Johan l’Evangelist q’il taunt  
amast, et il tauntost prist le anel de soun dei bien gardé. Ceo  
luy poetz dire, et par celez enseignez veez cy mesmez le anel  
3965 qe vous luy reporterez de la moy part, et ditez luy qe jeo lui  
mank pur ceo q’il emparti od moi si largement de sez  
joiaux, jeo luy rendray mult novelment mult pluis richez, car  
il vendra dedeinz cest dimi an a moy et demurra ou jeo su  
demurrant.’

3970 ‘Pur Dieux,’ fount lez pelerins, ‘ou estez vous demurrant

et qe estvotre noun?’ ‘Beals frerez,’ fetil, ‘jeo su demurrant  
od Dieux et ay a noun Johan l’Evangelist, et votre roy  
Edward est moun amy especial, et jeo luy ayme pur ceo q’il

aad tutz jours vesqui seintement et nettement et en virginité,  
3975 et si vous prie et requer qe vous resceivetz ceste anel et luy  
portez, et fetez loialment moun message a luy come jeo vous  
ay dist, et jeo prieray a Dieux pur vous q’il vous condut  
sauvement en votre pais demene.’

Quaunt seynt Johan lez avoit issint chargé, ils resceurent  
3980 le anel, et tauntost desparist de lour vewe. Lez pelerins  
mercient Dieux de cele biele visitacioun et se mistrent avant  
en lour chimin, et joiusement vindrent en Engleterre. Si  
vindrent a Loundres ou ils ount le roy trové et curtoisement  
luy saluerent et tut luy ount moustré en consail de chief en  
3985 aultre qauntqe seint Johan lour avoit dist, et luy ount le anel  
moustré et tendu, et il le resceut joiusement et mercia notre  
Seignur et soun amy seint Johan l’Evangelist.

Le roy retint lez messagiers od luy et lez honura  
especialment devaunt tutz aultrez pur la joiouse novele qe  
3990 luy avoient porté, et il se apparilla de jour en aultre en tutz  
lez maners q’il peot et savoit pur seintment passer de ceste  
vie qaunt Dieux lui voleit quere. Et puis avint issint qe a la  
veil de Noel, sicom il estut a matyns et oye le servise de la  
solempne feste, il devint maladez, et l’endemain a graunt  
3995 payne poét il endurer a la messe, taunt luy greva sa maladie.  
Puys se fist amesner en sa chambre et se cucha q’il ne poét  
en sa sale venir entre sez barouns a la feste pur eaux solacer  
et conforter, come il soleit feare. Parount tut la joye de la  
sale a cele journé tourna a dolour et en tristesce, car ils  
4000 doterent entre eaux trestoutz perdre lour bon roy quaunt a  
ceste vie.

Le jour de seint Johan l’Evangelist suaunt [53v] aprés, le  
roy resceust tutz sez dreitures de Seint Esglise come noble  
crestien devoit feare et attendi la volunté notre Seignur, et  
4005 fist venir devaunt luy lez .ii. pelerins sez messagiers et lour  
fist doner tres richez douns a merveille et puis lez comanda  
a Dieux, et donqe fist il venir l’abbé de Westmouster et luy  
bailla cele anel en l’onur de Notre Dame et de seint Johan  
l’Evangelist, et il le mist entre lez aultrez reliques, et unqore  
4010 est et toutz jours serra. Et issint jeust le roi maladez jusqes la  
veille de la Tiphayne attendant la merci notre Seignur et

3979-80 charge il resceust le

toutz jours requerant Notre Dame et soun especial [amy]  
seint Johan l’Evangelist q’ils priassent a Jhesu Crist q’il peot  
sauvement passer de ceste vie et a la joye du ciel parvenir.

En mesme la veille de Tiphaine avauntdist morust ceste  
bone roy a Loundrez et gist a Westmouster, pur qi amour  
Dieux aad feat puis multz dez beals miracles, et puis aprés  
feust soun corps trânslaté, et la gist il ore en riche fertre d’or  
et d’argent et de preciousez peerez. Et ceo fust l’an de  
l’Incamacioun notre Seignur Jhesu Crist qe seint Edward  
passa de ceste mortel vie mil .Ixv. aunz.

Quaunt seint Edward estoit a Dieux alé et richement  
enterré come convenoit a tiel roy estre, lez barons de la  
terre voleient aver eu Edgar Hethelinge, filtz Edward l’exil  
qe feust filtz Edmund Ireneside, pur ceo q’il estoit de  
naturel sank real. Meas Harald, le filtz Godwin le counte,  
par aide et force de soun piere et dez aultrez grauntz  
seignurs de la terre qe luy fusrent parentz et amys, fist seiser  
tut Engleterre en sa main et feust roy, et se fist tauntost  
coroner aprés la Tiphaine qaunt seint Edward feust enterré.

[Cap. 91] Coment William Bastard vint primes en Engleterre cy  
poet homme bien oyer et savoir.

Cestui roy Harald filtz Godwin le counte, le secunde an  
devant la mort seint Edward, voleit estre passé en Flandrez,  
meas par tempest fust chacé vers le pais de Pountife, et vint  
le counte de Pountife et lui rendi a duk William de  
Normandie, et quidoit q’il [soi] voleit vengier pur ceo qe  
Godwyn soun piere avoit trahi Alvred le frere seint Edward  
qe lui avoit fet tiwer en le ilde de Ely pur ceo qe Alvred  
estoit filtz Emme la royne qe fust seore Richard duk de  
Normandie, soun predecessour et soun ael. Meas cesti Wil-  
liam, qaunt il avoit Harald en sa poar, pur ceo q’il estoit  
noble chivaler pruz et vaillant du corps, et soun piere et luy  
[54r] fusrent acordez au roy Edward, il ne luy voleit mal-  
feare. Meas entre aultrez chosez qe fusrent entre eaux  
parlez, Harald de sa bon volunté jura sur seintz et sur seintz  
reliqes q’il prendoit sa fille a femme, et qe aprés la mort  
seint Edward il s’entremettroit loialment a tut sa poar de  
sauver et garder le roialme d’Engleterre a soun oeps. Et

qaunt il avoit feat cest serement, le duk William ly lessa aler  
a tres graunt honur et luy dona richez douns a graunt  
plenté.

4085

4080

4075

4070

4065

4060

4055

4050

Et puis prist congé de luy et s’en parti et revint en  
Engleterre, et en ceste manere maintenant aprés la mort  
seint Edward encountre soun serment come homme parjurs  
se fist coroner roi d’Engleterre, et enfreint tut oultre le  
serment et le covenaunt q’il avoit feat a duk William. Par-  
ount le duk se coruçza vers luy trop malment et juroit Dieux  
et sez nouns et quauntqe il savoit q’il se vengeroit de luy  
quei qe avendroit, et fist assembler durement graunt ost et  
tres graunt poar pur venir en Engleterre et vengier soi de  
Harald et conquere la terre s’il peot. En mesme cele an qe  
Harald feust coroné et començza a regner, Harald Hare-  
streng, roi de Denmarz, ariva en lez parties d’Escoce et  
voleit estre roi d’Engleterre; et vint passant par North-  
umberland ardant, robbant, destruant et fesant multz dez  
mals tank’il vint a Everwik et la tiwa il pluis de mil hommes  
et ,c. prestres de esglises.

Qaunt ceste novele vint a roi Harald, il assemblast graunt  
poar et ala a roy de Denmarz et se combatist od luy, et luy  
occist de sa main demene, et trestoutz lez Daneis fusrent  
desconfitz, et ceaux qe remistrent en vie s’enfuirent a lour  
niefs et retournerent en lour pais a graunt hounte, et si  
occist un roi Harald l’autre roi Harald.

Aprés cele bataille issint feru, Harald devint si hautein et  
si orguillous q’il ne voleit riens partir od sez gentz de  
qauntqe illeosqes fust gainé. Meas'il retint tut enterment a  
soun oeps demene, pur quoi tut le plus de sez gentz s’en  
departirent de luy tut corucez, et ne demurrerent ovesqe lui  
fork .vii. soudears taunt soulment. Et sicome il feust un jour  
a mangier vint un messagier si luy dist qe William Bastard,  
duk de Normandie, fust arivetz en Engleterre en le Suthpais  
et avoit purpris tut la terre entour Hastinges et avoit  
illeosqes fermé un chastiel tres fort et noble.

Ceste novele oy le roy Harald et se hasta laundroit od lez  
petitz gentz qe od luy fusrent demurretz, et qaunt il feust la  
vènutz, il se dressa pur doner bataille a duk William. Meas  
duk William ly maunda cestz .iii. chosez: ou q’il [54v\ prist

sa fille a femme, sicome il avoit promis par serment, ou q’il  
4090 tenist le regne de luy par truage, ou q’il reinast ceste chose  
par bataille.

Harald estoit orguillous et estut et se affia durement en  
sa force demene et en lez gentz qe fusrent illeosqes venuz  
od luy pur ceo q’ils fusrent trestoutz bons et vaillauntz et  
4095 hardifs, et se combátist od duk William et ov sez gentz. Meas  
Harald et sez gentz turnerent a disconfiture, et il mesmes  
feust illeosqes occis, et le duk William avoit la victorie.

Ceste bataille feust doné le jour de seint Ealixt, et en  
mesme le lieu ou le bataille feust ferue le duk William fist  
4100 puis une biele abbeie quaunt il fust roy et regna, si le fist  
appeller l’abbeie de Bataille. Et en ceste manere perdi le roy  
Harald Engleterre, et fust occis, et n’avoit regné fork del  
Tiphayne jusqes a la feste seint Kalixt, c’est assavoir .xl.  
semaynes, et gist a Waltham.

4105 [Cap. 92] Coment William Bastard, estoit feat roy de la terre.

Quaunt William Bastard, duk de Normandie, avoit tut  
Engleterre conquise, le jour de Noel siwant aprés il se fist  
coroner roi a Westmouster, et regna noblement et dona lez  
terrez as Engleis a sez chivalers. Et puis passa la meer et  
4110 retourna en Normandie et demurra illeosqes une piece, et  
en le secunde an de soun regne il revint en Engleterre, et  
amesnast ovesqe luy Maud la duchesce sa femme et la fist  
coroner roine le jour de Pentecost.

Tost aprés le roy d’Escoce, Maucolum par noun,  
4115 començza conteker od le roy William, et il se mist vers  
Escoce par terre et par meer pur aver destrut le roy  
Maucolum. Meas il vint countre le roi d’Engleterre et se  
acorda od luy et devint soun homme et ìuy fist homage, et ly  
dona bons ostagez q’il tendroit la terre d’Escoce de luy et de  
4120 sez heirs pur toutz jours. Et le roi William resceut soun  
homage et sez ostagez et retourna en Engleterre.

Quaunt le roi William avoit regné .xvii. aunz, Maud sa  
femme morust, de qi il avoit engendré beals enfauntz, c’est  
assavoir Robert Curthose, William le Rous, Richard qe  
4125 morust, Henri le Beauclerlc, Maud qe fust la femme le

4130

4135

4140

4145

4150

4155

4160

counte de Boleies et .iiii. aultrez fillez. Et puis aprés la mort  
sa femme, graunt contek et graunt discord avoit sovent esté  
entre luy et le roy de Fraunce, meas au darrein ils fusrent  
acordez. Et donqe demurra le roy d’Engleterre tut en  
Normandie [55r] graunt pìece saunz nul malfeare sur le roi  
de Fraunce.

Le roi de Fraunce dist un jour en escharn de roy  
William: ‘Le roy d’Engleterre,’ fet il, ‘aad longment jeu en  
gisine et se aad bien reposé a la custume dez femmes  
enfaunteressez! ’

Ceste parole vint a roi d’Engleterre ou il demurra a Roen  
en Normandie et se coruçza trop malment vers le roy Phelip  
de Fraunce pur ceste escharnizable parole, et jura Dieux et  
sez vertues qe quaunt il se leveroit de gisine et irroit a  
mouster, il enlumeroit mil chaundeles au roy de Fraunce. Et  
tauntost assemblast graunt poar de Normauntz et dez Eng-  
leis et, augst entraunt, entra en Fraunce, arda villes partut,  
robba, preia et fìst grauntz maux Fraunce, et a darrain  
enluma la cité de Maandes et amonesta sez gentz d’afforcer  
le fieu de Gres et de buche et de qauntqe voleit arder, et il  
mesmez entremist de bone corage, et fesoit si tres graunt  
chaud, qi de fieu qe estoit si graunt et qi del temps qi feust  
tres boillant, q’il estoit auxi come tut estufé et a perdre  
aleine et chei en une maladie. II ordeyna tutz sez chosez et  
assigna tut Normandie a Robert Curthose soun filt[z] et tut  
Engleterre a William Rous l’autre filtz. Et a Henri Beauclerk,  
le tierce filtz, dona il tutes sez possessiouns meoblez; soun  
tresor q’il avoit dona il a esglìses et'a poveres, et comaunda  
qe trestoutz ceaux qe fusrent emprisoné fussent deliveretz et  
alassent fraunchement quele part q’ils vousissent. Et qaunt  
tut ceo fust feat et il avoit resceu lez dreitures de Seint  
Esglise, morust; et avoit regné .xxii. aunz et gist a Caam en  
Normaundie.

[Cap. 93] *Coment William le Rous ■morust de male mort pur sa  
graunde malveisté.*

Aprés cestui William Bastard regna soun filtz William le  
Rous, et devint durement contrarious a Dieux et al siecle. II

4126 boleines

fist redresser la cité de Caerleil qe paens avoient destrut et  
issint demurra tanqe il la fist restorer.

4165 Cestui roy William ravist de Seint Esglise tutz lez biens et

toutz lez possessiouns quele part q’il lez poét trover, et fìst si  
tres graunt damage et grevance a Seint Esglise qe un graunt  
discord sourdist parentre luy et l’erchevesqe de Caunterbury  
qe donqe feust, q’avoit a noun Anselm, car l’erchvesqe luy  
4170 reprist de sa malvesté q’il destruit issint Seint Esglise et reint  
le people de la terre. Parount le roy se coruçza taunt vers luy  
qe ly exila de la terre, [55v\ et il s’en alast a Rome et  
demurra ov l’appoistoille.

Cestui roy fist le Novele Forest et destruit .xxv. villes et  
4175 .iiii. mesouns de religioun pur enlarger cele forest, et devint  
si gelous du boys et pastur dez bestez savagez et de forest, et  
si dures leis establi pur malfesours du bois et de venisoun,  
qe homme l’appella comunement ‘gardein du bois’ et  
‘pastur dez bestez’. Et come pluis regna pluis devint  
4180 contrarious a Dieux et a Seint Esglise et a gentz de sa terre.

Cestui roy fist feare la graunt sale de Westmouster, et un  
jour de Pentecost, qaunt il tint leinz sa primer feste aprés qe  
ele fust feat, il la regarda et dist q’ele estoit trop petit de la  
moité. Et a darrein devint si cruel et si contrarious qe  
4185 qauntqe plust a lui desplust a Dieux et a toutz ceaux qe lui  
amerent. Parount avint issint q’il mesmez sounga le jour  
devaunt q’il morust q’il fust seigné et seigna durement  
graunt sank, et une raie del sank se launçza en haut vers le  
ciel pluis de cent teises, et fìst la clarté del jour tut obscure  
4190 et le firmament auxi. Quaunt le roy Veilla, il avoit si graunt  
pour q’il ne savoit qe dire, et counta soun sounge a plusours  
de soun ostel qe en avoient graunt mervaille, et soucherent  
ascune meschief qe lui feust a venir. Et mesme la nuyt q’il  
morust l’endemain, une moigne de soun hostiel sounga qe  
4195 le roi entra une esglise od graunt pompe et od graunt orguil  
et despisast toutz ceaux qe fusrent entour luy, et prist le  
ymage del crucifix si luy mordist od sez dentz huntusment,  
et le crucifix suffri cele hounte debonerement. Meas le roy  
come homme aragé començza a rounger lez braz del cruci-  
4200 fix et puis lez quises, et donqe feri le crucifix le roi de soun  
4189 cent cerfs et

pié si durement q’il chei aval a la terre tut estendu, et une  
graunt flambe issi maintenant de sa bouche, dount plusors  
esmerveillerent.

Le prodomme qe ceste sounge avoit soungee le counta a  
4205 un chivaler qe fust plus privé du roi et pluis amé, Reynald  
out a noun, le fìltz Hamon. Et il et le moigne le counterent  
ambedeux a roy et doterent qe signefia aultre chose qe bien.  
Le roy reschina primez .iii. foith ou .iiii., meas puis se avisa  
et pensast s’il irroit a bois ou noun en soun deduyt, car il  
4210 avoit ordeigné d’estre a bois l’endemain matin. Meas sez  
gentz luy loerent q’il ne alast mye en nule manere a bois cel  
jour, issint qe le roi demurra a l’hostiel devant mangier.  
Meas sitost [56r\ come il avoit maungé, nul homme ne luy  
poét detenir q’il ne voleit alier a bois a tutz fins en soun  
4215 deduyt, et issint il fist. Et avint issint com un de sez chivalers  
q’avoit a noun Wautier Tirel deveroit trere a un cerf, sa  
saete glaçza sur une braunche et par mescheance ferist le  
roy a coer si q’il chei freit mort a terre saunz mot parler, et  
issint termina sa cheitive vie. Et ceo ne feust mye mervaille,  
4220 car le jour mesmez q’il morust il avoit lessé a ferme  
l’erchevesché de Cantirbirs, l’evesché de Salesbirs et .xii.  
abbeies, et devant en sa vie taunt com il vesquist il vendist  
eveschees et abbeies, et greva Seint Esglise de torcenouses  
prisez et demandez, car nul homme luy osa countredire de  
4225 chose q’il voleit feare, ne il ne se voleit unqes de sa malvesté  
retrere ne sa vie amender. Et pur ceo Dìeux ne luy [voleìt]  
seoffrir plus longement vivere. II avoit regné, avant q’il  
morust, .xíii. aunz .vi. semaignes et gist a Wincestre.

[Cap. 94] Coment Henri le Beauclerh espusa la bele pucele Maud,  
4230 la fille Margarete la royne d’Escoce.

Aprés cesti William le Rous, pur ceo q’il n’avoit nul enfaunt,  
soun frere Henri le Beauclerk regna aprés luy, et fust  
coroné a Loundrez le ,iiii.te jour aprés la mort soun frere,  
c’est assavoir le noun d’augst. Et sitost com l’erchevesqe de  
4235 Cauntirbirs Anselm oie novele de la mort le roi William  
Rous, il revint en Engleterre, et le roi luy resceut od graunt  
honur.

Le primer an qe ceste Henri feust coroné, il espusa la  
biele pucele Maude, la fìlle Margarete la roine d’Escoce.  
4240 L’erchevesqe de Cauntirbirs Anselm lez espusa ensemble.

Cestui roy engendra de sa feme William, Richard et  
Maud qe puis feust emperice, et en l’an secunde q’il regna  
soun ffere Robert Curthose, duk de Normandie, vint od  
graunt navie en Erigleterre pur chalanger le regne et tut la  
4245 terre. Meas par consail dez sagez hommes ils fusrent  
acordetz en cest fourme qe le roy durroit par an a duk soun  
frere mil livere d’argent, et le quele de eaux .ii. viveroit plus  
longment serroit aultri heir, s’ils ne eussent enfaunt en vie.  
Et puis returna le duk en Normandie.

4250 Quaunt le roy avoit reg[né] .iiii. aunz, un graunt descord

sourdist entre luy et l’erchevesqe Anselm pur ceo q’il ne  
voleit graunter a roy q’il poét prendre dez esglises taillage a  
sa volunté, et s’en alast aultre foith a [56v\ Rome et de-  
murra od l’appostoille. En mesme cele an le duk de Nor-  
4255 mandie revint en Engleterre parler od soun frere, et entre  
aultrez chosez q’ils parlerent entre eaux le duk pardona a  
roi .m.m.m. liveres qe li devoit rendre. Et en graunt amour  
le duk retourna en Normandie. Meas puis aprés les .ii. aunz  
passez, par l’entícement du deable et par malveis hommes et  
4260 felouns, une graunt discord sourdist entre le roi et le duk  
soun frere, issint qe le roi mesmez passa le meer, et trestoutz  
lez grauntz seignurs tournerent a luy et lesserent le duk lour  
seignur et rendrent a roi trestoutz lez chastels et lez bones  
villes de la terre. Et tost aprés feust le duk Robert Curthose  
4265 pris, et le roi soun frere luy amesna ovesqe luy en Engle-  
terre.

Le augst siwant aprés, luy mist en perpetuel prisone, et  
ceo feust droit la vengeance notre Seignur, qar qaunt il feust  
en la Terre Seinte, Dieux luy dona cele honur q’il estoit eslu  
4270 d’aver esté roy de Jerusalem, et il ne voleit estre meas refusa  
le graunt honur. Et pur ceo avoit il la prisoun et deshonur.

Donqe seisi tut Normandie en sa main et la tint tutz jours  
a tut sa vie. En mesme cele an l’erchevesqe Anselm revint en  
Engleterre du Rome et feust acordé au roy.

4275 L’an proschein siwant un discord levast entre [le] roi

Phelipe de Fraunce et le roi Henri, pur qoi il retourna en

4310

4305

4300

4295

4290

4285

4280

Quaunt le roy et plusours grauntz seignur:  
primes fusrent arivetz savoient ceste novele,

Normandie, et feust la guerre durement fort entre eaux  
taunt come il demurra en la terre. Meas donqes morust le  
roy Phelipe, et Lowys soun filtz regna aprés luy, et donqes  
retourna le roy Henri en Engleterre et donqes maria Maude  
sa fille a l’emperour. Et quaunt cesti roy Henri avoit regné  
.xvii. aunz, un tres graunt discord sourdist entre luy et Lowys  
roy de Fraunce par la resoun qe le roy avoit mandé en  
Normandie a sez gentz q’ils feussent aidaunt a counte The-  
baud de Bleyes en sa guerre encountre le roi de Fraunce, et  
feussent auxint prestz a luy come lour seignur demene pur  
ceo qe le counte Thebaud avoit espusé Maud sa seore, et par  
ceste enchesoun le roi de Fraunce Lowys fist grauntz maux  
en Normandie. Parount le roy d’Engleterre se coruçza dure-  
ment et passa la meer od graunt poar et vint en Normandie  
pur defendre la terre et countreestre la malice le roi de  
Fraunce soun enemy. Et dura la guerre entre eaux .ii. aunz  
et pluis. Et puis s’entrehurterent et donerent tres forte  
bataille entre eaux, meas le roy de Fraunce feust desconfist  
et eschapa od graunt paine et s’enfui, et tut le pluis de sez  
hommes fusrent pris. Et le roy d’Engleterre en fist de eaux  
sa volunté: [57r] lez uns lessa il fraunchement aler, lez uns  
mist il en prisoun et lez uns fist il mettre a la mort.

Puis fusrent lez .ii. rois acordez, et qaunt le roi Henri  
avoit pesé tut la terre de Normandie et bien daunté sez  
enemys en Fraunce, il retourna en Engleterre od graunt joie  
et graunt honur. Et sez .ii. filtz William et Richard le vo-  
leìent siwre, et entrerent le meer od graunt companie dez  
beals gentz. Meas avaunt q’ils venissent a terre, le nief hurta  
a une roche et depescea, et neierent trestoutz qe leinz  
fusrent forlt’une soul homme de la nief mesme qe eschapa,  
et ceo fust lejour de seint Eaterine.

Cestz fusrent lez nobles gentz qe perirent: Wìlliam fìltz le  
roi, Richard soun frere, Richard counte de Cestre, Otuel  
soun piere, Gaufrid Ridel, Wautier de Eurcy, Godefrid  
erchedeakne de Herford, la fille le roy countesse de Per-  
ches, la niece le roy countesse de Cestre et plu

4279 et le lowys 4284-85 thebaud de bleynes

dolentz et ne savoient qe dire, et tut lour joye feust donqe  
tourné en anguisse et en dolour, come Dieux le voleit.

4315

4320

4325

4330

4335

4340

4345

4350

Aprés lez .ii. aunz passez qe le roi avoit ore a ceste foith  
demurré en Engleterre, le counte de Mellent s’en parti du  
roy et comença a guerrir sur lui et fist grauntz maux en sa  
terre de Normandie sur luy et sur sez gentz. Parount le roy  
Henri se coruçza qaunt il oist la novele, et hastiment passa la  
meer et revint en Normandie et prist le chastiel de Pount-  
audemeer et demurra tut cele an en Normandie. Et donqe  
luy vint novele qe Henri, l’emperour q’avoit espusé sa fìlle  
Maud l’emperice, estoit mort, et qe ele ne voleit plus  
longement demurrer en Almayne meas voleit retourner en  
Normandie a soun piere. Et qaunt ele estoit a luy venuz, il la  
prist ovesqe luy et revint en Engleterre, et lez fist feare  
seurement de fealté a l’emperice.

Primes fist le serment William erchevesqe de  
Caunterbirs, puis David roi d’Escoce, et puis trestoutz lez  
countes et lez barouns de la terre fesoient feauté a  
l’emperice et a sez heirs. Et tost aprés dedeinz cele an le  
noble beir Gaufrid Plantageneth counte de Angou, noble  
chivaler et vaillaunt, maunda a roy d’Engleterre q’il le  
vousist doner Maude sa fille l’emperice a femme. Et pur ceo  
q’il fust noble homme et de graunt bounté, le roy ly  
graunta, et il la prist ovesqe luy si le amesna en Normandie.  
[57v\ Et vint illeosqes le noble homme Gaufrid Plan-  
tageneth counte de Angou et la espusa od graunt honur. Et  
puis engendra de luy un filtz q’avoit a noun Henri filtz  
l’Emperice.

Puis demurra le roy Henri tut cele an en Normandie, et  
graunt piece aprés le .xxx.me an q’il avoit regné une grief  
maladie luy prist dount il morast de bele mort bien confés  
et verroi repentant, come bone crestiene.

Cestui bon roi Henri regna .xxxv. aunz et .iiii. moys. Puis  
morust en Normandie, et soun corps feust enterré en le  
graunt esglise de Notre Dame a Roen en Normandie devant  
le haut autier, et soun coer od graunt solempnité feust porté  
en Engleterre a Redingge, et la gist il enterré en l’abbeie  
dount il estoit foundour, et la fist feare le .xxii. an de soun  
regne.

[Cap. 95] Coment Estevene counte de Bleyes vint en Engleterre pur  
4355 resceivre la corone.

Aprés cestui Henri le primer regna soun neveu, filtz de sa  
seore, Estevene counte de Bleies, qar sitost com il avoit oye  
novele de la mort soun uncle, il passa le meer et vint en  
Engleterre. Et par counsail, force et aide de plusors grauntz  
4360 seignurs de la terre encountre lour serment q’il avoient feat  
a Maud l’emperice, il emprist le regne et se fist coroner roy  
de la terre. L’erchevesqe William de Caunterbirs, qe primes  
fist le serment de feauté a l’emperice, il mist la corone el  
chief et le enoint et luy dona la benisoun. Et Roger evesqe  
4365 de Salesbirs maintenist la partie du roy en taunt come il  
savoit ou poét.

Le roy Estevene, le primer an q’il començza a regner, il  
assemblast graunt ost et graunt poar et se mist vers Escoce  
pur aver guerré le roy David. Meas il vint encountre le roy  
4370 en pees et en bone manere et se affeia a luy. Meas il ne lui  
fist pas homage pur ceo q’il avoit feat a l’emperice, meas  
soun filtz lui fist homage.

Le roi ala parmy la terre et prist trestoutz lez chastiels et  
lez bones villes en sa main. Le .iiii.te an de soun regne le roy  
4375 Estevene, Maude l’emperice vint en Engleterre, et començza  
contek et estrif entre le roy et l’emperice. Et plusours  
grauntz seignurs de la terre tindrent od l’emperice en-  
countre le roy et se mistrent en la cité de Nichole.

Puis aprés vint le roi et assega la ville bien longment et  
4380 riens ne peot esploiter, taunt fust la ville bien defendu. Meas  
ceux dedeinz eschaperent qointem'ent saunz mal aver, et  
donqe prist le roy la ville [58r\ et demurra illeosqes jusqes al  
Purificacioun Notre Dame. Et donqe meintenaunt aprés la  
Purificacioun vindrent illeosqes lez barouns qe tindrent od  
4385 l’emperice a doner bataille a roy, et le pristrent et  
amesnerent a Maud l’emperice et puis le ount mys en garde  
en le tour de Bristuit.

Le counte Randulf de Cestre, le counte Robert de  
Gloucestre, Hugh Bygot et Roberd de Oyli, cestz fusrent lez  
4390 grauntz seignurs qe tindrent od l’emperice od taunt de poar  
come ils purroient procurer.

4354 de bleynes 4357 de bleines 4387 de Bristruit

Quaunt le roi estoit pris et mis en prisoun en garde de  
Bristuit en le tour Robert counte de Gloucestre, l’emperice  
estoit meintenaunt resceu dame de tut Engleterre. Et  
trestoutz la tindrent pur dame de la terre fork ceaux de  
Kent ou la royne la femme le roy Estevene et Willìam de  
Ipre et lour gentz tindrent contek et estrif a l’emperice. Et  
tost aprés le roi d’Escoce vint a eux od graunt nombre dez  
gentz. Et donqe alerent a Wincestre ou l’emperice estoit et  
la voleient aver pris. Meas le counte Robert de Gloucestre,  
en qi chastel le roy Estevene fust tenu en garde et en le poar  
q’il avoit od luy, se combatirent od le roi d’Escoce et od lez  
aultrez lour enemys. Et l’emperice eschapa d’illeosqe taunt  
come cele medlé s’endura et s’en ala a Oxenford et illeosqes  
se tint, car le counte de Gloucestre estoit pris en cele  
disconfiture, et aultrez assez od ly. Et pur sa deliveraunce et  
deliverance de ceux qe fusrent [pris] od ly fust le roi  
Estevene deliveré et ceux qe fusrent ov luy, et issint fusrent  
lez unz deliveretz pur l’autre.

Le roi, sitost come il feust deliveretz, il prist soun poar et  
s’en ala a Oxenford et assega l’emperice, et dura la seege de  
seint Michel jusqes a l’Advent adonqe un poy devaunt Noel.

L’emperice fist se vestir tut en blaunche vesture en liue  
tiel q’ele ne poét estre conue ne aparceu pur la neife qe fûst  
si tres graunt, car l’un colour sembloit a l’aultre. Et issint  
eschapa par Tamise qe unqes n’estoit aparceu de sez  
enemys, et s’en ala a Walingford et la se tint. Le roy la voleit  
aver assegé, meas il ne poét entendre, taunt avoit il affeare  
del counte Randulfe de Cestre et Hugh Bygod qe taunt le  
guerrerent dez tutes partz q’il ne savoit qe dire. Et le counte  
Robert de [Glou]cestre lez aida od tout soun poar.

Le roi ala a Wiltoun et voleit illeosqes feare un chastiel.  
Meas la survint le counte Robert de Gloucestre od graunt  
poar [58v\ et avoit a poi pris le roy, meas il eschapa od  
graunt paine, et William Martel feust pris illeosqes, pur qi  
deliverance le roi rendi a counte Robert le chastel de Shir-  
borun q’il avoit pris. Qaunt ceo fust feat, le counte Robert et  
trestoutz lez enemys du roi alerent a Farendone et comen-  
cerent affermer illeosqes un tres fort chastel, meas le roi ala  
hastiment od graunt poar et lez enchaçza.

En mesme cele an le counte Randulfe de Cestre fust  
acordé au roy. Et puis vint al court le roy a soun maunde-  
ment et quidast sauvement estre venu. Meas le roi luy fist  
prendre et mettre en prisoun, et unqes ne poét issir tank’il  
4435 eust rendu a roi le chastel de Nichole q’il avoit pris a force  
sur le roi.

En le .xv.me an du regne del roi Estevene, Gaufrid counte  
de Angou rendi a Henri soun filtz tut Normandie, et en l’an  
siwant aprés morust le counte soun piere, et il ala mein-  
4440 tenaunt et fust curtoisement resceu od graunt honur dez  
hommes de la terre, et lui fesoient homages et feautés  
comunement trestuz. Donqe fust cesti Henri filtz l’Emperice  
counte de Angou et duk de Normandie.

En mesme cele an lez devortz fusrent featz entre le roy  
4445 Lowys de Fraunce et la roine sa femme pur ceo qe trové fust  
par bone gent de religioun et par aultrez q’ils estoient  
procheins parentz. Et donqe la prist Henri filtz l’Emperice  
et la espusa od graunt honur. Et issint estoit il counte de  
Angou, duk de Normaundie et duk d’Aquitaigne. Et donqe  
4450 en le .xviii.me [an] del regne le roi Estevene, cestui Henri  
filtz l’Emperice vint en Engleterre od graunt poar et od  
graunt navie dez gentz et començza a guerrir le roi, et prist  
le chastel de Malmesbury et fist durement grauntz maux a  
roi Estevene, et feust la guerre entre eaux si tres fort qe le  
4455 roi ne savoit qele part tourner. Meas a derrain ils fusrent  
acordetz par Thebaud erchevesqe de Caunterbirs et par  
aultrez bons gentz de la terre en ceste fourme q’ils depar-  
teroient le roialme d’Engleterre entre eaux issint qe Henri  
le filtz l’Emperice averoit la moité parmy et partut a la vie le  
4460 roi Estevene, et aprés sa mort enjoieroit tut entierment le  
regne et le corone, et issint fust la guerre entre eáux finie, et  
pees fust crié parmy tut la terre.

Qaunt cest acord estoit issint feat entre eux, le roi devint  
si tres dolent q’il avoit perdu [59r] la moité d’Engleterre q’il  
4465 chei en un graunt maladie et deveroit morir. II regna .xix.  
aunz et .viii. semaignes et .v. jours tut en guerre et en con-  
tek, puis morust et gist en le abbeie de Faversham q’il fist  
feare le .vi.me an de soun regne.

[Cap. 96] Coment le roy Henry filtz Maud, Vemperice fist abatre les  
4470 novelles chastels de la terre trestoutz.

Aprés cestui Estevene regna Henri filtz l’Emperice et fust  
coroné a Westmouster de l’erchevesqe Thebaud de Caunter-  
birs par une dismeigne le ,vi.me jour devaunt Noel. En  
mesme cele temps Thomas Beket de Loundrez, erche-  
4475 deakne de Caunterbirs, fust feat chaunceler le roy.

Le ,ii.de an aprés qe le roi feust coroné, il fist abatre  
trestoutz lez novels chastels qe le roi Estevene avoit feat  
feare et reprist en sa main burghes, villez et chastels qe  
partindrent a la corone, lez qels le [roi] Estevene avoit doné  
4480 a diversez hommes et lez avoit feat countez et barouns a  
tenir od luy a aider lui contre Henri filtz l’Emperice.

Le .iiii.te an de soun regne il susmist a sa seignurie Owin  
le roy de Gales. Et en mesme l’an le roy d’Escoce rendi a luy  
qauntqe il avoit en sa main, c’est assavoir la cité de Caerleil,  
4485 de Baumburgh, le Novel Chastel sur Tyne et le counté de  
Launcastre.

En mesme cele an le roi alast en Gales ov graunt poar et  
fist abatre bois et fist chimins, et ferma le chastiel de  
Rothelan et de Basingwerke, et entre cestz ,ii. chastels il fist  
4490 une mesoun del Temple. Et cele an nasquist Richard soun  
filtz a Oxenford.

Le .v.te an de soun regne nasquist soun filtz Gaufrid  
counte de Brutayne, et en cel an chaunga il sa moneye.

Le .vi.me an il amesna graunt ost a Tholouse et la  
4495 conquist.

Le .vii.rae an Henri soun fìltz espusa la fille le roy Lowys  
de Fraunce od grant honur et graunt nobleie.

Le .viii. rae an morust l’erchevesqe Thebaud de Cauntir-  
birs, et tut la cité de Caunterbirs fust pur poi tut arz et  
4500 destruitpar mescheance.

Le ,ix.me an de soun regne Thomas Beket soun chaun-  
celer fust eslu erchevesqe de Caunterbirs et sacré le jour de  
seint Barnabé l’appostel. En mesme cele an nasquist  
Elianore la fille le roy.

4505 Le .x.me an de soun regne le bon roy seint Edward le

Confessour fust translaté a Westmouster od graunt solemp-  
nité.

Le .xi.me an de soun regne il tìnt parlement [59v\ a  
Norhamtoun, et d’illeosqe s’enfui l’erchevesqe Thomas tut  
4510 de nuyt pur le graunt discord qe feust parentre le roy et luy,  
qar s’il ust esté trové, l’endemain gentz de l’hostiel le roi luy  
eussent occis, et s’en ala en tapinage od .iii. compainouns  
taunt soulment tut a pee q’il ne feust aparceu, et s’en ala  
outre meer a l’apostoille du Rome.

4515 Le .xii.me an de soun regne nasquist Johane sa fille.

Le .xiii.me an de soun regne morust Maud l’emperice sa  
miere, et en mesme cele an nasquist Johan soun fìltz.

Le .xiiii.me an de soun regne le duk Henri de Saxonie  
espusa Maud sa fille et engendra de luy .iii. filtz: Henri, Otes  
4520 et William.

Le .xv.me an de soun regne morust le bon Robert counte  
de Leicestre qe founda l’abbeie de Gerendoun et de Lei-  
cestre et la mesoun de nonei[n]s a Etoun. En mesme cele  
an Amarich roy de Jerusalem conquist Babilonie.

4525 Le .xvi.me an de soun regne il fist coroner Henri soun  
filtz a Westmouster de Roger l’erchevesqe de Everwik en  
prejudice de la dignité l’erchevesché de Caunterbirs. Par-  
ount l’erchevesqe Roger estoit escomengé de l’apoistoille.  
Aprés cele coronement Henri le piere passast oultre meer  
4530 en Normandie et maria Elianore sa fille a Edelfouns roy  
d’Almayne. Et le .vii.me an qe seint Thomas avoit demurré  
oultre meer en exil, le roi de Fraunce le acorda au roi  
Henri. Et donqes retourna il en Engleterre a sa esglise de  
Caunterbirs en le comencement de l’Advent et puis fust  
4535 martirizé le ,v.te jour de Noel. Et ceo fust aprés la Incar-  
nacion notre Seignur Jhesu Crist mil .clxxi. aunz. Et tost  
aprés Henri le novele roi coroné prist contek et guerre  
encountre soun piere, et sez frerez ensement, issint qe a une  
foith le roi de Fraunce et toutz sez filtz et le roi d’Escoce et  
4540 toutz lez pluis grauntz seignurs de la terre leverent en-  
countre luy. Meas a derrain, com Dieux le voleit, il conquist  
toutz sez enemys et avoit la victorie de eaux. Et le roi de.  
Fraunce et luy fusrent acordetz et entrebeissetz.

Donqe maunda le roi Henri especialment et lui priast  
4545 pur l’amour de luy qe luy maundast par letre lez nouns de  
ceaux par qi sa guerre fust comencé. Et le roy luy maunda

en une escrowe lez nouns, et primez noma Johan soun filtz,  
et puis Richard et soun filtz Henri le coroné. Donqe feust le  
roi dolent et ennuyé, et maudist le temps qe unqes en-  
4550 gendra filtz, et unqore cele guerre durante Henri le filtz  
novel coroné morust mult repentant et cria soun piere  
merci ov graunt contricioun de coer. Et le piere avoit pité  
de luy et [ 60r\ luy perdona, et puis morust.

En temps cestui roy Henri fust la graunt bataille en la  
4555 Terre Seinte entre lez crestiens et lez Sarazins. Meas lez  
Templiers et lez Hospitilers et tutz lez crestiens fusrent  
occis, et ceo fust par la tresoun le counte de Tripol qe voleit  
aver eu a femme la roine de Jerusalem qe jadis feust femme  
le roy Baudewin. Meas ele luy refusa et prist a soun seignur  
4560 un vaillaunt chivaler q’avoit a noun Guy. Parount le counte  
de Tripol se coruçza et meintenant ala a Soladin et devint  
soun homme juré et reneia la lei crestiene et devint Sarazin,  
et lez crestiens ne aparceurent mye ne ne savoient de ceste  
affeare, meas quiderent aver eu graunt aide de luy come  
4565 devant soleient aver. Meas qaunt vint a la bataille, il turna  
tut de bout countre lez crestiens od lez Sarazins, et issint  
fusrent lez crestiens trahiz et mys a la mort.

Quaunt ceste novele estoit oye par diverses terres de la  
crestienté, le roy de Fraunce et tutz lez grauntz seignurs de  
4570 sa terre se fisrent croiser d’aler en la Terre Seinte, entre lez  
quels Richard, fìltz le roy Henri, fust le primer aprés le roi  
de Fraunce qe prist la crois de l’evesqe Bartholmeu de  
Tours. Meas il ne prist mye la viage a cele foith pur ceo q’il  
estoit disturbé par aultres busoignez.

4575 Qaunt soun piere le roi Henri avoit regné .xxxv. aunz .x.

moys et .iiii. jours, il morust et gist a Fount Everard.

[Cap. 97] Coment le roy Richard conquist la cìté de Acres et  
plusours aultres cités en la Terre Seinte.

Aprés cestui Henri filtz l’Emperice regna soun filtz Richard,  
4580 fort homme, vaillaunt et hardy, et fust coroné a West-  
moustre de l’erchvesqe Baudewin de Canterbirs le .iii.ce jour  
de septembre. Et le secunde an de soun regne il mesmez,  
Baudewin erchvesqe de Caunterbirs, Hubert evesqe de  
Salesbirs, Randulfe de Glaunvylle counte de Cestre et le

4585 counte Robert de Gloucestre et aultres grauntz seignurs de  
la terre od durement graunt companie de gentz alerent en  
la Terre Seinte, et en cele viage morust l’erchevesqe de  
Caunterbirs. Et le roi Richard passaunt par la Terre Seinte  
vint par Cipre et la prist a force, et puis passast oultre a Jeru-  
4590 salem. Et qauntqe lez crestiens avoient devant, il conquist  
entíerment fork la Seinte Crois et la cité de Jerusalem et .ii.  
autrez citez. Et qaunt il vint a Acrez pur prendre la cité, un  
graunt discord sourdist entre luy et le roi de Fraunce, issint  
qe le roy de Fraunce retourna arere en Fraunce tut corucé.  
4595 Meas avant soun retoumer il prist la cité d’Acres. Et puis  
qaunt le roy Richard avoit la cité d’Acres pris, il demurra  
[60v] leinz une piece, et puis voleit estre alé conqueraunt  
en la terre.

Meas novels luy vindrent qe le counte Johan soun frere  
4600 voldreit seisir Normandie et tut Engleterre en sa main et  
feare se coroner et estre roy. Parount le roi Richard s’en  
partí de la Terre Seinte et voleit hastivement estre retourné  
en Engleterre. Meas le duke Lympold de Eustrich luy prist  
et le rendi a l’emperour d’Almaigne et luy mist en prisoun.  
4605 Et puis feust deliveré par grevouse raunçzoun de .c. mil  
liveres, pur quele raunçzon rendre fusrent lez chalis  
d’Engleterre funduz et feat en moneye, et toutz lez moignez  
de Citeaux donerent toutz lours laines d’trn an parmy  
Engleterre a parfeare cele raunçzon. Et taunt come il estoit  
4610 en prisoun, le roy de Fraunce luy guerra durement en  
Normandie et Johan soun frere en Engleterre. Meas lez  
evesqes et lez barouns de la terre countreesturent et  
pristrent le chastiel de Wyndesore a force et trestoutz lez  
aultres chastíels q’il avoit seysi.

4615 Quaunt il entendi et vist bien q’il n’avoit force ne poar

countre le baronage de la terre, et d’aultre part il savoit la  
deliveraunce de soun frere le roi Richard, il n’osa pluis  
longment en ceste terre demurrer et se mist oultre a roy de  
Fraunce. Et le roy prist le chastiel de Gisorz et plusours  
4620 aultres chastíels en Normandie,

Et qaunt le roy Richard estoit deliveré de prisoun, il vint  
en Engleterre tost aprés la Chaundelere et ala tauntost a

4591-92 ,ii. Acrez citez 4607 dengleterre fusrent funduz

Notingham, et le chastiel luy fust rendu maintenant. Et  
donqe desherita il Johan soun frere et toutz ceux q’avoient  
4625 od luy tenu encountre le roy.

Et qaunt ceo fust feat, il ala meintenaunt a Wincestre et  
se fist aultre foithe coroner. Et puis passast oultre en Nor-  
mandie pur mover guerre a roy de Fraunce et conquere lez  
chastiels qe le roy luy avoit tolli. Et le roy de Fraunce passast  
4630 vers Gisorz od .dc. chivalers. Vint le roi Richard si lui  
encountra et lui voleit aver doné bataille. Mais le roi de  
Fraunce s’enfui, et .c. de sez chivalers fusrent pris et .cc.  
destriers covertz de fer. Puis alast le roy Richard tauntost  
pur asseger le chastiel de Caluz, et sicom il chivacha un jòur  
4635 folment desarmé, un arblastier luy feri en le braz d’un  
quarel dount le fer estoit envenymé, et il mesmez tret hors  
le quarel, meas le fer demurra et començza a rancler q’il ne  
poét le braz mover.

Quaunt le roy entendi qe le plaie estoit [61r\ mortel et  
4640 q’il ne peot estre garri, il comaunda sez gentz assailier le  
chastiel asprement de toutz partz q’il feust pris devant q’il  
morust, et taunt se peinerent qe le tierce jour aprés fust le  
chastiel pris. Et le roy fist sa volunté de toutz lez hommez qe  
leinz fusrent, et comaundast qe homme amenast devant luy  
4645 celui qe lui avoit doné la mortiel plaie, et qaunt il estoit  
venuz devant lui, le roy luy dist: ‘Quei est votre noun?’ ‘Sire,’  
feat l’autre, ‘j’ai a noun Bertram Gardun.’ ‘Purquoi,’ feat le  
roy, ‘moy avetz vous occis desicome jeo unkes mal tei fys?’  
‘Sire,’ feat il, ‘unqes ne feistez vous mal a moun corps  
4650 desmene. Vous avetz fait grauntz mals a mez amys et a mez  
parentz, car de voz maynes mesmes vous occistez moun  
piere et moun frere, et pur ceo le vous ay jeo ore rendu.’  
Donqe dist le roy: ‘Celui qe morust en la croiz pur sauver  
homme d’enfernel payne, cele Dieux vous pardoigne ma  
4655 mort! Et jeo vous la pardoigne.’

Puis comaunda le roy qe homme luy donast .c. sous  
d’argent, et qe nul homme sur vie et membre ne luy fist si  
bien noun. Meas ascunes gentz de l’hostiel le roy luy  
siwerent et luy occirent. Et le .vi.me jour aprés le roy morust,  
4660 verray repentaunt et bien confés et comuné et enoint.

Cesti bon roy Richard ne regna forke .ix. aunz et .xxxix.  
semaignez, et gist jouste soun piere a Fount Everard.

[Cap. 98] Del roy Johan coment il perdi countre le roi de Fraunce  
Normandye et Angou, et puis fist graunt prosecucioun a gentz de sa  
4665 terre.

Aprés cestui roy Richard, pur ceo q’il n’avoit filtz ne fille,  
regna Johan soun frere, ét se fist coroner a Westmouster de  
l’erchevesqe de Cauntirbirs Hubert. Et qaunt il començza  
de regner, il devynt un homme singuler et merveillous et  
4670 passast oultre en Normandie et emprist guerre a roy de  
Fraunce; et taunt guerroient ensemble qe a darrain il perdi  
Normandie et Angou, dount le roi estoit mult ennuyé, et  
ceo ne feust mye mervaille.

Donqes fìst le roy assemblier devant luy a Loundres  
4675 erchevesqes, evesqes, abbez, priours, countes, barouns et  
toutz lez grauntz seignurs de la terre et tint un graunt  
parlement, et aresona illeosqes lez evesqes et le clergie q’il  
purroit prendre de chescune esglise la disme pur conquere  
Normandie et Angou q’il avoit perdu. Meas ils ne voleient  
4680 mye ceste chose graunter, parount le roy se coruçza.

En mesme cele temps qe ceo feust [61v] morust  
l’erchevesqe de Cauntirbirs, et le priour et le covent de  
Cauntirbirs countre volunté du roy eslurent a erchevesqe  
mestre Estevene de Langtoun, une clerc vaillaunt qe fust de-  
4685 murraunt en la court de Rome, et maundrent a l’apostoille  
lour electioun, et l’aposfoille le conferma et sacra a Viterbe.

Quaunt le roi savoit ceste novele, il se coruçza si  
durement q’il enchaçza le priour de Cantirbirs et toutz lez  
moignez et lez exila de la terre. Puis fìst comaunder et  
4690 defendre qe nul manere de letre ne maundement qe venist  
de l’apostoille ne feust resceu ne pledé en sa terre.

Quaunt ceste novele vint a l’apostoille, il maunda a roi  
Johan par sa letre et luy priast mult aimablement q’il vousist  
resceivre Estevene a sa esglise de Cauntirbirs, et q’il vousist  
4695 seoffrir qe le priour et lez moignes puissent revenir a lour  
terre demene, meas il ne vuilleit rien feare.

4679-80 ne uuillent mye 4686 Ie conferme et

A darrain l’apostoille maunda et par sa auctorité enjoint  
as evesqes de la terre qe, si le roy ne vosist resceivre l’er-  
chevesqe et le priour de Cauntirbirs et sez moignes, q’il  
4700 feissent un general enterdit parmy Engleterre et Gales, et  
dona plein poar especialment a .iiii. evesqes par sa bulle de  
feare et pronuncier l’entredit, si mestier feust. Le primer  
feust William evesqe 'de Loundres, l’autre Eustaçz evesqe de  
Ely, le tierce Gauger evesqe de Wircestre, le .iiii.te evesqe  
4705 Giles de Herford.

Ceux .iiii. evesqes vindrent a roy et lui prierent en  
genulant et ploraunt q’il vousist parfeare le maundement de  
l’apostoille et resceivre l’erchevesqe et le priour de Cantir-  
birs et sez moignez et rendre a eux lour terres, et lui mous-  
4710 trerent la bulle de enterdit. Meas par priere ne par manace  
de enterdit il ne voleit rien feare. Parount lez .iiii. evesqes  
avant nomez tournerent del roy et le demain en le veille de  
1 ’ Anunciacioun Notre Dame en marçz pronuncierent  
comunielment general enterdit parmy Engleterre et Gales,  
4715 issint qe lez huis dez esglises fusrent clos et haiez de bone  
cloisteure dez espines et de rounces. Et maintenaunt qaunt  
l’enterdit fust pronuncié, le roi se coruçza oultre mesure et  
comaunda prendre en sa main toutz lé possessions de  
evesqes et de clers et de gent de religioun parmy Engleterre,  
4720 et fist mettre certeins gardeins partut q’ils delivererent [62r]  
a evesqes et a clers et a gentz de religioun taunt soulment  
dount ils poount vivre, et tut le remenaunt resceust le roi.  
Parount lez evesqes comunement escomengerent toutz ceux  
qe mistrent ou mettroient mains en biens de Seinte Esglise  
4725 en ascun parmy la terre countre volunté de ceux a qi lez  
biens de Seint Esglise serroient. Et quaunt le roi ne voleit en  
nul manere cesser de ceste malice, lez evesqes avauntditz  
passerent le meer et alerent a l’erchevesqe de Cauntirbirs et  
luy moustrerent ceste chose, et il le moustra avant a l’apos-  
4730 toille. Et qaunt le roy savoit qe lez evesqes fusrent passez le  
meer, il maunda tauntost aprés abbez, priours a lez evesqes  
avantditz q’ils revenissent pur treter de pees et d’acord  
entre eaux, et q’ils venissent a Cauntirbirs, car la vendroit il  
encountre eux ou envoieroit certeins persouns en soun  
4735 noun qe ferroient taunt sicome il mesmez la venist.

Quaunt ceste novele vint a evesqes par counsail et  
volunté l’erchevesqe, ils returnerent et vindrent a la cité de  
Cauntirbirs. La novele feust porté a roy qe lez evesqes  
fusrent venutz a Cauntirbirs, et il mesmez ne pot venir a cele  
4740 foithe meas envoia en soun noun evesqes, countes et ba-  
rouns et de pluis grauntz seignurs de la terre, et treterent  
issint entre eaux de la pees et de l’acord qe le roi resceivroit  
l’erchvesqe Estevene a sa esglise de Cauntirbirs et le priour  
de Cauntirbirs et sez moignes; et q’il jammés de cele jour en  
4745 avant ne prendroit en sa main ne ferroit prendre lez biens  
de Seint Esglise countre le gree de ceux a qi lez biens de  
Seint Esglise serroient; et q’il ferroit plein restitucioun dez  
biens de Seinte Esglise a ceux a qi il lez avoit pris issint  
torcenousement a sa volunté; et qe Seint Esglise enjoieroit  
4750 sa fraunchise en tutz chosez auxi pleinement come unqes  
fesoit ou soleit feare en temps seint Edward le Confessour.

Quant ceste fourme d’acord fust issint entre eux purveu,  
ele fust escrit en un escript endenté, et mistrent lour seals  
d’un part et d’aultre. Et lez .iiii. evesqes de Loundres, de  
4755 Ely, de Wircestre et de Herford pristrent la un partie de cele  
endenture devers eux, et l’autre partie lez aultres empor-  
terent ovesqe eux pur moustrer a roy. Et qaunt le roi avoit  
ceste fourme oye et entendu, il se tint bien paié de qauntqe  
ils avoient ordeyné fork de la restitucion feare [62v] dez  
4760 biens; a cele point ne se voleit il acorder pur riens, et  
maunda a avauntditz .iiii. evesqes q’ils vousissent cele point  
ouster. Meas ils disoient et respoundrent par graunt ser-  
ment qe jammés une soul mot de la fourme avauntdit ne  
chaungeroient.

4765 Donqe maunda le roy a l’erchvesqe par mesmez lez .iiii.

evesqes avant nomez q’il mesmez venist od luỳ parler a  
Cauntirbirs, et li maunda sa letre patente de sauvement  
venir et retournir, et oultre ceo luy trova bones pleggez de  
sauf conduyt, c’est assavoir sez justices Gilbert Peitevyne,  
4770 William de Brewere et Johan le ■ FiltzHugh, q’il en lour  
conduyt sauvement vendroit et returneroit a sa volunté. Et  
en ceste manere vint l’erchevesqe Estevene a Cantirbirs, et  
qaunt le roy savoit qe l’erchevesqe fust venu, il mesmez vint  
a Chilesham, car pluis pres de Cauntirbirs ne voleit il aler.

4775 Meas maunda a l’erchvesqe par soun tresorer l’evesqe de  
Wincestre q’il vousist ouster la restitucioun dez choses prises  
dez biens de Seint Esglise de l’endenture avaunt nomé. Et  
l’erchvesqe jura graunt serment qe jammés un soul mot ne  
chaungeroit du ceo qe lez evesqes avoient en devaunt  
4780 ordeigné, et issint returna l’erchevesqe a la court saunz pluis  
feare.

Le roi se coruçza mult plus qe devant, et fist une comune  
cri parmy tut Engleterre qe toutz ceux qe rentes de Seinte  
Esglise avoient et feussent oultre meer q’ils venissent en  
4785 Engleterre a l’ostiel a lour rentes par un certein jour, ou si  
noun ils perderoient lour rentes a remenant. Oultre ceo il  
comaunda a chescun viscounte parmy la terre par sa letre  
mult estreitement q’ils enqueissent si nul evesqe, abbé ou  
priour ou aultre prelat de Seinte Esglise de cele jour en  
4790 avant receussent nul maundement l’apostoille, ou en ascune  
aultre manere q’ils preissent le corps et le amenassent  
devaunt le roi, et il emporteroit juise; et q’ils preissent en sa  
main toutz lez rentes de Seinte Esglise qe fusrent donez a  
ascun homme par l’erchevesqe Estevene de Langtoun ou  
4795 par le priour de Cauntirbirs aprés la eleccioun l’avaundist  
erchevesqe Estevene. Et comaunda ensement qe tutz lez  
bois l’erchevesqe feussent venduz, destruitz et abatuz en  
terre.

En mesme cele temps comencerent lez Ireis lever et  
4800 conteker countre le roi Johan. Parount il se attira d’aler en  
Irlaund et prist grief raunçzon dez Jiwes parmy Engleterre  
avaunt soun aler, c’est assavoir .vi. foith .lx. .c. marc. Et pria  
ensement as moignez de Cisteaux qe [63r] luy aidassent  
d’un certein noumbre de pecunie, meas ils disoient q’ils  
4805 n’oseient feare saunz lour chief abbé de Cisteaux. Parount  
le roi se coruçza a eux si durement qe a soun revenir d’Ir-  
laund il lez fist taunt d’anguisse et taunt de hounte q’ils ne  
savoient qele part tourner, et lez reint grevousment, car il  
emprist si graunt raunçzon de chescun mesoun qe la summe  
4810 total a mounté a trois foith .xxx. mil et .ccc. marc issint q’ils  
fusrent nettement destruitz, et lesserount lour mesouns si  
fusrent resceuz en aultrez mesouns de religion parmy la  
4799 ireis comencerent lever

terre. Et le abbé de Waverlé dota taunt la malice de roy q’il  
lessa pleinement sa mesoun et s’en ala de nuyt en tapinage  
4815 et se mist oultre meer et demurra a Cisteaux.

[Cap. 99] Goment Vapostoìlle maunda enEngleterre .ii. legatzpur  
reformer la pees de Seint Esglise et de la terre.

Quaunt la novele vint a l’apostoile de taunt de malice et  
cruelté del roi, il estoit durement ennuyé et envoia en  
4820 Engleterre a roy .ii. legatz, Pandulf et Duraunt, q’il le  
deissent depar l’apostoille q’il cessa[s]t del persecucioun  
q’il fist a Seint Esglise et as gentz de religioun, et oultre ceo  
q’il amendast le tort et lez grauntz mals q’il avoit feat a  
l’erchvesqe et al priour de Caunterbirs et a tut le clergie de  
4825 la terre, et q’il feist restitucoun dez biens q’il avoit pris de  
eux encountre lour gree, ou si noun q’ils luy escome-  
ngassent par noun, et a ceste chose confermer il lour bailla  
sa letre en bulle.

Cestz .ii. legatz vindrent en ceste terre et alerent  
4830 hastiment a Northamptoun ou le roi tiengt un graunt  
parlement, et vindrent devaunt le roy et curtoisement luy  
saluerent et disoient: ‘Sire,’ fount il, ‘nous sumes venutz de  
l’apostoille pur refourmer la pees de Seint Esglise et de la  
terre, et nous vous amonestoms tut a comencement depar  
4835 l’apostoille qe vous facez plain restitucoun dez biens qe vous  
avetz ravi de Seint Esglise, et qe vous resceivez l’erchevesqe  
Estevene q’il puisse sauvement revenir a sa esglise et la  
dignité guyer et governir come erchevesqe doit feare. Oultre  
ceo, qe vous resceivetz le priour de Cauntirbirs et sez  
4840 moignes et rendez a l’erchvesqe et a eux toutz lour terres  
saunz rien retenir, et qe vous facez entier restitucioun a eux  
de lour biens qe vous avetz pris et ravi et despendu par voz  
ministrez. ’

Donqe dist le roy: ‘Endreit del priour de Cantirbirs et de  
4845 sez moignez ferrai jeo [63v\ voluntiers qauntqe vous avetz  
dist et qauntqe vous voillez ordeigner. Meas endroit de  
l’erchevesqe Estevene de Langtoun, vous dirray ceo qe moy  
gist a coer: je voille q’il renuncie l’erchevesché tut  
pleinement, et qe l’apostoille moy prie pur luy, et par

4815 etdemurt a

4850 aventure jeo ly durrai ascune evesché en ma terre et en ceste  
manere le resceiveray jeo voluntiers. Meas s’il revingne en  
ma terre com erchevesqe, ja si bon conduyt ne avera qe jeo  
ne luy fray pendreF

Donqe dist le legat Pandulfe a roy: ‘Seint Esglise ne soleit  
4855 unqes degrader erchevesqe saunz resonable enchesoun.

Meas ele soleit et unqore deist chastier et justizer princes qe  
sount rebells et nient obedient a Dieux ne a Seint Esglise.’  
‘Coment!’ feat le roi, ‘moy manacez vous?’ ‘Nanil,’ feat  
Pandulfe, ‘meas vous nous avetz descoveri apertement la  
4860 volunté de votre coer, et nous vous descoveroms apertement  
la volunté de notre coer. Sachetz qe l’apostoille vous  
escomenge pur multz dez maners dez grevances et damagez  
qe feat avetz trop sovent a Dieux et a Seint Esglise, et nomé-  
ment a evesqez, abbez, priours et a aultrez gentz de  
4865 religioun et a persouns et as aultrez ministres de Seint  
Esglise. Et pur ceo qe vous demurretz unqore en votre  
malice et ne voletz a satisfaccion venir ne estre obedient a  
Dieux ne a l’apostoille qe tut Seinte Esglise aad a governir,  
sachetz qe ceste jour en avaunt la sentence q’en vous est  
4870 doné tienge lieu et effecte, et toutz ceux qe ount comune od  
vous avant cestz houres, countes, barouns, chivalers et  
esquiers et tutz autrez, quei q’ils soient, nous lez assoilloms  
quitement tank’en ceste jour. Meas toutz ceux qe comu-  
nerent od vous desore en avant, de quele condicion q’ils  
4875 soient, nous lez escomengoms apertment, et especialment  
assoilloms quitement countes, barouns, chivalers, clers, lais,  
Fraunceis et Engleis, dez homages, fealtez et services q’ils  
vous deivent. Et a ceste chose pronuncier parmy Engleterre  
nous donoms plein poar a evesqes de Wincestre, de North-  
4880 wich, de Roucestre et de Saresbirs, et en Gales a evesqes de  
Seint David, de Landaffe et de Seint Assaph. Et parmy tut la  
crestienté nous mandroms as evesqes qe sount dela la meer  
q’ils facent escomengier toutz ceux qe aide ou consail vous  
ferrount ou durrount en ascuns busoignez qe vous averetz  
4885 affeare en ascun part de mounde. Et q’ils assoillent  
quitement [64r] de lour pecchez toutz ceux qe vodrount  
lever countre vous guerre, et nous lez assoilloms auxint par  
auctorité de l’apostoille, et q’ils vous grevent et guerrent en

tutz lez maners q’ils saveront ou purrount en remissio.un de  
4890 lour pecchez come celuy q’est enemy de Dieux et de Seinte  
Esglise.’

Donqe dist le roi: ‘Qe poetz vous pluis feare?’ ‘Nous vous  
dyoms,’ feat Pandulf, ‘in verbo Dei qe vous, ne heir qe vous  
poetz aver, jammés oultre ceste jour ne pust est[r]e coroné.’  
4895 Donqe dist le roy: ‘Par cellui q’est Roy sur toutz rois, si jeo  
eusse entendue a votre primere venue qe vous moy eussez  
porté tiels novels come vous avetz porté, jeo vous eusse feat  
chivacher une an entierment! ’

Donqe respoundi Pandulf: ‘Nous quidasmes,’ fet il, ‘a  
4900 notre primer venue en votre terre qe vous vodretz aver esté  
obedient a Dieux et a Seinte Esglise et aver feat solonc le  
maundement l’apostoille. Meas nous vous avomps treové  
rebel en tutz chosez, purqoy nous vous avomps moustré et  
pronuncié la volunté de l’apostoille dount il nous charga. Et  
4905 pur ceo, sire roy, ditez vous qe vous nous vodriez aver feat  
chivachier une an entierment, auxi bien poez aver dist qe  
vous nous vodrez aver feat pendre un an entierment. Meas  
pur la mort seoffrir a quele vous nous savetz mettre, nous ne  
lerroms qe nous vous ne dioms notre message dount nous  
4910 sumes chargetz.’

Donqe comaunda le roy a forsters et as aultrez bailifs qe  
la fusrent en presence q’ils amenassent devant luy toutz  
ceux qe fusrent liez en prisoun et comanda q’ils feussent  
mys al mort devant Pandulfe, et quida par taunt qe Pandulfe  
4915 vodroit pur pour repeller qauntqe il avoit dist et pronuncié  
countre le roy. Et qaunt lez prisouns fusrent amenez  
devaunt le roi, il fxst pendre lez uns et ascuns fist il crever lez  
oils de la teste, entre lez qeux il i avoit une clerc fauceour de  
moneie, et le roy comaunda q’il feust trainé et puis pendue.  
4920 Ouaunt Pandulf oist le comaundement, il saut sus  
meintenaunt et demaunda livere et chaundele et voleit es-  
comenger tutz ceux qe meissent mains en le clerc, et le roy  
luy siwy si luy delivera le clerc par la main et q’il en feist de  
luy sa volunté, et issint feust le clerc deliveré et s’en ala. Et  
4925 Pandulf et soun compainoun Durant s’en partirent du roy et  
returnerent a l’apostoille et luy counterent qe le roy Johan  
ne se voleit amender meas demurra escomengé.

L’apostoille graunta cele an qe homme peot chaunter  
messes en conventuel esglises pur feare eukariste et \63v\  
4930 doner a maladez qe devoient passer, et qe homme peot  
partut baptizer enfauntz.

Quant l’apostoille entendi et savoit qe le roi Johan ne se  
voleit justizer en nule manere, il maunda par sa letre a roy  
de Fraunce q’il en remissioun de sez pecchez preist ovesqe  
4935 luy trestout soun poar de Fraunce et alast en Engleterre a  
destruire le royjohan et lui mettre a hounte s’il peot.

Quant ceste novele vint a roi Johan, donqe se dota il  
durement perdre soun regne et estre mys al mort, et  
maunda certeins messagiers a l’apostoille q’il se vodroit  
4940 justizer et venir a satisfaccioun en toutz chosez a sa volunté  
demene.

Lez messagiers vindrent a l’apostoille et luy counterent la  
volunté du roy et q’il se amendroit dez toutz choses et  
ferroit satisfaccioun as toutz gentz solonc sa ordinaunce  
4945 demene.

Le apostoille maunda od lez messagers altre foith  
Pandulfe en ceste terre a roy Johan, et vindrent a  
Caunterbirs ou le roy lez avoit attendi un qinzime et plus. Et  
le ,xiii.me jour de may le roy dona caucion d’estre a lez  
4950 maundementz le apostoille devaunt le legat Pandulfe, pur  
qeux il estoit escomengé, et q’il ferroit plein restitucioun a  
toutz gentz de Seint Esglise et de religioun dez biens q’il  
avoit pris de eux encountre lour gree, et trestoutz lez  
grauntz seignurs d’Engleterre jurerent sur seintz qe si le roy  
4955 ne vosist soun serment tenir, ils luy ferroient feare a force.

Donqe offri le roy a la court de Rome et rendi sus a  
l’apostoille tut sa terre d’Engleterre et d’Irland pur lui et  
pur sez heirs qe toutz jours vendroient aprés luy, issint q’il le  
reprendroit de la main l’apostoille et le tendroit de luy com  
4960 de fé ferme, rendant par an pur toutz chosez al court de  
Rome mil marc d’argent.

Donqe prist le roy la corone de sa teste et se mist a  
genulz et dist ceste parole oiauntz toutz gentz qe la fusrent  
dez toutz lez grauntz seignurs d’Engleterre: ‘Jeo resigne icy  
4965 la corone et le regne d’Engleterre sus en la main le apos-  
4929-30 eukariste de doner

toille Innocent et moy mette en sa merci et en sa orde-  
nance.’

Donqe resceut Pandulfe la corone et la tint .v. jours en sa  
poar en noun de l’apostoille auxint come pur seisine  
4970 prendre du regne d’Engleterre, et tut ceste chose afferma le  
roy et conferma par sa chartre en cestez paroles: ‘A toutz  
crestiens parmy le mounde demurrauntz, Johan, par la  
grace de Dieux, roi d’Engleterre, [65r\ salutz en notre  
Seignur a votre université. Conue chose fesoms par ceste  
4975 notre letre presente qe, come nous avomps coruçzé et  
offendu Dieux et notre miere Seinte Esglise de Rome, et pur  
ceo avomps nous mestier de la merci notre Seignur, et nous  
ne pooms nule chose dignement offrir pur competent satis-  
faccioun feare a Dieux ne a Seint Esglise si il ne soit notre  
4980 corps demene et noz regnes d’Engleterre et d’Irland.

Idonqe par la grace de Seint Esprit, nous voillant  
humilier pur l’amour de celui qe se humilia en la croiz a la  
mort, par le counsail de noz noblez countez et barons, nous  
offroms et fraunchment grauntoms a Dieux et as apostles  
4985 Peter et Poul et a notre miere Seint Esglise de Rome et a  
seignur l’apostoile Innocent le tierce et a sez successours, tut  
le droit del patronage qe nous avomps en esglises  
d’Engleterre et ensiment tut notre regne d’Engleterre et  
d’Irland od tut le droit et od tutz lez apurtenances pur  
4990 remissioun de notrez pecchez et pur salu dez almes de tut  
notre lignage et dez almes de toutz crestiens, issint qe  
desormés nous le rescevroms et tiendroms de Dieux et de  
notre miere Seint Esglise du Rome còme a fé ferme, fesaunt  
pur ceo fealté al seignur l’apostoille Innocent le tierce et a  
4995 tutz sez successours solonc la fourme avauntdist et en la  
presence le sage ber Pandulfe susdeakne l’apostoille, si  
devaunt lui purroms estre, et ferroms toutz cestez chosez  
avaunt nomez et obligoms nous noz successours et nooz  
heirs pur toutz jours qe en mesme la manere reconusent et  
5000 facent homage, ligeance et fealté saunz contredit a  
l’apostoille.

Et qe nous perdoms ensiment a remenant la garde de  
esglises vacauntz a decretes en signe et perpetuité de ceste  
chose et de notre perpetuel obligacoun, et concessioun

5005 nous voloms et establisoms qe de noz propres especials  
rentes de noz avaundistz regnes, sauve le denier seint Piere,  
en toutz chosez la notre miere Esglise de Rome resceive par  
an mil marc a .ii. termes pur tutz custumes qe feare devoms  
pur lez avaundistz regnez, c’est assavoir a la seint Michel .d.  
5010 marc et al Paske .d. marc saunz nul countredist ou feintise,  
c’est assavoir .dcc. marc pur le realme d’Engleterre et .ccc.  
marc pur la roialme d’Irland, sauve a nous et a noz heírs,  
noz justices, nos fraunchises et lez aultrez roialtez q’ap-  
pendent a la corone, et tutes cestez chosez sicome avaunt  
5015 sount ditez, voilloms qe toutz jours parmanent ferme et  
estable, et a ceo obligoms nous et noz successours et noz  
heirs en ceste fourme qe, si nous ou nul de [65v\ noz  
successours ou nul de noz heirs par fole presumpcion regne  
countre nul point de cestz chosez devant escritz et soit  
5020 amonesté et ne se voldrat meintenaunt amendre, perde le  
regne et le droit de regner pur toutz jours.

Et qe ceste notre chartre, notre obligacoun et notre  
graunt pur toutzjours soit establi et nient blemi. Jeo serrai  
de cest jour en avaunt fe[a]l et leal a Dieux et a seint Piere  
5025 et a l’esglise du Rome et al seignur l’apostoille Innocent le  
tierce et a sez successours. Et le patrimonie seint Piere  
especialment et lez regnez d’Engleterre et d’Irland lealment  
meintendray et defendray countre toutz gentz a moun poar,  
si moi aide Dieux, et lez seintz.’

5030 Quaunt ceste chartre feust issint feat et ensealé, le roi  
resceust arere sa corone del main Pandulfe, et maunda  
meintenant a l’erchvesqe Estevene et a tutz lez aultrez clers  
et lais q’il avoit exilé de sa terre q’ils revenissent en Engle-  
terre a resceivre lour terres, rentes, et oultre ceo il lour  
5035 ferroit restitucion dez biens q’il avoit pris de eaux encountre  
lour gree.

Le roy mesmes, Pandulfe, countez et barouns s’en  
alerent a Wincestre encountre l’erchevesqe pur attendre sa  
venue et la venue dez aultrez evesqes. Et qaunt l’erchvesqe  
5040 estoit venutz, le roy lui ala encountre et chei en croiz a sez  
pieez et lui dist: ‘Beal piere, vous seez le bien venutz, et jeo  
vous cri merci de qauntqe j’ay trespassé devers vous.’  
5020 perdre

L’erchevesqe luy prist entre sez braz si luy beisa doucement,  
et puis li amenast par la main a l’huis de l’esglise seint  
5045 Swithun de Wincestre et lui assoilt del sentence et reconcilia  
a Dieux et a Seint Esglise. Et ceo feust le jour la virgine seint  
Margarete, et l’erchevesqe meìntenant ala chauntier la  
messe, et le roy oie la messe si offri un mark d’or, et mein-  
tenant aprés la messe trestoutz resceurent lour terres et lour  
5050 rentes saunz rien retenir et mesnerent cele jour en graunt  
joie. Meas unqore ne fust pas le enterdit relessé pur ceo qe  
l’apostoille avoit maundé par sez letres qe l’enterdit ne feust  
point relessé tank le roi eust feat plein restitucoun dez biens  
q’il avoit ravie de Seint Esglise et tank’il mesmez eust feat  
5055 homage a l’apostoille par un certein legat q’il envoieroit en  
Engleterre.

Donqe s’en parti Pandulfe du roi et de l’erchvesqe et  
retourna a l’apostoille. L’erchevesqe fist tost aprés assembler  
prelatz de Seint Esglise a Redingge pur treter et counsailler  
5060 quele chose et combien ils demaunderoient le roy pur resti-  
tucioun feare dez biens q’il avoit pris et [66r] ravi dez  
prelatz de Seint Esglise, et issint ount treté et consaillé entre  
eux qe le roy dona a l’erchvesqe pur sa restitucoun .m.m.m.  
marc et a priour de Cauntirbirs mil marc. Et a trestoutz lez  
5065 aultrez a partir comunement entre eux solonc l’ordinance  
et discrecioun l’erchevesqe .xv. mil marc.

En mesme cel an Nicholas, l’evesqe de Tuscane, cardinal  
et penitancier de la court de Rome, vint en Engleterre par  
comandement l’apostoille la .v.te kalend d’octobre. Et a  
5070 Loundres vint il le ,v.te noun d’oetobre pur resceivre le  
homage le roi Johan q’il, sez successours et sez heirs sauntz  
countredire ou feintise et saunz trecherie tiendroient  
perpetuelment le regne d’Engleterre et d’Irlaund de Dieux  
et de seint Piere et de l’avantdist l’apostoille Innocent et de  
5075 sez successours, rendaunt par an mil marc, sicome devant  
est dist. Et sitost come il avoit feat soun homage, le legat lui  
moustra la letre l’apostoille q’il • rendisist a Berenger, qe  
feust femme le roi Richard soun frere, la tierce partie de  
tutz lez rentes d’Engleterre q’il avoit detenue puis sa mort.  
5080 Qaunt le roy avoit ceste chose oye et entendu, il estoit  
durement grevé et coruçzé, car l’enterdit ne peot en nulle

manere estre relessé par comandment l’apostoille tank le  
roy eust feat assetz ceste Berenger de sa demaunde.

Le legat returna arere a l’apostoille aprés le Noel. Et le  
5085 roi Johan manda certeins messagiers oultre a Berengier pur  
aver sa grace et relés de cele q’ele demaunda, meas il ne  
peot grace treover. A derrain avint issint q’ele morust tost  
aprés la Paske, et issint demurra le roy tut quit de cele  
tempest, et donqe maintenant al feste seint Johan siwant  
5090 aprés l’erchvesqe et tut la clergie de la terre tindrent un  
graunt counsail a Loundrez, et par maundement l’apostoille  
illeosqes fust l’enterdit relessé en Engleterre le .ii.de jour de  
july et le .vii.me an de mesme cele enterdit. Et l’endemain  
homme sona et chaunta messes par tutz lez esglises de  
5095 Loundres, et issint de jour enjour parmy Engleterre.

Meas l’an proschein siwant aprés, un graunt discord se  
leva entre le roy et lez barouns par la resoun q’il ne voleit  
graunter lez leys estre tenuz, lez qeux le bon roi seint  
Edward le Confessour avoit establi en sourl temps, et fusrent  
5100 tenuz et usez jusqes a cele temps q’il avoit lez issint enfreint  
et corumpu, car il ne voleit nul ley tenir meas fìst sa volunté  
demene en tutz chosez qe lui vindrent a coer. II desherita  
ascuns gentz saunz juggement de [ 66v\ lour peeres. Et le  
bone counte Randulfe de Cestre voleit aver disherité pur  
5105 ceo qe il lui reprist sovent de sa malice, et nomément pur  
ceo q’il lui blamast et dist q’il fesoit graunt hounte a Dieux  
et a Seint Esglise q’il haunta la femme soun frere demene et  
q’il purjeust plusours aultrez femmes et fillez dez bones  
gentz de la terre, car il n’esparnia nule de qi il avoit talent.  
5110 Parount lez barouns se corucerent malment et lui voleient  
guerrir, si se mistrent comunement a Loundrez et pristrent  
la ville. Meas pur apeeser ceste discord le roy mesmez et  
l’erchvesqe et tutz lez grauntz seignurs de la terre  
s’assemblerent devaunt le feste de seint Johan en une pré  
5115 juste le ville de Stanes q’est appellé Runemede, et fist le roy  
a eux illeosqes une chartre de plusours fraunchises tiels  
come ils voleient demaunder, et partaunt s’entrefusrent  
acordez. Meas cele acord ne dura gairs, car le roy tost aprés  
vint encountre lez pointz de la chartre mesmez q’il avoit  
5120 graunté. Parount le greignur partie de lez grauntz seignurs

de tut Engleterre s’assemblerent et comencerent guerrir le  
roi Johan, arderent sez manoirs et lez robberent, et lui  
fisrent taunt de damage com ils savoient et poient, et  
s’afforcerent en toutz maners q’ils savoient compasser  
5125 d’enchacier lui d’Engleterre et feare Lowyz, filtz le roi  
Phelip de Fraunce, roy de ceste terre.

Et le roy maunda oultre meer et fist venir taunt de poar  
de Normanz, dez Picarz et dez Flemyngz qe a graunt paine  
lez peot Engleterre receivre et sustenir, entre lez qeux il i  
5130 avoit un Norman q’avoit a noun Faukes de Breuté, un  
deable, un tiraunt. Cestui et sa gent n’esparnirent unqes  
esglise ne mesoun de religioun q’ils ne robberent nette-  
ment, et emporterent qauntqe ils poient treover, issint q’en  
poy de houre, qe parentre lez gentz le roy et lez aliens d’un  
5135 part et lez barouns d’autre part, tut la terre feust destruit et  
malmise.

Lez barouns eslurent dez mieultz parlauntz et dez pluis  
sagez de la terre de lour confederacioun, si lez envoierent  
oultre a roi Phelipe de Fraunce et lui prierent qe il vousist  
5140 envoier en Engleterre Lowyz soun filtz pur estre roy et  
resceivre la corone.

Ouaunt le roy avoit ceste chose oye et entendu, il fesoit  
certein alliance qe Lowyz soun filtz irroit ovesqe eux en  
Engleterre et serroit roy par lour comune [67r] assent et  
5145 eleccion et enchaceroit le royjohan, et ceux qe fusrent la en  
presence fesoient homage meintenaunt a Lowyz et ceux qe  
luy avoient gueré. Et feat assavoir qe le samady prochein  
devaunt l’Ascencion et la ,xii.me kalend de juny, cestui  
Lowyz, filtz et heir le roy Phelipe de Fraunce, vint en ceste  
5150 terre od graunt poar pur ceo qe le royjohan avoit baillé tutz

lez chastiels de la terre en la garde et en lez mains dez  
aliens.

Lowyz vint a Roucestre et assega le chastiel et le prist a  
force. Et [le] lundy de la Pentecost fist pendre lez aliens qe  
5155 leinz fusrent. Et le jeofdy aprés vin-t il a Loundrez ou il estoit

noblement resceu dez countes- et dez barouns de la terre qe  
lungment le avoient illeoqes attenduz, et lui fesoient  
homagez trestoutz, et lez Loundreis auxi qe fusrent de lour

5147 luy aloient guere 5150 poar et pur

alliance. Et puis le marsdi aprés la Trinité il prist le chastiel  
a Reygate, et l’endemain le chastiel de Guldeford, et le  
venderdy le chastel de Farnham. Et le lundy del proscheine  
semayne suaunt aprés, la cité de Wincestre luy feust rendu,  
et l’endemain de seint Johan le manoire l’evesqe de  
Wulveseye. Et le samady proschein aprés le oeptaves dez  
apostles seint Pierê et seint Poul, il prist le chastel de  
Ordeham. Et le lundy aprés le seint Margarete il se mist vers  
Dovere od durement graunt ost pur asseger le chastiel et  
demurra illeosqes .xv. jours et pluis, meas riens n’esploita,  
taunt feust le chastiel fort et bien defendu. Et donqe  
s’enpartí d’illeosqe et vint en Loundrez, et le tour de Loun-  
dres luy fust rendu.

En mesme cel temps qe ceo fust, l’apostoille envoia en  
Engleterre une legat Gwalo, soun prestre cardinal de Seint  
Martin, pur maintenir la partie le roy countre lez barouns.  
Meas lez barouns avoient si grant poar par Lowyz et sa gent  
qe le roy ne savoit quele part aler. Meas avint issint q’il voleit  
estre alé a Nichole, et vint en chiminaunt a l’abbeie de  
Swineshened et herberga illeosqes et demurra .ii. jours, et  
par cas la lui prist une maladie. Et puis s’en parti d’illeosqes  
et vint en le chastel de Newerke, et la maladie lui greva  
taunt q’il ne peot avaunt aler, meas gist illeosqes .iii. jours  
ou .iiii. a pluis, et morust l’endemain de seint Luk  
l’Evangelist. II avoit biele engendrure, c’est assavoir Henri  
soun fìltz qe regna aprés luy, et Richard qe puis feust counte  
de Corinwaille, Isabelle [67v] qe feust emperice de Rome,  
Elianore qe puis feust doné a Lewelyn, et Johane reyne  
d’Escoce.

Cestui roy Johan, qaunt il avoit regné .xvii. aunz .v. moys  
et .v. jours, il morust, come devant est dist, en le chastiel de  
Newerke. Meas soun corps feust porté a Wircestre od graunt  
solempnité dez erchevesqes, evesqes, countes et barouns et  
chivalers et aultrez bons gentz du roialme, et illeosqes gist il  
enterrez en l’abbeye.

[Cap. 100] Del roy Henri le tierce coment il estoit enfaunt de .ix.  
5195 aunz qaunt il feust coroné.

Aprés cesti roy Johan, Henri soun filtz de .ix. aunz fust  
coroné le jour de seintz Symond et Jude a Gloucestre de le  
legat Gwalo par counsail de grauntz seignurs qe tutz jours se  
tindrent od soun piere le roi Johan, et cestz fusrent le  
5200 counte Randulfe de Cestre, William le Marschal, counte de  
Strogoil et de Penbroke, le counte de Ferers, William de  
Briwere, Savry de Maule. Et trestoutz lez autrez countes et  
barouns de la terre od graunt plenté et od graunt nombre  
siwerent Lowyz. II y avoient auxi a soun coronoment lez  
5205 evesqes de Wincestre, Wircestre, Coventre et de Bathe.

Tost aprés la coronoment le legat Gwalo tint un counsail  
a Bristuit al feste de seint Martin ou il i avoient .xi. evesqes  
d’Engleterre et de Gales et aultrez prelatz de esglises a  
graunt noumbre et aultrez franlcs hommes de la terre qe la  
5210 fusrent venuz, et trestoutz ceux par consail et amonestment  
del legat Gwalo jurerent feauté a novele roy coroné Henri le  
tierce. Et puis tauntost le legat enterdit tut Gales pur ceo  
q’ils tindrent od lez barouns, et escomenga lez barouns et  
toutz ceux qe aide ou consail donerent de tenir guerre  
5215 countre Henri le novele roy coroné, et tout au comence-  
ment mist en la sentence Lov,yz, filtz le roi Phelip de  
Fraunce; ne mye pur ceo il alast meintenaunt si prist le  
chastiel de Berkhamstede et de Hertford aprés le feste de  
seint Lucie un poi devant le Noel. Et de cele houre en avant  
5220 lez barouns fesoient sí grauntz mals parmy la terre, et  
nomément lez Fraunceis qe fusrent 'venuz od Lowyz, qe lez  
grauntz seignurs de la terre et tut le people comunement se  
fesoient croizer pur enchacer Lowyz et sa gent hors de la  
terre, et une graunt partie dez [68r\ barouns et dez  
5225 Fraunceis se avoient mys a Nichole et pristrent la ville et la  
tindrent et tenir la voleient a l’oeps Lowyz. Meas la vindrent  
lez gentz le roy od graunt partie dez gentz, c’est assavoir le  
counte Randulfe de Cestre, William le Marschal et William  
le Briwere et multz dez aultrez -grauntz seignurs, et donerent  
5230 fort bataille as barouns qe la fusrent. Et illeosqes fust occis le  
counte de Perches, et tut la disconfìture turna sur lez  
barouns, et illeosqes fusrent pris grauntz seignurs, c’est

assavoir Saer de Quincy counte de Wincestre, Humfri de  
Bohun counte de Herforde et Robert le FiltzWautier, et  
5235 multz dez aultrez barouns q’avoient mue le guerre countre  
le roy fusrent illeosqes pris et mené au roy et mys en  
prisoun.

Quaunt le novele de ceste disconfiture vint a Lowyz, il  
alast meintenaunt â Loundrez et la se tint et fist fermer  
5240 toutz lez portz estre une, et tost aprés vindrent une gent  
depar le roy a lez Loundreis q’ils rendissent la ville a roy. Et  
il lour graunteroit tutz lez fraunchisez q’ils avoient ou  
soleient aver et lez confermeroit tut de novel par sa chartre  
del graunt seal.

5245 En mesme cele sesoun un graunt seignur q’avoit a noun

Eustaçz Moigne od aultres grauntz seignurs de Fraunce  
voleient estre venuz en ceste terre od graunt poar pur aider  
Lowiz. Meas Huberd de Burgh et lé .v. portz od .xx. niefs  
taunt soulement lez encountrerent en le meer et lez assail-  
5250 lerent egrement si lez conquistrent a force, et couperent la  
teste Eustaçz Moigne, et pristrent .x. grauntz seignurs de  
Fraunce et lez mistrent en prisoun, et trestoutz lours niefs  
fusrent neez, dez queux n’eschaperent qe .xv.

Qaunt Lowyz savoit la novele de ceste mescheaunce, il se  
5255 dota durement estre disconfist et confunduz. Et donqe fust  
issint ordeiné et purparlé entre le roi et lui par le legat et  
l’erchevesqe de Cauntirbirs et par aultres grauntz seignurs  
de discrecion qe trestoutz lez prisouns d’un part et d’autre  
serroient deliverez et irroient quites, et q’il mesmez averoit  
5260 pur sez despensez et sez damages mil livere d’argent, et q’il  
voideroit la terre saunz jammés plus revenir. Et en ceste  
manere feust l’acord feat entre le roi Henri et Lowiz, et  
donqes feust il assoltz meintenant par le legat de la sentence  
dount il estoit escomengé, et lez barouns auxint.

5265 Et puis alerent trestoutz a Mertoun le legat le roy et

Lowiz et tutz lez grauntz seignurs d’Engleterre et de  
Fraunce qe fusrent venuz od Lowiz en ceste terre, et la feust  
la pees fermé et establi entre le roi Henri et Lowiz, et puis  
returna Lowiz de [68v] illeosqes a Loundrez et prist soun  
5270 congé et feust conveé od graunt honur a la meer de  
l’erchevesqe et de aultrez evesqes, de countes et de barouns.

Et issint passast arere en Fraunce, et en ceste manere fìnist  
cele guerre, et pees et acord feust establie parmy tut  
Engleterre.

5275 Puis aprés le roi et l’erchvesqe et aultrez evesqes, countes

et barouns s’assemblerent a Loundres al seint Michel  
proscheinment siwaunt et tindrent parlament, et illeosqes  
fusrent renovelez tutz lez fraunchisez qe le roy Johan avoit  
graunté et par sa chartre confermé a lez barouns. Et le roy  
5280 Henri lez graunta et par sa chartre conferma, lez qels sount  
unqore tenuz parmy la terre, et donqe prist le roi de  
chescun caru de terre parmy Engleterre .vi. denier. Et  
Hubert de Burgh fust feat donqes chief justise d’Engleterre.  
Et ceo fust le .iiii.te an del regne cesti roi Henri le tierçz.

5285 En mesme cele an feust seint Thomas de Caunterbirs  
translaté le .l.me an aprés sa passioun. Et puis feust purveu  
par comune consail de tut soun baronage qe trestoutz lez  
aliens feussent enjettez hors de la terre, et qe le roy prist  
toutz lez chastiels en sa main qe soun piere Johan avoit  
5290 baillé en garde as aliens, et issint feust feat. Meas li estut, li  
orguillous Faukes de Breuté fist richement gamir et estorer  
soun chastiel de Bedeford q’il avoit del doun le roy Johan,  
et le tint a force countre le roy Henri. Et il viengt la od  
graunt poar si le fist assegier, et l’erchvesqe de Cauntirbirs  
5295 Estevene de Langtoun vint od graunt companie dez vail-  
launtz chivalers et esquiers pur aider le roy, et dura la seege  
del Pentecost jusqes l’Assumpcion Notre Dame, et donqes  
feust [le] chastiel [rendu], et le roi fist pendre toutz lez  
hommes qe leinz fusrent entrez de lour bone volunté, c’est  
5300 assavoir .iiii.xx hommes et plusours. Et tost aprés Faukes  
mesmez estoit treové en une esglise a Coventre et illeosqes  
forsjurra il la terre a graunt confusion et hoiinte de lui  
mesmez, et issint retourna a graunt dolour en soun pais  
dememe.

5305 En temps cestui roy Henri Edmund d’Abindoun,

tresorer de Sa,risbirs, feust sacré erchevesqe de Cauntirbirs.  
Cesti roi Henry maunda a counte de Province qe li envoiast  
en Engleterre sa fìlle Elianore, et il la prendroit a femme,  
issint q’ele vint en Engleterre tost aprés le Noel. Et  
5310 l’endemain de seint Hillari l’erchevesqe Edmund lez espusa

ensemble a Cauntirbirs, et as oeptaves [69r] de seint Hillari  
feust ele coroné a Westmouster od graunt solempnité de  
erchevesqes, evesqes, countes, barouns, dez clers et dez lays  
a grant honur et a grauntjoie.

5315 II i avoient entre eux biele engendmre, c’est assavoir

Edward qe puis regna aprés lui, un bon chivalier de mound,  
Edmund soun frere,'vaillaunt chivalier et flour de largesse et  
de fraunchise et de curtesie, Margarete qe puis fust royne  
d’Escoce, Beatrice, countesse de Brutaigne, et Eaterine qe  
5320 morust virgine en religioun.

Avint issint qe la bamage de la terre voleient aver ascuns  
addicions en le chartre de fraunchise q’il avoient du roy, et  
parlerent taunt entre eux qe îe roi lour graunta fraunche-  
ment qauntqe ils demaunderent, et lour fist donqes .ii.  
5325 chartres, l’un est appellé la Graunt Chartre de Fraunchise,  
et l’autre la Chartre de la Forest. Et pur le graunt de cez .ii.  
chartres erchevesqes, evesqes, countes, barouns, chivalers et  
frankz hommes de la terre donerent a roy la .xv.me part de  
toutz lours biens meoblez. Et lez moignez de l’ordre de  
5330 Cisteaux, pur aver la bone volunté le roy et pur esjoier lez  
franchises grauntez as aultrez, ils lui donerent mesme cele  
an .v. mil marc d’argent.

Quaunt le roy Henri avoit regné .xliii. aunz, mesme cel  
an il mesmez et tut le baronage d’Engleterre par lour  
5335 comune assent ordeinerent en la ville d’Oxunford ou ils  
tindrent lour parlement ascuns purveances pur amende-  
ment du roialme, et jurerent trestoutz entre eaux comune-  
ment, primes le roy et puis trestoutz lez aultrez, q’ils  
tiendroient cels purveances pur toutz jours, et qi qe lez  
5340 enfrendroit serroit malmis et destruit. Meas le .ii.de an  
suaunt aprés, le roi, par malveis counsail q’il avoit de soun  
filtz demene et Richard soun frere, counte de Corinwaille,  
et dez aultrez, se repenti del serment q’il avoit feat, et  
maunda par certeins messagiers a l’apostoille et fust assoiltz  
5345 del serment. Et en l’an siwant aprés il avoit si graunt chierté  
parmy la terre qe le quarter de furment vallut .xxiiii. sous. Et  
donqe i feust si graunt defalte de mangier qe lez poveres  
mangeroient urties et aultrez herbes pur feim, et emflerent  
q’ils morurent espessement de feim partut.

5350 Et le .xlviii.me an del roi Henri començza la guerre entre

lui et sez barouns pur ceo q’il enfreint lez purveancez  
avauntditz. Et en mesme cele an en quaresme fust la ville de  
Norhamptoun prise, et lé Jiwes occis a graunt multitude pur  
ceo [ 69v] q’ils avoient purveu fìeu gregeis pur aver ars tut la  
5355 cité de Loundres. Et en may siwant aprés le jour de seint  
Pancraçz fust la bataile ferue a Lewes, c’est assavoir le  
meskerdi devant le seint Dunston, et illeosqes fusrent pris le  
roy mesmes et soun filtz Edward et le counte de Corinwaille  
et multz dez aultrez. Et en l’an suaunt aprés, Edward filtz le  
5360 roy eschapa hors de la garde Simound Mountfort a Herford  
et s’en ala a lez barouns marchiz qe lui resceurent od graunt  
joie, et tost aprés, c’est assavoir le samady a vespre proschein  
devant la gul d’augst, sire Edward desconfist Symond  
Mountford a Kenilworth, et a graunt paine eschapa il  
5365 mesmez. Meas lez grauntz seignurs qe fusrent illeosqes od  
lui fusrent pris, c’est assavoir Baldewine Wake, William de  
Monchesy et Adam de Neumarch et aultres grauntz  
seignurs.

Et le marsdi proschein siwant aprés feust le bataille a  
5370 Evesham, et illeosqes fusrent occis le counte Symond  
Mountford, Henri soun filtz, Hugh le Despenser, Pieres  
Mountford, Rauf Basset de Draitone et plusours aultres  
grauntz seignurs. Et aprés ceste bataille issint feru, multz dez  
barouns et chivalers et aultrez gentils hommes q’avoient esté  
5375 od le counte Symond Mountford fusrent meintenant dis-  
heritez, et se joindrent ensemble et fesoient grauntz maux  
en plusours lieus parmy la terre; ardrent mesouns et  
manoirs de lour enemys et lour biens, robberent et  
emporterent. L’an siwaunt aprés en mayle .iiii.tejour devant  
5380 le seint Dunstan feust la disconfiture a Cestresfeld de lez  
disheritez, ou il i avoient multz de eaux occis, et Robert le  
counte de Ferers fust pris illesqes, et Baldewine Wake et  
Johan de la Hay a graunt paine eschaperent d’illeosqes, et  
meintenant la vigilie seint Johan Baptist aprés siwant comen-  
5385 çza le seege del chastiel de Kenilworth, et durra jusqes la  
vigilie seint Thomas l’Apostel devant Noel, a quele jour sire  
Henri de Hastinges q’avoit le chastiel en garde le rendy a  
roy en ceste fourme q’il et trestoutz lez aultrez qe leinz

fusrent od luy averoient vie et membre, chivals, armes et  
5390 herneis et qauntqe ils avoient leinz. Et avoient .iiii. jours  
respit de fraunke pur deliverer nettement le chastiel de  
eaux mesmes.

Et puis le roi entra le chastiel. Et tost aprés toutz ceux  
q’avoient esté od le counte Simon et fusrent disheritez [ 70r]  
5395 fusrent acordez au roi et reavoient lour terrez et lor rentes  
par greve raunçzon sur ceo ordené, et issint finist cele  
guerre, et pees fust crié parmy Engleterre.

En le ,lv.me an du regne le roy [Henri], Edward soun fìltz,  
Johan de Bretaigne, Johan de Vescy, Otes de Grandson,  
5400 Robert de Bruys et plusours aultrez grauntz seignurs de la  
terre pristrent lour chimin od graunt compaignie en la  
Terre Seinte. Et taunt com Edward demurra en la Terre  
Seinte, soun piere morust a Loundrez, et avoit regné .lv.  
aunz et gist a Westmouster, de qi alme Dieux en eait merci!

5405 [Cap. 101] Del prìmer roy Edward aprés la Conqueste.

Aprés cesti roi Henri regna Edward soun filtz, le plus  
renomé chivaler de mounde, qar la grace de Dieux en lui  
estoit, car tutz jours en out il la victorie de sez enemys. Et  
tost aprés la mort soun piere il vint a Loundrez ou homme  
5410 lui fist graunt honur, car lez rues par amount sa teste par la  
ou il chivacha fusrent encurtinez de richez tapitz et draps  
d’or et de pelure. Et lez burgeis et lez dames getterent hors  
a lour fenestres entour plein poignees de deniers en signe  
d’amour, honurs et reverences, services et obeisauntz. Et par  
5415 le conduyt en Chepre currust le vin blanke et vermaile com  
cretine de eague, prendre qi qe voudra.

Cesti roy Edward fust coroné a Westmouster et enoint  
com dreit heir d’Engleterre, et tint illeosqes sa reale feste od  
sez bones gentz qe lui avoient honurez. Et qaunt il estoit  
5420 assiz a mangier, le roi d’Escoce Alisaundre lui vint od .c.

chivalers honurer en qointise bien mountez. Et qaunt ils  
fusrent descenduz de lor destriers, il lez lessa aler prendre qi  
qe poait saunz chalenge. Et puis [vint] sire Esmon frere le  
roi od .c. chivalers degisez et bien mountez en la manere  
5425 pur honur de roy. Puis aprés le roi Edward mist sa peine et

5398 le .xv.me an

diligence de mettre amendement a l’estat de Seint Es.glise et  
lez grevauncez du comune people amender.

[Cap. 102] Del comencement de soun regne.

Le primer an qe le bon roi Edward fust coroné, Lewelin  
5430 prince de Gales maunda au counte Mountford pur faire  
alliance du mariage entre lui et sa fille, et tout pur estre  
aidee par alliance encountre le roi Edward. Le counte se  
agrea du mariage et maunda sa fïlle vers Gales par meer.  
Mais un burgeis de Bristuit qi vint od vins de Bristuit lez  
5435 encountra en meer et lez [ 71v\ prist a force et lez amena au  
roi Edward.

Et qaunt Lewelin l’oist dire, rancour lui prist au coer et  
par surquiderie il començza a guerroier le roi, et fist multz  
dez mauls as Engleis et abatist lez chastiels le roy et  
5440 comencea forment a destrure sez terrez.

Et qaunt novele vint au roi de sa malice, le roi se mist  
vers Gales saunz plus delay, et taunt fìst parmi son graciouse  
poair q’il enchaçza Lewelin a sy graunt meschiefe q’il se  
rendi au roy de fin pour, et lui dona mil marc pur sa pees  
5445 aver, et prist la damoisele et soun heritage et fist un obli-  
gacion au roi de venir a soun parlement. Et le ,ii.de an aprés  
soun coronoment le roi tint un general parlement a  
Westmouster, et la fist il feare estatutz pur defalte de lay par  
comune assent de son baronage.

5450 Aultre foiz le roi tint son parlament et manda son brief a  
Lewelin d’y venir soloric sa obligacion et pur sauver ses  
terres. L’autre n’y voleit veriir, einz tint le maundement le  
roy en despit et començza a guerroier le roy aultre foiz.  
Doncs se coruçza le roy forment, et saunz targier se mist vers  
5455 Gales aultre foitz. Le roi lui chaçza si estreit q’il se rendist  
aultre foitz a sa merci, et se mist tut estendu de long devant  
les pees le roy, fesant graunt deol. Le curtois roy en out pité  
de lui et par sa humilité lui pardona son coruce, et lui dist  
qe s’il mesprist plus envers lui, il serroit honi pur toutz  
5460 jours.

David le frere Lewelin estoit a cele houre demurraunt  
devers le roy et compassa treson si se tint mult coy et espia  
5426 amendement ala lestat

tut l’estre le roy. Ne demurra gairs qe David fust si bien du  
roy qe le roy lui dona Fredesham od tut l’onour, si lui físt  
5465 chivaler.

Puis aprés le roy tint son parlement a Loundres et fist  
chaunger sa moneye qe feust vilement retondue par faux  
qointise, dount plus de .ccc. furent de cele felonie et trespas  
atteintz, penduz et trainez. Et sur ceo ordeigna qe l’ester-  
5470 ling, maile, ferlinge alassent roundement parmy sa sei-  
gnurie, et fist defendre qe nul de cel jour en avaunt feffast  
maisoun de religioun de terre ne de tenement saunz grace  
especial et congié du roi, et si y ferroit, le doun serroit pur  
nul tenu. Ne demurra gairs qe Lewelin par abbet de David  
5475 son frere s’acorderent entre eaux a desheriter le roi en  
qauntq’ils poent, issint qe par eaux la pees le roi fust tut  
enfreint.

Quaunt le roy avoit ceo oye, hastiment manda sez  
barouns et sez gentz partout q’ils s’adrescerent et preissent  
5480 lour aler sur lez musartz. Mais trop fust cele guerre fer et  
forte. [ 71r\ Lewelin fist bien garnir le chastiel de  
Snawedoun de gent et de vitaille, et fust issint ordeigné si  
estroit entree al chastiel qe poi dez gentz poent endamagier  
plusours, dount lez Galeis aruserent et enchacerent lez  
5485 Engleis graundement, et plusours grauntz [seignurs] et  
aultres se mistrent en eague en une barge pur aver pris le  
chastiel et neerent trestoutz.

Qaunt le roi savoit qe sez gentz estoient issint neez, il  
estoit mult dolent. Mais donc vint au roi mounsire Johan de  
5490 Vescy du roy d’Aragon et mena od lui graunt nombre de  
gent a pee dez Gascoignes et d’aleblasters, et moult fusrent  
ceux ardauntz et bien combataunz, et se continerent ensi  
q’ils entrerent Snawedoun tout a une route. Quant David  
avoit ceo oye, il se mist a la fuite, et doncs estoit Lewelin  
5495 mult dolent et s’enfuist auxint. Mais mounsire Robert de  
Mortimer lui encountra si lui coupa sa teste et le presenta  
au roi, et issint fusrent ses heirs toutz jours aprés desheritez  
par droit juggement.

Doncs celi David quidoit bien estre prince aprés la mort  
5500 soun frere et manda aprés lez Galeis a son parlement a  
Dinebegh et baudement quidoit defendre Gales, et

començza sa guerre et fist tut le mal q’il poait. Mais tost  
aprés il feust pris et mené a roy, et ie roi comaunda q’ii fust  
hastiement treignez, penduz, descolé, quartroné et la teste  
5505 maundé a Loundres.

Doncs fist le roy crier sa pees partout la terre, et toutz lez  
grauntz seignurs de la terre vindrent doncs au roi et lui  
fisrent homagez et fealtez, et ii fist amender lez leis de la  
terre.

5510 Puis ceste chose le roi tint une parlament et dist a son  
barnage moult cortoisement: ‘Seignurs,’ feat il, ‘y[1] me  
covent par votre consail aler en Gascoigne pur faire  
amender le trespas qe m’est fait illesqes, et pur feare  
l’accord entre le roi d’Arragon et la prince de la Murre,’ et  
5515 si fist il. Et taunt come il y fu, le counte de Corinwaille estoit  
gardein en Engleterre. Et doncs en sa absence une rees  
appellé Mereduke començza mover guerre countre le roi.  
Mais celui fu pris tost aprés et fust mené a Everwike et  
pendu et traigné pur sa felonie.

5520 Quaunt le roi avoit demurré bien longment oultre meer  
et puny lez mesfesours et lez errours illesqes, talent lui prist  
de revenir en Engleterre, et par plainte a lui fait il treova en.  
ses justices et en ses clercs tant de fauxine qe a mervaille,  
parount mounsire Thomas de Weilond forsjurra la terre.  
5525 Doncs fust le roi aperceu coment lez Jues desceurent lez  
gentz par lour trescherie [71v\ et ordena par parlement qe  
lez Jues voidassent la terre, et par cele reson la comunalté  
dona au roi le .xv. denief, et issint voiderent la terre.

Tost aprés ceo le roi Alisaundre d’Escoce morust, et  
5530 David, counte de Huntingdone, frere le roy, si mist cleim el  
regne d’Escoce, parount graunt conteke et estrif estoit en la  
terre entre lui et lez grauntz seignurs pur ceo 'q’ils ne se  
voleient assentir a son coronement.

Le dist David en out .iii. filles, l’un fust marié a le Baillol,  
5535 l’autre a Bruys, la tierce al Hastinge, qe mistrent toutz cleim  
el regne par reson de lor femmes, dont graunt discord y out  
entre eaux. Lez grauntz de la terre vindrent au roi Edward  
et lui seiserent entierment en tote la terre d’Escoce com lor  
chief seignur.

5540 Qaunt le roi fust ensi seisi, le Baillol, Bruys et Hastinges

vindrent en la court le roi et demandrent juggement le  
quele de eaux serroit roi d’Escoce. Et le roi, qe plein ert de  
tout lealté, fist enquerre par lez cronicles d’Escoce et del  
plus sachauntz de la terre qi en feust droit heir, et treové  
5545 feust qe le Baillol en out droit a la terre, et q’il la deveroit  
tenir du roy d’Engleterre par homage et serment, qele il fist  
au roy en plein parlement.

En cele temps le roi Edward fust forsjuggé de sa terre de  
Gascoigne par le roy Phelip de Fraunce par malvois  
5550 compassement de lez .xii. peres. Doncs manda le roi de sa  
chivalrie pur ceo q’il fust mesmes desturbé d’y aler par un  
Madoke de Gales q’avoit seisi Snawdoun en sa main en  
despit du roy. Doncs fusrent ceaux chivalers pris sur le  
chimyn envers Gascoigne par sire Charles de Fraunce, c’est  
5555 assavoir misires Johan de Bretaigne, sire Johan de Seint  
Johan, sire Robert de Tiptot, sire Rogier Tauny, sire Hughe  
Bardolfe, sire Adam Cretinges et aultrez.

En cele meen temps le roi feust en Gales chaçzaunt ses  
enemis et prist le dit Madoke et un aultre a noun Morgan, et  
5560 fusrent descolez a Loundres.

Quaunt le Baillol savoit qe le roi fust guerroié en Gales et  
en Gascoigne, il encountre son serment dedit soun homage  
et manda al court du Rome pur estre assoultz par faux  
suggestion et feust assoultz. Et doncs ceux d’Escoce eslurent  
5565 entre eaux .xii. peres pur ouster et priver le roi de son droit.

En cele temps vindrent .ii. cardinals de pape Celestin pur  
treter de l’acord parentre le roi d’Engleterre et de Fraunce.  
Et taunt come lez cardinals de cele acord treterent, lez  
Normandz ariverent a Dovere et ardrent bien la moité de la  
5570 ville. Mais ils fusrent bientost [ 72r] encountrez, confunduz  
et occis.

En mesme cele temps Thomas de Turbeluille fust pris a  
Rions et fist homage a provost de Paris et lui mist en hostage  
sez .ii. filtz pur aler en Engleterre et espier l’estre du roy et  
5575 son consail, et dist q’il ferroit taunt qe lez Engleis et lez  
Galeis serroient enclinantz au roi de Fraunce. Et a tiel  
covenaunt il averoit cente liveree[z] de terre.

Cesti traitre s’en parti et vint en Engletèrre au roi et dist  
q’il estoit eschapé hors du prisone et q’il se mist en cele  
5580 peril pur amour du roy. Et le roy lui sout bon gree et lui fist  
beal semblant. Le traitre de cel jour en avaunt espia tut le  
consail le roi, car il estoit moult privé de lui. Maìs un clerc  
d’Engleterre qe feust en la court le roi de Fraunce aperceust  
cele treson et l’escript trestout par letre a un aultre clerc de  
5585 l’hostiel le roi d’Engleterre, issint qe celui Turbeluille fust  
pris, et tout soun faux compassement conu, et feust traigné  
et pendu a Loundres, et ses .ii. filtz qe fusrent lessez en  
ostages a Paris furent descolez.

Aprés ceo qe lez cardinalx avoient esté en Engleterre pur  
5590 treter de l’acord illesqes, ils s’en partirent vers Fraunce pur  
treter od le roi illesqes, et le roi Edward manda auxint .xii.  
de ses countes et aultres barouns illesqes pur treter. Et a  
mesme cele temps le roi prist son veage vers Escotz sur le  
Baillol et se mist a Berwike et l’assiega. Et le roi, a fin force,  
5595 passa lez fossez et assailli lez portz et conquist la ville, et  
occist illesqes .xxv. mil. hommes et .dcc., et si ne perdist a  
cele foitz homme de renoun fors mounsire Richard de  
Cornewaille qe un Flemynge occist hors de la Sale Rouge  
d’un quarel, et la sale fust abatuz et arz et toutz ceaux qe  
5600 leinz fusrent, et le chastiel rendu au roi. Et illesqes fusrent  
pris William Douglas, Simon Frisel, le counte Patrike, In-  
gram de Umfreville et Robert de Bruys, et le roi lez resceut a  
sa merci, et demurrerent od lui. Mais tost aprés se  
returnerent a lez Escotz, et tost aprés fusrent pris par force  
5605 et furent mys en prisone, et unqofe le roi lez pardona, et  
fusrent deliveretz. Et aprés ceo sire Robert de Roos s’en ala  
en Tindale et destruit tout le pais, et puis d’illesqes s’en ala  
et prist Donebarre. Le roy oie ceo si manda illesqes de sez  
gentz pur assieger le chastiel, c’est assavoir le counte de  
5610 Garenun, le seignur de Percy, sire Hugh le Despenser od  
beal compaignie. Tost aprés el secunde jour vint le Baillol  
od graunt poar pur rescoure le chastiel. Le dist counte et sa  
compaignie [ 72v\ se mistrent- a eaux et occirent dez Escotz  
.xxii. mil.

5615 Ceaux de chastieí virent ceste desconfiture si rendrent le  
chastiel as Engleis. Et furent doncs pris en le chastiel .vii.

barons et banretz, .xxvii. chivalers, .xii. clercs, et .vii. Picardz,  
et toutz fusrent mandez al tour de Loundres.

Doncs qaunt le ròy avoit pris lez cheventeins d’Escoce,  
5620 sire Johan Baillol vint et se rendist au roi a sa grace. Mais il  
fust mandé al tour de Loundres od lez aultres. Et aprés qant  
le roi vint illesqes, il fist venir toutz devaunt lui et lez  
aresona coment ils lui voleient restorer sa graund perte q’il  
avoit parmi eaux, et ils se mistrent toutz en sa merci de  
5625 prendre qauntqe ils avoient: ‘Seignurs,’ fet il, ‘jeo ne voille  
mye vóz terres ne rentez dount devetz vivre, mais qe vous  
soiez desore leals envers moi et me facetz le serment sur  
seintz et qe jammés armes envers moy ne porteretz.’ Et toutz  
le graunterent de bone volunté, et firent le serement toutz  
5630 lez graunz pur la comunalté de la terre et pur eaux mesmes  
et .iiii. evesqes pur eaux et pur la clergie, et ensi le roi lez  
delivera et lez dona sauf conduyt en lour pais. Ne demurra  
gairs aprés q’ils ne leverent altre foith countre le roi.  
Unqore estoient lez chivalers le roi tenutz en prisone en  
5635 Fraunce, et tout fust il ennuyez de la malice et fauxine  
d’Escotz, il se pensa par ascune qointise eaider sez chivalers  
qe demurrent en prisone come devaunt est dist, et se mist  
oultre en Flaundres pur guerroier le roi de Fraunce pur ceo  
qe acord n’y est fait entre eaux. Et le counte de Flaundres  
5640 lui resceust honurablement et lui obligea tout la terre a sa  
volunté.

Quant le roi de Fraunce savoit qe le roi Edward estoit  
venutz en Flaundres pur lui guerroier, si maunda messages a  
lui et lui requist de trewes pur ,ii. aunz issint qe lez  
5645 marchaundz fraunceis et marchis et engleis purroient entre-  
venir et marchaundir sauvement. En cele temps lez Escotz  
maundrent messages au roi de Fraunce q’il vosist estre lor  
eaide et mander a eaux un cheventein od graunt poar, et ils  
irroient ensemble d’Escoce tant q’en Kent a dest[r]uire tout  
5650 Engleterre. Mais le roi Phelipe ne voleit assentir a ceo. Mais  
nepurqaunt lez Escotz mesmes aloient destruaunt tout  
Northumbrelande, et firent un ribaud William Waleys lor  
cheveteyn.

Ore est la novele venue a roy Edward qe toutz ceaux  
5655 d’Escoce sont a William Waleys entendaunt [ 73r] a destruire

la terre, dont le roi en est assez coruçzé. Et aad mandé par  
ses letres au counte de Gaherenne q’il preigne od lui  
certeins gentz et poair d’aler en lez partiez de North-  
umbreland et puis avaunt en Escoce a defendre cels parties.

5660 Mais a lor venu William Waleis [s’enfui] tanqe a Estrivelin,  
et lez Engleis lui chacerent et illesqes le assiegerent, et come  
noz gentz firent un escheke nutantre, l’autre od ses  
[hommes] eschapea d’illesqes, et noz gentz revindrent et  
pristrent le chastiel et la se tindrent. Tost aprés vint le dist

5665 William illesqes et lez escria, et noz gentz issirent bien a .vi.

mil oultre le pount, et noz gentz n’avoient foison. Et illesqes  
fust occis sire Hugh de Cressingham, tresorer le roi et  
aultres, tant avoit Waleys graunt poar.

Doncs tost aprés est le roi Edward venuz hors de

5670 Flaundres et se est exploitez od tout son poair en Escoce, et  
tost començza mettre a fu qaunt[qe] il treova, mais il  
comaunda qe nul fust si hardy de feare as poveres peisauntz  
de la terre ne a nul clerc, chapelain ne a homme de Seinte  
Esglise mal, mais tut a lez felouns.

5675 Et doncs vint au roi un espie et lui dist qe ses enemys

fusrent toutz assemblez a Faukirke prest a doner bataille. Le  
roi se hasta illeosqes et lez trova et lez dona forte bataille, et  
illesqes fusrent occis d’Escotz .xxvi. mil et .cccc., et une  
vaillant chivaler hospiteler occis q’avoit a noun Brian de Jay.

5680 Doncs aprés ceste bataille le roy ala parmi la terre, mais  
nul ne l’osa attendre. Doncs retourna le roi vers le suth pur  
ceo q’il n’y voleit demurrer le yver, et vint a Loundres et  
illesqes fist redrescer et punir pluSors defaltez faitz taunt  
com il estoit en Flaundres.

5685 Adoncs est issint ordené d’un part et d’aultre, et par la  
court du Rome et pur amour et unité nurrir, qe le roi  
Edward aad espusé Margarete, seor le roi Phelipe de  
Fraunce. Et l’ercevesqe de Caunterbirs, Robert de Win-  
chelse, lez espusa, par qoi la pees feust affermé entre lez .ii.

5690 rois. Et doncs se mist le roy Edward aultre foitz vers Escoce,  
et adoncs vindrent entierment totes manere de gentz a sa  
merci, forspris une ribaldaile q’estoit entré le chastiel d’Es-  
trivelin od vitaille pur .vii. aunz. Le roi l’ala sieger et fist  
lever .ii. furches devant le chastiel, et fist son serment qe

5695 toutz ceaux qe dedeinz fusrent, de quele condicion q’il fust  
et fust pris, a force serroit penduz sur ceux furches. [ 73v\  
Ceaux dedeinz douterent et se rendirent a sa grace, et il lez  
pardona. Et illesqes fisrent toutz lez grauntz de la terre  
serement q’ils vendroient a Loundres a son parlement et  
5700 esterroient entierment a sa ordenance.

Ore aad le roy Edward sa volunté en Gales, Gascoigne et  
en Escoce, et est venuz a Loundres et ordené justices de  
trailbaston sur lez mesfesours de la terre, et issint recoveri le  
roi tresor sauntz nombre pur ceo q’il quidoit aver alé en la  
5705 Terre Seinte, dont il estoit croisé de longe temps.

En cele mesne temps feust William Waleys pris  
adeprimes et feust treigné, pendu, quartroné, et la teste mys  
sur le pounte de Loundres, et lez .iiii. membres maundez en  
Escoce a essample dez aultres aprés cele heure. A la seint  
5710 Michel aprés le roi tint parlement a Westmouster, et illesqes  
vindrent lez [Escotz] et illesqes fusrent ils obligez et par  
serment chargez qe a nul jour mesprendroient encountre  
lui sur peyne d’estre mortz et desheritez sauntz aultre grace  
avoir.

5715 Quant lour pees feust issint taillé, ils se retoumerent per

congié du roi en lor terre. Et le Bmys tantost se repentist et  
attreit a lui pleinement le poair de la terre tout de novel,  
reherzant a toutz coment le roy d’Engleterre lez voleit  
mettre en servage par son torcenouse poair, et q’il lez  
5720 defendroit si a lui voleient assentír, issint qe parmi son  
abette toutz s’acorderent a lui sauve monsire Johan Comyn,  
qe dist apertement q’il n’enfrendroit ja son serement q’il  
avoit fait au roi d’Engleterre, ne qe jammés n’averoit eaide  
de lui vaillant une boton contre le roi d’Engleterre. Et sur  
5725 ceo le Bmis de son espé occist le gentil Comyn en Seinte  
Esglise, et Rogier son frere, auxint qe mist debat sur lui  
taunt come il poait endurer.

Doncs fist le Bruys sez somons qe toutz venissent a son  
coronoment, et feust coroné a la ville de seint Johan. Et  
5730 doncs il enchacea toutz lez Engleys hors de la terre.

Qaunt le novele vint á roi Edward, il feust durement  
comcé et jura qe lez treitres serroient penduz et treignez qe

5698 illesqes fusrent toutz 5717 tout le nouel

ja ne vendroient a raunzon. Le roi vint a Loundres et prist  
son congié illesqes et fist une beale feste et adubba .iiii.™  
5735 chivalers, et puis se hasta en Escoce, et au drain lez .ii. ostz  
s’entreferirent, et illesqes fusrent occis dez Escotz .viii. mil.  
Et lez aultres se mistrent a la fuite od le Bruis. Mais Simon  
Frisel feust pris illesqes, mais il fust fort chivaler et vaillant et  
seoffri graunt payne avaunt q’il fust pris, et fust mené [ 74?']  
5740 au roi et comaundé a la tour de Loundres et illesqes treigné  
et pendu et descolé, et sa teste fiché sur le pount de  
Loundres. Et en cele bataille fusrent pris lez evesqes de  
Glaskou et de Seint Andreu et l’abbé de Scoune toutz armez  
de fer com traitours contre lour serement. Mais le roy plein  
5745 de bounté ne lez voleit mettre a juise pur ceo q’ils estoient  
prelatz de Seint Esglise. Mais les fist garder tout armez en  
feer, sicome ils fusrent pris, tantqe il avoit mandement de  
l’apostille q’en serroit affaire de eaux. Tost aprés feust pris  
Johan counte d’Athel, mais il quidoit bien aver eschapé pur  
5750 ceo q’il clama cosinage du roy. Mais le roi ne voleit son  
serement enfreindre, si le fist pendre et ardre son corps  
desoutz lez fourches, et lui pardonast le treigner pur le  
cosinage clamer.

Ore sount lez greignurs compassours mys a honte. Doncs  
5755 s’en va lui Bruis mucer et s’en va en Norwaie a guise de  
mendmant au roi illesqes q’out esposé sa soere, et wayva  
Escoce tote sa vie pur doute de bon roi Edward.

Adoncs qaunt le roi Edward avoit eu partout la victorie  
de ses enemys, il establi sa pees parmi Escoce et puis returna  
5760 en Engleterre. Et qaunt il vint a Burgh sur Sandes, maladie  
grevouse lui prist. Et doncs fist il venir devaunt lui lez  
countes et barons, et lez chargea especialment de coer q’ils  
ne seoffroient mye Pieres de Gavastoun rioter soun filtz  
Edward, et ils lui graunterent qe a ceo mettroient lor paine  
5765 et poair, et issint morust il le jour de translacion seint  
Thomas de Cauntirbirs l’an du son regne .xxxv.te et gist a  
Westemouster.

[Cap. 102] Del roy Edward de Karnarvan.

Aprés lui regna Edward son filtz de Rarnarvan, bieaux  
5770 homme et fort du corps et de membre. Mais il forsloigna

partie de la manere son piere parount yl y avoient plusors  
descordz et debatz par entre luy et sez bones gentz de sa  
terre, et auxi fust il homme de graunt vengeance. Primes  
enprisona sire Wautier de Langetoun, qe feust tresorer soun  
5775 piere, saunz cause. II amast ceaux qe son piere haye et lui  
defendist la compaignie come sire Pieres de Gavastone qe  
feust exillé, lequele il fist tost revenir aprés la mort son piere  
et saunz assent de son barnage et lui fist counte de Corin-  
waille. II haya ceaux qe fusrent bones, leals et lez deshonura  
5780 et se dona trop a counsaìl de flaterours et losengiers. [ 74v]  
II esposa dame Isabelle, la fìlle le roi de Fraunce, a Boloigne,  
et fusrent coronez a Westmouster le primer an du son  
regne. Et en mesme cele an fusrent lez Templiers destruitz.

Avint issint tost aprés qe la barnage de la terre voleient  
5785 faire amendement en plusors mesprisons et grevances qe  
fusrent faitz par le roi, dont le people se senti mult grevez,  
et s’assemblerent toutz a Westmouster et illesqes mous-  
trerent au roy lor grevances et lui prierent q’ils purroient  
ordener tiels ordenances sur lez ditz defautes, mesprisions  
5790 et grevances qe serroient a l’honur de Dieux et de Seinte  
Esglise et a l’honur et profìt de lui et de son roialme, et il lez  
graunta fraunchement et lor dona sa commission en ga-  
raunt. Et qaunt lez pointz fusrent faitz, le roi lez agrea,  
accepta et ratefia et par son graunt seal les conferma. Et la  
5795 copie [manda] as citees et burghs de la terre. Et l’ercevesqz  
Robert de Winchelse et aultrez grauntz fusrent juretz sur la  
croice neite de tenir et maintenir lez dites ordenances. Car  
il fist primes reconcilier le dit sire Pieres de Gavastone qe  
feust exillé par mesmes lez ordenances, le quele sire Pieres  
5800 fust pris a Dadintoun et mené a Warewike et illesqes juggez  
a la mort et descolé a une lieu q’est appellé Gaverseth en  
l’an du regne le roy quinte.

Doncs fust le roi mult irré et grevé et pensa toutz jours  
en son queor de vengier sa mort. En l’an suant aprés nasqui  
5805 Edward son filtz a Windesore le jour de seint Brice, et un  
cardinal lui leva du founte.

Aprés en l’an de son regne .vii.me le roi s’adressa vers  
Escoce et vint a Estrivlyn, et illesqes fust la graunt bataille  
entre lui et Robert le Bruis. Et le roi fust desconfist, et

5810 plusors grauntz pris et occis, le counte de Gloucestre, moun-  
sire Robert de Clifford, sire Giles d’Argentin occis, et multz  
plusors aultres vaillauntz pris et grevousement raunzonez.

Tost aprés faillerent lez bledz parmi tout Engleterre et  
dura la graunt chierté dez bledz .iii. aunz, issint qe ascuns  
5815 temps de la seson le quarter de furment fust a .xl. sous., et le  
quarter de seel a .xl. sous.

Puis aprés a un parlement qe le roy tint a Northamtoun  
lez grauntz de la terre voleient aver ousté lé Despensers du  
consail le roy et assignerent en eaux plusours horribles  
5820 defautes encountre l’estat [ 75r] du roi et de roialme et de la  
corone. Mais le roi ne lez voleit seoffrir, car par comune  
consail sire Hugh le filtz estoit fait chamberlain le roy.

Avient issint a mesme cele parlement qe un Johan  
Poidras par noun, fìltz d’un taunour d’Excestre, vint de  
5825 Oxenforde a Norhamptone et dist apertment a toutz q’il  
feust droit heir d’Engleterre et q’il deveroit estre roi, et ceo  
voleit il mettre en prove par certaine evidence. Celui feust  
mené devaunt le roy et examiné, et il toutz jours meintenast  
son dit. Au drain treové feust q’il out piere et miere vivant  
5830 en Excestre, et fusrent mandez et vindrent a parlament et  
fusrent examinez, et conustrent q’il fust lor filtz entre eaux  
engendré. Le roi comanda qe l’em lui dona une matin. Mais  
puis comanda par certein reson q’il fust mys a la mort et  
feust treigné et pendu la veille seint Jake.

5835 Aprés le roi tint parlement a Everwike et ordena son aler  
aultre foitz en Escoce, et taunt come il estoit en la terre  
d’Escoce saunz nul exploit faire, le counte de Murrene et  
sire James Douglas se mistrent devers Everwike et vindrent a  
Mitoun, et la fusrent noz gentz desconfitz. Et ceo fust  
5840 appellé la Blanche Bataille par reson qe graunt riombre dez  
freres, chapelayns et clercs y fusrent occis, et illesqes feust  
l’evesque d’EIy, adoncs chaunceler le roi cheventein, et  
l’ercevesque d’Everwik, et ils eschaperent du fort; et le  
maire d’Everwike, Nichol Flemynge, occis, et plusors aultres,  
5845 et sire William d’Yremynne pris et menee en Escoce et  
raunzoné a mil mil marc.

Aprés ceo le roi retourna dez parties d’Escoce vers  
Everwike, et lez Escotz lui pursuerent si sodeinement q’ils

vindrent a poi sur lui a Bilaund, et od graunt payne eschapa.  
5850 Et lez enemis retournerent sauvement en lor pais sauntz mal  
aver.

Puis bien aprés l’an du son regne .xv.me il tint parlement  
a Everwike, et la feust trewe prise od lez Escotz. Et en cele  
mesme temps le roi fist graunt persecucion as bones gentz  
5855 de sa terre, c’est assavoir au counte de Lancastre, le counte  
de Herford, les Mortimers, le Moubray et le Clifford et as  
aultres plusors de lor aherdantz et aliez qe voleient le  
comune profit du roi et du roialme aver maintenuz, issint qe  
au darrein chescun fust en point de guerroier aultre par  
5860 partie fait entre le roi et eaux, taunt fust le roi en purpos de  
soi vengier de eaux, tout feust q’il lez eust graunté [75v]  
chartres de pardoun a trestoutz ses contrariauntz de totes  
maners de trespas avaunt faitz, lez quels ne les tindrent lieu.

Doncs tost aprés le roi assiegea le chastiel de Ledes qe  
5865 feust a sire Barthemeu de Baddelesmere, et le prist et  
maunda a la tour de Loundres la dame de Baddelesmere et  
sire Barthemeu de Burghassher et aultres q’estoient de-  
deinz, et ascuns mist a la mort. A cele heure lez barons  
estoient a Ryngestone prestz d’estre venutz a Ledes pur  
5870 remuer la siege. Mais le gentil counte de Lancastre ne lez  
voleit seoffrir, einz pria aimablement par ses letres au roi qe  
lui plest cesser de la persecucion q’il fist a ses bones gentz.  
Mais rien ne valust cele maundement, qar le roy tint tout en  
despit.

5875 Tost aprés ceo lez Mortimers vindrent au roy par

compassement fait come en forme de pees et d’acord, et a  
lor venue fusrent mis en prisone en la tour, issint qe le uncle  
morust en prisone, et l’aultre eschapea de nuyt qointement  
et passast quites oultre meer. A cele heure y out bien peril-  
5880 louse siecle en Engleterre, qar nul homme n’osast parler ne  
en priveté ne consail a aultre moustrer, qar chescun espia  
aultre qi fust encountre le roi et qi ne mie, et toutz jours le  
roi chivachast de guerre destruiant sez ligez gentz.

Atant est fait d’un part et d’aultre qe le xvi.me jour de  
5885 marz feust mounsire Thomas counte de Lancastre pris a  
Pountburgh par sire Andreu de Harcla. Et illesqes fusrent

5890

5895

5900

5905

5910

5915

5920

occis sur le dit pount le counte de Herforde, sire William de  
Suilly, sire Rogier de Brunfeld, et plusors aultres grauntz de  
la terre pris et emprisonez, et ascuns eschaperent moult  
cheitivement oultre meer. Le dist counte fust mesnee a son  
chastel de Pountefreinte, le qele il ama pluis qe nul aultre  
lieu q’il avoit, et illesqes fust juggé a la mort saunz processe  
de ley et descolé le jour de seint Cuthbert. Et issint fust le  
roi vengié de lui pur la mort sire Pieres de Gavestone, et  
meint bon et vaillaunt chivaler suffri la mort a cel temps qe  
fusrent de la querele le dist counte, c’est assavoir sire  
Barthemeu de Baddelesmere, sire Barthemeu d’Asshburn-  
ham, sire Henri Tyes, le seignur de Moubray, le Clifford,  
sire Fraunceis de Aldham, sire Henri de Mountfort, sire  
Henri de Wilingtone, sire William FiltzWilliam, sire Warin  
de Lisle, sire Henri de Bradeburun, Thomas Maudit, Wil-  
liam Tuchet, Gocelin Deyvile, Johan Page, vadlet [ 76r] le dit  
counte et plusours bones esquiers, ascuns penduz et  
treignez en lor pais demesne et ascuns deliverez par greve  
raunzone.

Aprés ceste felenouse vengeance le roi s’adressa vers  
Escoce, et doncs lui manderent lez bones gentz de Loundres  
.c. hommes bien armez, mais le roi perdi tout oultre cele  
veage, car il et sez bonez gentz fusrent travaillez, et plusors  
perirent pur defaute, et au drain retourna sauntz nul exploit  
faire sur ses enemys.

Tost aprés cele temps, notre Seignur Jhesu Crist, qe  
conoist tutes droitures èt voleit par sa grace signe faire qe le  
counte de Lancastre murrust en droite querele, si overi pur  
lui graciousement par divers miracles qe verroies sont  
trovetz et provez par bone examinement.

En cele temps le roi fist lever le .vi.me denier des biens de  
Loundres et en aultres citeez et le .xv.rae denier uppelaunde  
en graunt destrees et enpovrisement du people de la terre.  
Cesti roi prist puis aprés trewes od lez Escotz pur .xiii. aunz.  
Et puis fìst comander sur peyne de vie et membre qe nul  
venist a Pountfreint de honur faire ne devocion au corps du  
dist counte, et furent lez huis fermez par son comandement  
qe nul n’y poait entrer pur devocion faire. Mais nepurqaunt

5887 pount de counte

lez gentz donerent lor aumoigne as povres pur l’amour seint  
Thomas.

Tost aprés le roi seisist en sa main toutz lez biens et  
chatels l’evesque de Herford, fesant a lui dure persecucion  
par reson q’il avoit herbergé et conseilé lez Mortimers en  
lor querele. Ensement il fist graunt persecucion a sire  
William dTremynnè evesque de Norwyz qe grauntment avoit  
travaillé pur son piere et pur lui en eaide du roialme, et a  
l’evesqe de Dyvelin auxint.

En cele temps un grant descord surdist parentre celi roi  
et le roi de Fraunce pur homage nient fait pur sa terre de  
Gascoigne. Et tout fust le roi en volenté d’aver passé oultre  
pur faire son homage, mais il fust desturbé par ses malvois  
conseillers. Et manda le counte de Kent en Gascoigne sur  
malveis entencion pur maintenir et defendre la terre  
countre le roi de Fraunce, mais Dieu overi graciousement  
pur le dit counte et lez seons, car il, parmi lez vaillauntz  
chivalers come il out od lui, come de misires Esmon Bacon,  
Raufe Basset, Johan de Wisham, Robert de Wateville, Robert  
d’Ufforde, Oliver de Ingham et aultres a nombre de .c.  
hommes d’armes, fist honur as toutz Engleis pur tutz lez  
jours a venir. Et qi qe dóit voir dire, parmi lui et sa dite  
chivalrie [ 76v] est la moité de la duchee de Guyene unqore  
sauvé qe aultrement ust estee perdue. Et si fust le nombre  
dez gentz du roi de Fraunce menez en la duchee par sire  
Charles de Valoys .iiii. mil .d. hommes d’armes et .lx. mil  
d’arblasters et d’arceours de Fraunce et de Tolouse qe  
mistrent siege entur la ville de la Reole pur prendre le dist  
counte et ses chivalers, et durast la siege .vi. semaignes, et au  
drain, qaunt le counte n’avoit refuit, eaide ne recoverir du  
roi d’Engleterre et n’avoit en la ville sustenaunce, si graunta  
une trewe a la requeste le dite sire Charles tantqe lez deux  
rois fussent entreparlez et acordez. Mais en le temps cesti roi  
ne fust puis final acord fait pur la dite duchee, coment qe le  
roi maunda en Fraunce la royne sa femme et Edward son  
filtz par cele reson, depuis qe le roy mesmes n’y voleit aler.

Ore la roine et son chier filtz sont en lez parties d’outre  
meer et ne poount revenir a lor pleaser pur diverses en-  
chesons et desturbances qe lez grevent, par qoi le roi les tint

pur ses enemys et fîst crier partout qe si ascune portast letre  
5965 de la roigne en Engleterre ou d’Engleterre en Fraunce, a lui  
serroit arestu et mesnee devaunt le roy, issint qe graunt deol  
y out de veer tiel debat et descord entre si privez amys. En  
cel temps le roi fist bien estuffer la tour de Loundres et  
aultres chastels en la terre pur ceo q’il se doutast moult de  
5970 la venue la roigne et d’aultres estraunges en sa compaignie.  
Et doncs fist le roy crier qe nuls gentz de la oultre ne  
deveroient marchaunder en ceste terre pur ceo qe le roi de  
Fraunce, sa femme demesne et son filtz tindrent guerre  
encountre lui, par qoi la roigne et son filtz furent en point  
5975 d’estre trahiz en lez parties de Fraunce et mandez en  
Engleterre par desceite de lez .xii. peeres parmi le grant  
avoir a eaux maundé par le roy.

Qaunt la roigne et son filtz avoient aparceu cel  
compassement, ils assemblerent a eaux graunt poair dez  
5980 gentz d’armes de Henaud et d’aultres od graunt navie et  
vindrent en Engleterre tout sodeinement, et ariverent en  
Essex a Orewelle Haven pres de Ippeswich sur l’entencion a  
destruire lez enemys du roy et du roialme, et doncs  
comencerent lez gentz du pais venir a lui de bone volenté,  
5985 et mandrent lor letres au maire et la comunalté de Loun-  
dres q’ils lez fuissent eaidauntz en la querele a destruire lez  
enemys de la terre, [77r\ et q’ils lez feissent prendre s’ils  
venissent parmi lor poair et sauvement garder. Les bones  
gentz de Loundres veient qe covenable chose fust de eaider  
5990 a destruire lez enemýs de la terre et du roialme en  
meintenance de l’estat du roy et de la corone, si mistrent lor  
poair de faire le maundement la roigne et son filtz.

Adoncs pur ceo q’ils avoient certeinement entendu qe  
l’evesqe d’Excestre fust un q’avoit desturb'é l’amour  
5995 parentre le roy et la roigne sa compaigne, et qe l’avoit mys a  
ses gages de .xx. sous le jour, et qe son vadlet Johan atte  
Walle fust l’espie misire Hughe le Despenser, si furent  
ambedeux pris et descoletz en Çhepre l’evesqe et son dit  
vadlet. Mais ceo fust par fole hastivesse dez jeofnes gentz et  
6000 meinz sachantz et ne mie par assent ne volenté dez bones  
gentz qe l’evesque fust issint mis a la mort, tant come la  
roigne en eust aultrement ordeignee.

Ore est la cité de Loundres levee od la roigne et son filtz,  
et fount jurer a eaux evesqes, abbés, priours, countes,  
6005 barouns et aultres grauntz de la terre a vivre et morir ovesqe  
eaux en la querele comencé. Et doncs ceux qe furent  
enprisonez en la tour de Loundres pur la querele dount  
Thomas counte de Lancastre murrust furent deliverez.

Qaunt le roi avòit entendu qe l’evesqe d’Excestre feust  
6010 issint mis a la mort par ceaux de Loundres, et qe eaux et lez  
grauntz fusrent juretz a la roigne et a son filtz, adoncs ceaux  
q’estoient od le roi se tindrent durement abaiz. Mais  
nepurqaunt il s’enfuist od ses enemys, et la roigne lui pursuy  
de lui aver en hors de lor compaignie et de rejoier son  
6015 seignur si ele poait. Mais il se mist en eague a Bristuit issint  
q’em ne savoit ou le roi fust devenuz. Mais sire Hughe le  
Despenser le piere se mist el chastiel de Bristuit, et illesqes  
feust il pris et puis mys a la mort. Aprés ceo ils pursuerent le  
roy es parties de Gales devers Snawdone si estreit q’il  
6020 guerpist ses enemys et se tint a ses liges gentz, et ses enemis  
furent pris et mys a la mort, c’est assavoir sire Hughe le  
Despenser, le counte d’Arundel, mestre Robert de Baudake  
et un Simon de Redinge, mazer le roi.

Doncs fust le roi meriee a chastiel de Kenilworthe a  
6025 demurrer tant qe le barnage fust avisé ceo q’en fust a feare.  
Doncs vint sire [77v] Johan de Eltham a Walingforde a sa  
miere la roigne od biele compaignye de ceaux de Loundres  
qe l’avoient en garde.

En cele mesne temps Hughelin le Despenser, fìltz del  
6030 dist sire Hughe le fîltz, se mist el chastiel de Rerfilly et la se  
tint. En cele temps le seal le roy dormi si qe nul briefe le roy  
ne currust parmi la terre, a qele temps graunt deol et  
desconfort estoit partut Engleterre.

Puis aprés vindrent la roigne et son filtz Edward et le  
6035 bamage a Loundres, et illesqes tindrent parlement, a quele  
parlement plusors articles furent pronunciez devers le roi  
par quei ordené fust q’il ne deveroit plus regner, mais qe  
Edward son eisné filtz serroit roi coroné. Doncs fust mandé  
au roi a Kenilworthe pur savoir s’il se voleit assentir al co-  
6021 mort ceste assauoir

6040 ronement de son filtz, et il vist qe ne poait aultrement faire  
si assenti, et resigna a lui la corone et lui dona sa benesoun.

Doncs fust crié qe toutz ceux qe devoient a roi  
d’Engleterre suite ou service fusseient au coronement de  
novel roi Edward de Wyndesore, et si fust coroné a  
6045 Westmouster od graunt joie le dimenge en la veille de la  
Chandelleure od graunt joie et honur, et n’avoit qe .xiiii.  
aunz d’age le jour de seint Brice prochein devaunt son  
coronement.

Doncs aprés son coronement il tint parlement a  
6050 Westmouster, en quel parlement il graunta as citezins de  
Loundres totes lor franchises avant perduz, et aultres  
franchises de novel, et qe ceaux qi fusrent pris dedeinz la  
fraunchise pur larcine et felonie deveroient estre juggez  
devaunt le maire en la Gildhalle.

6055 En cele temps fust le roi le piere remué de Kenilworthe

tantqe au chastiel de Berkeleghe pur ceo qe graunt par-  
launce y out parmi la terre qe par ascune coveigne deveroit  
aver esté pris hors du dit chastiel.

Avint issint tost aprés qe le roi le piere par cas se  
6060 esmaledy grevousement de graunt dolour el dist chastiel de  
Berkelegh, et tost aprés morust, c’est assavoir le jour de seint  
Matheu, et avoit regné .xix. aunz et gist a Gloucestre.

[Cap. 103] Del roy Edieard de YVyndesore.

Ore regne notre seignur le roi Edward le tierce aprés le  
6065 Conqueste bien et noblément. Et puis aprés a la Pentecoste  
od graunt compaignie des Henaudz et de sa terre demesne  
[ 78r] se mist vers Escoce. A cele heure sourdist un conteke  
en la citee de Everwike entre lez Henaudz et la citee ou il y  
avoit plusors gentz occis d’ambepartz. A cele heure fusrent  
6070 lez Escotz entré le parke de Stanhoper en Engleterre, et le  
roi ov son poair y vint et demurra bien .xv. jours, issint qe,  
par enuie entre lez Henaudz et lez Engleis et par malvois  
consail dez grauntz, lez Escotz eschaperent hors del dit  
parke en lor pais demesne sauntz nul mal aver a graunt  
6075 hounte, vilenie et despit de tote Engleterre. Et si fust dit pur  
certain qe mounsire James Douglas d’Escoce passa nuy-  
tauntre parmi l’ost le roi d’Engleterre et tout droit pres de

son pavilon de lui aver ravi et issint passast quites saunz mal  
aver, sauve qe son chapelain fust pris et occis qe le conveist.  
6080 Aprés cele demeore a Stanhoper le roi od soun ost revint  
saunz plus feare a cele foitz. Et tost aprés tint son parlement  
a Nichole, et la feust la mort son piere publié qe morust el  
chastiel de Berkleghe, come devaunt est dit.

Doncs tost aprés vint en Engleterre Phelippe, la fille le  
6085 counte de Henaud, et fust marié a roi Edward joiousement  
et ov graunt nobleie a Everwike la dimenge en la conversion  
seint Poul.

Doncs tint le roi un parlement a Everwike, a qele  
parlement alliance se fist parentre David, le filtz mounsire  
6090 Robert de Bruis et dame Johane de la Tour, seor le roi  
d’Engleterre, par quele alliaunce la pees feust crié et publié  
entre Engleterre et Escoce.

A cele temps sire Rogier de Mortimer acrocha a lui real  
poair et le tresor du roialme, et tint le roi desoutz sa  
6095 subjeccion et fist taunt qe sire Henri counte de Lancastre,  
qe fust fait chief gardein le roi a son coronement par  
comune assent de roialme, ne poait a lui aprocher, garder  
ne conseiller, sur quei lez grauntz de la terre et la clergie  
moustrerent cele grevaunce au roi pur son estat et honur  
6100 demesne sauver.

Et doncs par cele reson fust ordené parlement a  
Salesbirs, mais nul n’y fust tenuz, einz fusrent lez parties en  
point d’aver entreferuz sur le plain de Salisbirs, mais ceo  
fust desturbé, come Dieu le voleit. Mais a Salisbirs fust le dit  
6105 sire Rogier de Mortimer fait counte de la Marche, et ensi  
fust il nomé tant come il vesquit.

Doncs a celui temps y avoit graunt descord parentre le  
[ 78v1 counte Henri de Lancastre d’un part et le dist síre  
Rogier de Mortimer d’aultre part, issint q’ils assemblerent  
6110 graunt poair d’ambepartz en le countee de Bedeforde. Et le  
roi par consail de sa miere meintenist la partie le Mortimer.  
Mais au drain, par le clergie come ercevesqes et aultres qe se  
mellerent a la reverence du roy, le dist counte se humilia a  
lui en tieu manere q’il poait respoundre en parlement, et qe  
6115 l’errour mieu entre eaux poait illesqes estre redrescé. Et la  
querele le counte ne feust aultre mais q’il voleit meintenir

l’estat du roy et de la corone issint q’il poait vivre de seon  
saunz prises faire aultres qe droiturels a damage du people,  
et auxint q’il poait aver de seon pur meintenir sa terre s’il  
6120 feust guerroié parmi aultres terres, come feust a supposer.

A cele temps le roy od simple compaignie passa oultre a  
roi de Fraunce pur busoignez tuchantz sa duché de Guyene,  
et returna bien tost dedeinz lez .viii. jours et vint en  
Engleterre a Dovere le jour de la Pentecoste bien matin. Et  
6125 si feust cele aler moult perilous.

Doncs bien aprés ceo l’an du son regne .iiii.te la roigne  
Phelippe feust coroné a Westmouster a graunt nobleie. Et  
donc tost aprés le roi tint son parlement a Wincestre, et  
illeqes feust mis a la mort saunz cause le bon counte de  
6130 Kent, sire Esmon de Wodestoke nomé qe feust fìltz au bon  
roi Edward, frere roi Edward de Carnervan et uncle cesti roy  
Edward de Wyndesore, et ceo par malveis consail, dont  
graunt doel en out fait pur sa mort entre la comune de la  
terre.

6135 A cel temps nasquist Edward, fìltz cesti roy, le venderdy

prochein devant le jour de seint Botulfe. Et a le .xv.me de  
seint Michel aprés le roi tint son parlement a Notingham, et  
avoit bien aparceu en multz des maners q’il feust malment  
mesnee et par malvois consail, et q’il et sa terre furent en  
6140 point d’estre perdu traiterousement, par quei il fìst illesqes  
prendre le counte de la March, mounsire Geffrey de  
Mortumer son filtz, et mounsire Simon de Bereforde et lez  
[fist] mander a la tour de Loundres. Et puis aprés fusrent  
lez distz sire Rogier de Mortimer et sife Simon de Bereforde  
6145 treignez et penduz, et monsire Geffrey son fìltz come celi qi  
ert saunz coupe deliveretz de la [ 79r\ grace le roi. Mais il se  
fist escrier folement roi de folie aprés le roi mesmes.

Aprés ceo le roi a son parlement a Westmouster par  
comune assent du roialme par certein cause seisist totes lez  
6150 terres qe devaunt avoit graunté a la roigne sa miere, issint  
q’ele prendroit du roi en deniers .iii. mil livere par an a .iiii.  
termes a tote sa vìe.

Le quinte an de son regne le jeofdy aprés la Paske il  
passa le meer aultre foitz vers le roi de Fraunce pur faire son  
6155 homage pur la terre de Gascoigne, et fust illesqes moult

6195 mounsire Renaud de la Beche, et bien .xxiii. gentils  
hommes, et en la nuyt devaunt al passage de la rivere estoit  
mounsire Rogier de Swynartoun le filtz neez.

Et durast la bataille del solail levant tantqe a heure de  
haute prime et pluis. Ceste desconfiture feust le mescredy  
6200 prochein devant la feste de seint Laurence.

14 en lour p. DT 15 roy latyne et (et passim) DT 17 resceut en g. DT  
42 honur. Le r. D 44-45 qaunt soun filtz bruyt f. DT 46 bruyt deuoit t. D  
51 bruyt de la D 57 achilles et qe DT 66 Uous este s. T 77 et mistrent en DT  
86 mys a m. D 94-95 et purchaceons terres a. D 97 de lour p. DT 101 et  
mistrerent a D 102 dona bruyt I. D 104 f. come fust dist et D; fuit dist et  
T 115 homme il p. DT 119 champs tut le DT 120 uous face m. D; et conseiltz  
ou T 124 auoit priere f. T 125 bruyt fest e. D 127 ille qeste a. DT  
128 homme poet e. DT 130puruozg. DT 135 hommes de 1. D 138 receut a  
g. DT 140 homage et loialte et D 142 eaiser repose et DT 143 et atirement  
de lour n. D 144 mestier soit. D 146 hafne de 1. D 147 il ceo p. D 160 feat  
lez ,xi. D 162 et combatauntz bien p. D 180 et corin sen issirent p. DT  
183 corin uendrorit d. D 185 bruyt issit d. D 186 ils defendrent u. DT  
190 poient attendre. G. DT; et sez gentz f. D 191 mistrent a f. D 196 .riic. et  
.xv. D 199 ceo fust f. D 199-200 uoleit pluis longement illeosqes d. D 202 lez  
seon a. D 223 fust auxi h. D 230 et donqe donqe d. D 232 appella  
cormvailles et D 234 uilles et h. D; uilles habiterount la T 242 Et abatre b. D  
243 semer et f. DT 245 fist appeller b. D 251 de nouele t. (et passim) DT  
262 est dist d. D 276 kent et d. D 277 de kestene et D 284-86 sa gent tout  
sodeignement a. D 287 lez uist. u. D 290 hommes trestoutz occis DT 297 la  
uist il D; fust suppris taunt da. DT 307 parentre eaux et D 308 et issìnt le DT  
316 et resceut h. DT 317 Et assembla g. DT 318 luy et dona d. D 320 prendre  
estrid et T 321 ewe fust t. DT 323 waleis appellent u. DT 325 ceo fust f. D  
334 et sez d. DT 345 iour come il D 346 et desalcerent t. DT 351 euerwyk  
apres soun noun. C. DT 352 Cest e. DT 355 lapella ebrauc a. DT 374 roy  
regna S. D 385 et c. DT 391 geste dist DT 393 nigromancien fist le m. D  
396 fist la uille de 1. DT 398 cesti bladul r. soun fïltz leir. II D 401 regan la t.  
DT 405 qe luy amoroit pluis s. DT 411 ount dist p. DT 414 coment amour i.  
DT 417 iura par c. D 420 counte de c. DT 421 Et Ia maríage fust i. DT  
424 Ceste seor C. DT 425 aganippe enuoist p. DT 427 ses aultre d. D  
433 espusa en g. DT; graunt et la T 442 escoce resceut 1. DT 443 maner  
auauntdit. E DT 449 luy si uil tient [tint T] q. DT 451 il fust u. D 456 graunt  
uiltes qe DT 459 Alas fet il D 475 ne la s. D 485 leir dementa se 1. DT  
488 arestut deforce [duforce 7] et DT 491 filles auoien lesse luy. D 495 lauer  
pestier et D; lauer pestir et T; se attyre r. D 511-12 pur sa terre conquere et DT  
516 et tienge s. D 518 enterrer en g. DT 520 dount il m. T 524 passez  
morgan et D; passez magan et T 526 tenir sassemblerent g. D 528 prisoun  
deteigne qe. D 531 et tiendrent .xii. D 532 estrif entre e. D 537 osa attendre

s. DT 542 reyuald qe en D; plue del s. D 548 mortalite des h. D 556-57 terre.  
Le primer uoleit a. D 558 lautre ne u. DT 563 mier oie qe qe ferrez fust m. D;  
miere oie qe T 572 deaux fusrent i. D 574 riches de la D 575 et le plus fort e.  
DT; enchacerent le p. D 586 eu par r. DT 589 auoient eu la D 596 de la t. DT  
603 par la f. D 609 porta el c. D 612 luy mesferroit ne DT 613 irroit en en p.  
D 619 frieres belyn et brenne c. DT 620 ils sentreguerrerent d. DT 630 force  
de p. DT 633 il prendoit sa DT 638 ariueroit en n. D 655 qe gardroient 1. DT  
660 chastiels od s. D 664 sez geantz o. D 686 est appelle watlingstret. Et DT

695 fust ducz de D 696 heir de c. D 701 donqe uesquist a. T 711 et. germanie  
et DT 714 et demurrent e. D; ensemble en g. DT 716demurra tut sa DT  
727 dount se il c. D 728 host dez b. D 729 prist dez g. D 730 come uient p.  
DT 750 Dieu uoleit. D 772 qil uste e. D 774 auoit trestoutz s. DT 775 luy  
graunt e. DT 778 et grantham. D 782 de grauntbrigge et T 786 come uoleit  
il D 791 il uient si D 795 qaunt auoit r. DT 796 corone fust t. DT 813-  
14 Coment esidur fust pris hors de prisoun par lez brutons et D 819-20 Del roy  
lud qe fist feare ludgate et changa le noun de nouele [noue 71 troie et lappella  
loundres apres soun [noun 7] demesne. DT 824 roy du c. D 831-32 Coment  
iulius cesar emperour de rome uient en ceste terre pur conquere la terre oue  
force. DT 834 honura bones g. D; honura bone g. T 838 homme uendroit o.  
DT 842 cite beale p. DT 846 deux ieofnes e. DT 847 ils nauoient aler D  
851-52 Coment le roy cassibalan estoit desconfist et rendi truage a iulius cesar  
emperour de rome. DT 854 entre les b. D 863 cassibalan luy d. D 876 luy  
ayde et D 882 hostel le r. D; hostel roy et T 888 Et maunda p. D 892 poair la

t. D 905 de la la t. T 906 counte corniwaille et T 907 et regna b. D; et fust  
prodomme D; prodhomme et b. T 910 natiuitatum erant ,lxi. reges. D  
911 mult prodomme a D 931 poair des r. D 931 romains en c. D 932 roy il  
uient. M. D 933 et renderent a DT 941 maintenaunt desconfistez et T  
942 pur ses a. D 944 priuement leua suiz 1. D 949 mylieu en b. D 954 hure  
desconfìstz et D 955 come le poet DT; le traitre h. D 958 le prist. Et D  
960 eawe est a. D 963 lemperour a wyncestre et D 969 ne prendoit a. DT  
972 et la e. D 977 remembraunce de c. DT 980 et puis puis p. D 995 uaillant  
de c. T 997-98 multz de g. et demurrantz p. D; et demurrant p. T

1003 a westmere et D 1006 uie ceste a. DT 1007 ne demurrement en D  
1017 femmes ne s. DT; lez langes d. D 1048 et a t. DT; apostoille qe d. DT  
1050 noun de D. D; turneroit a d. D 1052 et baptizerent le D 1064 de la terre  
D; mort multz des g. DT 1070 mye guerrer m. DT 1075 puissaunt de c. D  
1079 host des b. D 1080 loundres pur q. D 1081 Et un soun c. D 1082 noun  
walla se D; noun se d. T 1092 uolunte du r. D; appelle ceste u. DT 1093 roy se  
c. D; et uoleit d. DT 1099 constans en g. DT 1100 noblement sa t. D  
1106 constans et uient au DT 1114 Auient tost apres issint qe DT 1118 cestui  
roy c. D 1119 fille le r. D 1120 qil appeller c. D .1130 qe luy a. DT 1136 roy  
constantyetD 1138 pite dolour a D 1142 toutes terres a. DT 11441adeg. D  
1153 et cez p. D 1150 tout sa t. D 1151 terre a un c. DT 1156 oue .uii. m. D  
1165 sentreassaillerent clureme d. T 1181 ne uoilent s. DT 1195 de cy g. D  
1201.xxx. hommes d. D 1216maximian ala a DT 1218brutons et c. D  
1200 conan maunda en D; conan maunde en T 1221 arer et s. D 1226 counte  
de c. DT 1228 gentils homme qe D 1232 et gisent en DT 1236 taunt de n. DT  
1241 niefs hastiment et DT 1248 choisa en sa DT 1249 et chyuenteyne. D  
1250 aultres .uiii. mil D 1265 hounte de c. D 1269 dieux de e. D 1270 toutz  
pucels d. D 1271 grace dieux si D 1273 pucels auauntditz. P. DT 1311 en  
lour 1. D 1317 reuient en c. D 1325 terre de b. DT 1328 a mort dure. M. D  
1331 qauoient ceste t. D 1339 et tendrure a DT 1343 fortz et h. D 1354 a  
lour u. DT 1365 qe lez c. DT T369 afifiert a r. DT 1370 cristiente en ceste  
terre. D 1373 qaunt fust c. D 1393 wyncestre paler oue D 1402 uolunte de B.  
D 1408 appendoit al r. DT 1411 uortiger uist qil DT 1414 maunder pur .c. D  
1418 Et cest u. D 1419 lour de or DT 1420 nobleie assetz g. DT 1428 Et dist  
le DT; le traitre p. D 1435 tauntost lez .c. T 1444 par gosselyn e. D  
1460 linage del c. T 1468 frere attirerent et D 1470 daultre part ìl DT  
1477 part ils u. D 1478 Ils a. DT; celes geantz e. D 1492 si eiz .uous a. D  
1497 terre defendre et d. DT 1498 renables et 1. DT 1500 companye de .xi. D;  
companye .xi. m. T 1501 taunt par 1. DT; pruesce fisrent qils DT 1505 biele  
pur 1. D 1508 quire de tor D; quire tor q. T 1509 pur sa g. D 1509-10 roy  
graunta luy f. DT 1511 et luy t. -DT 1517 pleins de f. DT 1542 issint qe la DT  
1553 sez gentz et DT 1556 auoit graunt d. D 1562 soueraign en 1. T 1563 et  
firountl. DT 1576 katìgern qil la f. D 1583 il et etc. T 1585 de la c. T 1594-  
95 hastiment en ceste terre uient oue D 1612 auoit gani sz c. D 1620 pendu  
ascune t. T 1623 a sa g. D 1628 qe ceo f. D 1637 sisme auoit le 1. DT  
1638 mercheneriche ceste a DT 1645 brutons fussent d. DT 1655 dount ilis a.  
D 1658 toutz pluis s. DT 1659 la terres de D 1661 qe fust a. D 1664usteste.  
D 1675 passerent une r. DT 1676 dist une a D; dist un a T 1681 uous ne auez

u. DT 1684 qi estrent p. DT 1706 entra en c. D 1716 apent a uous pas ne DT  
1717 ieo sui a DT 1721 sank en le T 1724-25 fount a e. DT 1727 ieo le p. DT  
1731 merlyn au r. DT 1734 chastiel est u. D 1737 sentrecombatirent. Faitez  
homme f. DT 1739 donqes le .ii. T 1741 le fundement. D, foundement le f. T  
1757 et chacerent u. DT 1778 uter od g. D, uter oue g. T 1781 uortiger serra t.  
DT 1786 en forte c. DT 1787 a gonoreth et D 1788 gentz se a. D 1789 ne  
poet p. D 1791 il auoit i. DT 1795 et uoleist e. D 1802 et lour d. D  
1811 estoit foun de T 1818-19 auoit graunta p. D 1826 roy moustra sa DT  
1829 mount kilyan qe DT 1830 eles fusent m. D; iours a r. DT 1832 auxi dures  
sount peeres en D 1842 mil biens c. D 1848 et sa g. D 1851 coment els e. D  
1853 ne poair de e. D; ne poar e. T; fusrent si h. D 1856 mesmes oue le T  
1857 roy uoleit les a. D 1876 roy guyllomar f. D 1879 ariuerent en g. D  
1887 auoient oy dire bien qe DT 1891 roy de b. T; qe gist m. DT 1892 rendray  
graunt g. D 1895 fist riere u. DT 1896 estoit bone f. 1901 uous dirray u. D  
1905 iuer en c. DT 1907 qil estoit u. DT 1912 esteille moustra al D; de merlene  
en DT 1914 aurilambros fust i. D; aurilambros est i. T 1915 entour melene a.  
DT 1918 rayes aux c. D 1920 meer laudroít et hors de D 1923 nul se s. D  
1927 moustra cele e. D; luy dist la D 1941 tost et d. D 1950 chemyn pres w. DT  
1953 Meas fust le D 1979 et al d. DT 1983 iour de p. D

2010 meintenaunt assegea et D 2013 chiualer qe m. D 2015 maunder pur  
m. D 2019 fray cele nuyt uenir en DT 2030 chiualer qe m. D 2031 qaunt  
estoit u. DT 2033 qaunt al houre uient de DT 2041 chastiel fust p. DT  
2045 qaunt fust d. D 2077 et uoler a. D 2094 roy buyt de D 2097 aparceu le  
g. D 2097-98 fesoient cele f. D 2099 sez geantz se e. D; gentz se e. T  
2101 illeosqes la e. D, illeosqes enterrerent i. T 2103 maunder pur A. D  
2105 Coment le a. D 2109 pitous as h. D 2110 curteis et 1. DT 2120 cheldrik  
roy d. D 2123 arthur sauoit la nouele il D 2131 nichole quele c. D; nichole qil  
c. T 2140 et rendrent a T 2141 prist lour c. DT; qanqe qils a. D 2144II y d. D  
2149 terre a t. D 2150isserent de n. T 2156 tauntost prendre 1. DT 2161 a  
gente et D 2162 cope calibourne s. D 2168 auoient hoel de D 2172 gentz  
nettement et DT 2177 fuez leinz en DT 2180 plente des e. DT 2183 Donqes  
un r. D 2187 come aparceust se DT 2194 roy puissaunt e. DT 2203 nous

uoletz ore D 2204 nous uolez et D 2207 le come uous DT 2213 a loth q. DT  
2215aultres qe 1. DT 2225 0 fist m. D; 0 feust m. T 2226 irland pur c. D  
2229 et se r. T 2230 deuient homme et T 2244 lez receust f. D 2245 bones si  
u. DT 2247-48 serroient ouelement serroient s. D 2250 daultre. II y a. D;  
daultre. Illi a. T 2256 En cele t. DT 2257 homme auoit s. D 2279 bien qe ne  
D 2280 a arthur le roy qil D 2281 issint defrendroit la T 2289 et al r. D  
2294 qil i se D 2300 prist homage de DT; puis passast a. DT 2321 richer dona  
dona il D 2322 il largegement t. D 2324 apres retourna en T 2331 suthwales  
gadwer r. DT 2340 de caunterbirs 1. D 2345 il y auoien p. D 2347 seignurs  
ceste a. DT 2348 de chartrers et T; et le .xii. DT 2351-52 et oue g. DT 2354-  
55.xii. uint h. DT 2366 ount puis puis eu D 2394 ieo sue r. D 2395 et  
defendray la d. DT 2396 pur truage r. D; pur truage p. D 2398 qe luy apent. Et  
m. D 2399 alemaigne et m. D 2409 sauoit ne se u. D 2410-11 graunt et g. T  
2414 rounde ceste a. D 2416 denmarz dorkanye c. DT 2421 homme ne s. D  
2431 pluis qils p. D; et espaunderent p. DT 2434 uenu de e. DT 2435 de petite  
b. DT 2436 ore appelle le D 2441 appella kay et [etpassim] DT 2444 deueroit  
a m. DT 2447 ardaunt issint. K. DT 2449 graunt dolour f. DT 2450 lun  
demaunde q. DT 2451 feat taunt d. D; et qil g. D 2456 de mamele d. D  
2457 nece a h. DT; hoel roy de T; de petite b. DT 2463 geaunt fist r. D 2464 et  
par par f. D; estut suffry. I. DT; ne face de DT 2465 le soit ne T 2476 teste si h.  
D 2477 de ly u. D; de luy u. T 2485 mìl entre s. D 2487 et passerent N. DT  
2488 homme auoit oy qe D; homme auoit qe T 2489 lost lemperour u. D  
2491 remua de r. T 2495 poar des r. D 2498 encountre un de s. DT 2404 et

occisoms p. D 2505 qe soun u. D 2511 crierent en h. DT 2513 nous doient g.

D 2522 et appareust t. DT 2524 tiel qarte de D 2530 auient issint issint en D  
2545 a ceste b. DT 2449 comaunda as r. D 2552-54 chastel demene et DT

2558 pais ou i. DT 2559 en buloygne et T 2560 et uoleit le. D 2565 ale

encountre le. D 2566 fealtes de t. D 2571 de traitre. Et D 2575 II a sessouns  
maunda et D 2586 lessa a f. D 2589 soun traitre et D 2590 et uoleit a D  
2597 Mais qils f. D 2598 luy endure m. DT 2601 uoilent seoffry e. DT; enfui a  
w. D 2607 roigne gunuore f. DT 2608 sen et ne D 2609 et se d. D; et sa d. T  
2613saunz et u. D 2616 maunder pur 1. D 2617 de northumbreland p. DT;  
soun traitre. D 2619 maunder pur 1. D 2622 aupit gent c. DT 2623 uoleit  
prendre meultz s. DT 2625 roy arthur et D 2627 issint a d. DT 2628 derrain  
estoit qe D 2632 a la m. D 2640 crist .dxlii. anz. D 2642 cador counte de DT  
2644 et fust mult g. D 2651 deaux mordred qil D 2661 il i auoient auoient .ii.  
D 2665 Cesti .ii. DT 2667 uentre neez. D 2679 luy graunt par s. D

2684 soun coment il T 2686 de quisine qe DT 2688 uaillant de corps qi h. D  
2689 auoir mari p. D 2691 roy birkeby le d. D; roy birkeby de T  
2696 brutaigne et b. D 2697 illeosqe enterrerent od D 2709 neueu qil m. T  
2715 lez brutouns h. DT; ceste terre. DT 2719 meschàunce auient qe D;  
meschaunce qe t. T 2729 de cestui p. DT 2735-brutouns a e. D 2755 en la d.  
D 2756 fueit si fusrent p. D; y furent p. T 2760 donqe en c. T 2761 noble et f.  
T; gurmound illeosqes et D . 2762 uille fust si DT 2763 engyn poet f. DT  
2767 et loggerent p. D 277l cheir se m. D 2773 et hommes ne T 2777 en  
plousourous 1. T 2782 arz et c. D; destruitz et e. DT 2783 et ils se o. D  
2784resceu a b. DT 2786 brutaigne ils [se. 7] fisrent engleis p. DT 2786-  
87 engist a r. D 2788 comunement en fraunceis engleterre et D 2792 dona a s.  
DT 2797 destruit tut la D 2799 enhabiter ceste t. D 2814 cristiente tiendrent.  
M. D 2815 apostoile de r. DT 2822 Dount d. DT 2829-30 crist .dlxxxuii. si D  
2833 de cauntirbirs ou D 2835-36 lez qauntqe lour fust mester. Et .D; qantqe  
lour f. T 2842 en noun de d. D\ en noun d. T 2842 qil poet t. D 2843 grace  
dieux qe DT 2854 roy du p. D 2858 mult del p. DT 2864 qils ne se u. T  
2869 dist as e. DT 2883 maunda al r. DT 2895 combatre. Mais p. T 2906 en  
langagetz p. DT 2910 esparnirent lez u. DT 2911 martirizez et qe D; de ,dxl.  
DT 2913 qauntqe qils t. D 2929 le elfrid roi et Z); et occire sil DT 2932 de  
humbre i. D 2937 la terre de DT 2939 come la t. DT 2945-46 et  
sentreguerrerent et DT 2960 ceo feust p. T 2961 il se g. D 2971 luy ne t. DT  
2974 et dona b. DT 2976 roy oswald e. T

3000 penda se o. DT\ et affia d. DT 3004 Cesti oswy r. DT 3009 tolli regne  
et terre de p. D 3014 ofía et et f. D 3017 graunt fest la T 3027 mettre a w. D  
3030 gestes de t. D 3033 surfeat et g. DT 3035 Coment osbrith le roy p. D  
3037 qe luy a. D\ cele qe li a. T 3038 noun osbrith et D 3046 meruaille receut  
le D 3052 ne ceo a. D 3059 il maunda qe DT 3065 mais serray ieo u. D\ rneas  
serray u. T 3069 roy auoit feat a luy et D 3079 roi osbrith 1. D 3081 roy  
gordyn de DT 3084 engleterre pur g. D 3097 en northpais et DT

3100 euerwik. Osbrith le D 3105 auoit issint un DT 3107 auoient et t. DT\  
auoit elle p. D 3111 sist a m. DT 3118 le osbright le roy u. D 3125 qil amesne  
od DT 3135-36 aultre robbant ardant et DT 3146 come estoie en DT  
3153 edmund qe c. DT 3156 fisrent lour a. DT 3157 pel de h. DT  
3167 hinguar ubbe et DT 3177 En 1. T\ uient eldred et D 3178 et graunt p. D  
3186 sur asshedoune et D 3197 morust et et g. T 3200 alured pur c. DT  
3204 il combatist od D 3210 uoleit auer c. D 3219 uiendrent a E. D 3220-  
21 qils se d. D 3222 unqes ne ne 1. DT 3224 alured oye de c. DT

3225 tauntost prendre 1. D 3228 mals ele p. T 3229 alured siwy et D 3230 et  
uiendroit s. D 3234 hasta laudroit taunt et D 3237 lenterrerent ils f. D; et  
fisrent u. T\ luy sils la. DT 3242 uiendrent a r. DT 3245 le roy et DT 3246 et  
ceo c. T 3262 lour qils a. DT 3272 retient oue 1. D 3277 qe luy a. DT  
3280 od gurmund d. DT 3286 dieux le u. D 3290 engleis de a. DT  
3294 dieux est m. T 3297 par grantz b. DT 3298-99 filtz edward out a noun p.  
D\ sage et si D 3300 multz de m. T 3320 occist taunt de T 3321 qe .uii. a. DT  
3327 et fust uaillaunt chiualer p. D 3366 a edehvold si D\ a le n. D 3371 il sa u.  
DT 3371-72 mesmes uoudroit la a. T 3375 uaillant de c. DT 3378 edelvvold r.  
DT 3382 ne terre ay ne DT\ si uous p. DT 3403 et aultres s. D 3408 comere et  
filiol. E. DT 3411 et la b. DT 3419 le roy et DT 3426 coment la la p. D  
3431 assaillerent et 1. DT 3434 mesmes corone porta dór T 3436 seint dunston  
u. DT 3442 seint dunstoun. S. DT 3449 homme bien oyer D 3458 plente du  
c. DT 3462 pensa luy i. DT 3463 companye de g. DT 3465 espesse bois c. D  
3477 reyne mercia m. DT 3479 a sa g. D 3482 et il a g. T 3494-95 De roy  
eldred coment en soun temps uient swyn le roy de demarcz en e. D 3496 cesti  
roy e. D 3498 qil auo luy c. D 3501 et uesquist en D\ ele uesquist en T  
3504 et aultre qa. DT 3508 auoient conquis et eu en DT 3509 gentz de N. DT\  
et purprist t. D 3512 occis par e. DT 3520-21 regna longment m. DT  
3521 uesquist iongment si DT 3528 od graunt p. DT; od graunt n. DT  
3529 knut ne o. D 3535 si assega et D 3540 daneys comence a D  
3553 deuiendrent si b. DT 3553-54 qils sentrefient f. D 3567 et dez b. D  
3574-75 my le corps et D; my et 1. T 3575 fait pur o. DT 3585 et il c. D  
.3589 uous occire m. DT 3591 uous deserui et T 3592 tauntost pees et DT; de  
traitre 1. D 3594 cele traitre sa D 3595 roy Rnut p. DT 3596 il enfist counsail  
qil D 3600 de soun b. DT 3606 ferrount guerre. F. D 3613 et pleisauntz p. D  
3617 roy welcoma et DT 3618 demaunda de ualetz qil e. D; demaunda de d. T  
3619 lez destruire et D 3622 et tiendrent de DT 3629 la fille fille le D 3634-  
35 Le fist maunder pur t. D 3640 fille file qa. T 3641 fust roy d. D 3643-  
46 puis fust emperice. Et D 3664 sa oye a D 3677 parole auaunt t. D  
3696 royne qíl qil e. D 3714 frere se h. DT 3731-32 et de b. DT 3740 qauntqe  
qil u. DT 3752 cestuy roy h. DT 3755 graunt seignurye ne D; roy eux en T  
3456 feat as e. DT; qe les d. D 3460 honur de d. D 3756 daneis il serrount b.  
DT 3767 les daneis dengleterre et DT 3779 le bon r. D 3790 se ariua h. DT  
3795 quant uiendrent s. DT 3797 et qaunt u. D; et qauntqe u. T 3798 et ,c. a  
DT 3805 et creuassent 1. D 3813 tut la b. D 3821 Meas senfui en D  
3843 amast especialment s. DT 3850 sount les tutes p. DT 3860 sez amy et D  
3881 roy lour s. D 3885 et a s. D 3896 manere auauntdit c. DT 3901 oue le r.  
DT 3903 et taunt lamur entre eaux fust si DT 3932 uei apertement al DT  
3936 ieo tiele i. D 3940 leua sa m. D 3944 et honure u. D 3960 fist a w. D  
3964 cy le a. DT 3967 rendray nouelment m. DT 3976-77 ieo ay uous d. DT  
3979 ils resceurent la. D; charge il receust le T 3981 et mistrent a. D 3986-  
87 notre seint s. DT 3991 poet ou s. DT 3996 amesner á sa DT 3997 entre les

1. DT

4002 iour seint I. DT 4003 roy resceut t. D 4009 il se m. D 4012 especial  
amy s. DT 4020 incamacioun ihesu c. D 4033 counte et 1. D 4043 uaillaunt  
de c. T 4044 acordes a r. DT 4059 nouns qauntqe il D 4060 luy qe qe DT  
4064 les descoce et D . 4084 illeosqes une c. D 4088 maunda ceste .iii. D  
4090 qil reinast c. DT 4095 et combatist od DT 4103 tiphayne tanqe a feste de  
s. D 4123 enfauntz ceste a. D 4125 le beauclrek m. T 4128 mais a d. D  
4130 saunz malfeare s. DT 4132 dist une en D 4134 et ad b. D 4137 et ceo c.  
D 4141 poair des n. D 4150 soun filtz et DT 4159 de mort p. D  
4162 deuient contrarious a dieu durement [dureme D] et DD; et a s. D 4164 et  
issi d. D 4168 de cauntirbirs qe D 4178 lappella comunent g. T 4186 luy  
amerount. P. D 4189 cent cerfs et DT; clarte de i. T 4191 sounge et p. D  
4199 roy homme a T 4206 reynold auoit a DT 4209 desduyt qal il D 4226-  
27 luy seoffri p. D; luy seoffrir p. T 4231-32 enfaunt henry le' D 4132 le  
beauclrek r. T 4235 mort william rous le roy il DT 4239 descoce et le D  
4246 duk robert s. D 4250 Et qaunt DT; auoit regne .iiii. DT 4256 entre aultre

1. D 4256-57 pardona mil m. DT 4274 acorde a r. D 4275 entre le r. DT  
   4277 durement feat e. T 4280 engleterre donqes m. D 4280-81 maria sa fille  
   maud al D 4282 et le 1. DT 4286 come a 1. DT 4293 puis centrehurterent et D  
   4300 bien dauntez s. DT 4302 et od g. D . 4307 iour seinte k. DT 4314 qe  
   fusrent a. D 4329 illeosqes li n. T 4363 mist sa c. DT 4389 hugh pygot et D  
   4293 de bristuit en D7’ 4401 et le p. DT 4407 de ceux qe fusrent oue luy et i. D  
   4412 michel tanqe al D 4420 et counte r. D 4421 de gloucestre les DT  
   4433 Mais luy f. DT 4435-36 pris sour le DT .4437 regne le r. DT; gaufrid le C.

D 4440 meintenaunt a angou et D 4445 lowis roy de D 4450.xuiii.me an d.

DT 4452 roy esteuene et D 4457 et aultres b. D 4461 fust tut la g. D

4463 acord issint estoit f. D; roy esteuene d. D 4472 westmouster de e. D  
4476.ii.de apres qe D 4490 mesoun de t. D 4499 la caunterbirs f. DT 4523 de  
noneins a D; de noneis a T 4528 de lappoilie. A. D 4531 le .xuii.me an DT  
4536 notre ihesu c. D 4544 especialment a [al 7] roy de fraunce et DT  
4546 roy de fraunce 1. D 4548 henri corone. DT 4562 homme et iure et DT  
4570 de la t. D 4571 richard le f. DT 4578 plusours citees en D 4579 cestui  
roy h. D 4581 wesmoustre de e. T; le .iiii.te i. D 4590 Et qaunt 1. DT; deuaunt  
perdue il D 4592.ii. aultres c. D;.ii. acrez c. T 4605 de mil mil liueres par q. D;  
de mil liueres p. T 4607 dengleterre et f. D; dengleterre fusrent f. T  
4612 barouns countre e. DT 4617 deliueraunce soun f. T 4628 guerre au r. D  
4631 et uoleit a. D 4632 chiualers pris et T 4636 dun quarel meas le D

4650 demene meas u. DT 4652 ieo rendu. D. DT 4655 ieo la p. D

4658 ascuns geantz de D 4667 et ceo f. T 4668 qaunt comencea de DT  
4683 countre la u. D 4685 court du r. D 4688 tutz moignes et DT 4691 uenist  
de a. D 4696 ne uoleit r. D 4698 ne uousit r. D 4701 especialment as .iiii. DT  
4703 Eustatz leuesqe de DT 4709-10 moustrerent lour bulle del e. D 4712 et  
lendemain en D 4713 marcz continuelment g. D 4722 remenaunt receut le D  
4725 countre la u. D 4727 cesser ceste m. DT 4735 sicome la il mesmes u. DT  
4765 ercheuesqe lez .iiii. DT 4778 iura par g. DT 4779 auoient deuaunt o. D  
4790 lappostoille en ascune manere qi. D 4791 aultre qils p. D 4794 par  
ercheuesqe E. DT 4799 Ireis íeuer et DT 4801 prist greuouse r. D 4804 de  
moneye m. D 4806 corucea uers e. D 4808 part retourner et DT  
4809 emprist graunt r. D 4810 mounte .iii. £ DT 4821 qil cessat d. DT  
4822 et a g. D 4824 et al p. D 4825 auoit de e. D 4837 qil puis s. D 4840 et  
rendi al DT 4842 qe auez p. DT 4844 Donq dit le D 4845 uoluntiers qaunt u.  
D 4853 frai prendre. D 4864 nomement as e. D; et aultres g. D 4865 as  
ministres de D 4873 tanqe a c. DT 4874 uous en a DT 4879 poar as e. D  
4880 roucestre de s. Dî’; gales as e. D 4882 mandroms a e. T; de cea la DT  
4885 ascune partie du m. D; part du m. T 4886 pecches de t. DT 4894 ne poet  
[pust 7] estre c. D 4900 qe uoudretz a. DT 4905 nous uodrez a. D  
4913 comaunda qils qils f. T 4923-24 en fist sa uolunte de luy et DT  
4929 eukariste et d. DT 4931 poet baptìzer e. DT 4933 il comaunda p. D  
4948 roy iohan 1. DT 4957 appostoille sa t. DT; pur luy et pur luy et D  
4963 tutz geantz qe D; fusrent de t. D 4969 poar el n. D 4988 tut le r. D; tut  
regne d. T 4998 nous et n. D 4999 qen le m. D

5002 garde des e. D 5005 propres et e. DT 5008 pur custumes qe D  
5009 la feste s. D 5020 ne ne u. DT 5027 les dengleterre et D 5034 terres et  
lour rentes et T 5043 prist en s. D 5045 luy assoilit d. D 5047 lercheueqe ala  
c. DT 5064 a toutz 1. DT 5088 demurra tut quit le roy de D 5091 et  
maundement la. D 5093 mesme lenterdit. Et. D 5096 Meas prochein an s. D;  
Meas prochein s. T 5101 meas sa u. DT 5119 mesmes il a DT 5128 poar des  
n. D 5129 normanz et d. DT 5144 serroit par 1. D 5147 luy auoient g. DT  
5148 kalend de de iuyn c. D 5149 heir de r. DT 5150 poar et p. DT 5154 fist  
prendre 1. DT 5160 chastiel de r. T 5159-60 prist le chastiel de guldeforde Et  
D 5165-66 chastel dodyam Et. DT 5166 apres la feste seinte m. D 5176-  
77 uoleit aler a D 5186 qe fust d. D 5194 il estoit estoit e. D 5197 de seint s. D  
5198 consail des g. DT 5200 william marschal c. DT 5204-05 coronement  
leuesqe de D 5205 wircestre et de b. DT 5208 prelatz dez e. D 5211 fealte al  
n. D 5214toutz qe a. DT 5215 contre henri le n. DT 5219 cele en a. D  
5227 gentz ceste a. T 5235 aultres grauntz seignurs qa. D 5236 mesne a r. DT  
5242 Et lour g. D 5244 chartre de g. DT 5248 et .u. p. T 5252 trestoutz lour  
n. D 5257 et autres g. D 5261 saunz pluis iammes r. D 5263 il assoilletz m. DT  
5265 Et trestoutz puis alerent a D 5271 et aultres e. DT 5276 al feste s. DT  
5277 michel proschein s. D; parlement a loundres et ì. D 5279 et sa c. D  
5295 companye de u. D 5298 chastiel rendu et DT 5306 de salesbirs f. D  
5310 lercheuesqe seint e. DT 5312 solempnite del e. D 5315 engendrure ceste  
a. D 5316 edward et p. T 5318 qe puisse f. T 5321 uoleient ascuns a. DT  
5323 parlerent entre e. D 5326 de ceux .ii. D 5328 terre a roy donerent la DT  
5330 uolunte du r. DT 5331 lez fraunses g. D 5334 dengleterre de 1. D  
5344 al appoille et D 5345 apres il i a. D 5346-47 Et y f. D 5349 par tut la  
terre. D 5350 le ,xlu.me an DT 5351 emfreint lour p. D 5352 Et e m. D  
5354 pur qils a. D 5362 apres ceste a. D 5365 grauntz qe f. D 5366 pris ceste  
a. D 5373 grauntz. Et a. 5374 barons chiualers et DT 5379 iour de s. D  
5380 deuant seint d. T 5381 ou il a. D; robert counte de D 5382 de feres f. DT  
5386 deuaunt la n. D 5391 respit del f. DT 5395 et les r. DT 5396 par  
greuouse r. D 5398 le .xlu.te an D; le ,xu.me an T; roy henry e. DT  
5407 chiualer du m. D 5409-10 ou luy Fist homme g. T 5411 fusrent encuuerez  
de D fusrent encurinez de T 5412 et dargent et de DT 5415 en chepe c. DT  
5426 amendement a 1. DT 5427 comune people. DT 5433 agrea et m. DT  
5437 prist a c. D 5441 uient a r. DT 5444 rendi a r. D; luy mil m. D 5450 et  
son brief maunda a DT 5451 Iewelyn de u. DT 5452 uenir meas t. DT 5458 et  
sa h. DT 5459 il serroi h. D 5462 si ne t. D 5476 qauntqe qils p. D  
5485 grauntz seignurs et D; grauntz et a. T 5493 tut en u. D 5494 oye se m. D  
5495 sen fuit a. D 5503 mesne au r. T 5504 penduz et d. D 5518 celi fust p. D  
5520 demurre mult 1. DT 5525-34 Paragraphs are reuersed D 5527 la comialte  
dona a r. D 5532 qils se ne u. D 5534 Le dit d. DT 5535 tierce a h. D  
5537 uiendrent a r. D 5542 eaux roi serroit d. D; eaux serroit d. T 5543 et de  
p. D 5545 droit de la D 5547 en pleinent. D 5548 edward forsiugge de D  
5552 qil mesmes fust d. D; aler pur un D 5553 despit le r. D 5559 et une aultre  
qe auoit a D 5563 maunda a c. D; court de r. DT 5566 cardinalx du p. D  
5567 come lee c. D 5572 fust a rions pris et DT 5576 cente liueree de DT  
5578 engleterre a r. D 5582 priue de. M. D 5583 fraunce aperceut c. D  
5591 le edward m. T; maunda ,xii. de DT 5592 et aultre b. D 5595 et assailla 1.  
D 5596 et sil ne D 5600 rendu a r. D 5603 apres returnerent a D 5605-06 en  
pris. Et D 5612 le dit c. D 5615 Ceux del c. D 5620 rendist a r. DT; Mais ils f.  
T 5622 uenir deuaunt 1. D 5625 qauntqe qils a. D '5628seintz qe i. D  
5640 luy receut h. DT 5642 roy fraunce s. D 5645 et engleis et marchiz p. D  
5648 eaux cheuentein od T 5652 ribaud waleys 1. T 5657 lettres a c. DT  
5660 waleis tanqe a DT 5661-62 estriuelyn lez e. DT 5662 od sez e. DT  
5664 le dit w. DT 5665 a .uii. m. DT 5666 gentz auoient f. T 5668 waleis si g.  
D 5669 Donqes apres tost e. D; roy uenutz h. DT 5671 fu quantqe il D; fu  
qaunt il T 5675 uient a r. DT 5676£usrent assembles toutz a. DT  
5681 Donqes le roy returna u. D 5682 qil ne u. D 5687 Margarete la s. D  
5693 lala assieger et D 5695-96 qil fust p. DT 5698 illeosqes fisrent t. DT  
5709 la feste s. D 5711 les escotz et D; lez et i. T 5717 tout le n. DT  
5721 abbet sacorderent toutz a D 5722 comyn qil d. DT 5723 fait a r. D 5723-  
24 dengleterre. Et s. DT 5725-26 seinte este et D 5739-40 mesne a r. D 5740-  
41 illeosqes [fust D] pendu treine et DT 5745-46 estoient pur ceo qils estoient  
p. D 5747 maundement a 1. D 5755 sen en n. D 5758 le edward a. D  
5765 translacioun de s. D 5769-Apres cestuy roy Edward r. D 5772 de la t. D  
5773 fust homme de DT 5779 bones et 1. D 5782 an de s. DT 5786 senti  
greuez et D 5788 mousterent a r. D 5795 copie as c. DT 5797 croiz  
nettement de D 5803 mult coruce et D 5809 bataille en 1. D 5820 fait le c. D  
5831 conustrent qils f. T 5837 de murrif et D 5839 gentz desconfist et f. D  
5844 flemyng fust o. D 5847 returna descoce u. D 5848 et luy e. D; pursuirent  
sodeignement q. D 5853 et fust t. D 5854 persecusioun a b. DT 5855 terre  
ceste a D 5857 as plusurs de DT 5858 et de r. T 5863 trepas auauntz f. DT  
5865 barthmeu baddelesmere et D 5870 lancastre les ne u. DT 5872 de sa p. D  
5873 qar roy t. D 5875 uiendrent a r. D 5877 en la p. D 5881 priuete nen c.  
DT 5885 lancastre a p. T 5887 pount le c. DT 5890 Le dit c. DT 5893 iour  
seint c. T 5894-95 et et m. D 5896 le dit c. DT\ counte ceste a. T 5898-  
5900 clifford sire w. D 5900 wilingtoun sire wareyn d. D 5901 henri bradburun  
t. T 2909 gentz fusrent fusrent t. D 5918 denier de u. D 5919 et e e. T  
5922 deuocioun a c. D 5923 du dit c. DT 5924 nul ne p. D 5926 thomas de  
lancastre D 5945 honur a t. D 5947 la dit d. D 5948 Et fust le D 5951 et  
tholouse qe D 5952 le dit c. DT 5954 recouerir de r. D 5961 la roy et T  
5976 par decente de DT 5977 par roy. D 5981 uiendrent Engleterre t. D  
5983 enemys du roialme et D 5984 les geantz du D 5986 lez fussent a. D  
5987 terre qils 1. D 5989-90 daider et a D 5997 lespie par m. D

6000 assent et u. D 6013 il senfust od DT 6021 mort cest a. D; mort ceste a.  
T 6028 Loundres qauoient en D 6030 del dit s. D; hugh se m. D 6031 tient.  
Et en DT 6038 filtz. Donqes f. DT 6039 maunde a r. DT 6041 feare se a D; luy  
sa c. 6045-46 ioie et h. DT 6056 tanqe a c. DT 6060 greuousement par g. D; el  
dit c. DT 6068-69 il auoit y p. DT 6075 fust dist p. D 6083 est dist. DT 6086-  
87 conuersioun de s. D 6089 parentre le f. D 6093 A cele cele t. T  
6094 tresor de r. D 6097 assent du r. DT; luy prochier g. DT 6098 et clergie m.  
D 6099 greuaunce a r. D 6102 nul ne f. D 6108 et sire r. DT 6111 partie du  
m. D; partie de m. T 6112 Mais a d. D 6115 estre redesce. Et D 6117 lestat du  
du r. T 6120aultres terre c. D 6122 duche du g. D 6130 au roy e. D  
6131 friere le r. D; uncle a c. D 6133 la comunalte de DT 6135 temps nasquit  
e. DT; roy a wodestoke le D 6143 lez fist m. D lez mander a T 6144 lez ditz s.  
DT 6149 du parlement par D 6151 deniers par mil l. D 6158-59 de et g. D  
6160 qe durast .iii. D 6162 tut drort a D 6167-68 et lendemain c. D 6169 an  
de s. DT 6170 heir del e. D 6175 escotes .dccc. et D 6196 de riuere e. DT  
6198 tanqe al h.

i